華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八七四二號

每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙十大張

總司理岑維休

廣州交易會辦理未符理想

影响外貿聲譽

物價太高酒店缺乏服務欠佳

當局解釋一切殊非始料所及

（路透社廣州廿二日電）廣州交易會今日被一羣外國商人杯葛，因爲他們埋怨價錢昂貴及缺乏主要服務。這些投訴在每次交易會都有發生，但這次好像是有更多人投訴。其中包括對設備的不滿，尤其是住所的缺乏。交易會官員承認是次集會的設備短缺。這是由於在上星期天開幕時剛巧碰上香港的復活節假期，而數以萬計的中國人湧入中國所引致。「根本就沒有這許多房子。」交易會發言人劉利康對路透社表示：「在開始時我們並沒有預料到有這麼多賓客。」但這個觀點被許多商人熱烈地爭論，他們認爲中國太輕易發出請柬。他們指出交易會官員應該一早就知道結果。劉先生表示在交易會最初的五天內，共有八千四百名外國商人到場，而六個月前在上次的交易會則只有六千人。另外還有許多在交易會期間前往廣州的訪客，例如新聞從業員及官方代表團。

李先念接見美國會代表團討論文化交流

（路透社香港廿二日電）中共中央副主席兼國務院副總理李先念今日在北京會見一個美國國會代表團，並且進行會談。北京新華社報導，在會談過程中，李先念還答覆美國國會議員就中美貿易接觸和文化交流，以及國際形勢所提出的問題。新華社說，李先念亦對美國議員提及中國大陸的就業情形和經濟發展形勢。該代表團由美國國會衆議院教育與勞工委員會派出，由衆議員霍金斯率領。在目前，有三個美國國會代表團在大陸訪問，另外兩個是參議院外交關係委員會代表團和衆議院武裝事務委員會代表團。

數項民意測驗顯示

保守黨仍然領先可贏得大選勝利

最低領先百分五最高百分二十

（美聯社倫敦廿二日電）英國保守黨將會在五月三日全國大選中獲勝，三項民意測驗在星期六預測中表示，但預測中的勝出程度則有很大的差別。素有盛名的加立民意測驗，在星期日的電報中指出保守黨在一個星期前領先的百分之十已下跌至百分之五又二分一，但仍然足夠在下議院的六百三十五個席位內比半數議席超出了廿五至三十個席位。在觀察人報研究服務有限公司的測驗中保，守黨則領先百分之二十，可以使撒切爾夫人的保守黨比卡拉漢首相的工黨多了最少一百個席位。而另外一項由商業電視台節目「週末世界」進行的測驗則指出保守黨在英國一百個雙方皆可能爭取到的席位中領先了百分之十二，即是工黨佔四十三個而保守黨則佔五十七個席位。這項預測所得保守黨將獲得其份額另外再加上卅票。這些與及在自由黨和蘇格蘭國家黨爭取到的票數會在下議院中獲得六十票而超出半數。

形勢變化不利工黨

（路透社倫敦廿一日電）今天公佈的兩項民意測驗結果顯示出兩項不同的民意，一項顯示保守黨所佔的優勢增加了，另一項顯示減少了。

不論實際如何，以察卓爾爲首的保守黨在五月三日的大選中依然佔到較大的贏面，加拉漢首相的工黨處於下風。「星期日觀察人報研究組所作的一項民意調查顯示，上週一百個選區中約有百分之五十四選民會投票支持保守黨，比上週多了百分之一。該項民意測驗顯示，工黨所獲支持由百分之卅七跌至百分之卅四。各少數政黨所獲支持比前週稍多。民意測驗顯示，儘管保守黨領先，接受調查的人民依然認爲卡拉漢比撒切爾更加勝任首相的工作。

李強首程抵達羅馬訪問西歐

（法新社羅馬廿二日電）北京外貿部長李強今日抵達此間做爲期六天的官式訪問。李強明日將與義大利領導人簽署「政治上的」與商業上的」協議。義大利消息人士稱，這種類型的協議是北京和西歐國家第一次簽署的協議。根據上述協議的條款，義大利將向北京出售其工業設備並提供十億美元的貸款。李強訪問義大利期間，他將會見義大利總統伯爾蒂尼、義大利總理安德里奧蒂斯和義大利外貿部長斯德馬蒂，他並將會見義大利著名的工業家。他將訪問威尼斯、杜林和米蘭。李強料將于星期五離開義大利前往雅典。

英航公司與北京協議

明年初開闢新綫由北京直航倫敦

（法新社東京廿二日電）日本共同社今日報導稱，英國航空公司已與北京方面達成協議，可能在明年初開始共自開闢北京與倫敦之間的航綫。共同社引述英國航空公司發言人的話說，由該航空公司商業部主任德烈伯率的該公司一批官員于上週末訪問北京，與中國民用航空部門官員舉行會談。共同社稱，德烈伯對該次會談的結果感到滿意。該英國航空公司的代表團結束，對北京所做的四天以後，昨晚在東京新國際機場停留。該代表團是在中國民用航空部門的邀請下訪問中國大陸。他們曾與中國民用航空部門，副主任李希凡（譯音）與中國旅行社官員舉行會談。目前，與中國有航綫聯系的來自非共黨國家的只有法國航空公司，瑞士航空公司，和日本航空公司；號聯一家航空公司和巴基斯坦國際公司有提供前公北京與中國其他城市的航運服務。

河內和談沒有進展

對越共所提建議韓念龍尚無答覆

（法新社北京廿二日電）自從中越兩國上週三在河內開始談判後，此項談判已如同一場球賽，越南已經發球提出自己的建議，現在轉發球，預料北京代表團會在本週舉行的第二個回合談判中提出反建議。在上週三的談判會議上，越南副外交部長潘賢曾經提出建議，而北京對於越南的建議仍然是極端審慎。北京副外交部長韓念龍亦曾經表示，需要先行研究，然後作出答覆。在北京，副總理鄧小平在週四會見美國代表團時，曾詳細提及越南問題，但對於越南提出在中越邊境設立非軍事區的建議，並無加以評論。在最近，北京官方報紙曾經提出多項警告，指出越南加緊威脅東南亞，尤其是泰國。在北京的外交界人士表示，預料在河內進行的談判中，韓念龍會提出更多有關越南的印支政策問題。

圖爲英女皇伊利沙伯今天慶祝其五十三歲誕辰時，在安德魯王子的陪同下在伯明罕宮觀看安妮公主及其他人試馬的情景。（合衆國際社無綫電傳眞）

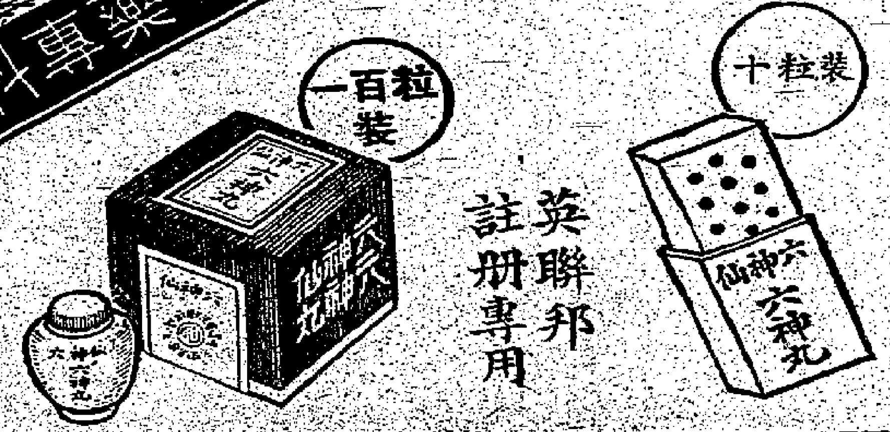
集古齋舉辦

金陵八家畫展

作者：錢松喦 亞明 宋文治 魏紫熙 金志遠 秦劍銘 華拓 尚君礪

（雲咸街一號一樓）

喉科專藥



英聯邦註冊專用

六神仙 六神丸

宏功正藥 粒粒見功 十粒裝服用方便

咽喉腫痛 雙單乳蛾 天氣乾燥 喉痛聲沙 定驚除痰 清熱消炎

認明六神仙正方正藥 回鄉贈送親友無上至寶

上海萬靈藥廠有限公司 香港北角堡壘街五十二號 ☎5-781255・5-701604

特價八折

華基工業中心 A座

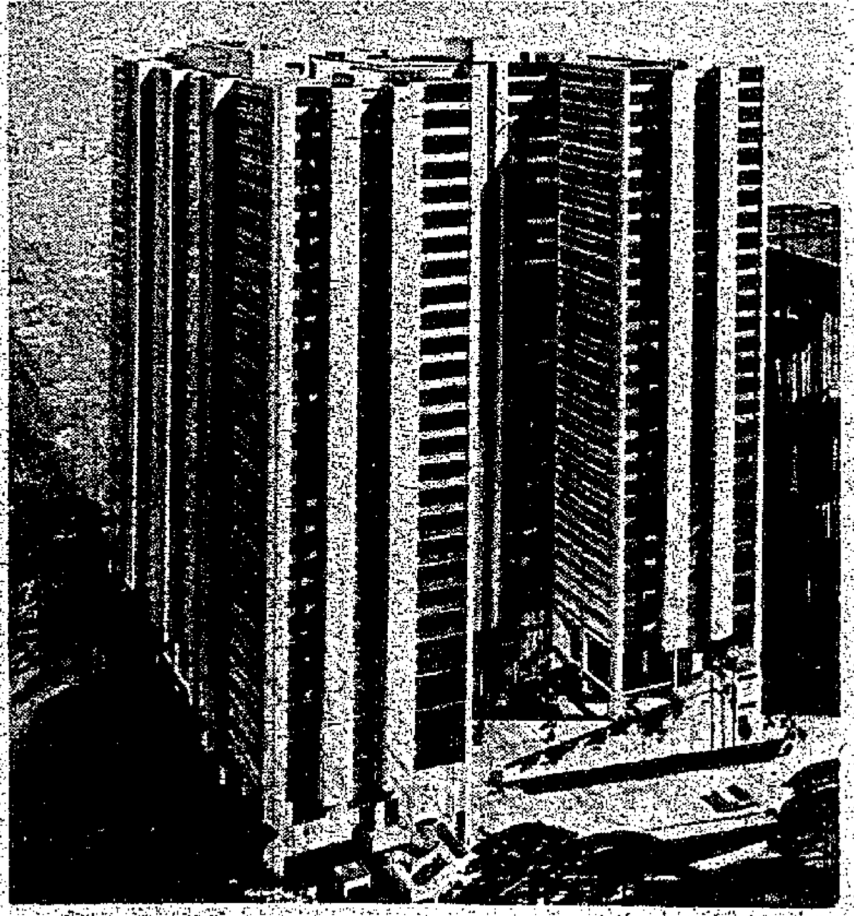
荃灣德士古道T.W.I.L.53R.P.地段

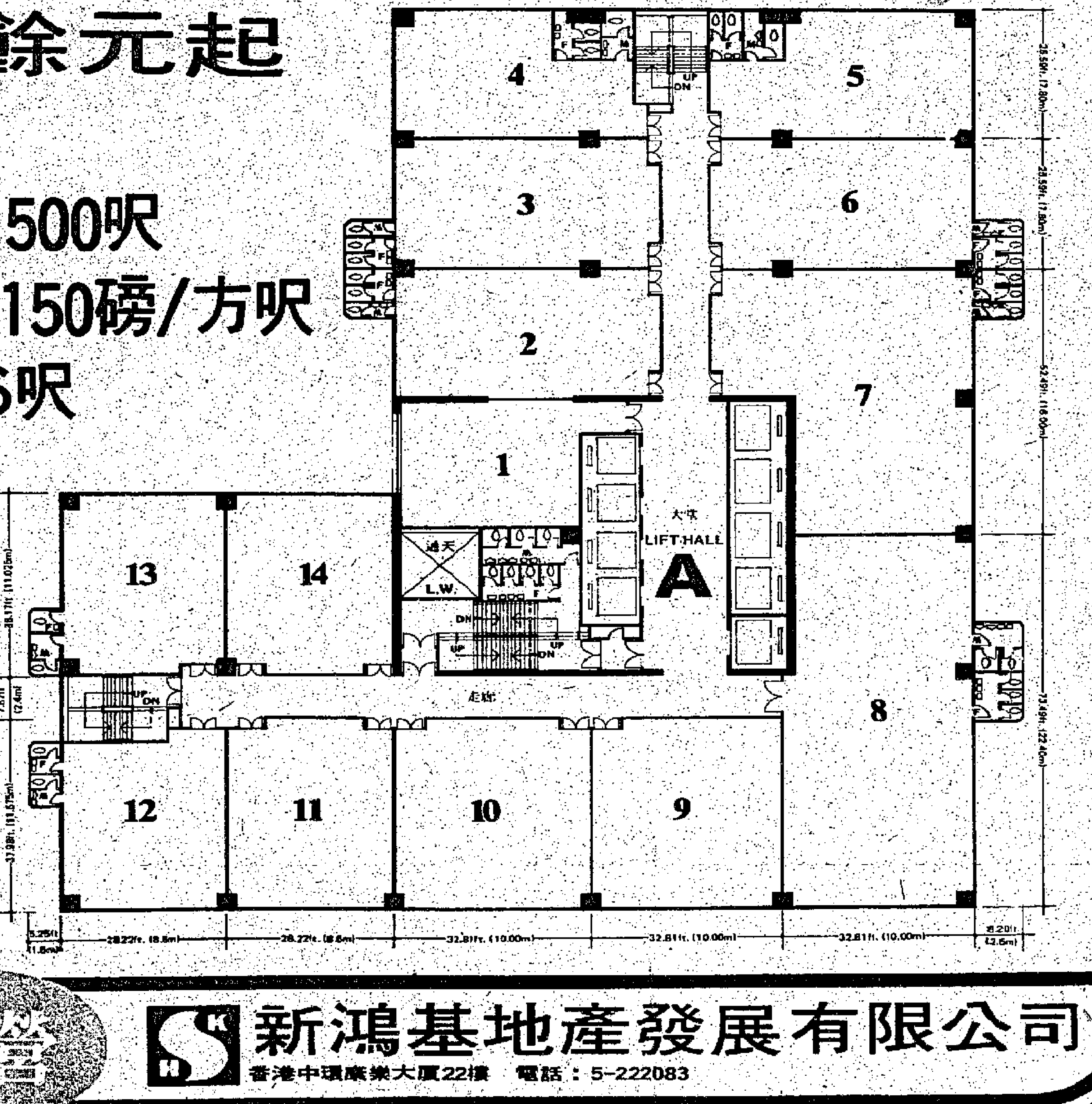
每呎$100餘元起

面積由1,000呎至23,500呎

負重由350磅/方呎至150磅/方呎

樓高由10呎 8吋—16呎





優點簡介：

工業重鎮　工源充足

設計先進　用料上乘

車位充足　起卸方便

首期一成 十五年分期

地盤電話：12-295296 （假日照常）

華光地產發展有限公司 香港灣仔軒尼詩道48至62號華光大廈20樓 電話：5-279292

聯合經營

新鴻基地產發展有限公司 香港中環廣業大廈22樓 電話：5-222083

安德森議員力促華府
必須表明態度 關切台灣安全
增進日本及東南亞五國關係

（中央社華盛頓廿二日電）美國眾議員安德森警告說：美國在對其與北京關係「正常化感到自滿之際」不應「無視于這項關係的有限程度」。在眾院共和黨籍議員中列爲第三號人物的安德森，在紐約發表事先準備好的演詞中，並且提醒卡特政府：「假如美國認爲我們與北京的新關係足以恢復美國在亞洲的影響力的話，則未免打錯了算盤。」這位最近先後訪問過中國大陸和中華民國的眾議員說：「像這類關係本身是不夠的。事實上，還可能使我們的問題更趨複雜。」論及美國與北京關係的有限程度時，安德森眾議員說：「首先，北京眞的想與美國維持何種緊密的友誼，目前尚未能斷定。」他指出各項報導說：北京似乎正在重估其與西方展開貿易的當初野心勃勃的構想。」他同時還引證「北京日報」的暗示，把中國大陸上維護人權和民主的主張，視爲「把我們的國家出賣給帝國主義」。安德森眾議員說：「那些帶有近乎傳教熱忱，希望正常化將使中國大陸導致一個新政權的人最好再多睜眼看看。」他認爲，北京「似乎仍牢守他們一向的自恃自大的傳統價值，抗拒西方的資本主義和文化，甚至具有某種根深性的仇外狂。」其次，這位眾議員在他的演講中說：「至於和北京的關係將使我們重建美國影響力的工作較爲容易，而非更爲困難，則尚在未定之天。」他說：「北京刺耳的反俄意識，使其他亞洲國家感到不安，同時也使他們留有深刻的印象。尤有進者，這種情形使我們的處境困難，不是支持北京的這種有問題的行動就是冒使我們的關係趨於冷淡的危險。」他再強調說：「我們應該鼓勵地區的穩定，而不是鼓勵兩極化。安德森眾議員力主不「較大範圍的美國亞洲策略」，而不應只是單純的扶植北京。他說，策略中的項目之一，應爲美國向北京表明「美國將繼續關切台灣的地位與安全」。他解釋說，美國的長期友人——中華民國——的遭遇將被從日本到印尼到泰國的其他國家視爲美國友誼的價值和美國承諾的可靠性的徵象。他批評卡特政府「對於推行這一點，顯得漠不關心」。這位眾議員同時呼籲增進與日本及東南亞國家協會非共黨國家的關係。

巴游領袖興波作浪
圖發動沙國政變 陰謀被國王粉碎
阿布杜拉親王聲明效忠國王儲君

（合衆社開羅廿二日電）此間「晉茲尤榮夫」週刊報導：圖推翻沙地阿拉伯國王卡利德政權之一個陰謀，已遭粉碎。此事涉及巴游領袖若干人。該週刊之華盛頓訊息，暗示該項陰謀乃由左派份子所唆使，可能是由鄰近的南也門之古巴軍事顧問人員出主意。該項訊息稱：「從最可靠方面獲悉，沙地阿拉伯當局最近已揭發一項重大陰謀，企圖推翻沙地國之統治政權，關於此項陰謀之消息，係由接近沙地統治者家族之巴勒斯坦人士所洩漏。該等巴勒斯坦人士，據說是支持沙地王親之一派，而反對王親之另一派。此項陰謀，與一些古巴專家由利比亞到亞丁之動態，有密切關連，亦與巴解某些領袖人物有密切關係。…………」

（路透社新吉達廿一日電）沙地阿拉伯之阿布杜拉親王（王位繼承人行列第二位）今天已矢言効忠於他的兄弟卡利德國王與法德儲君，並指斥美國一項消息所傳沙地王室內分裂爲不實。沙地阿拉伯通訊社引述阿布杜拉親王所稱，「那些打賭我們（王室內）不團結的人，將要幻想破滅。……在爲國効力支對國家之重大問題，我們在卡利德國王與法德儲君領導下，常常如同一人一心之團結。」上月在華盛頓美國政府人士會報導，由於卡利德國王健康惡劣，沙地國王室對於國王繼承人問題，在今後數月間，勢將引起緊張爭逐活動，阿布杜拉親王現任國家警衛隊司令。王位繼承問題是複雜微妙的，因爲儲君法德本身有病，而作爲第二位有資格繼承王位之阿布杜拉又可能遭到國防部長蘇爾丹親王之挑戰。蘇爾丹獲得法德之支持。

南非有個黑人老婦 歡渡一三六歲生辰
九個兒女死剩一個現與她同住

（法新社南非約翰尼斯堡二十二日電）南非東角省份的半沙漠地區中，有一名黑人老婦在該處生活，相信她是生存於世界上最老的人，因爲她持有一張一八四三年簽發的出生紙，證明她的年齡是一百三十六歲。珍特芝斯太太是一個務農家庭的女兒，她對此間的星期日時報稱，她在這個細小的半沙漠地區渡過其大半生命。她於上星期二剛歡渡其一百三十六歲生日。她在教堂內出示其洗禮證明書，證明她是生於一八四三年四月十七日。珍特芝斯太太現正與其唯一生存的女兒寄美蓮同住，寄美蓮是她的九個子女中最細者，其他的子女於她在一百歲前，全部相繼死去。她說：「我仍經常愛家。我不抽烟，不飲酒，從來不吃西方的現代食品。我堅持喫麥粥及新鮮蔬菜。」她收到很多來自美與不同的教會，拍來的祝賀電報。

拍賣喬治王老爺車 值一千八百鎊

（路透社英國多明頓二十一日電）一名倫敦經紀在這裏今天舉行的一個老爺車拍賣會上，用一千八百鎊（三千六百美元）購買了英王伊麗莎白的已故父親喬治六世的一輛私人汽車。這部深藍色一九三六年蘭徹斯特十八型轎車是戴姆勒廠產品，不過它的引擎已不能轉動。

卡特向記者宣佈 美蘇禁核談判 最近進展情形

（路透社喬治亞州卡倫二十一日電）關於美蘇限制戰略武器談判的問題，白宮將於星期一在華盛頓向記者作一個報告，但白宮說，屆時預料不會有協議的消息宣布。白宮新聞秘書鮑威爾描述這項報告（定於國際標準時間二十點三十分）它是[illegible]勃列日涅夫高峯會議的安排，則須等到這個條約有最後結果時，再作宣布。

（合衆國際社華盛頓二十一日電）北約國防部長會議本週商討在歐洲部署新核彈武器的做法，猶如箭豬調情，進展緩慢而謹慎。

蘇聯能源部長承認
蘇聯核子能源廠 會發生數次意外
包括爆炸及洩漏大量幅射性

（美聯社莫斯科廿二日電）蘇聯能源部長第一次承認在國內的核子能源廠，曾發生數次大意外，其中包括爆炸及幅射性洩漏。一位在訪的美國國會議員星期日表示，美國國會議員羅拔米曹在這裏對新聞界指出在星期四他與蘇聯能源及電力部長尼波路辛尼就核子能源安全問題作私人會談時，尼向他作以上透露。當時他們正談及三哩島意外事件。米曹指出蘇聯並不準備因過去的問題而削減核子能源廠建造計劃。「蘇聯並不準備撤銷他們準備繼續進行他的核子能源發展。」米曹指出：「在這裏的專家表示根據尼波路辛尼提供的資料，蘇聯的八次意外是「嚴重的」。這位部長特別指出這兩次意外，但沒有說出時間及地點，與及在地點未明的能源站發生的一連串火警。在其中一次意外，尼波路辛尼穿上太空衣親自走入現場「以確定現場的安全。」米曹引述該部長的說話。

在此之前，蘇聯官員從來未曾公開承認他們的核子能源廠曾發生任何意外。但美國的情報報告中曾紀錄到自一九五〇年，最少有過三次意外。

珞巴族大部分分布在西藏東南部洛隅地區，人口近三萬。穿戴着民族服裝和飾物的珞巴族男子。（顧援康攝）

英國羣衆示威 極左極右兩派 鬥毆與警衛突

（合衆國際社英國累斯特廿二日電）正當英國反納粹聯盟和其他左翼組織試圖破壞由極右的民族陣綫發起的遊行隊伍時，警方於週六與示威者發生衝突。警方派出五千多名警察護衛正在前往累斯特市中心遊行的五百名民族陣綫組織成員的隊伍。累斯特位於倫敦以北一百哩。民族陣綫的隊伍一出發，左翼組織的成員立即擁進他們的隊伍，並向他們投擲石塊。警方發言人說，有廿名警察受傷，其中一人傷勢嚴重。警方說，有四十名向遊行隊伍投擲石塊和其他物品的人被捕。民族陣綫的政策主張禁止前往英國移民，他們並主張要把在英國出生的黑人與亞洲人以及現有在英國的兩百萬外國移民應當被遣回原地。

加勒比海聖文生島 火山噴火燄蒸氣 冲上天空一萬呎

（合衆國際社加勒比海聖文生京斯頓廿二日電）蘇佛里爾火山星期六日噴出火山灰及蒸氣，高入天空一萬呎，火山口震動，平均每小時有地震五十次。監測火山口科學家公佈稱，爆炸若上星期三日大爆發熾烈，那是自三月十日火山開始爆發以來[illegible]運來床褥、糧食及其他救濟品。一九〇二年蘇佛里爾火山爆發，死二千人，它是難於預測的火山。政府已要求居民由該島北部三分之二撤出，但在火山靜止時期，有些人返回原處料理農田及牛隻。

奧地利新納粹分子今天在希特勒誕生地舉行示威遊行。他們的隊伍被警方鎮壓和逮捕。（合衆國際社無綫電傳眞）

美海岸油井 突然爆炸 發生大火

（美聯社美國．路易斯安那州．內南岸城二十一日電）一個沿海天然氣井星期六發生爆炸和引起大火，但尚未立刻獲有關傷亡或污染的報道，事發時正在鑽探海底的天然氣。當局說，灼熱的烈火在十五分鐘後就把鑽塔熔毀，天然氣繼續猛烈燃燒，好像一把火炬。消防船趕到鑽台，向烈火噴水，試圖使鑽台冷卻，以免整座鑽台被燒熔。屬於阿默爾的休斯頓防火公司已應召前來這裏參與滅火，但據現場天氣環境極爲惡劣。起火的氣井位於路易斯安納州海岸對開五．英里處。麥克莫蘭探測公司的一位發言人說，所有的工人都安全撤退。但未知鑽台上工作的準確人數，估計約有三十六人。該公司在鑽探時就發生大火。

四名巴游襲擊 以北部渡假區 殺死四名平民
巴游兩死二人被捕

（合衆國際社特拉維夫廿二日電）四名巴勒斯坦恐怖份子星期日早上由海路襲擊以色列北部海岸渡假勝地拿哈里耶，殺死了四名以色列人，並在雙方與保安軍隊發生槍戰，軍方消息指出：兩名恐怖份子被殺，其餘兩名則當場被捕，是次襲擊發生在早上三時（格林威治時間一時）。軍方指揮部表示，指揮部又指出四名以色列人遇害，其中包括兩名兒童。另外又有四人受傷。根據現場報導及指揮部通告，大部份的傷者是在沙灘上進行還擊時發生，當時士兵、平民守衛及平民，向正想登上載他們到拿哈里耶海邊的小艇逃生的恐怖份子開槍。以色列電台報導這些恐怖份子襲擊了在席波斯基街上的一間住宅大廈，並向奔跑躲避的住客開槍。一名住客用他的手槍殺死了一名游擊隊員。

科威特主張 停用運河 杯葛埃及

（合衆國際社科威特二十二日電）科威特一家報紙今日呼籲阿拉伯石油生產國家，如果想對埃及的石油禁運成功，就停止使用蘇彝士運河至地中海的油管。工業界消息人士最近宣稱，伊拉克和沙地阿拉伯已經禁止使用該油管。該油管連接紅海和地中海。該報說，假如使用該條油管，就會令到對埃及的石油禁運失敗。最近，強硬路綫阿拉伯國家的外交部長和經濟部長曾經在巴格達舉行會議，決定實行禁運石油到埃及，並且獲得阿拉伯產油國組織支持。該油管的股本是四億八千萬美元，埃及佔百份之五十股權，其餘的則由沙地阿拉伯、科威特、卡塔爾和阿拉伯聯合酋長國四國共同擁有。油管每日可以運輸石油一百六十萬桶。

奧國希特拉出生地 左右兩派鬥毆 十一青年被捕

（路透社奧地利布雷諾二十一日電）希特拉的出生地今日發生右派份子與左派份子衝突事件，結果有兩人受傷，另外十一名青年被捕。警方表示：大約二百人，大部份是遊客，聚集在希特拉的故居外，圍觀一個總部設在美國的新納粹集團集會，以紀念希特拉於一八八九年四月二十日出生的週辰。警方發言人說：「大約三十至四十名年青的左翼份子及右翼份子開始毆鬥，結果有十一人被捕。」奧地利內政部說：當局已在西德邊界一帶加強安全措施，防止新納粹黨員參加這次集會。

警方表示：發生衝突前情況正常，突然發生衝突，實在出人意料之外，一名發言人說：「唯一不正常的地方，便是大約有二百名遊客到場觀看集會」。

新疆天氣突然變化 積雪三米風力十二級 零下三十度農牧受害

（特訊）據「新華社」廿一日報導：風暴風雪襲擊了新疆維吾爾自治區的北部、東部和南部的一些地區。四月九日到十一日，刮起八級以上大風。吐魯番、托克遜、喀什、克拉瑪依等地和一些風口地區風力達十二級。許多地區伴有大雪，氣溫下降到零下十五、六度左右，有的地方在短時間內氣溫降到零下三十度左右，出現了近三十年來同期罕見的嚴寒天氣。這場暴風雪是由於西伯利亞強冷空氣入侵造成的。它給一些地區的畜牧業生產、工業、交通運輸以及人民生命財產帶來了損失。北疆、東疆一帶剛出土的春播作物和正在返青的冬小麥，有些被凍死或凍壞。葡萄和桃杏等果樹有些受到風凍災害。蘭（蘭州）新（新疆）鐵路新疆境內有些地段積雪三米左右，客貨運輸受到影響。災情發生後，新疆維吾爾自治區黨委及時成立了自治區救災指揮部。組織各族幹部、羣衆開展了抗災救災活動。出動大批人力、車輛、飛機和各族人民共同抗災。吐魯番地區有八萬多畝春麥和棉花受災較重。烏魯木齊縣大部分社、隊的蔬菜溫室、拱棚等被刮壞，部分菜苗被凍死。

宏國外長抵台北　宏都拉斯共和國外交部長巴爾瑪（中），十九日上午搭機來華，訪問七天，駐華外交使節在機場歡迎，左爲我國外交部長蔣彥士。（中央社記者陳漢中攝）

蔣總統巡視南投縣
了解民衆眞實生活 聽取地方施政報告
受到魚池鄉日月潭民衆熱烈歡迎

（中央社南投廿二日電）蔣總統經國今天巡視了南投縣，了解民衆生活及地方建設情形。

蔣總統於上午九時十分由台灣省政府主席林洋港、南投縣長劉裕猷陪同，先到魚池鄉、日月潭附近的山地民俗城受到民衆熱烈歡迎，大家爭着向總統問好。在民俗城的販賣部門，蔣總統親切的詢問經營情形。他走到專賣手工藝品的攤位，詢問女店員石素照關於寶石、雕刻品的價格，以及生意的情形，並和她握手，祝福她生意興隆。蔣總統並參觀了民俗城的傳統擺設。由魚池鄉長許錦田、民俗城店東李阿郎，詳細地爲總統介紹花瓶、茶樓、飲具等代表山地文化的陳設。在一間販賣糖果點心攤位的門口，蔣總統看到一幅「往來盡是甜心客，談吐應無逆耳人」的對聯，他點頭告訴女店員，希望她多賣些糖果，將快樂和甜蜜分享遊客。一家鮮花店門口貼着「多爾高貴得餘財」的紙條，蔣總統告訴民俗城店東李阿郎做觀光客的生意，應誠實守信。民俗城門口陳列着一隻石頭水牛拉着滿載的稻米。蔣總統指着這隻牛，祝福大家滿載而歸。蔣總統在民俗城停留了二十分鐘，在民衆的歡呼和鼓掌聲中離去，轉往南投武界山區。

（中央社南投二十二日電）蔣總統經國今天上午深入南投山區，慰問在高山中工作的警察人員并巡視了埔里鎮的環境，與民衆親切交談，受到民衆熱烈歡迎。蔣總統由我國駐教廷大使周書楷、總統府國策顧問林金生、台灣省政府主席林洋港、南投縣長劉裕猷陪同，於上午乘車進入道路顛簸的武界山區，在武界派出所詢問警員們的生活情形，并慰問他們的辛勞。在附近的一座介壽亭中，蔣總統欣賞了遠山景色，然後繞道巡視武界水庫以及附近地區。下午轉往埔里鎮，路經埔里鎮麒麟里十一分地方時，蔣總統看到許多民衆在路邊圍著一個魚池釣魚，即下車參觀，釣客們看到蔣總統，紛紛放下魚竿鼓掌問好。蔣總統愉快地揮手致意，繞著魚池走了一圈，並向一位釣客借魚竿試釣十分鐘，魚兒沒有上鈎，他笑著自稱外行，把魚竿還給釣客，他並詢問魚池的主人許再發經營魚池的情形。在埔里鎮參觀時，遊客們高興地上前向總統問好，蔣總統親切地和他們交談，于下午三時餘離開埔里。

以國防部長到開羅 與埃及首腦協商 移交西奈阿里殊

（路透社埃及開羅廿二日電）以色列國防部長韋斯曼將於今日抵達開羅，與埃及官員們舉行會談，討論有關將西奈半島首府阿里殊交還給埃及的問題。埃及國防部長曼米爾及總理卡里爾，將與韋斯曼舉行會談。預料以色列將於五月廿六日，把阿里殊交還埃及，作爲以埃和約中以色列撤軍的初步階段。卡米爾將軍訪問索馬里及吉布提三日後，已於昨日返回開羅。總理卡里爾昨晚在電視接受訪問時稱，在締結以埃和約後，埃及每年十億埃鎊（十四億五千萬美元）的軍事開支，不會即時削減。卡里爾稱：政府希望於今年六月，把援助埃及經濟的藍圖，交給美國、日本及歐洲共同市場，埃及政府現正尋求一百億至一百五十億美元援助。

沙達頒令 六月大選

（法新社開羅廿一日電）埃及總統沙達今天（週六）已頒令解散國會，定于六月七日舉行大選，新當選之國會將于六月廿三日召開首次大會。是爲繼本週全國公民投票之後的發展，全民投票已幾乎一致表決贊成擴大民主及和埃、以和約。沙達並頒令增加國會議席，由原來之三百六十席增至三百八十二席，其中半數應爲農民或工人。在西奈沙漠之阿里殊（以色列將要撤出之西奈部份地區）將增設一個新選區，使西奈地區之議席增到四個。新法令並規定國會最少應有三十位女議員。原有之女性議員只有四個。

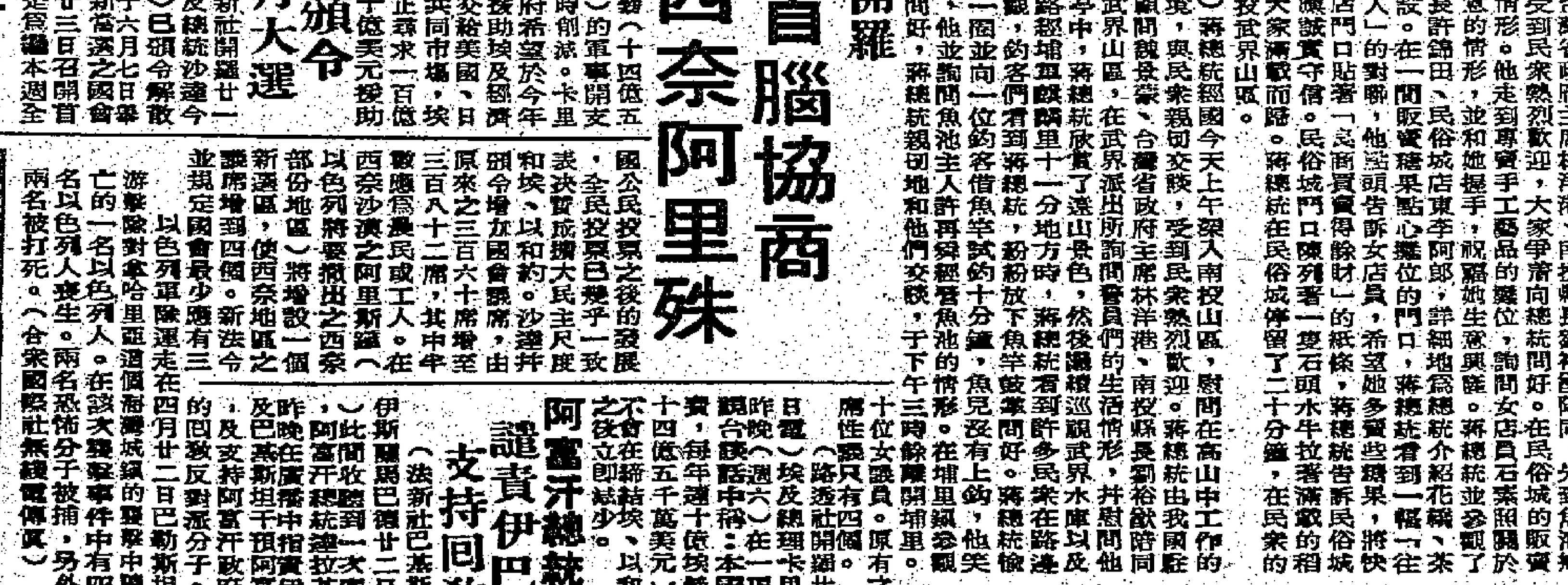
阿富汗總統 譴責伊巴 支持回教

（法新社巴基斯坦伊斯蘭馬巴德廿二日電）此間收到一篇廣播，阿富汗總統塔拉基昨晚在廣播中指責伊朗及巴基斯坦干預阿富汗內政，及支持阿富汗政府的回教反對派分子。

宏國外長一行 訪問金門前綫

（中央社金門廿二日電）來華訪問的宏都拉斯外交部長巴爾瑪、經濟部次長阿瑞瓦倫和總統府大禮官飛艾諾三人，由我國外交部次長楊西崑陪同，今天飛抵金門參觀戰地設施。巴爾瑪部長等抵達時，金防部政戰部主任曾在機場歡迎，在莒光樓聽取簡報後，先後參觀了對中共心戰資料，古寧頭戰場、擎天廳、馬山和陶瓷廠等。這位宏國外交部長對金門前綫在大陸邊緣的戰略地位，各項設施，形成堅強進步的海上長城，都獲得深刻印象。戰地司令官中午設宴款待他們一行，並致贈金門紀念章，他們于午後離金返台。

（中央社台北二十二日電）菲律賓碧瑤智省卡里巴場民族舞蹈團三十八人，今天抵華作三週表演訪問。他們是由雅多利亞巴迪拉領隊，于下午一時到達中正國際機場，受到中華民國舞蹈學會的歡迎。三週的訪問中，他們將在台北、台中、高雄三地表演七場菲律賓民族舞蹈。


以色列軍隊運走在四月廿二日巴勒斯坦游擊隊對拿哈里亞這個海濱城鎮的襲擊中陣亡的一名以色列人。在該次襲擊事件中有四名以色列人喪生。兩名恐怖分子被捕，另外兩名被打死。（合衆國際社無綫電傳眞）

今日本報新聞精華

申請法律援助乃屬權利
法律援助處發言人解釋，市民申請法律援助乃屬法定權利，絕非求乞施捨，如有需要即可提出，無須猶豫。（第二張第一頁）

搜查油脂舞會拘捕兩人
警方昨日據報前往洛克道搜查一處正舉行舞會之住宅，拘捕兩名疑與[illegible]道球場毆鬥事件有關之青年。兩人一度從樓上跌下逃走，其中一人跌傷足部。（第四張第一頁）

當局反通脹政策將無效
三位經濟學者昨出席「香港通貨膨脹」研討會，均認爲財政司對本港通脹問題判斷錯誤，藉加息以減低貨幣需求，並非對付通脹的治本方法，故當局的反通脹政策將難收效果。（第二張第二頁）

製造商原料商應當相依
香港潮僑塑膠廠商會會董就職，會長倪玄照指出：製造商與原料商應相依，應該攜手合作，穩定塑膠原料價格及供應。他並呼籲政府協助工業發展。（第四張第四頁）

港大生較廿五年前用功
港大高級講師錢璜傳憶述廿五年來港大種種變易，認爲：港大目前因有榮譽等級之分，同時學生家境亦多較前爲遜，形成學生現更用功。（第六張第二頁）

社論
政府與銀行業如何挽救港元

港元頹勢似乎一放不可止，滙率指數跌破了九〇，曾見八九點九，美元兌港元的滙價升破了五〇〇，最高曾見五四五，令到政府及工商界大爲憂慮。

雖然一國一地的幣值升降，似乎利害互見，但在有貿易鉅額入超的香港，却弊多於利，至少引起物價飛漲，通貨膨脹加速，市民實際收入減少，生活水準降低，勞資爭議增多，工資上漲，生產成本提升，乃致影響工業製品出口競爭能力，使工業及出口同時加深困難。

在最近兩週內，港府與銀行界分別採取措施以挽救港元：立法局動議二讀三項強化港元的金融法例，外滙銀行公會再作大幅度的加息。

先說加息的幅度與效果，銀行業於四月二十日起實行去年五月以來的第九次調升利率，也是今年內四個月的第五次，一升就是一厘半，最優惠貸款利率已升至十三厘，比美國最優惠貸款利率還高出一厘，這增幅不可謂不驚人。

據外滙銀行公會利率工作小組表示，這是爲了要挽救港元，使外滙市場穩定下來。然而，所得效果，除了在實施加息第二天，港元對外滙率稍爲回升，但如曇花一現，旋即又回降了。

不錯，提升利率是遏止通貨膨脹之一道，其作用在抽緊銀根，減少貸款，降低貨幣供應量，阻止資金外流，吸引外滙及其他投機活動，照一般常理說，該有助於穩定貨幣滙率的止跌回升。但別忘了它的副作用，不單可減少了，甚至可抵消或超過它的正作用。在立法局最近預算案辯論會中，一部份非官守議員亦有對這問題發表意見，李福和委員指出：「本港的出口工業，由於工資和原料成本更高，加上本港各主要市場需求的疲弱及保護主義抬頭，在一九七九年的處境已多困難，如果繼續使用利率爲武器，更使製造業百上加斤，遭致嚴重遺憾。」胡文瀚議員也指出：「本港利率由一九七八年九月的四厘七五迅速升至一九七九年三月的一分一厘，大大增了我們的管理費用及生產成本。港元在四個月內實際貶值多達百分之五，以致到入查購將來的訂單時，我們難以訂立確定的價格。」提升利率既足以打擊出口與工業，在這方面來說，亦是促成了港元的再貶值，如果認定加息有利於穩定外滙市場，那就該設法減少對工業的影響，在最近立法局會議中，至少有三位委員提出一些可能的方法。胡文瀚、張有興與李福和三位委員異口同聲主張由政府帶頭，對工業界作優惠貸款。胡文瀚議員敦促政府研究，能否有效地運用現有及未來可得的大量盈餘，用作低息工業貸款。李福和議員建議，設立金融管理局來調節本港的貨幣供應。張有興議員提議，設立類似香港建屋貸款有限公司的機構，協助工業界購買廠址和需要耗費大量資本的昂貴機器。

談回港府作出的挽救港元措施，立法局於四月一日動議二讀三項修訂金融法例，目的都是強化港元。第一條的「一九七九年銀行業（修訂）法案」及第二條的「一九七九年接受存款公司（修訂）法案」，目的同樣是使銀行及註冊接受存款公司，對客戶存款所應持有指定流動資產的最低百份率，財政司可按照政府金融政策將之提高或降低。第三條的「一九七九年外滙基金（修訂）法案」，規定持有外滙基金短期存款的銀行必須同時持有同等價值的流動資產，而這些流動資產的種類，必須爲銀行業條例所指定的。

這是港府對挽救港元的首次立法措施，目的在給予財政司重大權力，直接對貨幣的金融政策作出干預。在過去銀行監管專員亦有類似權力，但很少有執行，銀行業法例，接受存款公司法例與外滙基金法例，亦未有較明確的規定，新法例却由更高一級的財政司掌握，似乎顯示政府較爲積極干預外滙市場。

雖然，財政司提高銀行與存款公司的流動資產比例，或有助於收縮通貨膨脹，特別對外來資金湧至，亦可控制資金外流，但挽救一種貨幣的穩定，還需要一系列的政策。這些政策包括：㈠當局動用一部份外滙基金，以便在外滙市場應付投機者對港元的野心，但無須說明在何種情況下干涉。㈡在歐洲、阿拉伯等地發行以港元爲主的債券，以強化港元。㈢盡量鼓勵商業銀行協助出口商和廠商的業務，使出口增加，改善外貿收支。㈣減少香港不必要的奢侈品入口，特可由銀行開信用狀時增加入口按金，以減少不必要入口。㈤設立一個委員會，成員包括港府官員、廠商和知名工商界人士、地產商等，共同研究加息後對本港出入口和地產有何影響。㈥設法鼓勵港人減少出外旅遊，同時更積極吸引外國遊客來港。㈦認眞考慮設立中央銀行或類似機構，策劃指導香港的金融經濟。

伊朗西北邊境又發生流血衝突 四十喪生百多受傷 軍機空運軍隊鎮壓

經濟混亂工廠半數以上停止開工

（法新社德黑蘭二十一日電）三架軍用運輸機，今晚運送一批伊朗軍隊及「卡米尼委員會」人員到達納加迪以北卅哩的烏爾美亞機場，納加迪昨日發生庫德人流血衝突，造成四十人喪生，一百多人受傷。雖然庫德民主黨警告軍方及軍事性部隊不要接近伊朗西北的納加迪鎮，但當局仍然增援軍隊及「卡米尼委員會」人員。納加迪位於庫德斯坦邊境，接近土耳其及伊拉克邊界。

德黑蘭一位可靠人士說：這批軍隊及卡米尼委員會人員，目前正留在烏爾美亞，但似乎開會往納加迪，尋求恢復秩序。納加迪鎮的庫德族遜尼派教徒，與屬於土耳其後裔的什葉派伊朗教徒發生衝突。

庫德民主黨警告，如果政府軍開入，該黨勢力便會在納加迪及整個庫爾德區進行干預。該黨在致巴薩根總理的函件中，否認該黨勢力已干預納加迪鎮，該鎮的電話全部中斷。德黑蘭官方人士說：昨晚發生衝突，因爲一批庫爾德好戰分子，參加慶祝納加迪鎮成立一個庫德民主黨分部時，遭受一批來歷不明的人攻擊。

（法新社德黑蘭二十二日電）伊朗經濟由於最嚴重問題之一的失業而處於極端惡劣中。許多失業者，長時間依靠救濟金，已感到十分絕望。

政府消息人士說總數在百分之五十至八十的工廠已開工，但是整個經濟仍然陷於癱瘓。復原是極困難的，儲備的物資已耗盡，行政部門和銀行系統處於完全無組織的狀態中，公司資金已虧空。

另方面，伊朗的石油上星期已達到日產量四百八十萬桶。它的實價比灣石油高一成時，加上停止進口軍事設備，應當可以使收支數字與革命前平衡。這裏的中央銀行人士說，伊朗有總數一百一十億美元儲備，其中九十億存放在美國和英國銀行，用以支持本國貨幣里亞爾。

台瘋狂的士司機 連續强暴女乘客

警探埋伏拘捕坦供犯案經過

（本報台北廿二日航訊）計程車司機蔡溫泉，於一個多月內涉嫌連續強暴女乘客，二十一日凌晨該司機又重施故技時，爲警方埋伏捕獲。內部分局於本月初風聞有計程車司機，曾數單身女乘客到金龍寺附近予以強暴，雖然被害人並未前往報案，但局方基於維護治安的責任，乃主動偵查，並積極部署埋伏。經過十多天的作業，終於將嫌犯逮捕到案，供出全部作案經過。

據警方調查：二十一日零時許，被害人王女（二十歲）於龍山寺搭上嫌犯蔡溫泉的計程車欲往石牌，但蔡某却強行將車開上高速公路轉往內湖。王女發現方向不對曾高聲叫，但蔡某並不理會逕行將車開到內湖。車停後蔡某將玻璃窗搖上卸下搖把，並將車門開關按鈕也卸掉，同時將王女按倒於車後座欲強行非禮，幸王女機警表示車上不方便，要求到旅社。蔡某不疑有他，將車開往湖光旅社投宿，王女趁機大聲呼救，適有內湖派出所巡邏警員經過該處，見狀即上前圍捕。蔡某丟下王女，又將車開往碧山路上，被埋伏在附近的刑事組長韓步雲率隊員林崑連、楊志莊當場捕獲。

蔡某於偵訊時，坦承欲對王女強暴未遂。

警方又深入查證，發現本月十七日有一許姓女乘客（二十三歲）向警方報案指出，被一計程車司機毆打成傷。警方乃連夜找來許女，經許女指證，蔡某就是當晚欲強暴她的司機，因她不從，遭蔡某拳打腳踢，她只有假裝昏死過去，蔡某趁機掠奪許女皮包。

警方又從蔡某車上搜出尖刀一把及印有某餐廳電話號碼的鎖匙圈一個，深入查證又發現有一葛姓少女（二十一歲）也曾搭過蔡某的車子，又找來葛女對質。據葛女表示，於上月二十四日午夜在林森北路搭上蔡某的車子，被蔡某強行載至金龍寺附近予以強暴。她礙於顏面，事後未向警方報案。

蔡某見無法狡賴，並供出於三月初某日深夜，在樹林載了一位女客到金龍寺附近予以強姦，並搶走裝有五百元現金、化粧品一套的皮包一只。

警方連夜偵訊後，已以違反國家總動員法、妨害自由、妨害風化、傷害搶奪強盜罪嫌將他移送法辦。

巴基斯坦否認建核子發電廠

（法新社巴基斯坦拉瓦爾品第廿一日電）赫格總統今日否認巴基斯坦正在興建一座核子發電廠，對於報導謂巴基斯坦已購買了分化濃縮的裝置，赫格發表首次官方否認時稱：「巴基斯坦並沒有進行任何上述行動。」但他重申，巴基斯坦將不會放棄「獲得核子技術」的權利，同時又說：正與法國談判，向法國購買一座核子廠，而這項交易並未停止。

漢城酒店又有火災 八死廿人受傷

四名是外國人

（合眾國際社南韓漢城廿二日電）警方說，漢城星期日下午一間供遊客住宿的酒店發生大火，有八人喪生，廿人受傷，其中有四名死者是外國人。

警方說，該次火災有兩名日本人，兩名台灣人和四名南韓人罹難。發生大火的地點是漢城一間十四層樓高的酒店，起火時間上午六時廿分。上述死者姓名至今未詳，警方說，起火原因可能是由於該間酒店五樓的電綫引起，火勢迅速漫延到其他房間。當火災發生兩小時後被控制時，警方發現有六人被燒死，或因在房內窒息而死。另外兩名南韓婦女，是直升機從酒店屋頂救出後不治。當火勢改速往上層樓漫延時，樓上住客與酒店職工被迫走到酒店天台，他們在那裏獲軍用直升機營救。去年四月該酒店底層也曾發生大火

菲航關島起飛 載客二百六十九人

爆呔有驚無險

（合眾國際社關島亞加納廿二日電）一架菲律賓航空公司的DC十型噴射客機，星期日起飛失效，造成飛機的重大損傷，但乘客與機員均幸未受傷。該機載滿乘客二百六十九人，經擾香港飛美國西海岸，在關島增添燃料。當局稱，午夜後未幾飛機1個呔輪爆破，該機在跑道上攔了一條深轍約二千五百呎方停止。

菲律賓航空公司官方稱，該機左邊降落機的兩個輪呔幾遭熱力及磨擦全毀，第三個則已破碎，一架引擎受損。乘客已載往酒店渡過一宵，逆料星期日下午可繼續其行程。航空公司當局稱，逆料該機之修理需時三四天。

伊新政府警告墨國 收容伊王不是友善行動

（美聯社伊朗德黑蘭二十二日電）伊朗新政府星期日宣布將伊朗王巴拉維及其王室家人的護照作廢，同時重申對伊朗王提供庇護所的國家將會被認爲是不友善的舉動。

外交部作出此項聲明，是由於墨西哥表示願意准許伊朗王，以遊客身份在墨西哥逗留三個月，以便他可再申請另一個國家的簽證。在二月十一日推翻伊朗王的伊斯蘭革命領袖們，要他返回伊朗接受審判。現年五十八歲的伊朗王及其王室家人，以及大約爲數四十人的隨從，正逗留在百慕達。自離開伊朗後，伊朗王先後到過埃及和摩洛哥，其後便來到百慕達。目前尚未知道，這位前伊朗君主是否接受墨西哥的盛情邀請。

巴國火車相撞 最少廿人喪生

（合眾國際社巴基斯坦拉瓦爾品第二十二日電）目擊人士星期六說：一個單獨的火車頭撞擊一列停下來救火的火車的車尾，最少有二十人喪生，十三人受傷。官方表示：其中兩名傷者情況嚴重。由事現場到海德拉巴的乘客說：現場位於客拉蚩以北六十哩賈沙附近，「鐵軌兩旁都有殘肢斷手」。肇事時，快車「遄茲羅號」駛往客拉蚩時，突然有一乘客響起警鐘，原來最後一個車卡失火，於是停下來救火，不料火車後一個火車頭無法及時煞掣，因此撞擊火車尾部，把最後一個車卡壓成廢鐵。一名目擊人士說：預料死亡人數會超過二十四人。他說：「他看到很多男女及兒童的屍體，夾在車尾卡的殘骸碎片中。」另外有不少人受傷，有掙扎逃離車卡，事後，有大批軍人及當地政府拯救人員趕到現場，把傷者送往醫院。一名鐵路局人員及火車司機被帶走，記者無法接近。鐵路局人員不願透露傷亡人數。

坦軍佔領占沙 不見阿敏踪跡

（路透社烏干達占沙廿二日電）坦桑尼亞軍隊及坦克，今天在沒有抵抗下而佔領工業區的占沙市，安全地保障了烏干達的電力供應，但找不到獨裁者阿敏的踪跡。

被推翻的阿敏總統，曾誓言以占沙市作爲最後抵抗地點，該市是位於尼羅河畔的一個重要工業城市。當坦桑尼亞軍隊今天開進占沙市時，該市人民在街道上跳舞，並高歌「我們獲得自由，我們獲得自由」。他們說：阿敏的零散軍隊從沒有在市內巡行，以作認真的防衛戰。

一些守衛着奧溫瀑布的阿敏軍隊，當坦桑尼亞軍隊今晨佔領該市時，他們忽忙逃命。阿敏現時的行踪仍是一個謎。

新都 快樂 大光明

狄龍公司 十分正斗 春色奇觀 大胆色情 狂笑喜劇

「俏校花」媚眼發星 真魯基里 茲

風流小生 歌羅莉亞 嘉黛

「偷偷摸摸」主角 卡路基扶 利之傑作

靚女出馬 如瘋如狂

今天五場 早請提訂座

眼無福 係量筍 嘢！ 連日滿！

春情女：神女有心

傻叔叔：欲擒故縱

湯媽媽：忍無可忍

妙律師：猛執死雞 認真抵死

方便！方便！ 肥水不流別人田！

合家春

SCANDAL IN THE FAMILY

兒童不宜

狄龍國際電影企業公司 榮譽發行

DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

午夜快車

利舞台 倫敦 影都 下期 盛大獻映

榮獲本屆奧斯卡：最佳改編劇本 最佳創作配樂 兩項金像獎！

亂揭拷打由腳扳起！囚刑慘酷受盡折磨！

本片一出「巴比龍」、「逃獄金剛」瞠乎其後！

「深深深」大製片家：彼得古柏又一轟動全球超特製作！ 哥倫比亞貢獻 全部七彩 兒童不宜

Midnight Express

海運 百樂

榮獲本屆金球兩項獎 最佳影片！最佳男主角！

新藝瑪國際公司發行派拉蒙超級巨片！

連日大滿 特滿

九項奧斯卡金像獎提名！

今天五場請早訂座

HEAVEN CAN WAIT

Cinema International Corporation

上錯天堂投錯胎

天王巨星：華倫比提 自編自導自演人傑作

金像影后：茱莉姬絲蒂

性格巨星：占士美臣 「花心大少」男主角

「大盜金剛」「亞士哥丁」女主角：戴安簡儂

「猛龍怪客」雲遜加丹尼

「紅粉忠魂未了情」巨星：積華丹主演

片名怪 題材絕 過程妙 全球驚！

美國第一才女「花心大少」編導：綺蓮梅 與比提合編劇！

時代雜誌，新聞週刊，紐約新聞，花花公子雜誌，CBS電視台，NBC電視台，女人每日，新聞一致推薦！

特藝七彩

英國御前獻映 世界童話

倫敦 都影

全港 影評 大讚

盛況依然 老少咸宜·五場請早

新報：有新手法 精心設計

成報：男女主角 相當出色

紅綠：老少咸宜 十分出色

最美麗的故事 最可愛的電影

七彩闊銀幕 洲立發行

灰姑娘

李察張伯倫 金瑪嘉雲 家傳戶曉的故事 百出的精彩演出！

The Slipper and the Rose

榮獲本屆三項奧斯卡金像獎巨片

龍鳳雙驕誇演技 冠軍編劇狀元才

普慶 京都 滿！ 五場請早

演技出衆 奪標之選 絕非僥倖

最佳女主角：珍芳達

最佳男主角：莊威 康城影展最佳男主角大獎 奧斯卡金像再度揚威

最佳編劇：華沙都特

榮歸

本片前删剪部份重檢通過 本港首次足本映出

兒童不宜

聯美公司至尊巨片

Coming Home

United Artists

999年期

建至十二樓 快將建成

灣仔地王，面向東南，每層兩伙
三房一廳，廳房皆窗，前後相通

維昌大樓

香港灣仔機利臣街5至9號
(由莊士敦道台灣民生公司轉入)

一廳三房只售廿九萬餘元起

尚餘數伙 欲購從速

旺舖只售九十萬餘元

請駕臨柯布連道9-13號建利大廈地下洽購
地盤電話：5-721927（假日照常）

現貨 即買即用 灣仔旺舖廉售

大小旺舖俱備！每呎只售一仟五百元起
合各行業用
灣仔柯布連道9-13號（大單邊謝菲道）

高尚住宅，只餘數伙，欲購從速
地盤電話：5-721927（假日照常）

恒基兆業 香港德輔道中43號永隆銀行大廈6樓 電話：5-255828 5-222176（五綫）

灣仔區高尚洋樓 每伙三面單邊

堅安大廈

灣仔堅尼地街16-20號（大單邊吉安街）

999年期

所餘無多 欲購從速

住宅面積490呎
一廳兩房只售廿二萬餘元起

分期付欵 特價九折
十年分期付欵利息八厘三三，每萬元月供$132.20

請駕臨柯布連道9-13號建利大廈地下洽購
地盤電話：5-721927（假日照常）

香港塑膠業資料手册

「塑膠工業月刊」出版，內容包括四千八百家香港之塑料、機械、器材、工模商，以及分類列出全港之塑膠廠。每本售價一百元。零沽批發或郵售：香港軒尼詩道261號依時商業大廈1602室。電：五－七三一八六一

九龍士他令道二號（近太子道及亞皆老街）

雅緻園 ANGIE COURT

建至天面九月入伙

正面向南面積984呎（150年期）
售價五十七萬餘起

高級洋樓、雙重鋁窗、暗綫電燈
一梯兩伙、隔聲玻璃、顏色潔具
地下車場、防盜系統、煤氣天綫
外牆鋪砌意大利玻璃紙皮石

地盤電話：3-020107（假日照常）

香港西營盤第二街1-11號（單邊東邊街）

東祥大廈（999年期）

地下旺舖卅餘萬元起
樓上住宅，只餘數伙
欲購從速

防盜系統、柚木地板、電燈煤氣
公用天綫、顏色潔具、設備齊全

建至19樓，年底入伙

首期二成，十年付款 地盤電話：5-403747（假日照常）

洽購處：**富輝企業有限公司** 中環德輔道中20號，德成大廈504室 電話：5-221290，5-228905

安盛工業大廈

沙田舊怡和染廠對面
12－612803，619039

現貨工廠 九折出售
樓高12呎 光猛四正
售13萬起 首期一成
歡迎參觀 假日照常

華懋集團 5-258251
正義置業有限公司 5-452522

廠家佳音

海外買家抵港，欲採購現貨男女服裝牛仔褲皮衣，運動衫，無需出入口配額，定徵求廠家長期供應。有意者請電5-284184凌小姐洽約商。

特價九折 每呎四百餘元 分期十二年付欵

金基大樓

九龍杉樹街二至十六號
大角咀地王
酒樓弍萬呎

地區繁盛・交通方便・商業舖位・花崗雲石・砌至簷口・住宅單位・三房一廳・柚木地台・四面鋁窗・廳房牆壁・裱貼牆紙・浴室廚房・美術瓷片・天線講機・水電俱全・即將完成・欲購請早

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39至41號六基大厦六樓
電話：五・二五二四九七 五・二五二五五七
地盤電話：三・九三三八〇二

元朗（近元朗戲院）

大興大廈

泰衡街 東堤街

即可入伙 暫照原價 欲購從速

四面單邊 廳房皆窗
結構新穎 材料上乘

顏色潔具・柚木地板・星盆廚櫃・電線電掣

兩房一廳只售十四萬餘元起

地下鋪位、二、三樓商業
適合：酒樓、餐廳、銀行、百貨公司、超級市場及各行業門市生意

大昌物業管理有限公司 中環畢打街中建大厦接12字 5-223112 地盤假日照常 12-764623

現貨特價租售

香港皇后大道東37-59A號（即灣仔大佛口）

東美商業中心

近地下鐵金鐘道總站及巴士總站
步行數分鐘可到中環

中央冷氣系統

- 外牆全部玻璃紙皮石
- 名廠700呎快速不銹鋼電梯
- 入口與電梯大堂全部雲石
- 高級鋁窗及茶色隔熱玻璃

怡華置業有限公司 香港霎西街新鳳祥大廈97室 ☎5-229162 5-281671

油蔴地、寶靈街、32－38號

寶安大廈

即買 現貨 即住

全新海景 住宅（連天台）
僅售32萬餘元

・市心長期・一梯兩伙・兩房一廳
・旺中帶靜・特級材料・防盜設備
・冷氣位・晒衣架・煤氣爐・鏡箱

首期成半 十年付款

周生生地產有限公司 九龍彌敦道221號 電話3-687261 地盤電話3-663170（假日照常）

---

* 華誠洋樓 *

北角春秧街70－74號

開始預售
預售期間 88折 優待
一廳兩房
只售$171,912起

一流設備
外牆玻璃紙皮石・伙伙三面單邊
高級鋁窗・柚木地板
顏色潔具・乳膠牆身
暗綫電燈・冷熱水喉
廚房浴室・花磚到陣
防盜系統・電視天綫

旺舖適肉食公司，南北貨等等

益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行2401室 電話：5-253003（八線） 地盤電話 5-789378

成運工業大厦

官塘成業街15-17號

開始預售

由四百八十餘呎至三萬餘呎・大小單位俱備

每單位由十萬餘元起

適合各行各業
獨立廁所・光線充足
只付三成・即可入伙

如欲洽購・請到官塘道404號時運工廠地盤售樓處接洽

怡華置業有限公司 香港霎西街10號新鳳祥大廈97室 電話五・二二九一六二至五（四線）
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話五・二五三〇〇三（八線）

荃灣工業大厦出租

柴灣角街全層約壹萬弍仟呎適合廠房及貨倉用平租有意者請電一弍－四三三〇六七張先生洽。

飛達工商業中心

木廠街・宋皇台道・九龍城道
地庫，地下旺舖

- 三邊臨街，面向機場，交通方便。
- 適合：銀行，陳列室，貨倉，航空貨運，寫字樓等。
- 面積：3,361～12,468呎

開始發售・欲購從速

大昌物業管理有限公司 中環畢打街中建大厦12字，電話：5-223112

DICTON DAHLBERG

西德 美國 隱形

耳聾聽助機

清晰無比！
不同凡響 專售備用電池 無雜音！無電線！
$580 $680 $780

愛聲行

香港[illegible]街45號 九龍廣東道海洋中心大廈330室（星期日休息）

尖沙咀
彌敦道88號

二樓商場

全層5110呎
出租

H227727
或該廈管理處洽

年豐大廈

鴨脷洲大街・平瀾街大單邊・地段33號

設計新穎，廳房皆窗
梗房鋁窗，柚木地板
乳膠牆身，暗線電燈
顏色潔具，防盜系統

預售期間87折

住宅只售十三萬餘元起

旺舖特平每呎830餘元起

怡華置業有限公司 ☎5-229162
益新置業有限公司 ☎5-253003

雅景閣 150年期　首期一成 即可入伙　十五萬餘元起　雅麗閣 150年期

三面單邊 外牆磁石
室內電線 柚木地板
公共天線 梨乳膠漆
防盜電話 裝煤氣喉

地下設有停車場

柴灣康平街4號 地盤電話：5-578647（假日照常） 柴灣道392號

正義 電話：5-452522
華懋 電話：5-258251

灣仔高士打道221-226號

海聯大廈

高級寫字樓
1100呎
租售

電話：⑤229162 ⑤241511

旺角・荃灣 旺舖租售

旺角上海街664號，664號A
樓底高19呎6吋，舖面濶22呎，面積1800餘呎全無柱阻隔。全日旺盛，適合各行生意。

荃灣沙咀道榮豐工業大厦
地下工廠舖位：15,16,17,18,19,20,21,22號
樓底高19呎6吋，面向沙咀道，可全部打通，全無柱阻隔。亦可分間出租。

鴻德棧五金行
電話：K[illegible]

本港新聞

凡有需要即可提出毋須猶豫

申請法律援助乃屬市民權利

法援處解釋有關申請人入息問題之定義
應享法定權利・絕非求乞施捨

（港訊）法律援助處發言人說：符合資格申請法律援助的本港人士，爲數達三百萬人以上。換句話說，許多人士，包括一些家境較爲富裕的已婚婦女，本港及各國籍的外來人士，均可以向法律援助處申請援助，毋須因爲利用私家法律服務而付出數目巨大的費用。他說，法律援助處供應一流的法律服務，費用，可能全免。或僅收回少許費用，最多亦不超過二千元。

發言人又謂：「許多人可能誤會了我們對申請人經濟狀況，即每月入息不超過一千元，和可動用的資本不超過一萬元的規定。」他強調謂：「他們可能不明白之一點，爲已婚婦女如未有在外就業，則由丈夫付給之贍養費，不論其爲雙方協議付給或由法庭頒令付給，根據法律援助條例而言，縱使該筆贍養費數目巨大亦不作入息計算。」

「法律援助條例內，並未對『入息』一辭制訂任何定義，所以我們採用這名辭之本身普通意義，即是職業上的收入，或商業或貿易上的收入。」

發言人續說：「至於可動用的資本方面，我們對於備用飾物如鑽戒或珍珠項鍊等，不予計算，只因爲根據法律援助補充規例，這些飾物只算是私人物件。我們予以計算的珍飾，係作爲投資性質而購入者。此外，在評估可動用資本時，申請人可在需要照顧之家屬方面，享受相當大的減免額。申請人自置一層樓宇，我們會將四萬元減去，作爲減免額計。」

至於那些既無贍養費，又在外就業以期享受更裕生活的已婚婦女，其贍養費不予計算，僅其薪金需受評估。此外，租金及負責照顧家屬所需之費用，可獲扣除不予計算。

發言人說：「我們想大家清楚的知道一點，就是假若一對夫婦婚姻破裂，無法和好如初，女方應該可以免費或只付出部份費用，獲得法律援助，申請離婚。」

他又說：「事實上此舉全無鼓吹婦女與丈夫離婚之作用在內，倘婦女知道自己可以單獨作主，則其婚姻非但不會被破壞，反而會更爲鞏固。」

雖然大部份申請離婚者都是婦女，男性亦一樣享有同等權利。發言人指出，夫婦婚姻破裂，則雙方之子女最爲不幸，所以我們要確保這些孩子得到好照顧。

「凡需要法律援助的人士，無論是民事或刑事案件，可與法律援助處聯絡，毋須猶豫不決。況且辦理申請是不會破費分文的。」

發言人稱，法律援助處的職責，是爲市民服務。許多人並不充份明白他們有權享受法律援助，其實法律援助並不是一種施捨，大家不用乞取，只要符合法律援助條例第十條規定，便有法定的權利，申請法律援助處所提供的優良服務。

調查木屋商戶

六七月間進行・搜集有關資料
遷拆引起問題・應作如何處理

（港訊）政府正計劃進行一項調查，以確定其清拆計劃對那些通常不能在多層工業大廈內經營的木屋工廠的真正影響。

該項調查將於本年六月或七月間，由政府統計處進行，所得結果將交由政府研究，以便決定採取任何特別措施，來應付這個情況。

根據政府發言人指出，尤其在新界方面，在未來五年內需將約九千間木屋工廠分批清拆。他說：此等廠號大部份應可以在政府或私營工廠大廈內，覓得廠房。

發言人又稱：然而，在這些將予清拆的工廠中，有部份屬於所謂不適合的行業。此等行業由於其操作過程或其製成品之性質，而不獲政府接納安置在政府分層工廠大廈內，並且一般來說，亦不宜在多層工業大廈內經營。

「進行此項調查的目的，在統計這一類工廠的數目，並盡可能準確地指示出清拆行動對這些工廠及本港一般工業的影響。」

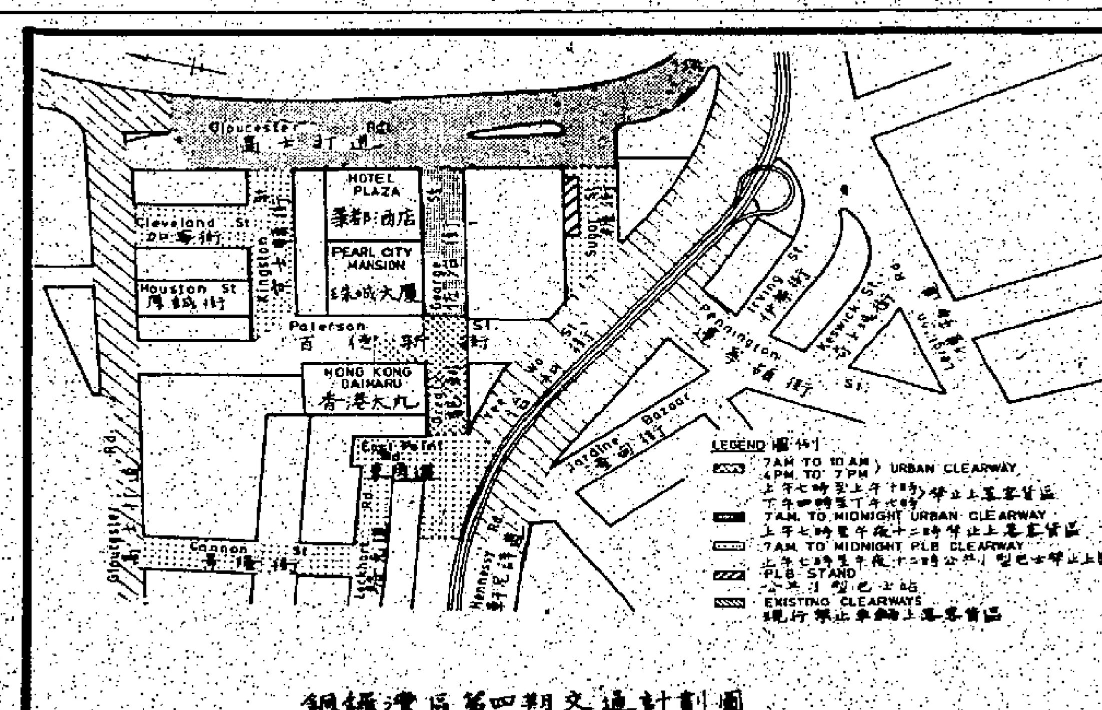
發言人又說，最重要的一點，乃在鑑定有多少屬本港出口工業生產綫基本環節的木屋工廠，係不能獲安置在公共或私營多層工業大廈內的。這項調查並將試圖確定此等木屋工廠與本港工業的主要製造商的關係。」

發言人說：爲調查而擬訂的問卷已盡量簡化，但所得的資料，將可提供出這些「問題行業」的基本資料。

他又表示，政府與工業界同樣渴望知道這個潛在問題的眞正程度，而這項調查係由「政府高層人士」所發起的。他指出，政府最近出售兩幅位於沙田新市鎮火炭工業區的工業用地內，現定在其上建成的廠房，須具重負荷力及高樓底，作爲對本港有特殊需求的工業一種鼓勵。

發言人稱：「這兩幅用地均由一名絲織業廠家所購得，這眞是一個可喜的現象，因爲絲織業正是我們定出可能成爲問題行業之一種。」

他又說：「各行業中，凡是使用特別生產程序而對本港經濟有明顯利益的，或是使用高度技術而足以推廣本港工業基礎的，或格外富有出口潛力的，將有資格在大埔工業邨或於不久之後建於元朗的第二個工業邨申請購地。」



銅鑼灣區第四期交通計劃圖

銅鑼灣大丸公司附近
每日早晚時間禁止小巴進入
廿五日起實施・改善交通狀況
只許巴士行走・禁行其他車輛

（港訊）運輸署宣佈，由本月二十五日（星期三）上午十時起，銅鑼灣將實行多項交通措施，以改善區內之交通情況。各項交通措施如下：

介於軒尼詩道與百德新街之一段記利佐治街；及介於記利佐治街以北約四十五米間之一段百德新街北行車道，將於每日上午七時至十時及下午四時至七時劃爲限制區，除專利巴士外，所有車輛均不得進入。

介乎百德新街與告士打道間之一段記利佐治街；及介乎高士威道與告士打道天橋間之一段告士打道，將於每日上午七時至午夜十二時劃爲限制區，除專利巴士外，其他車輛均不得進入。

景隆街；介乎景隆街與東角道間之一段駱克道；東角道；介乎軒尼詩道門牌第五四五號與怡和街間之一段軒尼詩道東行車道；糖街；加寧街及京士頓街等，將於每日上午七時至午夜十二時劃爲公共小型巴士限制區。

記利佐治街，與及百得新街自其與京士頓街交界處起以南之一段，亦劃爲公共小型巴士限制區。

屆時上述各處將設有適當交通標誌，以作指示。

今日天氣

局部驟雨

天文台報告：吹和緩東風，多雲，日間短暫時間有陽光，下午較後時間可能有局部地區性驟雨，最高氣溫約爲廿五度。

吸引投資政策・春交會更熱鬧
外商投資中國大陸
有待明確法律保障
中共官員表示法律在制訂中
品質已有改善售價也告上升

（特訊）廣州出口商品交易會，今年貿易氣氛更見濃厚，亦增添了不少新的海外買家來訪，他們除了解中國出口品種及購貨外，更有意打探與中國開展貿易，設廠合作發展行情。

中共自推行四個現代化計劃後，各國商家對這個具有龐大的購買潛力市場，甚感興趣，而春季交易會算是建立聯繫的良好場合。

美國、西歐、日本的企業公司正努力尋求打開中國的市場，亦希望與中國達成合作發展計劃和補償貿易。

但對廠家來說，他們仍有不少的疑慮，主要是這些合作發展的條件及細則，以及有何種法律上的保障。

美中貿易全國委員會副主席在前日的招待會上就已表示，美國商人都很渴望中國方面，能有一個清楚的解釋，明確的方針，以對貿易夥伴及投資人士訂出合理的法律保障及條例。

不少商人，都藉着交易會舉行期間，向中共貿易負責人提詢此項問題，顯示他們對此問題相當關注。據他們獲得的答覆，中國方面在短期內就會公布此方面的細則。

而中國方面亦已邀請不少法律界人士提供意見，以製訂出有關條例。

由於港幣貶值的關係，香港的買家負擔又要加重，據數位參加交易會的香港買家表示：貨品的價格一般上升百分之十以上。副食品方面則略爲穩定，漲幅較少。

雖然要洽成生意，仍要談判一次以上才能簽署訂單，但據港方買家稱：今年的談判程序較往年爲靈活，主要談判的負責人較能「拍主意」。

日本的買家佔不少，他們多購買土產，糧食，急凍魚類、蔬菜青豆、罐頭。

據他們表示：價格還算是落不大，但希望貨品的設計，包裝再作改善。

交易會今年首次展出兩種飛機，一是多種用途的小型飛機，另一是教練機，備受參觀人士的注意，每日參觀不少人圍觀。

據機械館的負責人稱：雖然這種飛機到目前還未有達成任何成交，但探詢「盤口」的人士還不少，包括美國，加拿大，日本，香港的商人，後者希望轉運至其他國家。

他表示：這兩種飛機並未能反映中國飛機製造業的水平，亦即是說中國可生產比這些性能更優越，更先進的飛機品種。他並強調中共現代化計劃，並未有影響機械出口的數量。

多種用途的飛機可以應顧客的需求製造，可以用於農業、短途商業飛行上。

今年參加交易會的商人增加，加上開幕時間適值復活節假期，返鄉客及旅行人士如潮湧至，使廣州旅店的房間出現空前的緊張，近千人要在街上渡宿一宵。到四月十三日，投宿房間已出現困難，廣州市所用的賓館及可供住宿的地方差不多全部開放，甬道上都擺上臨時床舖，仍難以將旅客全部容納下來。

就算是外賓亦被擠出賓館門外，要在公園路、車站及「國中安置所」坐到天明，引致不少外商口出怨言，到十九日房間供應情況才稍告和緩下來。

今年出現的房間不足的問題，將可能加速酒店的興建計劃，特別是一些外商投資經營的酒店。據稱：廣州的一流賓館，將陸續改善設備，加裝冷氣機及舖上地氈，以提高服務水平。

當局考慮暫緩再標投
的士牌照標投價降低

（新亞社訊）有關方面第一期調查的士情況工作，已於去月底告一段落，惟第二期調查工作繼續進行，迄至六月底止，其目的乃在研究本港是否擁有足夠的士，俾以作成報告書，而向立法局提出建議，本港是否應予繼續發出的士牌照。

據外傳消息：自從的士收費大幅提高後，乘客銳減，的士已可應付乘客需要。最近公開標投的士牌價亦較上次標投大爲降低，上次標投平均價廿五萬八千五百三十元，今次平均價廿萬八千五百七十元，當局可能認爲的士已告飽和，有意暫時展延標投的士牌照。

地下鐵將於今年十月作首段通車，屆時本港水陸公共交通收費亦將全面提高。運輸署助理署長苗立，最近對此曾有透露，今年十月後，大小巴士、過海小輪一旦加價，而的士不再加價時，則目前認爲收費昂貴之的士，將與其他公共交通收費距離較爲接近，的士業前景將會更好，此乃意料中事。

小評

考慮恢復夏令時間
事隔兩年情況轉變

爲了石油供應來源有短缺之可能，據說港府當局有意恢復採用夏令時間，即將時鐘撥快一小時，利用陽光，節省能源。港府此一計劃目前雖然尚未到最後決定階段，但已引起全港市民之關注。

尤記得早在兩年前，港府當局決定廢除施行了幾十年的「一年兩種時間」的夏令時間，而實施「單一時間制度」。但實施單一時間制度究應採用標準時間抑爲採用撥快一小時的夏令時間？曾引起社會各方面廣泛的爭論，在搜集民意的結果是贊成採用標準時間者佔多。

因此，港府根據民意測驗的結果，隨之正式由立法局通過決定單一時間以標準時間爲準。

當時的一般民意，大都指出撥快一小時的夏令時間，對最早上班上學的普羅大衆不利，披星戴月出門而去，深受治安不靖而引致不良惡果。

事實上，當年治安欠佳，此等民意出於親身體驗，當爲衆論所一致支持。

在事隔兩年後之今日，情況頗有變動，其一是治安情況好轉，其二是石油供應來源短缺較兩年前爲可慮，居安思危，自不能不作未雨綢繆之準備。

兩年前之情況與兩年後之今日已有變動情況，石油供應危機爲本港本身能力控制範圍以外，此時此地應否重新考慮恢復採用夏令時間以節省能源，港府當局不妨再來一次民意調查以作參考。

金冠大酒樓總會

一流酒家
一流地點
一流裝飾
一流人材
一流選料
一流出品
一流服務
一流總會
一流表演
一流音樂
定座請早

九龍彌敦道66號 電話：三－六六六二九一

分行開業啓事

本事務所設於新界屯門鄉事會路六號明偉大樓地下之屯門辦事處即日開始辦公

何耀棣律師事務所啓

一九七九年四月廿三日

華資銀行聘請職員

（一）職員，櫃員：英文中學會考成績五科以上合格（其中必須包括中、英、數三科），擅打字，成績良者優先取錄。

（二）男性後生，信差：中三以上或同等學歷，四十五歲以下。

待遇從優，並享有年終雙薪，花紅及公積金等。應徵者須體健貌端，請附近照，詳履歷包括電話及希望薪酬，函香港郵政總局郵箱三三三三號。

聘請校長

新辦英文中學，於本年九月開課。現誠徵校長一名，應徵人須具備下列資格：

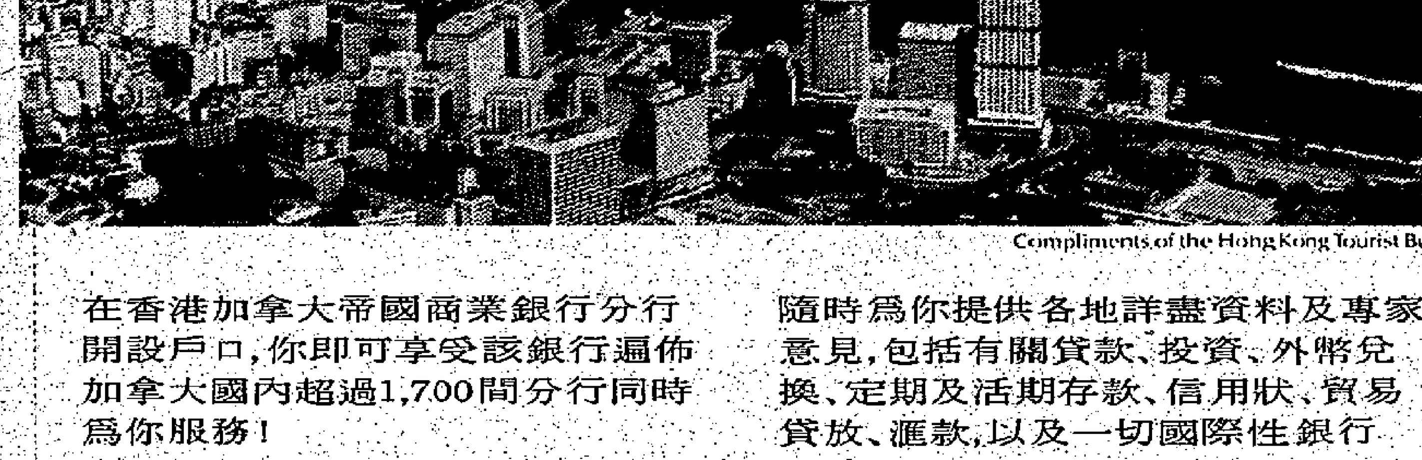
一、持有認可大學學位及爲現職資助中學教師。

二、最少有七年或以上資助中學教學、行政經驗，如曾任主任或副校長職位者，則優先考慮。

三、年齡由三十五至四十五歲

應徵人請書面申請，附詳細履歷，證件副本及近照一幀，另三名諮詢人之姓名，地址及職業，函本報信箱181號。請註明「應徵校長」。應徵人五月卅一日仍未獲通知面見者，可作落選論。

本行服務網
比任何加拿大銀行
更龐大



Compliments of the Hong Kong Tourist Bureau.

在香港加拿大帝國商業銀行分行開設戶口，你即可享受該銀行遍佈加拿大國內超過1,700間分行同時爲你服務！

加拿大帝國商業銀行除擁有全加拿大最龐大分行服務網外，亦爲國際性大銀行，在美國、倫敦、巴黎、法蘭克福、新加坡、巴林、東京、雪梨及世界各大財經中心均設有分行或辦事處。

本港分行與世界各地分行密切聯繫，隨時爲你提供各地詳盡資料及專家意見，包括有關貸款、投資、外幣兌換、定期及活期存款、信用狀、貿易貸放、滙款，以及一切國際性銀行服務。

歡迎垂詢有關本行全面性銀行服務之詳細資料，請駕臨本行或致電垂詢。

加拿大帝國商業銀行
香港分行
香港皇后大道中29號華人行19樓
電話：5-258144

CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE
Head Office—Commerce Court, Toronto M5L 1A2, Canada.

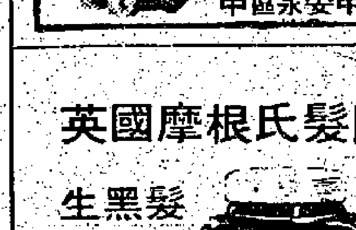
商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

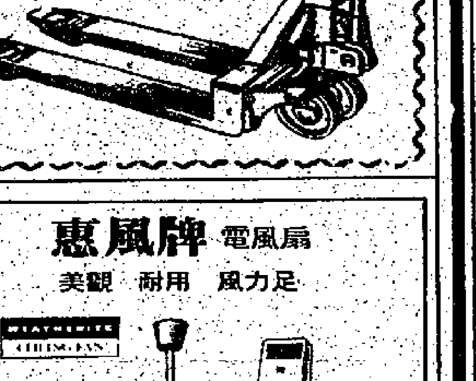
工廠倉庫之寶

瑞典名廠喞車
年產60,000部
爲世界之冠。
省力・耐用



總代理：登華洋行
5-453344
中區永安中心大廈27字

「省力多」
油壓拖貨車
兩噸喞力，特價每部港幣壹仟伍百元正。
總代理：藝茂洋行
地址：大夏行九〇五室
電話：H弍弍四四柒弍

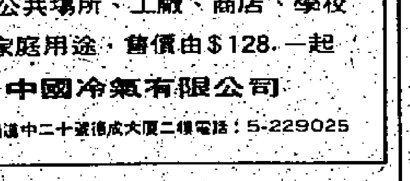


英國摩根氏髮腊髮乳

生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢

批發處
香港維記洋行
H 441938 441948 437242

惠風牌 電風扇
美觀 耐用 風力足



適合公共場所、工廠、商店、學校及家庭用途，售價由$128.一起
中國冷氣有限公司
香港德輔道中二十號德成大廈二樓電話：5-229025

Quality Underwear
HING'S®
興士牌
高級內衣袴
現代男士必備
品質最佳
顏色最多
舒適！有型！

SHRINGANIZ®
T.M. PRE-SHRUNK
百利領織造廠有限公司出品

本港新聞

經濟學者認為財政司判錯症
反通脹政策無效
去年內部需求增是前兩年繁榮結果
今年通脹受外來貨品價格上漲影響
藉加息減低貨幣需求並非治本方法

（特訊）貨幣供應的增加，並非本港通脹的禍首，它實際只是佔有一個被動的地位。基本消費與投資的增加才是促使貨幣供應做的增加。因此，需求與成本的增加才是通脹的罪魁，其中以輸入性與結構性的通脹影響尤深。

香港三位經濟學者昨日出席滙豐書院舉辦的「香港通貨膨脹」經濟研究會，一致認為提高利率，收縮貨幣擴張並非通脹的治本藥方，而且是斷錯症、下錯藥，因此，對病情毫無幫助。

昨日的研討會使香港大學經濟系高級講師陳坤耀對財政司未能找出通脹原因，以致誤用藥方表示遺憾。

他還幽默地表示：財政司幸而只是誤用藥方，對病情雖無作用，還不致使其惡化。

陳博士表示，通脹原因複雜，而且還有很大的時間性限制。當通脹的原因被找出，當局急謀對策之際，往往又會發生其他問題，結果徒勞無功。

因此，他說：爭取時間，急謀對策，是非常重要的。

談到通脹的因素時，陳博士指出：消費與投資慾望的增長，通常與經濟增長差距兩年。

他說：七八年內部需求的過度增長，是承受七六與七七年的快速經濟增長，如地產的好景與股市的熱潮，使人以為自己的財富上升了很多，因而增加消費。

因此，七八年的過熱情況，在今年初已有改善，他認為這是自動調節的結果，與政府的政策沒有多大關係。

他表示：七九年的通脹主因將是輸入性的外來通脹。去年香港受到的輸入性通脹不大，因為外來貨品價格的提高，經過一段時間才會全面影響內部價格。

同時，他指出，去年亦有一些國際的商品出現價格下降，今年的情況就不大樂觀，港元滙價持續下跌，入口貨品價格提高，多種原料價格上漲，國際油價的提高等都促成今年出現輸入性的通脹。

由於本港輸入的大部份是必需的原料、燃料及食物，滙率下降造成了入口價格上升，但亦不能減少我們對外的支付及對外幣的需求。

因此，他說：在這種情形下，滙率就會再跌與及使入口價格更加上升。

關於以高利息政策去減低對貨幣的需求，陳氏與華新會常務委員會黎兆棠、理工學院商管系首席講師劉蔭棠對其效用均表示懷疑。

陳氏表示：香港今年既是面臨輸入性與結構性通脹的延續，那只是個別性的因素，因此減低總體需求是無效而不合宜的。

加強經濟結構 才能根治通脹
陳坤耀促盡力將工業分散發展 並建議建立供應工業所需行業

他表示：在現階段，當局是沒有直接和短期見效的反通脹政策，但在長期的政策方法，政府則有能力和必要去實施各種政策，加強本港經濟結構對通脹的反抗力。

如：提高本港經濟的靈活性，使資源，尤其是勞動力的流動性提高，提供更多的工業訓練，以適應不停在轉變中的工業結構。此外，加強勞工就業輔導工作，提倡良好的僱主與僱員關係，實行「人力政策」，以解決結構性不平衡的毛病。

另方面他建議政府同時施行「工業科技政策」，使工業的轉變更趨靈活。最後，他表示：加強本港對輸入品需求的彈性，也是對輸入性通脹的良方。

陳博士建議我們盡力分散工業，使工業環節不會對某種入口原料有重大依賴，分散工業原料及食品的來源。

此外，他說：建立一些工業供應本港工業所需，也是當急之務，如化學工業、建築材料及機器工業等。

通過這些政策，不只可增強本港對輸入品的需求彈性，更可加強本港工業的結構和幫助出口。（婉）

犯案率高住宅樓宇 警方列為黑點大廈
特加派警察到大廈巡邏

（特訊）警方已將犯案率高的大廈，列為「黑點大廈」，並且加派警察到大廈巡邏，甚至有便衣警探到大廈駐守。據灣仔區警民關係科一位主任表示：對於「黑點大廈」，警方是會密切注意的，除增加警察到大廈各層巡邏外，更要按時簽簿。

根據犯案紀錄，如發覺情況嚴重及罪案有增無減的話，警方便把該等大廈列為黑點處理。此外，警方更會派便衣警察到大廈駐守，例如香港島銅鑼灣怡和街一幢大廈，由於罪案驚人，強姦、非禮、搶劫、爆竊案件，經常發生，警方有鑑於此，便於本年二月左右，派一名便衣警察在該大廈駐守，以收阻嚇之效。

據該位姓梁便衣警探表示：他是灣仔一位警司派他前往的，在駐守期間，罪案紀錄有顯著減少跡象。

他透露：在駐守個多月中，每日按時到大廈巡視，由於該大廈出口有五六個之多，歹徒得手後很容易逃走，因此該大廈成為「犯罪溫床」。

他續稱：該大廈本身有管理處，在互相協助下，巡邏工作進行非常順利，如果在大廈內發現有陌生人或形跡可疑人物出入，他們便會上前徵查。

同時，他又指出，警察在「黑點大廈」內巡邏式經常出入，生效很大，起碼歹徒見到都會「避之則吉」。（合）

大陸人民申請來港 中共停簽申請證件
今年以來二萬多人合法來港 七千多人申請延期居留獲准

（特訊）港府發言人稱：過去數月內，來港探親的中國人仕，已有七千○八十人申請延期居留獲得批准。

自今年一月一日至四月十五日，持大陸通行證來港探親的人士共有二萬三千六百六十八人，除以上七千餘人獲批准停留外，另有四百廿四人已在港期滿返回大陸。其獲批准延期者，是按各人實際情況而定。

港府發言人又表示未決定何時恢復接受辦理中國大陸人士的入境證，但在此事之前，已有一萬二千七百零一份申請表格，目前該處正忙於處理中。

另外根據一項可靠消息透露：大陸方面已原則上同意停止簽發來港通行證，申請者，除非此間他們已由親屬替其申請入港之批准者則屬例外。

中共這次改變其批准合法移民來港的政策，是港督麥理浩爵士最近官式訪問成果之一。消息人仕說：中共方面對本港所受人口壓力表示同情，不久即須命令公安部門，原則停止簽發通行證給申請者，除非他們有足夠理由，證明他們非獲批准來港不可。

被批准來港的條件通常為辦理承受遺產，或有緊急待辦的事情必須前來香港者。並且已獲得香港政府的入境批准者，將會發給通行證。

旺角奶路臣街昨晨有刼案
兩匪持刀埋伏梯間
挾持住客入屋搜刧 掠走財物二萬多元逃去

（特訊）昨晨旺角奶路臣街卅三號廿一樓C座發生刼案，兩匪手持雙刀，挾持住客入屋搜掠，將兩夫婦綑綁，大肆刧去財物二萬多元而逃。現時，警方加緊通緝兩名年約卅歲男子，其中一人，高度為五呎十吋，得手後，向尖沙咀方向逃走。

該案發生於昨日清晨六時四十分，一名五十歲姓吳住客，離家上工，在上址廿一樓電梯口等候電梯時，忽然有兩名年約卅歲的男子返回，其中一名拔出六吋利刀，指嚇着他，挾持他入屋。

兩匪入屋後，持刀匪徒，即奔入廚房，再取出一柄菜刀，手持雙刀，指嚇四十七歲吳妻，用繩將吳氏夫婦綑綁，然後在屋裏翻箱倒篋，大肆搜掠，刧去現款三千元，和一批價值一萬九千元的首飾物件，包括一隻勞力士金錶。匪徒將財物全部放在一個旅行袋裏，在屋裏逗留一個鐘頭，始從容逃逸。（合）

本港有罕貴管風琴
重三噸高逾三層樓價值卅五萬 由德運抵中華基督教會公理堂
本星期日晚舉行免費公開演奏

（特訊）甚為罕見，高逾三層樓之巨型管狀風琴，昨出現本港一間禮拜堂內。

根據查詢所得之資料：該巨型管狀風琴，重近四噸，以六十萬馬克購運自西德，折港幣約三十五萬元，從挿圖前景之人頭可測出該罕見管風琴之高與大。管風琴全部由大小黃白銅管組合而成，由本港中華基督教會公理堂以六年計劃，購置成功。

昨禮拜日，該堂特由主任牧師馬敬全、歐詩禮，及由德國隨琴來港之德立夫蓋嘉共同主持遞匙、啓鑰、獻琴、開用之隆重儀式。

查旅菲人士俱悉非律賓馬尼拉一古老教堂有一座世界知名之巨大竹管風琴，刻下本港亦有此新型罕見之一大座，頗足為香港自豪。

該公理堂且定本星期日（廿九號）晚上八時舉行免費入場之首次公開演奏，各界不妨前往添點知識。（立）

如此巨型管狀風琴昨啓用。（本報記者攝）

法商行貿易團訪港 增強港法雙邊貿易
廿二間商行廿八代表已抵本港 將拜會港督並與工商領袖會談
去年港貨銷法五億餘元

法國訪港貿易團團長卡倫。

（港訊）為了充份利用港法雙邊貿易穩定增長的時機，一個代表二十二家法國商行的二十八人貿易團，已在香港展開為期一週的訪問。

這個代表團，由貿易發展局與巴黎的「法國對外貿易中心」及本港法國商務專員公署聯合主辦，以進一步擴充兩地的總貿易——目前的總值為一十七億元。

代表團團長是「法國對外貿易中心」執行幹事卡倫。該團對香港極感興趣，認為它既是供應的來源地，並是一個入口市場。

該團有十五家商行有意採購港製的電器、寶石、家庭布料製品、玩具、皮具、視聽器材、地毯、傢俬、汽車零件、運動衫、鞋類、旅行用具、象牙製品、辦公室用品，人造塑膠花及攝影器材等。

團內其他七家法國公司，可以供應本港的商品包括香水、電器設備、高電壓開關齒輪、衡量儀器、實驗室及醫院設備、電話及海底電線、室內建築器材、皮製行李、保護器網、儀器及電極。

貿易發展局和法國駐港商務專員公署，已為各團員編排一項秩序表，分別與本港供應商及入口商洽談。此外，他們又將與銀行界人士，及各貿易機構負責人舉行會談。

團長卡倫將拜會港督麥理浩爵士，並將與貿易發展局主席安子介，執行幹事鄧蓮如及工商署署長，左致討論有關貿易的事情。此外，卡倫又將與香港工業總會主席胡文瀚，和香港總商會幹事麥理覺舉行會議。

去年香港與法國的總貿易比一九七七年增長百分之三十一，價值達十七億零四百萬元。現在法國是香港第十三大的貿易夥伴。

一九七八年本港對法國的出口和轉口貿易分別為五億七千五百萬元及七千七百萬元，至於入口貿易則為十億五千二百萬元。

貿易發展局自從一九七四年開始在法國展開貿易拓展活動以來，香港對這個市場的出口貿易，四年內很穩定地從一億八千六百萬元增至五億七千五百萬元。

香港出口貨主要包括成衣，時裝附屬品，玩具及遊戲用品，體育用品，鐘錶等。主要的法國入口貨計有酒類，服裝，化粧品，浴室用品及香水。

此團是繼去年訪港的法國代表團後的進一步活動。去年的貿易團由貿易發展局，「法國對外貿易中心」及「法國工業總會」聯合贊助。

居住大陸人士 訪尋在港親友

（特訊）多位在中國大陸居住之人士，最近來函警務處，希望能協助他們找尋失散多時的居港親友。

（一）伍水沛找何鑒玉，又名何志堅，年約四十五歲，廣東順德人，大約在一九五三至五四年，從大陸來港謀生。

（二）湛美好女士找親兒陳蝦枝（乳名），年約卅七歲，湛女士指出其夫陳莊，家姑姚大荷，及陳蝦枝現均居港，陳莊有姨表孫港池耳，答應陪同其居港之胞妹港雪英往柴灣訪陳蝦枝，但後來卻食言。

（三）麥桑黃訪胞兄麥桑生，年約六十歲，一九四七年由廣西省柳州市來港。此外他又訪胞妹麥國珍，年約五十五歲，四六年來港，曾住梁水坪羅榮街尾船東街五十五號。

（四）劉桂流訪胞兄劉桂揚，又名劉自強，年約卅二歲，中山人，一九七三年由美返港定居。

（五）張淑女找與父羅志全，廣西柳州長安人，張女士之父親張鏡泉，母親劉玉鄉，四十年前被人拐帶前往大陸。

（六）劉英聞女士找父親王洪澤，河南人，年約六十歲，一九四九年經廣州來港，通訊地址是牛頭角佐敦谷大廈E座樓下之李鏡宇先生轉，此外劉女士亦找與其父一起來港之堂兄王鳳岐。

如欲與中國親友通訊者，請於辦公時間內撥電五—二八四一六一三內線二四，警察公共關係處，即告之各親友在大陸之地址。（合）

聘女文員

香港鰂魚涌某大製造廠聘女文員，英中會考及格，年輕，語打字，薪金約千元起。福利包括兩星期有薪年假，免費醫療，及紅利，退休金等。有意者請親自書寫中英文信附履歷、近照、電話及希望待遇，遞函本報信箱632號。

香港維多利亞地方法院離婚案
一九七八年第一五二三宗

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人湯宏前寓香港九龍大坑東寶仔美麗宮戲院大廈可向香港干諾道中四十六號五樓維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本乙份如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

此通告指刊登於香港出版之中文華僑日報一天

香港最高法院經歷司 梅賢玉啓

香港崇正總會通告
崇華（27）總字第一九七號

逕啓者，查本會原定於中華民國六十八年（一九七九）四月廿六日下午四時三十分，在跑馬地摩理臣山道，崇正大廈四樓本會會所舉行[illegible]會員特別大會，商討通過修章事宜，經於四月十五日函達[illegible]台端查照在卷。茲因諮詢律師辦理修章事務未克如期完成，[illegible]項會員特別大會延期舉行，一俟決定召開日期後，另行通知，[illegible]特此登報週知。敬請查照為荷。

右通告
本會會員

理事長 黃石華
監事長 羅靖球
黃福祺 葉蓁脉 黎國威 奐漢琛 陳奕泉

中華民國六十八年（一九七九）四月二十三日

閣下希望孩子成功嗎？

本校開辦一年制之實用商科文憑課程，包括由16歲至大學畢業以上程度之特別英文輔導，提供極佳之商科專業速成訓練，招寄宿生。

欲知詳情，請以英文函寄：

ASHLINGS BUSINESS SCHOOL,
MAGDALEN LAVER,
NR. ONGAR, ESSEX, CM5 OEX,
GREAT BRITAIN.

謝

先慈莫母張太夫人之喪於昨（廿弍）日在香港殯儀舘出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感

哀此鳴謝

官紳姻戚世友宗鄉

生慈侍下孤哀子 元方 媳 楊嘉蓮
孤哀子 少軍 媳 陳曼虹
季禧 媳 何婉穎
汝琦 媳 李杏娟
哀所生孤哀子 致良 媳 蔡嬋娟
乃鏗 媳 黃月美
維德 媳 招漪雯
孤哀女 秀屏 婿 林開祥
生慈侍下孤哀女 秀馨 婿 老瑞桐
秀蓮 婿 唐景端
秀芬 婿 陳偉堅
秀瓊
哀所生孤哀女 秀鸞 婿 蘇洪楷
秀霞 婿 丘壽田
秀鳳 婿 黃宏英
秀頤

暨眾親屬 泣叩

承退股份啓事

啓者：九龍荔枝角道卅三號鍾意商業中心1201室之三達電業公司（STANDARD ELECTRONICS COMPANY）以下簡稱「該公司」），向由林雪卿（LAM SUET HING）又名CATHERINE LAM寓香港南豐新邨，第九座，4H室（以下簡稱「承股人」）及梁雪玲（LEUNG SUET LING）又名ELIZA LEUNG寓香港畢利街38號12樓（以下簡稱「退股人」）合資經營今退股人由一九七九年四月廿日起退出上述該公司之股份及資產包括商譽招牌存貨帳項及一切生財器具轉讓與承股人承受承股人仍沿用三達電業公司（STANDARD ELECTRONICS COMPANY）名稱繼續在上述地址營業雙方同意由該日起之一切債務華洋轇轕生意盈虧概由承股人負責，今後概與退股人無涉而該退股人在外一切行動亦概與該公司無涉特此聲明

一九七九年四月廿日

承退股人代表律師李楚正律師事務所啓

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招商供應及安裝陳列櫃。

二、投標表格可向香港北角渣華道一號市政局物料供應處索取，一切詳情亦可向該處查詢。

三、投標書必須在一九七九年五月十八日星期五上午九時前投交本局。

市政局投標委員會秘書 張媚薇

市政局招標佈告

茲招商裝置擴音系統及燈光設備。

投標表格可向香港北角渣華道一號市政局物料供應組索取，有關詳情亦可向該組查詢。

投標書須於一九七九年五月十八日星期五上午九時前投入投標箱中。此佈

市政局投標委員會秘書 張媚薇

醫務衛生處通告

茲邀承辦商一名在香港皇后大道東麥理浩牙科中心職員膳堂內供應膳食服務。

（二）供應之食品應中西俱備。每日須供應之膳食約三十至七十份，而有時甚至可須供一百份，除飯餐外，膳堂內尚應售賣小食例如：三文治、蛋糕、熱狗、漢堡包、炸雞、雪糕、冷熱飲品等。

（三）膳堂內所有之傢俬，廚房用具及其他物品乃由該中心供應。水電（除用作煮食外）並可獲免費供應。

（四）所有申請書連同食譜式樣，有關之諮詢人士及推薦書寄交香港皇后大道東麥理浩牙科中心膳堂管理小組秘書收。截止日期為一九七九年五月四日。

（五）該中心只考慮邀請具備經營酒樓、膳堂或類似業務經驗之人士，而彼等須與麥理浩牙科中心職員代表面洽。

（六）入選之承辦商將須與麥理浩牙科中心管理小組秘書簽署協議，並須到醫務衛生處會計部付交按金港幣一千元。

（七）如需進一步資料者則可逕向香港皇后大道東麥理浩牙科中心牙科中央辦事處七樓膳堂管理小組秘書索取（電話：五—七五六七一一內綫二四三）。

醫務衛生處處長 唐嘉良

電腦專業訓練
79年5月1日開課

在此電腦逐漸普遍之社會，增加電腦知識，對本身職業或有志進身此行業之人士，仍有一定益處，而親自使用電腦來體會電腦之功能，仍是最有效之學習方法，本公司自置六部電腦以供學員每課均有實習機會。

本公司5月新課程如下：

（一）電腦入門：適合初學者，課程包括基本電腦常識，BASIC電腦語言編纂法。每週上課兩晚共十四節，全期學費：HK $560

（二）COBOL：參加者需有基本電腦知識，主要教授COBOL商用電腦語言編纂法及應用。每週上課兩晚共十四節。全期學費：HK $650

（三）電腦商業管理：此課程專為管理人士而設，使其明瞭在電腦化過程中之問題及解決方法。使用之電腦語言乃最普遍的BASIC。每週上課半日共九節。全期學費：HK $1200

上課地點：金德電腦有限公司
香港高士威道16-22號高威商業大廈三樓
（鄰近新都戲院）詢問電話：5-778931

承銀主命貴重物業出投

啓者：拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七九年四月廿五日（星期三）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

地段：九龍內地段第二四五七號A段之餘段之六份一
座落：九龍運動場道五號A（前運動場道七號）四字樓
年期：七十五年又七十五年由一九三一年四月十三日起計
每年地稅：港幣廿四元之六份一
此物業將會在交易後交吉
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問可也

賣主律師 陳應達律師事務所 香港皇后大道中七十號盧卡佛大廈一五〇一至三室
拍賣人 香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室 同啓

萬衆財務（香港）有限公司 股東週年大會通告

本公司定於一九七九年五月十九日正午十二時正假座香港德輔道中71號，聯邦大廈二五零七室，召開股東週年大會，議程如下：

（一）省覽本公司一九七八年度之結算書，董事及核數師之報告書。
（二）選舉董事。
（三）聘請核數師及釐訂其酬金。
（四）處理本公司其他業務。

凡有權出席大會投票之股東，可委派代表出席。該代表無須為本公司之股東。

本公司將由一九七九年五月四日起至五月十九日止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事會命
秘書：倫太商業管理有限公司謹啓

一九七九年三月廿四日

華商會所同人常年大會通告

茲定於一九七九年四月廿四日（星期二）下午五時半在香港干諾道中廿一至廿二號華商會所大廈本會內舉行同人常年大會，屆時務請各會員蒞臨為荷

承值理會命義務司理呂桂新謹啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 GRATEX INTERNATIONAL CORPORATION 廣告

啓者茲承香港最高法院命UNDER H. C. ACTION NO.944 OF 1979準於一九七九年四月廿四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍漢口道（譯音）門牌四號HANG SENG BANK BRANCH BLDG.五字樓B室ROBERT CHAN MAN NGAR TRADING AS GRATEX INTERNATIONAL CORPORATION（NATURE OF GOODS A）AIR CONDITIONER，B）ELECTRIC TYPEWRITER，C）PHOTOSTAT MACHINES貨物性質——A）冷氣機，B）電動打字機C）影印機）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清不之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

聞

先慈蕭母鄭太夫人痛於公曆一九七九年四月十九日（農曆己未年三月廿三日）午時壽終養和醫院，積閏享壽八十有餘，遺體奉移香港殯儀舘治喪，謹擇公曆四月廿三日（農曆三月廿七日）（星期一）下午一時大殮，下午二時辭靈，隨即出殯安葬柴灣佛教墳場哀此訃

孝男 俊賢 媳 陳月芬
俊臣 媳 李春卿 林黛青
俊銘 媳 陳玉清
俊德 媳 孫郁標
孝女 舜芳 婿 程少籍
舜君 婿 黎田
舜輝 婿 丘林華
舜儀 婿 梁拔生
孝孫男 偉東 偉霖 偉棠
孝孫女 偉愛 偉漢 偉玲 偉瑜 偉琨 偉燦 偉潔
姪 俊清 姪媳 黃蘭香 陳茂鎮
俊庭 姪媳 關致文 周麗珍
姪女 遂心 姪婿 趙
舜容 姪婿 孫家驊
舜光 姪婿 藍
外孫男 程式榮 程式潛 程式淦 程式康 丘式鐵 程強 丘卓成 梁濟源
外孫媳 曾慧嫻 胡德馨
外孫女 程式玥 程式文 程艾 黎式瓊 程式倫 程華 黎式芬 丘芷
外孫婿 張振文
外曾孫男 張堯德 程元倜 程元任
外曾孫女 張維穗
司書 任 麗麻

泣告

家族繁衍 未能備載

治喪處：香港殯儀舘 英皇道六七九號 電話六一五弍二六一—八
通訊處：林德利（香港）有限公司 德輔道中二五九號 電話四五七〇〇一—十號

謝

先室梁母黃夫人之喪於昨（廿二）日在香港殯儀舘出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴謝

姻戚世友宗鄉

杖期夫 梁慶維
孝男 堅忍 媳 陳綺華
堅強 媳 楊文茵
堅志
堅楨
孝女 嫣然 婿 徐嘉勤
淑然 婿 周維信
濟然
暨眾內外孫

泣叩

本港新聞

首屆高等程度會考今起舉行

六千學子爲踏入大學之門奮鬥
自修室不足考生海運大廈苦讀

（特稿）「謁帝承明城，晉將歸舊疆，清晨發皇邑，日夕過首陽……」「里仁爲美，擇不處仁，焉得知。」

當你看到一羣羣學生，在海運大廈外面的走廊，各公園樹陰下及圖書館自修室內埋頭苦讀時，那現象正告訴你，他們在面臨人生無數轉捩點之一——大試期近矣。

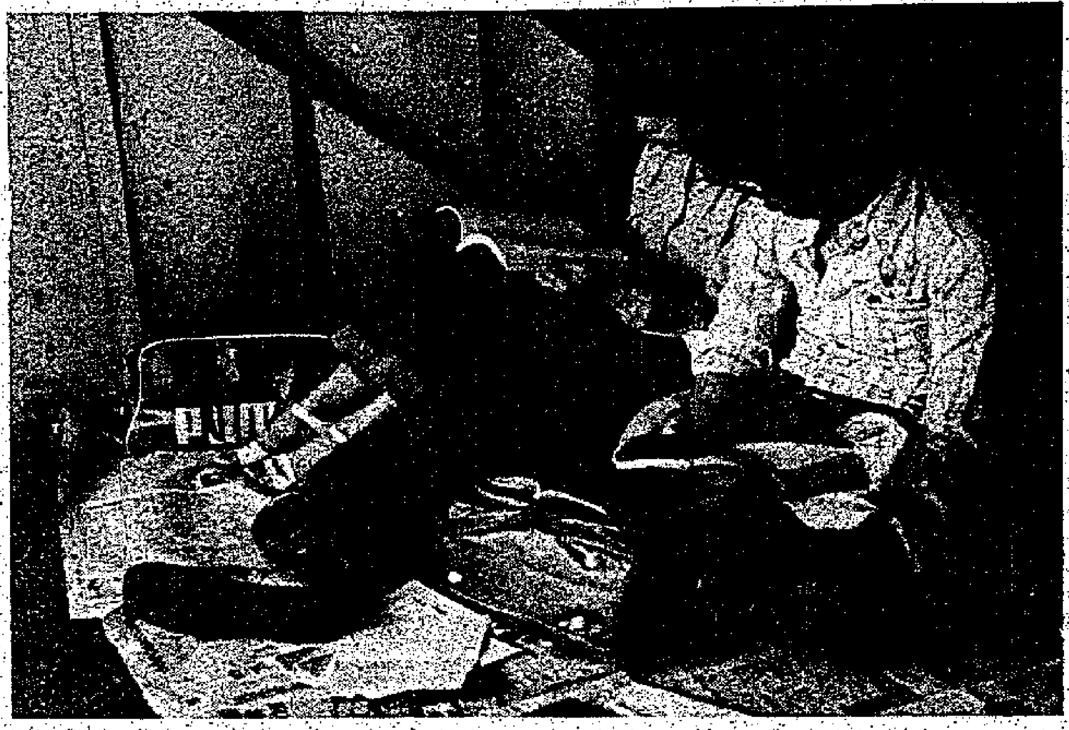
首屆高等程度會考，由今日起至下月五日止舉行。此個前身原爲「中文大學入學資格考試」之考試，本年起由考試局接辦。爲數達一萬九千七百餘名的中大預科生，便要爲邁進大學之門而各自競爭。

雖然今年市政局再度在自修室實行讀書時間配給制，使更多同學能分享使用自修室，但目前有限數目的自修室對同學們來說，仍不敷應用，因此，許多學生遂利用一些較清靜地方，作考試前最後一擊，埋頭溫習。

若選擇清靜地方，那麼海運大廈外面之走廊無疑是最熱門了。只要在考試期前到那裏看看，便可得悉同學們是如何用功。他們在地上鋪當報紙，背靠牆，安靜地去閱讀課本。疲倦時，他們便張眼看看日間的維多利亞港景色，好不悠游自得呢。也難怪當外國遊客看到此情此景時，他們的面部顯示出驚奇的神情，佩服這羣學生勤奮好學精神。

據一些初次參考的學生表示，他們經過模擬試後，已對此次考試產生厭倦及恐懼心情。因爲差不多每日均要應付六小時的疲勞式考試，在體力及精神上實吃不消呢。

而一般老師則表示，今年的入學競爭，將較過往激烈。因爲在去年，考試局將參加此次高等程度會考資格定爲，考生在同一次中學會考中獲得六科E級以上，而他們的中英文科成績，只要其中一科達到E級，便可參考。因此今年考生人數驟增，較去年多出的六千人，使考生們不得不更加倍努力苦讀。（鴻）


考試期近，自修室亦告滿座，同學只得找尋其他清靜地方溫習。（本報攝）

「進展中的香港」攝影賽反應熱烈
參賽作品題材甚廣泛

（港訊）本港市民對「進展中的香港」攝影比賽反應熱烈，日來收到大批參賽照片。原因可能是因爲復活節假期一連數日天朗氣清，拍友選影心目中的照片，更爲得心應手。

政府新聞處發言人表示：「預算接近截止日期時，我們會收到更多作品，對目前所收到的照片質素方面，我們深感滿意，它們所包括的題材廣泛，相信定可選出多款優秀作品，作展覽之用。」

該項攝影比賽是由香港政府及香港攝影學會聯合舉辦，目的是提高市民對攝影藝術的興趣，及宣傳本港的進展情形。

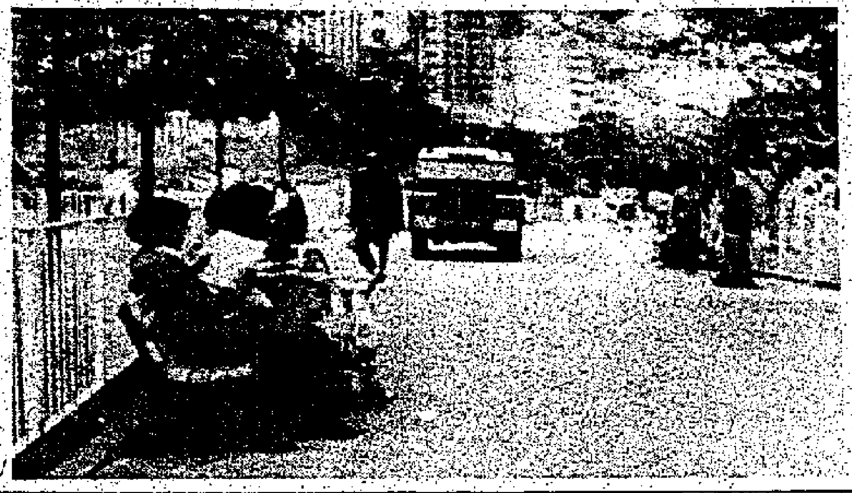
比賽的優勝及入選作品，將於今年八月在英國倫敦展出，較後時並在香港展出。截止收件日期，爲一九七九年五月十五日（星期二）。發言人並提醒參加者，所有參賽作品必須送交政府新聞處皇后大道中趺北行六樓五一九室之收件處，辦公時間逢星期一至星期五上午九時至下午五時，星期六則爲上午九時至下午一時。

警車巡公園 警司不休假

路邊沙龍

圖・文・郭立——

爲維持一般公衆安寧，防患任何不法活動，昨星期日警司不休假，警車巡公園。


東區警車昨傍晚於銅鑼灣維多利亞公園，東區警司植因英昨日休假仍出動，親自繞園巡視。早期，維園被認爲飛仔溫床，刻下已有進步保安。

朱民康在華商旅協演講指出
港酒店業欣欣向榮
明年續有四間落成
培養酒店從業人員爲當務之急
華商旅遊協會籌辦首屆旅遊節

（特訊）香港華商旅遊協會，昨假本港環球酒樓舉行會員叙餐例會，並旅遊專題講座，邀請香港酒店業商會主席朱民康主講：「香港酒店業的展望」。

朱民康主席指出：旅遊業是香港的第三大工業，對香港整個經濟佔極重要地位，而旅館是這一工業的中堅部份，在香港這方面的投資已達數十億元。

朱氏稱：在一九八〇年，本港續有四間新建大酒店將次第落成，包括擁有六百一十個房間的REGENT酒店，七百四十三個房間的SHANGRI—LA酒店，五百個房間的WAVERLEY酒店，和四百七十五個房間的ROYAL GARDEN酒店等，全部均位於九龍尖沙咀，而且尚有不少其他類型的酒店正在計劃興建中，將會成爲酒店業的生力軍，使本港的酒店業，出現一片欣欣向榮的現象。

朱主席總稱：爲配合酒店業的急劇發展，及滿足旅客的需求，本港酒店業亟需從速培養足够受過良好訓練及富有經驗的酒店從業員，因此，酒店業與各有關訓練機構及學校，目前已建立起密切的聯繫，務使本港酒店業的男女人力需求，與訓練工作不致脫節。

詞畢，由該會會長麥維垣致送錦旗與朱氏留念，業務秘書馬超常介紹與會嘉賓及本月份新會員，最後主席葉迅中致謝詞，及主持首屆香港旅遊節籌備會議，出席委員共四十餘人，情形熱烈。

主席葉迅中於報告籌備經過時，呼籲全體會員鼎力支持，協助推進各項大會籌備工作，並即席宣佈首屆香港旅遊節，將於五月三十日隆重揭幕，隨即舉行叙餐，氣氛融洽，賓主盡歡，至十時許始散。

昨出席者計有：朱民康，麥維垣，葉迅中，陳木青，黃慶興，馬超常，簡國棠，林建中，沈永全，許康傑，羅鴻興，謝漢忠，劉鐵漢，薛興華，梁兆平，湯君華，蔡源，唐瑞平，郭汝楷，楊誠，鄧孔紹，蔡慶文，鄭仕良，黃龍深，伍岳華，涂祖慶，方良耀，陳慶棉，朱成榮，湯惠麗，林永輝，胡兆祺，陳家宏，李鴻深，曾憲斌，葉裕生，雷禮忠，陳振泉，劉棣明，彭國智，陳振岐，劉炳華，陳川禮，胡靜嫺，王涉萍，劉煥如，何順賢，麥鈺豪，黃秀媚，黎燕珊，甄彼得，彭志輝，陳淑明。

圖爲香港酒店業商會主席朱民康昨在華商旅遊協會專題演講。旁爲華商旅協主席葉迅中。

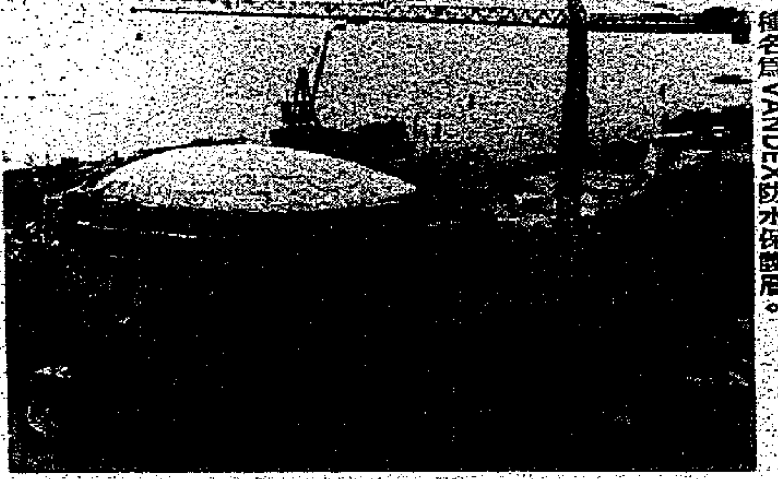
太空館蛋形建築物 採用新式防水材料
派樂實業取得工程合約

（本港訊）尖沙咀海旁興建中之本港首座太空館，將會採用一種特別防水原料來保護蛋形館頂的表層。該座蛋形建築物是太空館放映室，設有三百二十個座位，參觀市民可以在放映室內作幻遊太空的旅程。

由於太空放映室的外形呈圓拱狀，故需要選用特別的材料，以保證絕對防水。而會德豐集團的派樂實業有限公司，已獲得舖設防水原料工程的合約。

該公司市場推廣部經理燕羣業表示，傳統的防水材料如瀝青，是不能鋪設在圓拱形的建築物屋頂，故該公司採用一種名VANDEX的新式防水材料。該種防水材料在舖設於圓形屋頂時，不會像瀝青般流離建築物表面，而是滲透入混凝土中，成爲建築物結構的一部份。VANDEX不但防火，更可抵禦風雨和空氣中的化學物體之侵蝕。

雖然歐洲和美國等地早已採用這種新式防水材料，香港却是首次應用這種材料。市政局耗費二千萬元興建太空館，預料在明年初開幕。


尖沙咀太空館蛋形館頂表層，將鋪設一種名爲VANDEX防水保護層。

醫藥保健

頭暈頭痛先去頭風

「十女十頭風」女性自知頭風潛伏，不少男性亦然，奈求醫求藥，未從頭風着手，結果病疾未去。何不進服「培世頭風丸」專藥治專病，此乃名中醫采伴仍循中醫原理全用特效中藥煉製，確非凡品，祇消一瓶，準將頭風引致之頭痛，暈眩，偏頭痛，項強，腦脹，頸緊，眉壓等症，一掃而清。「培世頭風丸」每瓶百粒，售十二元，代理店：文咸東街信興工441128，九龍大埔道中正藥房、佐頓道金城、均售。港九各區藥行均售。澳門官塘宜安、元朗光明、香港灣仔柴灣道恒興、道德輔道西彩虹、培世堂出品 工720018 H722919

旺角地王

彌敦道登打士街口

1.(5-6座) 旺舖 482呎 375萬

2.(7-8座) 旺舖 715呎 315萬

3.全層一樓 3,133呎 300萬

恒隆 ☎ 5-7904111

HongKongTelephone

香港電話有限公司
大東電報局 聯合啓事

在廣州交易會進行期間，本港至廣州之電話綫路十分繁忙。爲了確保電話服務效率，故需實行預約打電話。凡需打電話到廣州者，請在日夜間任何時間，致電5—265781進行預約。

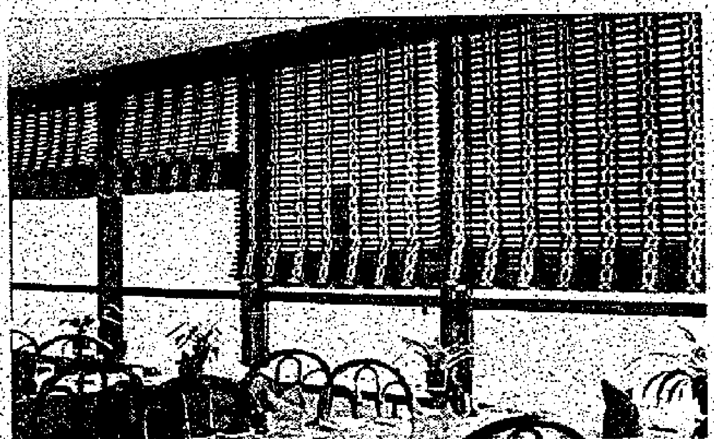
Cable & Wireless

新型木簾

典雅別緻　與眾不同

Shades

A product made in Hong Kong



香港出品　價格廉宜　準期安裝　歡迎定做

東方窗簾公司	香港禮頓道103號	電話：5-767096
東方工業公司	香港禮頓道103號	電話：5-779431
東方簾紙公司	香港銅鑼灣怡東商場地下	電話：5-772089
	九龍彌敦道472號	電話：3-317551

新型木簾 徵求港九各區分銷商

各窗簾或修飾公司如有興趣請電五・七六七〇九六黃洽

銀行侍應生

誠聘侍應生數名年16至22能閱讀簡單英文有助學金例假醫療等福利有晉升機會工作時間早入時半至晚六時有意請電H246011內綫44約洽

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購備唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之醫療心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治療治本收效令人驚服，凡初咳、久咳、或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種糖漿、咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大廈地下　電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3—672838
旺角預售處：通菜街一三〇號　電話：3—807193

標準石油（香港）有限公司 聘請

信差乙名，在青衣工作，年18至25，初中程度，在葵涌或荃灣居住者將獲優先考慮，有廠車接送及膳食津貼。應徵者請函香港郵政信箱5369號人事經理收或於辦公時間內電5-248041內線22謝先生洽。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1297 OF 1978準於一九七九年四月二十三日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 23RD APRIL, 1979 (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍旺角旺角道（譯音）門牌三十七號四字樓騎樓房一間（A CUBICLE IN THE VERANDAH）TSANG PO MING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC PREMISES貨物性質——住宅）各物照法院所封存當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二零二二四

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命UNDER V. DISTRAINT NO.56 OF 1979準於一九七九年四月二十四日即星期二上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 24TH APRIL, 1979 (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港灣仔廈押道（譯音）門牌二十號八字樓E一室（FLAT E1）MISS CHAO SUT-YENG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC）貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後者有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓　電話五一二二零二二四

商業電台

☆空中俱樂部☆

・中文歌曲擂台陣・

逢星期一下午3：30一台播

馮偉棠　吳惠齡　主持

上週上榜歌曲揭曉

①	小城故事	鄧麗君
②	圓月彎刀/蕭十一郎	羅文・汪明荃/羅文
③	浣花洗劍錄	李龍基
④	孩兒	譚詠麟
⑤	簾捲西風	吳香倫
⑥	春天新希望	張德蘭
⑦	沈勝衣	張國榮
⑧	加價熱潮	許冠傑
⑨	沙鷗	方伊琪
⑩	新的一天新希望	黃思雯

★ ★ ★ ★

・商業一台・

香港航空貨運業協會

爲賒賬限期致各空運客戶通告

基於最近本港銀行利息之屢次提昇及主要外幣之巨大浮動所影响，本會會員商號將由本年五月一日起訂出如下新措施：

（一）當客戶接到發票或月結單七天內，即需清付全部賬款；或

（二）在提單發出後之三十天期內，客戶必需履行付款責任，否則將採取適當行動，除追討清付應繳賬款外，並需補繳合理之銀行利息及其他有關費用，藉以彌補額外損失。

上述決議爲適應及加强本港空運業當前業務之正常競爭發展與確保業內高度專業特性，並繼續發揚本業優良傳統服務而直接對付貨人作出貢獻。

附屬收費：

本會會員商號爲簡化及重新調整有關空運業進口及出口貨運各項地勤附屬收費將由一九七九年五月一日起採用下列新收費率：——特此通告

區域名稱／費用類別（最低收費）	運送費用（CTG）	手續及文件費用（HD/DC）	站頭及站頭手續費（TC/TH.C）	航空公司提單費用（ADC）
甲．九龍郵政區	$ 25.00 或每公斤 $ 0.35	$ 40.00（每次委託計）	$ 10.00 或每公斤 $ 0.25	$ 1.50（每次委託計）
乙．港島區	$ 18.50 或每公斤 $ 0.40	$ 40.00（每次委託計）	$ 10.00 或每公斤 $ 0.25	$ 1.50（每次委託計）
丙．九龍：觀塘北區 獅子山隧道以北區 葵涌以西區；香港：柴灣 香港仔 鴨脷洲	$ 50.00 或每公斤 $ 0.45	$ 40.00（每次委託計）	$ 10.00 或每公斤 $ 0.25	$ 1.50（每次委託計）

＊如需要特別之海關驗貨手續，需支付二十五元之特別文件處理費（SDC）

主席：張鑾輝　　一九七九年四月廿三日

行政秘書訓練中心

EXECUTIVE SECRETARIES TRAINING CENTRE

GENERAL INFORMATION
The Course is for the training of TOP QUALITY Executive Secretaries.

ADMISSION
The Course is open to female applicants with sound knowledge of English only.

SUBJECTS
1. Pitman's Shorthand
2. Typewriting (IBM Eelectric Typewriter)
3. Audio-Typing
4. Telex Machine Operation
5. I B M Memory Typewriter Operation
6. I B M Model 34 Computer operation and Account Planning
7. NCR-299 Computer Accounting System Operation
8. Desk-Top Off Set Machine Operation (Plate Maker and Printing)
9. Book-Keeping & Accountancy (Revenue Accounting Elementary to advanced Cost Accounting and Management Accounting)
10. Auditing
11. Hong Kong Taxation (Inland Revenue Ordinance)
12. Commercial knowledge, Correspondence & Report Writing
13. CIF Calculation & Shipping Documentation
14. Private Secretarial Practice
15. Companies Ordinance & Secretarial Practice (Formation to Winding-up)
16. The General Law of Contracts
17. Office Administration
18. Banking
19. Abacus
20. Etiquette, Skin Cake & Make-up

ENQUIRIES: (OFFICE HOURS)
Tel: 3-312231, 3-841133　Address: 9/fl Onward Building, 528 Nathan Rd. Kowloon

新・界・版

新界各區發展續擴大
增新行政區
大埔劃分兩區將設新理民府
元朗屯門兩行政區設一專員

（本報專訊）爲使發展計劃推行順利，新界將增一行政區，此即繼沙田區之後，現有大埔理民府轄下之六區又分爲兩行政區，將於兩月後實行。

一分爲二之理民府轄區將爲：西貢北約與大埔爲一區，仍將稱大埔區理民府；上水、粉嶺、沙頭角、打鼓嶺四區爲一區，將爲邊區或大埔北區理民府，名稱仍待訂定公佈。

有關理民府人選，現任莊士信理民府仍任大埔或四區理民府，另一理民府將由布恩仁出任。布恩仁曾在大埔任副理民府及西貢理民府；惟另一說則爲現任民政署助理民政署長吳榮奎，仍須待當局之正式公佈。

此外，現任社會福利處副處長之薛文，則將出任元朗、屯門兩行政區之專員職務，並暫兼署大埔兩行政區職務，待適當人選委出後止。

薛文曾任元朗理民府職多年，當能駕輕就熟。至於「分家」後之大埔理民府署，將於下月遷往大埔汀角道新建成之政府合署辦公，所餘舊址，將暫爲邊區理民府署，待在四區內找到合適之辦公所在後始遷往。（木）

巴士綫疏落小巴收費昂
沙田落路下村一帶
村民籲請改善交通
建議直通市區・設火車站接載

（特訊）自沙田馬場幹綫公路啓用後，原日該處火炭、落路下等一帶村民對乘車出入即感不便，尤以一般普通村民每日必須往返工作者爲然，雖然運輸署會就此問題經盡力爲該區設法，以改進交通服務，如增闢八十八號B綫巴士經沙田墟至大圍，但因爲班次疏落，且未能直達九龍市區，使村民認爲形同虛設，實質上對村民並無多大帮助。

居於落路下的村民劉先生指出：該處一帶村落計有火炭、落路下、何東樓、銀杏谷、加上經由該處往返之長瀝、及原日之拔子窩、較遠坑、馬料及火炭谷之徙置區，往區內上下班之路段局及馬會職工，何止千數。而在發展下之火炭輕工業區，目前工廠大廈林立，工人數字亦復不少。當局所謂已爲村民設立專綫八十八號B巴士服務，方便村民，說來頗爲動聽，但該綫巴士不但只在大圍爲終點，且最密之班次每廿分鐘才開出一班，如非繁忙時則相隔四十分鐘，行走之巴士又屬殘舊之單層，該處居民對交通需求情況，不問可知。

他說：每日上、下班時欲想乘車，則必須忍痛付出高昂車資乘搭小巴，每次二元至三元，實非一般受薪者所能負担。而村民的子弟往返就學，有如百上加斤，實難長期所能負担者。因此，該處一帶所有居民包括在區內工作者，一致希望有關當局儘速爲彼等澈底解決該區之公共交通服務問題。在未能解決前，應將目前之八十八號綫巴士改派雙層行走，並將終點改設在市區任何一巴士總站或碼頭，開行班次每八或十分鐘一班；在上、下班時間行經該處之火車可特別在該處之馬場車站停留，俾居民能乘搭上落，方便村民。（木）

圖爲大埔汀角路改善計劃第二期的工程進展情形。第一期計劃已於本年年初開放通車。

配合元朗屯門區發展
屯門濾水廠擴建
汀角路擴建將竣
千七百萬工程今夏全綫暢通

（港訊）工務司署將於短期內，擴建屯門濾水廠的抽水站。該署水務署昨日招標承辦是項工程。

新抽水站爲擴建中之屯門濾水廠擴建計劃的部份工程，以配合屯門新市鎮及元朗地區對食水需求的增加。工程將於七月展開，需時約十六個月完成。

（港訊）工務司署刻在大埔汀角路進行的第二期道路改善工程，現已完成約百分之四十。全部工程可望於今年九月完竣。

該署高級工程師李樹校指出，汀角路改善工程共分兩期進行，是項費用達一千六百四十萬元的工程，包括沿海建造一條長二千五百米的雙程行車路，兩旁並築有單車徑。首期工程爲建造一條單程行車路及一條單車徑。該期工程已於今年年初完成及開放通車。第二期工程包括興建另一條行車路及單車徑。

新界童軍總部
見習領袖集訓
歡迎男性青年參加

（特訊）香港童軍總會新界地域總部第一期見習領袖旅將於下（五）月間進行集訓，集會時間逢星期日進行，課程除介紹一般童軍基本知識外，還包括救傷，繩藝，營藝，營火會，歌唱，施訓技巧，特別注重露營，遠足，探險等戶外活動。受訓期約爲六個月，完成訓練即可派至各旅團實習，結業後更可担任協助童軍團工作。

凡年齡在十八歲或以上之男性青年，而有志充實自己，服務他人，對此世界性之運動感興趣者，俱歡迎報名參加，參加表格可逕往新界上水馬會道新界地域童軍總部索取，又或函或電話（一二：九一〇一七一）當按地寄上。（木）

荃灣社團聯會發表評議
建議訂冷却期凍結加價
楊寶正分析加薪怠工潮

（特訊）荃灣區社團聯會頃就本港公務員發生連串要求加新請願情形發表評論，由該會副主席楊寶正以「淺談罷工和加新」爲題廣泛分析，並提出若干建議供當局參考。

據楊氏指出：近日一連發生的請願行動，使到每一位市民都抱隱憂，發展下去實非香港之福。相信四百多萬香港人中，每一個都會知到有幾種公務人員，和市民最有切身關係，他們是：警務人員、消防員、醫務人員和水務局工作人員等。

（一）警務人員——負責維持香港內一切治安工作，防阻罪行，保護市民生命財產，以及交通，拯救等工作，每年三百六十五天每一分鐘都在當值。

（二）消防員——減火防火，救護工作，屬每天二十四小時當值，一有火警，立即出動到場搶救，亦爲市民生命財產之保護者。

（三）醫護人員——爲二十四小時當值工作人員，照顧疾病，替病人解除痛苦，或想減輕病人，呻吟痛苦，等待救護。

（四）水務局工作人員——民非水火難生活，如果沒有了水，試想四百多萬人，怎能生存？水務人員的責任確不輕。

楊氏稱：上面所舉的四類人員，他們工作直接影響到四百多萬港人的生存，工作神聖，責任重大，是很足以自豪，非萬不得已絕不能隨便怠工，罷工的。不幸的是工業行動，怠工和罷工，似乎已被誤用在改善待遇，增加新金的必用的「武器」了。過去教師要求加新，政府文員，郵務人員，護理人員等要求提高待遇，以至最近的屠塲人員要求工資，均會別以按章工作，怠工和罷工達致所求目的，但這是否會影響到市民生活和社會前途，實令人試然憂之。

他說：平心而論，如果我們單獨指摘受薪者要求加新行動，那是不公平的。就以政府低級公務員工們爲例，月新起點連同生活津貼合共只得一千零五元，連續做滿五年加新十元，再滿五年又加十元，這樣終生勞役也無法達到一千零四十元。試想一家這樣微薄新金，供養一個四口的家庭，每月除去交通，衣服，水電，小費醫藥，人情，娛樂和房租外，所餘充伙食，每人每天恐怕不會多過五元，簡直是所過的爲半飢餓生活！可是同在公務員職新表SALARY SCALE上所列的其他人員的新津，却有高至每月一萬一百元同樣四口之家，每人每天伙食不會少於五十元，同是公務員，就算學識，工作，責任不相同，待遇新金有高低，但作爲人類生活必需的伙食，是絕不應在這樣巨大的差距。在此情形下，公務員之待遇微薄者，如果提出加新要求，平心而論是值得同情的。可是政府方面，偏用有四萬多公務員，制訂合理新給表，分紛論新，籌措發放，具見工夫，歷年來從沒有欠新情形發生，政府方面的努力支持，是值得嘉許的，假使各階級人員，紛以罷工手段要求加新來困擾政府，那便是很不公道的。

他分析說：一件似乎公認的事實就是：每逢一次公務員加新，物價很快便會波動起來，謀取暴利的不法之徒隨即紛紛將物品價值作大幅度提高，市民生活費要大大增加開支，這樣看來，加新的實際收益不會是公務員，因爲他們同樣要負担生活費開支，取諸政府，轉手奉獻奸商人，以罷工作加新要求之先，能不冷靜考慮。

最後楊氏提出建議：港幣貶值，物價上昇，自是要求加薪的最好藉口。於此政府必要對症下藥了，最有效的辦法是：立即制訂一個「冷却期」在此一段期間內，提定暫停一切加價，政府和民間的不論任何事業，像：水費、電費、交通、居住和糧食均不許加價。特別有關公務員新金方面更應凍結一個時期，成立研究委員會，研究抑止暴利，控制投機，低薪人員的合理新津，盡最減少加百分比的巨大差距，作出合理結果，約同民間商行機構協同推行，受新人士如不受高物價的煎蒸，自不會苛求加新，即使認然提出，相信公正的輿論也不予支持，政府很自然地獲得休養生息的機會，發展工業，推擴對外貿易，平衡出入口，保持值幣，闔港居民過着幸福生活。（石）

元朗大會堂綜合藝術展
展出彭志泉獲獎各作品
趙樹勳表示響應兒童年

（特訊）由元朗大會堂主辦的彭志泉綜合藝術展覽，日昨舉行開幕禮，請由元朗大會堂管委員會主席趙樹勳太平紳士及中大崇基校董馬寧熙主持剪綵，展覽期由前廿一日開始至明廿三日止，一連四天。

趙主席在典禮致詞，略謂：該展覽會爲配合一九七九年國際兒童年而設，主辦這項富有教育性的綜合藝術展覽，旨在介紹具有獨特風格的藝術工作者。他又說：由元朗大會堂主辦及學童美協贊助的這個展覽會，是把彭先生近年在本港及國際獲獎的作品展出。作品包括版畫，攝影，油畫及雕塑等。

觀禮者有：周樹榮，黃松泉，戴權，黃武源，鄧德球，張貫飈，周吉，朱棨章，趙玉全，熊定嘉，唐乃榮，劉登翔，方紹才，何熾航，何丁有，宣慶書，鄧合穩，葉顯倫，黃漢豪，廖榮光，李維新等。（君）

坑口增建漁民新村
十四單位年底落成
十九年來協助・九千漁民定居
漁民合作社可申請建新村

（特訊）本港漁民已逐漸脫離傳統式之浮家泛宅生活，而遷往岸上之獨立平房單位居住。自一九六零年初起，經漁農處及新界各理民府協助而搬到岸上漁民村定居的漁民及家屬，共約九千人。現時本港共有十條漁民村，分別座落於鴨洲、西貢、青衣、馬灣、蒲門、黃宜坳、三門仔、下坑、山貝涌口村及坑口。坑口水邊村增建的十四個居住單位，並可望於今年底落成。

據漁農處高級漁業督導員朱北瑞稱，該等漁民村是由漁民合作社設立。漁民合作社是半官方式的組織，主要爲提高漁民之社會及經濟地位而成立，其工作範圍基本上是協助漁民獲得貸款以添置捕魚設備，爲漁民子弟提供教育，與及帮助漁民遷到岸上居住。

朱氏指出，估計現時本港之八萬名漁民中，佔半數已遷上岸居住。現時在漁農處註册的漁民合作社共六十九個，其中有十個是「漁民改善生活合作社」。

漁民改善生活合作社的社員，可向政府申請適當地點，自行興建房屋。政府除撥地供他們建屋之外，尙負責建設必需的基本設施，包括敷設水管，供電，築路，建垃圾焚化爐及安裝街燈。在漁民村落成後，政府亦會對村內之管理、維修及村民福利，密切監管。

朱氏指出該等漁民村在改善漁民生活方面，非常重要，故此大受漁民歡迎。對村內上了年紀的居民而言，漁民村的生活是安穩的，兒童亦有機會接受教育及從事康樂活動。

朱氏指出，現時幾乎每一條漁民村都設有學校，而許多漁民村更設有康樂中心或遊樂場，供年青人活動，其他居民亦可在那些地方聚合及進行各樣儀式。

本港新聞

九龍城街坊會
選出第九屆新職員

（新聚社）九龍城街坊福利會註册有限公司第九屆理事，昨舉行複選首長及各部正副主任，選舉結果，現屆正副理事長雷福康、黃樹、許賢瑛，以衆望所歸，獲選蟬聯新職，其餘各部主任，均屬熱心會務中堅份子，新員產生後，隨繼舉行交代儀式，另日舉行就職典禮。

第九屆職員：會長陳祖澤、副會長黃錫江、蘇潤生。理事長雷福康、副理事長黃樹、許賢瑛。總務：鄧泰生、林原、俞安平。財務：丘君亮、馬汝良、雷廷相。稽務：杜衡強、何享紹、□楮。教育：雷中元、許賢瑛、黃日倫。康樂：周志強、劉標、溫光原。慈善：邱智權、鄭君能、鄭修麟。婦孺：楊偉雄、單培根。公衆事務：陳長泉、郭天榮。

天德明正道堂花炮會
賀天后寶誕設宴聯歡

（特訊）天德明正道堂花炮會前日一行五百餘衆，僱用三艘專船，前往大廟上香恭賀天后寶誕，上午九時，先由會長蘇建康主持天后聖像開光禮，繼由正副主席陳靜林，姜聯照分別爲醒獅點睛及掛花掛紅，在陳志誠，陸維能兩體育館舞動醒獅，金鼓雷鳴，下午起航出發。該會首腦曾根，陳建邦，毛錫蓀，江長榮，宋旺，高珠，張志強，陳勳，值理伍惠，何開，戴捷，許海，陳瑞森，陳志誠，蕭國，陳晉貞，賓沛華，陳榮等款接嘉賓，晚間假中環月宮酒樓設宴聯歡，筵開數十桌，席間競投勝物，情況熱鬧。（蕭）

黃學海分析中越共談判
爭論焦點難協議
波爾布特相信已死亡

國際事務書院校長黃學海教授，昨午在香港大會堂之國際時事講座中指出：北京與河內的政治談判破裂，僅屬時間問題，因爲雙方所爭論的三個焦點，互不相讓，第（一）北京要求河內在柬埔寨撤軍，第（二）河內要求北京撤回戰爭未爆發前的界線，第（三）河內提出的所謂海島主權問題，從任何法理去分析，都不可能達成協議，談判一旦破裂，雙方再起衝突，亦僅屬時間問題。

黃學海同時指出：照現時情勢分析：中共意圖挽救波爾布特的政權已經失敗，因爲越共所扶植的新柬共韓善林政權已完全控制柬埔寨，照黃氏的判斷，波爾布特相信已經死亡，因爲自從金邊易手之後，波爾布特即告失踪，四月十七日中越談判前夕，代表柬埔寨共強烈要求越南撤軍的是柬共主席喬森潘和副總理兼外交部長英薩利，始終未見總理波爾布特再次出現。

論及中共軍機在越南上空墜毀，黃學海認爲極有可能係被蘇聯的最新式地對空飛彈所擊落，中共之所以強烈否認，係基于外交法則問題，因爲國與國之間在進行外交談判時必須停止軍事行動和空中偵察。

何國佳醫館
廿週年贈診

何國佳世醫，醫館早設館荃灣區，歷時至廿餘載，醫案之廣，向爲坊衆的好評，今屆在港執業廿週年紀念，並時序夏季，該醫所每年均有對貧病加強服務，以符濟世爲懷之旨，今年亦不例外，特於舊曆四月起，下午舉行夏季贈診，跌打瘡科、雜症、全科，至月尾止免診金，只酌收藥費，近年新址東安大廈三樓，誠貧病者之福音。

元朗大樹
懸掛男屍

（特訊）一名男子，昨晨被人發現在元朗掛屍樹上，警方初步調查後，無可疑之處。

（特訊）昨晨七時許，元朗白沙村村民發現一名年約卅歲之男子，掛屍於村口防洪壩的大樹上，於是報警，警員到場調查，初步無可疑處發現，於是招來黑箱車，將屍體運往殮房。

新發明
白髮一天變黑
超速黑髮精
雅潔無臭・十全十美
白眉白鬚・同樣變黑

德國科學家最新發明白髮新療劑「超速黑髮精」（ULTRONIC SUPPER HAIR BLACKING），對於任何原因形成的白髮，能在一天之內自然變成黑髮，兩天之內還我青春，以後每週只搽少許，即能保持永久黑髮，而且無臭無味，對白眉白鬚均能變黑。眞是抗白髮劑中的皇牌之皇牌，用後令你喜出望外。本品商標，早經政府註册在案，凡有僞製影射假冒者，定必依法究辦。請用戶及出口商注意：如已購用過「超速黑髮精」者，請持原盒及剩餘之髮精，向出售商店核對，必須完全相同，無味無油，且非雪白時才買。如未曾用過者，請向有信用之商店購買。並請于購買時務必索取發票，以便於發現是無效之假貨時憑發票追究。

慎防假冒

東南亞總代理　金石美容品公司
香港怡和街香港大廈七樓E座
電話：五—七七七九五三・五—七七六九七三

國泰往名古屋
每星期三班直航
國泰每星期一、三、五下午2:25 有班機直航名古屋.
國泰胸懷千萬里 心事細如絲
亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團
HKG-5560

特別留意
水機？乾機？
當你欲購買壹架普通紙影印機時，請特別留意該機是用石油水的還是用乾炭粉的。
東芝牌 TOSHIBA BD-704型
是一架用乾炭粉影印的普通紙影印機。

總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

港元匯值弱勢何時了？

從外貿、旅遊、資金進出與官方冷卻經濟過熱種種措施來看，今年外貿赤字總可以減少，但難大減，故全年港匯將屬穩淡局面。

目前港元匯值的基本看法

資金交流現勢與港匯

外貿赤字與港匯

今年本港外貿赤字的估計

今年本港資金進出的估計

今年港匯匯值維持的機會

維持匯值應該做些什麼？

世界貿易自由化初露曙光

東京回合貿易談判已獲具體協議，雖然其間尚有多少矛盾與細則尚待解決，但基本問題已能取得共同目標，只要美、日及歐洲共同市場能帶頭豎立典範，對大多數貿易的自由化大有幫助，香港自然可以間接獲益的。

須防後遺症的演變惡果

銀行貸款利率大幅度提高後

通貨膨脹與幣值下落有不可分割的關係，但其因素錯綜複雜。單爲挽救港元而大幅度加息，只能收效一時，若曠日彌久，勢將產生後遺症，演變成爲可怕的惡果。

設立工業銀公司的構想

把可用的游資導入生產事業，支持經濟增長，改變就業與消費的型態，實爲當前的急務。

一週經濟大事

香港上海滙豐銀行

(香港註册有限公司)

香港上海滙豐銀行董事長沈弼先生於一九七九年四月二十日舉行之常年股東大會中，宣佈滙豐銀行集團在一九七八年中獲得良好之進展。

集團之淨利經減除外界股東應得的利益後，增加幾近五分之二，達港幣柒億貳千柒百萬元。

派發之股息爲征股港幣捌角，較預測爲高，將去年增發之股份計算在內，上升約百分之三十五。一九七九年派發股息之總額估計不會低於一九七八年，每股至少港幣伍角肆分，包括建議增加的股份在內。

建議每貳股派送紅股壹股。經連續十一年的派送紅股，本行實收資本已增加四倍以上。

一九七八年集團資產總值增加了百分之二十二有餘，超過港幣玖百捌拾億元。這反映了本集團所有經營業國家的經濟，多數是穩步上揚的。

在香港本集團現有二百十六間分行，恒生銀行再次刷新其盈餘的記錄。

中東英格蘭銀行在若干主要的營業中心，須應付困難的業務情況，因而減少了盈餘總額。

沙特英國銀行已於一九七八年六月三十日創立。

有利銀行在印度的商業銀行及綜合金融顧問業務，獲得有益的增長；在毛里求斯仍繼續擴大其分行的分佈網。

獲多利有限公司繼續在當地擴展其大規模投資的銀行業務，且增加了盈餘；加拿大獲多利亦如此。獲多利（中東）有限公司雖面對不穩定的情況，但亦有進展。

爲要符合美國聯邦儲備銀行的規定，加利福尼亞滙豐銀行經已出讓，獲得溢價叁百伍拾萬美元。

本行與海洋密蘭銀行所訂合約的有效期限，已推延至一九七九年六月三十日。

本行設於很多國家的財務及抵押公司和在發展中的保險業務，都有良好的進展。

滙豐銀行集團	1977	1978
已發股本	$ 1,050	$ 1,155
儲備金	1,299	1,427
未分配盈餘	138	295
存款	59,781	74,580
貸款	29,412	37,107
本行房地產	1,102	1,241
淨利	522	727
資產總值	80,479	98,391

以上數字以港幣百萬元爲單位

滙豐銀行集團之主要附屬公司及聯屬公司：

中東英格蘭銀行
有利銀行
獲多利有限公司
恒生銀行
沙特英國銀行
伊朗中東銀行
黎巴嫩英國銀行
安東尼捷控股有限公司
中東獲多利有限公司

滙豐銀行集團主要附屬公司及聯屬公司所提供之各項服務：

銀行業務
綜合金融業務
財務及投資
投資管理
出口信用
保險服務
金銀交易
公司資料
旅行支票
信用咭
信託服務
代理人服務

滙豐財務有限公司
滙豐投信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期間	滙豐財務	滙豐投信財務
三個月	——	12%
六個月	——	12%
十二個月	——	11%
十八個月	11.25%	11.25%
二十四個月	11%	11%
三十六個月	10.5%	10.5%
四十八個月	10%	10%
六十個月	10%	10%

最低存款額：滙豐財務：$1,000
滙豐投信財務：$50,000

每半年付息

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221 · 3-959614

灣仔軒尼詩道77號禮頓中心十樓

大華銀行有限公司及附屬機構

(在新加坡共和國註册)

UNITED OVERSEAS BANK LIMITED AND ITS SUBSIDIARY COMPANIES

(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

註册辦事處：新加坡第一郵區萊佛士坊聚威街一號／香港分行：香港德輔道中卅四至卅八號億豐大厦／九龍旺角分行：九龍旺角亞皆老街十六號。

一九七八年十二月卅一日資產負債表

	本集團 1978 HK$'000	本集團 1977 HK$'000	本行 1978 HK$'000	本行 1977 HK$'000
股份資本				
每股星幣一元之普通股				
額定股本	443,460	443,460	443,460	443,460
實收股本(附註三)	379,642	345,129	379,642	345,129
資本儲備金				
股票溢價(附註四)	242,440	271,118	236,606	271,118
其他儲備金	213	213	213	213
盈餘儲備金				
普通儲備金(附註五)	221,508	179,111	148,736	119,734
盈餘滾存	7,239	1,481	780	725
資本與儲備金總額	851,042	797,052	765,977	736,919
少數股東利益	71,989	28,002	—	—
公司債及長期存款証				
一九八八年到期年利6½% 美元可兌換債券(附註六)	85,820	99,497	85,820	99,497
一九八一年到期利率浮動美元債券(附註七)	119,927	129,102	119,927	129,102
一九八三年到期利率浮動美元債券(附註七)	119,927	—	119,927	—
一九八一年到期利率浮動美元存款証(附註八)	71,958	—	71,958	—
	397,632	228,599	397,632	228,599
流動負債				
來往賬戶、定期存款、儲蓄及其他存款(附註九)	7,025,761	6,444,944	3,837,188	3,520,303
附屬公司之存款	—	—	7,466	19,667
	7,025,761	6,444,944	3,844,654	3,539,970
應付票據及滙票	313,757	246,468	214,843	166,245
其他負債,包括各項提存及意外準備	311,018	252,624	188,479	150,517
擬派股息(淨額)	17,530	15,530	17,530	15,530
	7,668,066	6,959,566	4,265,506	3,872,262
	8,988,729	8,013,219	5,429,115	4,837,780
代客承付滙單及保証(對銷)	2,832,000	2,291,919	2,595,305	1,846,842
	11,820,729	10,305,138	8,024,420	6,684,622

	本集團 1978 HK$'000	本集團 1977 HK$'000	本行 1978 HK$'000	本行 1977 HK$'000
流動資產				
庫存現金、金條及存放國內外同業	456,285	396,181	229,945	179,712
即期及短期通知放款	2,156,765	2,161,169	1,689,314	1,635,784
新加坡政府國庫債券及証券	345,877	363,934	165,326	167,588
外國政府國庫債券及証券	296,947	308,693	3,701	31,962
掛牌股票及債券	174,229	110,648	52,277	31,444
非掛牌股票及債券	22,016	16,962	17,720	12,851
貿易票據(扣除提存準備)	370,469	344,404	233,282	228,078
客戶貸款(扣除提存準備)(附註九)	4,560,520	3,799,545	2,198,384	1,902,958
其他賬項	191,148	122,218	139,344	88,659
	8,574,256	7,623,754	4,729,293	4,279,036
聯號公司(附註十)				
掛牌股票(照成本扣除提存準備)	129,512	102,598	100,304	72,224
非掛牌股票(照成本)	25,832	30,601	25,832	30,601
	155,344	133,199	126,136	102,825
附屬公司(附註十)				
掛牌股份(照成本)	—	—	35,322	—
非掛牌股份(照成本扣除提存準備)	—	—	198,590	240,710
欠款	—	—	196,284	72,269
	—	—	430,196	312,979
固定資產				
本行房產及其他產業、辦公室用具、汽車、傢俬及裝置(附註十一)	259,129	256,266	143,490	142,940
	8,988,729	8,013,219	5,429,115	4,837,780
顧客承兌滙單及保証(對銷)	2,832,000	2,291,919	2,595,305	1,846,842
	11,820,729	10,305,138	8,024,420	6,684,622

截至一九七八年十二月卅一日止本年度損益表

	本集團 1978 HK$'000	本集團 1977 HK$'000	本行 1978 HK$'000	本行 1977 HK$'000
扣除所得稅、資產貶值及撥入其他意外準備後之盈利(附註二)	87,226	65,987	57,976	47,306
減去				
歸於少數股東在附屬機構之數額	7,783	2,794	—	—
歸於股東之純利	79,443	63,193	57,976	47,306
承上年度盈餘滾存	1,481	6,202	725	3,694
本年間對稀薄在附屬公司利益之調整	(780)	—	—	—
	701	6,202	725	3,694
可分配之盈餘滾存	80,144	69,395	58,701	51,000
分配如下:				
撥入普通儲備金	43,987	42,029	29,002	24,390
經已付出中期股息五巴仙(一九七七年爲五巴仙)扣除所得稅	11,388	10,355	11,389	10,355
擬分派最後股息七巴仙半(一九七七年爲七巴仙半)扣除所得稅(附註三)	17,530	15,530	17,530	15,530
	72,905	67,914	57,921	50,225
盈餘滾存	7,239	1,481	780	725

會計處理之主要政策

1. 賬目綜合之原則

綜合損益賬目及資產負債表乃包括綜合截至本財政年度結束時爲止本行及所有附屬公司之賬目。一切內部各公司相互間之交易項目均已在賬目綜合時加以抵除而本集團之綜合賬目僅顯示對外之交易項目。

2. 聯號公司

本集團對於擁有20%至50%之長期股份權益並通過擁有其董事代表而且曾參與其經營之各公司視爲聯號公司。除由聯號公司所收到之股息外,有關各該公司營業成績應攤之份額並未包括在損益賬目中。聯號公司之投資額乃包括在資產負債表中並以成本計算之。倘遇有被認爲非屬於暫時性之貶值時,則將作適當之提存準備。

3. 貿易票據及客戶貸款

對於已知之壞賬已加以劃銷而對收回賬項有疑問者則已作出特別之提存準備。此外,由一九七八年一月一日起,爲準備在數年間建立一項適當數額的一般提存以應付債務在資產負債表日期之後可能形成之任何呆賬,本年間損益賬目中經爲此加以扣除一項數目。

4. 投　資

(a) 各種國庫債券係依照票面價值扣除貼現利息後之數字爲根據。
(b) 除了那些以流動資產持有之政府証券,各種政府証券乃係以成本列出。
(c) 以流動資產持有之政府証券乃係以個別爲根據依成本與票面價值兩者之中較低者列出。
(d) 掛牌股票及債券乃以總額爲根據依成本與市面價值兩者之中較低者列出。
(e) 非掛牌股票及債券乃以成本與估計之可兌現價值淨額兩者之中較低者列出。

5. 折　舊

(a) 除房地產外,其他固定資產乃以四年期間直接分攤之計算方式折舊之。自由保有及超過九十九年期之租借期限之地產則無須折舊。其他租借地產乃根據其租借之剩餘期限以直接分攤之計算方式折舊之。而建築物則以五十年期間以直接分攤之計算方式折舊之。

五十年期至九十九年期限租借地產以前係依五十年期爲分攤折舊的標準。這項折舊規定的改變以及對以前各年度之折舊所記回之數目對本集團及本行之盈利數字並無任何重大的影響。

(b) 固定資產以較諸所預定之應用期爲短的期間加以攤銷並非根據有關折舊會計(國際會計第四標準)之建議,但其額外折舊數額對各賬目並無重大的影響。

6. 外幣折算

外幣之資產與負債概依資產負債表上之日期所接近之匯率折合爲星幣,而本年中之各交易項目則已按照交易當日之外匯行情折算。外匯之差額經在損益賬目中加以處理吸收之。本賬目中之港幣等值數字係按星幣1.00元等於港幣2.2173元之匯率由星幣數字折合而得者。

董事部

黃祖耀先生*(主席兼總理)
黃寶明先生*(總經理)
何森源先生*
林繼民先生*
余經文先生*
柯進來先生
吳必昌先生
陳光別先生
黃卓善先生
葉怡煎先生

*董事執行委員會成員

查賬員致股東報告書

本公司認爲貴集團及貴行之賬目乃符合第一八五章公司法令規定並遵循新加坡金融管理局所特准之修改及例外規例與公司法令第一六九節第十九項條文,確實與公正的顯示截至一九七八年十二月卅一日止貴集團及貴行之眞實情況以及截至該日期止之盈利成績,並依照該法令第一六九節之規定處理賬目之其他事項。

本公司認爲貴行及其在新加坡註册之附屬公司之賬簿及其他記錄,包括登記册已根據公司法令條文加以適當保存。而貴行在新加坡以外註册之附屬公司則已根據其所註册國家之法律同等之規定加以適當保存。

本公司對貴行附屬公司之賬目併入貴行綜合賬目時乃依照以綜合賬目之適當規定方式及內容加以編製之。並由本公司獲得所需要而認爲滿意之証實及解釋。

貴行附屬公司之查賬員報告書並不受任何限制而對於在新加坡註册之附屬公司將不包括依據公司法令第一七四節第三項之條文規定所作之任何評述。

古柏及萊布蘭公司
新加坡公共會計師

新加坡,一九七九年三月十日

賬　目　附　註

1. 主要業務

本行及其附屬機構主要是經營銀行一切業務以及提供與銀行有關之服務。

2. 盈　餘

	本集團 1978 HK$'000	本集團 1977 HK$'000	本行 1978 HK$'000	本行 1977 HK$'000
所列之盈餘數字乃已貸入下列項目:				
來自附屬公司之股息毛額	—	—	13,645	14,630
以及已扣除下列項目:				
本行董事酬金	3,177	2,778	2,570	2,192
其他董事酬金	601	849	—	—
查賬員核賬費	1,461	1,299	612	514
房地租金	5,168	4,399	3,610	2,844
機器及用具租金	647	809	361	548
固定資產折舊:				
本行房產及其他產業	2,228	2,040	1,574	1,514
辦公室用具、裝置及其他資產	9,366	7,124	5,618	4,305

3. 已發出股份資本

	本行及本集團 HK$'000
一九七八年一月一日之已發出資本額	345,129
發出紅利股	34,513
一九七八年十二月卅一日之已發出資本額	379,642

(a) 於一九七八年五月間,本行經將股票溢價賬目中之一部份貸方數額港幣34,512,275元充爲資本並按持有每十股派發一股紅利股方式發出普通股份。

(b) 於一九七九年二月間,根據本行對收購新加坡金融有限公司已發出股本之建議條件,本行經已發出或行將發出4,474,450股每股票面星幣一元之普通股份予新加坡金融有限公司股東,所發出的該等股份與本行現有之已發出股份將享有完全同等之權利並有權享有所擬分派截至一九七八年十二月卅一日止之本年度最後普通股息以及其後分派之其他任何股息。這項股份發出之後,本行之已發出資本將爲港幣389,561,782元。

4. 股票溢價賬目

	本集團 HK$'000	本行 HK$'000
一九七八年一月一日之餘額	271,118	271,118
加上:一間附屬公司發出股份所引起之股票溢價扣減有關費用後之數額	5,834	—
	276,952	271,118
減去:以發出紅利股方式充爲資本之數額	34,512	34,512
一九七八年十二月卅一日之餘額	242,440	236,606

5. 普通儲備金

(a) 普通儲備金乃包括依照第一八二章銀行法令、第一九一章金融公司法令以及一九六九年馬來西亞借貸公司法令等之條文規定撥入爲儲備金之數額。

(b) 普通儲備金賬目於截至一九七八年十二月卅一日止本年度之變動狀況如下:

	本集團 HK$'000	本行 HK$'000
一九七八年一月一日之結餘	179,111	119,734
本年間爲稀薄在各附屬公司利益之調整	(1,590)	—
	177,521	119,734
由損益賬目撥入之數額	43,987	29,002
一九七八年十二月卅一日之結餘	221,508	148,736

6. 一九八八年到期年利六巴仙半可兌換美元債券

一九八八年到期年利六巴仙半可兌換美元債券係依一九七三年十一月五日簽署之信託契約下所形成。自從該債券發行後,由於各項股票之發出所作之調整,該債券可以每股星幣5.00元價值兌換爲本行每股票面星幣一元之普通股。作爲此項兌換之用途,兌換率將以美元一元等於星幣2.32元計算之,除非該股票乃在貼現方式下發出。本行亦可在公開市場中以任何價格或通過私人之協商以不超過債券市價110巴仙之價格將債券購回註銷。如將截至一九七八年十二月卅一日所有未兌換之債券予以全部兌換,則將需發出6,900,000股本行普通股份,惟須對兌換價格作出進一步調整。於一九七八年十一月十五日或其後之日期,本行依憑選擇權將可贖回全部或任何一部份債券。除非在未到期以前贖回或兌換,該債券將於一九八八年十一月十五日以票面價值予以贖回。

茲將本年度該可兌換債券賬目之變動狀況列下:—

	HK$'000
一九七八年一月一日之餘額	99,496
減去:	
本年度購回註銷之債券及美元匯率差額之調整	13,676
一九七八年十二月卅一日之餘額	85,820

7. 一九八一年及一九八三年到期利率浮動美元債券

以下爲已發出之利率浮動債券:—

(a) 一九八一年到期利率浮動美元債券係於一九七六年十一月廿四日簽署之信託契約下所形成並最終將可於一九八一年十一月按票面價值予以贖回。

(b) 一九八三年到期利率浮動美元債券係於一九七八年四月四日簽署之信託契約下所形成並最終將可於一九八三年五月按票面價值予以贖回。

本行亦可在下列情況下選擇將該債券贖回:—

(a) 一九八一年到期之債券於一九七九年十一月而一九八三年到期之債券於一九八一年五月,或各該日期後之付息日,本行將可以票面價值贖回全部或任何一部份(即以一百萬美元爲單位或其倍數)之債券。

(b) 如政府對付出債券之本金或利息加以徵稅時,本行將可在任何付息日期贖回全部而非僅一部份之債券。

本行可隨時在公開市場或其他市場以任何價格購回該等債券。其訂於每半年即五月及十一月付出之利息將按照每個計息期開始前兩營業日倫敦銀行同業對六個月期歐元存款之利率報價提高四分之一巴仙作爲年利率(唯一九八一年到期利率浮動美元債券最低利率爲七巴仙而一九八三年到期利率浮動債券最低利率爲六巴仙)計算之。

由於本年間對美元匯率差額之調整,利率浮動債券賬目之結餘數額經已縮減。

8. 一九八一年到期利率浮動美元存款証

一九八一年到期利率浮動美元存款証係於一九七八年四月五日以持票者爲根據的格式發出,這項存款証最終將可於一九八一年四月贖回。

其訂於每半年即四月及十月付出之利息將按照每個計息期開始前兩營業日新加坡銀行同業對六個月期美元存款之利率報價提高四分之一巴仙作爲年利率計算之。

9. 有關第一八五章公司法令內第九附表之第二節第三項規定所需之法定通知項目

於一九七八年十二月卅一日所有本行應付之存款以及所有應付還本行之貸款皆爲兩年內可以償清者,除公司債與長期存款証(其贖回條件經列於本賬目附註第六項至第八項中)以及下列各項爲例外:—

	存款 1978 HK$'000	存款 1977 HK$'000	貸款 1978 HK$'000	貸款 1977 HK$'000
兩年以後但五年以內者	14,694	1,557	271,466	258,998
五年以後者	5,543	—	93,750	69,530

10. 附屬公司及聯號公司

營業性質	附屬及聯號公司	註册地點	擁有繳足資本之權益(%) 本行	各附屬公司
商業銀行	崇僑銀行有限公司	新加坡	83	—
	利華銀行有限公司	新加坡	100	—
	*新加坡國際銀行有限公司	新加坡	25	—
証券銀行	*華通証券銀行有限公司	新加坡	43	—
金融公司	大華金融有限公司	新加坡	38	36
	崇僑金融(馬來西亞)有限公司	馬來西亞	—	100
普通保險	大華保險有限公司	新加坡	56	—
投資公司	大華投資有限公司	新加坡	100	—
	*大華証券有限公司	新加坡	10	30
	*大華証券交易有限公司	新加坡	(參閱下列之附註)	
	大華銀行金融(香港)有限公司	香港	100	—
信託業務	大華銀行信託有限公司	新加坡	100	—
託管服務	大華銀行託管(私人)有限公司	新加坡	100	—
	崇僑銀行託管(私人)有限公司	新加坡	—	100
	利華銀行(新加坡)託管私人有限公司	新加坡	—	100
	大華託管(私人)有限公司	新加坡	100	—
	崇僑銀行託管(馬來西亞)私人有限公司	馬來西亞	—	100
	利華銀行(馬來西亞)託管私人有限公司	馬來西亞	—	100
	大華銀行託管(香港)有限公司	香港	100	—
	崇僑銀行託管(香港)有限公司	香港	—	100
	大華銀行託管(英國)有限公司	英國	100	—
黃金交易	大華黃金有限公司	新加坡	100	—
	*新加坡黃金結算所(私人)有限公司	新加坡	20	—
貼現公司	*新加坡貼現有限公司	新加坡	25	—
租貸借貸	*新加坡東方利市有限公司	新加坡	20	—
電腦服務	大華電腦(私人)有限公司	新加坡	100	—
產業	崇僑實業有限公司	新加坡	—	96
	利華實業(私人)有限公司	新加坡	—	100
	*大華置業有限公司	新加坡	35	—
				聯號公司(大華置業)所擁有權益(%)
	*玉高峯(私人)有限公司	新加坡	—	100
	*華峯大厦(私人)有限公司	新加坡	—	100
	*大華發展置業有限公司	新加坡	—	100
酒店	*新加坡美輪大酒店有限公司	新加坡	—	100

*聯號公司

附註:大華証券交易有限公司爲大華証券有限公司獨資擁有之附屬機構

以下所列爲本年度中所持有股份之主要變動情況如下:—

(a) 一九七八年七月,本行及其附屬公司經將所持有在大華金融有限公司之5,000,000股每股星幣一元現有的普通股份發售予各界公衆人士。

(b) 本行在大華保險有限公司之權益經縮減如下:—
　(i) 於一九七八年三月售出1,500,000股現有之大華保險普通股份;
　(ii) 依據大華保險董事經理所行使之選擇權經於一九七八年七月發出100,000股大華保險普通股份;
　(iii) 於一九七八年九月向各界公衆人士發出5,000,000股新的大華保險股份。

(c) 一九七八年九月,「大華証券有限公司」(United International Securities Ltd)(以前稱爲「利華企業私人有限公司」),經通過以票面價值現金發出19,000,000股每股星幣一元之普通股份予本行及其附屬公司以及發出5,000,000股每股星幣一元之普通股份予怡富國際有限公司而將其已發出資本予以提高。大華証券又依據於一九七八年十月五日發出之售股計劃書以票面價值現金向各界公衆人士發售25,000,000股每股星幣一元之普通股份將其已發出資本進一步提高。

(d) 一九七八年三月本行經將其在聯昌銀行之全部權益予以售出。

大華金融有限公司、大華保險有限公司以及大華証券有限公司之已發出普通股份皆已於本年度開始在新加坡股票交易所有限公司掛牌交易。

11. 固定資產

固定資產所顯示之數字爲購入之成本或估值扣除折舊後之餘額,本集團一部份自由保有及有租借期限之不動產產業已包括由獨立估價師所作之估價,其後增購之產業概照成本計算。估價日期列明如下:—

在聚威街之租借地產,現爲本行之總行大厦地點	一九七〇年四月
崇僑實業有限公司擁有之一些自由保有及租借之不動產產業	一九六九年十二月
利華銀行集團擁有之一些自由保有及有租借之不動產產業	一九六五年十一月

12. 承　担

(a) 於一九七八年十二月卅一日賬目中尚有未提存之資本承担餘額約爲:—

	1978 HK$'000	1977 HK$'000
本集團	16,534	3,199
本行	8,752	2,659

(b) 另一項承担爲有關本行投資一間附屬公司之未繳足資本爲數星幣五十萬元(一九七七年爲星幣五十萬元),但根據該公司章程之規定,除非該公司在被收盤之情況下,此款將無須繳足。

(c) 對「新加坡出口信貸保險有限公司」及「馬來西亞出口信貸保險有限公司」已承諾借出高至下列數額範圍爲限之貸款。如有必要,將對「新加坡出口信貸保險有限公司」及「馬來西亞出口信貸保險有限公司」之一部份出口信貸保險業務所引起之索賠加以償付。

	1978 HK$'000	1977 HK$'000
本集團	21,878	20,623
本行	16,741	16,741

「新加坡出口信貸保險有限公司」在其選擇權下可將該貸款之全部或任何一部份變換爲繳足股份。「馬來西亞出口信貸保險有限公司」亦可在其所總共持有不少過七十五巴仙票面價值股份的大多數股東批准下,將該貸款之全部或任何一部份變換爲繳足股份。

酒樓業已開到荼薇？

過去四個月，業績一般較往年同期減少成半，在入不敷支環境下，十多家酒樓已先後放盤招頂，但問津者乏人。另方面，與酒樓有生意來往的公司亦緊縮放賬，以防虧損。

如果飲食業的盛衰，真能適時反映社會的經濟狀態，則目前酒樓業績的走弱，確是令人感到憂心。

就過去四個月來，一般酒樓業務都有程度不同的退步，以往賺大錢的，現在已賺少了；以往收支相抵的，現在則要虧蝕；大體上，業績已普遍較去年同期減少百分十至十五，有些酒席較少的字號，退縮則更大。這種情況，會令部份實力薄弱的酒樓難再苦撐下去，所以在新春過後，便有十多家酒樓放盤，但問津者乏人，這種現象，是否意味着飲食業的黃金歲月已成過去？

事實上，這些招頂的酒家，一般位置都屬不錯的，如灣仔、銅鑼灣、旺角等，但由於區內競爭過劇，而生意則越來越差，使經營陷於最惡劣的時候，據有關商人指出每逢假日是飲食生意黃金檔期的慣例現在已成過去了，自從中國大陸在今年元旦開始放寬旅遊和貨品進口後，生意便有一落千丈之感，除了農曆新年假期內，因為大部份食肆休業關係，使一些繼續營業的酒樓、食肆有較佳的生意額外，今年的清明節和復活節，生意都較往年大見遜色。

商人說，今年元旦開始，中國大陸鼓勵發展旅遊業，除開放更多的旅遊區外，更給遊客在攜帶貨品進口方面，有較多的自由，這項政策的改變，對本港經濟產生了巨大的沖擊作用，不少市民都乘此熱潮，而放寬攜帶貨品進口的措施，更使一些有親友在內地的市民，不能不在「衣錦還鄉」的情況下，多攜帶點手信，如此一來，便無形中削弱了市民對一般消費品的開支力量，而飲食業則成為首當其衝的項目。

另方面，本港內部經濟過熱，無論衣、食、住、行，都難免被捲入通貨膨脹的急流之中，在百物騰貴的環境下，市民自然要儘量撙節開支，始能渡過困境，所以部份酒樓提高茶價、點心和粉麵價格後，一盅兩件的情況已見減少了。而晚飯宵夜、酒局菜的落行，也較往年失色，加上四月份適逢清明節，婚慶生意弱，所以樓面業績更令人失望。

相反的，經營皮費則越來越大，除了舖租、工資都見增加外，水、燃油費、電費的開支，也較前提高了不少，據瞭解，目前一位點心的工人，月薪起碼要八百元至一千元，而一位廚房部師傅的月薪，起碼要二千五百元，部份更高達五千元，點心師傅的工資也從二千二百元至四千元不等，甚至樓面的薪金，最低也要一千五百元，一些較有規模的酒樓，則達到二千元。至於租項的負擔，更成為酒樓業經營的一項致命傷，例如尖沙咀某酒樓夜總會，每月的租金便超過二十萬元，所以當生意落行稍遜，便會陷入資金週轉困難的危機中。

為着要擺脫目前的困勢，一些地點較差的酒樓，便不得不推出廉價酒席來作號召，例如旺角某酒樓，最近推出一款魚翅燕窩翅肚佛跳牆席，而且茶芥加一等雜費俱免，價計五百五十元，在目前物價飛升的時候，如此菜式，這席足十四碗，具吸引力。十四人用的名菜，計有乳豬全體、蒜子柱甫、鴨掌片、炸生蟹、髮菜扒鵝掌、蔬片、鮑參翅肚佛跳牆、游水鱸石斑（或魚）、共重一斤十二兩、蒸腿扣燒雞、炒飯、水餃生麵、椰汁布甸。由此可見此業經營的不易，由於負擔日重，一些資金較弱的酒樓，目前已有支持不住的現象，紛紛放盤招頂，但限於前景不樂觀，問津者乏人，據資深商人估計，倘若局勢仍再惡化下去，今年六、七月開始，飲食業可能會出現大倒風。事實上，目前與酒樓業有生意來往的公司，例如凍肉、肉食公司、醬園、粉麵店等，都開始收縮對酒樓放賬，若賬期過後仍不清付則採取暫停供貨制裁，或者要用現金購貨，這行動無疑令部份資金已出現困難的店舖，更加速步向死亡。（何賣棠，四月廿一日）

錄影磁碟業競爭戰開鑼

該業之所以早在磁碟放映系統上市前便成為競爭強烈的行業，是因為標準化或缺之標準化的問題。但預大戰結果似將打成平手。

隨着錄影磁碟放映機的上市，戰鼓打多年的錄影磁碟（VIDEO DISC）業終於展開一場真正的戰爭，但最後的勝利者將寥寥無幾。

錄影磁碟業之所以早在磁碟放映系統上市前便成為競爭強烈的一個行業，是因為標準化或缺之標準化的問題。事實上，錄影磁碟將使觀衆可以安排自己的電視節目，這是視聽電子器材第二次的大進步。你可以向菲利浦公司買整套設備，但任何一家廠商都不會輕鬆的賺大錢。

問題就是，陸續推出的各種系統彼此並不一致，供某種類型放映機使用的磁碟，其它任何類型的機器都不能用，因此，最大的憂慮是，磁碟市場在建立之前便告崩潰，跟以前電腦、彩色電視機、甚至微處理機都大不相同。彩色電視機雖然分成三大系統，在歐洲的PAL、在法國和其它地區的SECAM，和在北美、日本的NTSC，但在任何一國之內，都只有一種系統。如以電視機作比方，磁碟放映系統規格不一的問題，就好像一個人看電視需要十幾台電視機，才能收看各個電視頻道。

卡式錄影帶是發生規格問題的第一步。角逐者為菲利浦、新力和JVC，此外，格蘭迪（GRUNDIG）和BASF也躍躍欲動。這幾家公司都有卡式放映系統和卡式錄影帶（BASF的系統尚未上市），但彼此的卡帶卻不能互換使用。而今由於各種系統又要配合PAL、SECAM、NTSC三種不同的電視機，因此錄製的節目至少要有十五種不同規格，才能打入各國市場。

對早期使用卡式放映機的人而言，規格的衝突並不嚴重。他們大多用這套設備作公司內部通訊系統，或在家中錄下電視節目。但現在有許多公司從事錄影帶的生意，提供各種錄影節目，規格問題便成為放映機工業成長的一大阻礙。

有人喜歡目前這種情形，但生產廠商卻沒有默不作聲。菲利浦公司擺出老實的撲克面孔，JVC我行我素好像沒有人和它競爭，新力公司雖承認應該標準化，但對此毫無行動。原因是三家公司，對目前的產品或已作大量投資，或佔有相當市場，因此要取得任何協議，都十分困難。以上卡式錄影帶之爭只不過是錄影磁碟之爭的前奏。錄影磁碟才是現在的致富手段。菲利浦公司在這方面已領先同業兩年，其VLP系統現在已在美國喬治亞州亞特蘭大作商業性的銷售，命名為MAGNAVISION。

雖然這項新產品由去年耶誕節開始試銷，但現在仍極端供不應求。第一批上市的只有三十八台，多被同業搶購一空。現在供給已補上，經銷商表示可迅速滿足拖欠的訂單。

據了解，亞特蘭大共計一千台，經銷商無不欣欣鼓舞。

經銷商典型的評論是：「只有當年彩色電視機開始上市時才可比得上這種盛況」。一個月的銷售量比卡式錄影機過去三年的業績還多。目前最暢銷的是電影片的磁碟。售價在九．九五美元至十五．九五美元間，這使它們能和一個小家庭的電影票作競爭。

菲利浦目前暫時領先，但RCA預料數年後已突然加入這場競爭。RCA磁碟的原理和菲利浦的VLP不同，因此兩廠的產品又不能配合。但RCA誇言要推出較簡單較便宜的放映機和較輕便的磁碟。

RCA今年一月表示，該公司選擇「SELECTAVISION」新系統將儘快上市。幾週前在紐約的展出證實，RCA的產品僅略遜菲利浦。

RCA磁碟放映機一大優點是簡便。操作只比錄音機略為複雜，但菲利浦的產品卻使用雷射的複雜技術。因此RCA放映機只要四百美元，而菲利浦目前要六百九十五美元。RCA放映機的缺點是不能將畫面固定或播出慢動作。而菲利浦放映機則可用來研習棒球的打擊技巧，分析表情或捕捉喜愛的畫面。RCA認為這類的設計對一般消費者並不重要，但訪問目前的使用者後，並不能證實此一論點。

[illegible]最後似將打成平手。（張漢棠譯）

兩家英國廠商來港尋找代理

一家生產預應力混凝土設備公司，本月底（廿三日）將派員隨英國工程業協會貿易團來港，謀求委任一家廠商在本港製造或代理該公司產品。

該家STRONGHOLD PRESTRESSING LTD董事總經理舒德亦是該貿易團團長。該公司出產製品，從預應力混凝土小欄柵以至北海油田壓力容器均有。

該公司又經營各類混凝土加工系統，供預拉後拉張系統，結構如伸臂樁、桿子、抑制容器，海上重力台，貯存缸，建築物框架，無樑板等應用。此外又有彈性軸承，重型起重用的特殊設備和橋面行車綫伸展接縫。

貿易團另一家SUMO PUMPS OF LUTON也希望委任一家本港商號代理該公司出品的一種水底電動泵。

這種泵式適用於潛水，可供食水供應，灌溉計劃與環保計劃採用，其直徑從四吋至廿四吋，功率從一千瓦至六百匹不等。該公司出產之種水泵有百分之六十供出口，因而在一九七五年榮獲女皇頒授出口成就獎。

現時該公司已在馬來西亞及泰國開展業務，今次希望在港開拓更大市場。

銀行加息一厘半之後

今次外匯銀行公會大幅度加息的主要作用是要穩定外匯市場及進一步收縮銀行信貸。工商各業遭受的壓力再加強自是難免。但為支持港元，抑制通貨膨脹，即使此舉會令到經濟出現若干退縮也是可以接受的。

在四月十日銀行再度宣佈將劃一存放款利息提高半厘之時，我們已為文指出，那次加息的幅度仍然較細，能夠對減少資金外流與支持港元產生多少作用？尚成疑問，有待稍後的事實證明。如果港元繼續趨弱的話，銀行再行加息的可能性仍然存在。

結果事態的發展證明那次的加息行動不但未見收效，反而更加速了港元的跌勢。由四月九日至四月十七日復活節假期前後四個交易日中，港元的跌勢後屬，尤對美元的比值直線下跌，九日美元收市價為五〇六點三〇，比（七）日的收市價五〇二點一五，升了四點一五港元，十日收市續升至五〇九點九〇，十一日升至五一四點五〇，十二日升至五一二點五〇，假期後十七日美元收市升至五二四點一〇，十八日一度扳近五三〇關口，惟收市為五一九點五〇，比上日回跌五點五〇港元，十九日收市再跌五點二五港元而為五一四點二五，廿日美元重回扳至五一七港元。

由於美元挺升的牽引，其他主要外幣包括馬克、日元、英鎊、加拿大元、瑞士法郎、人民幣等對港元的比值亦不斷上升，以致反映港元強弱的港元匯率指數亦迭創新低。四月九日該指數為九十二點一，十日為九十一點五，十一日為九十點六，十二日為九〇點二，十七日為八十九點九，十八日回升至九十點〇，十九日再升至九十點九，廿日回跌至九十點三。

其原因是大量投機游資與盲目跟風的結果，已脫離了正常軌道，使外滙市場陷入了瘋狂賭博風氣裏，但港元本身轉弱，也是造成這次風潮的遠因。

為了挽救港元頹勢，外滙銀行於上週三（十八日）召開緊急會議，決定將本港銀行劃一存款利率大幅度提高一厘半，由二十日開始實施，儲蓄存款利息由六厘二五加至七厘七五，七天通知存款由六厘二五加至七厘七五，三個月定期存款利息由六厘二五加至七厘七五，六個月期由七厘半加至九厘，十二個月期由八厘半加至十厘。

另方面，滙豐銀行和渣打銀行同時宣佈：兩家銀行的優惠放款利率亦於星期五，四月廿日開始提高一厘半，由目前的十一厘半加至十三厘。

外滙銀行公會指出：今次該會全面提高劃一存款利息是考慮到當前金融情況而作出此一決定的，也闡明了銀行界目睹最近外滙市場交易紊亂和滙率不尋常的波動而下定決心使金融市場恢復穩定。外滙銀行公會各成員都認為以目前滙率不足以證明當前香港經濟的潛力。

這是今年來第五次加息，也是自去年五月以來，十一個月內的第八次提高存款利息，第九次提高放款利息。

自今年一月開始迄今，本港銀行利息逐月提高，計：一月二日存款利息加至五厘二五，放款利息加至九厘半；二月十九日存款利息不變，但放款利息加至十厘半，三月二十日存款利息加至五厘七五，放款利息加至十一厘，四月十日存款利息加至六厘二五，放款利息加至十一厘半，四月廿日存款利息再加至七厘七五，放款利息加至十三厘。

外滙銀行公會主席白朗指出，鑒於外滙市場呈現極端波動，為矯正此種情況，故該會便迫不及待，打破最近恢復每兩周召開例會的常規而召開緊急會議，作出大幅度加息決定。

白朗強調，倘若此次加息能夠收到預期效果，則相信利率在一個時期內不會再向上調整。

白朗說，上週三滙市出現極混亂情況，每百美元滙價兌港元一度升至五三〇的高點，中午時回跌至五一七，於加息決定後不久續跌至五一〇，結果以五二二收市。

他說，為了避免此種波動情況持續及擴大，大幅度加息相信是方法之一。白朗又說，今次加幅頗大，主要是反映該會穩定外滙市場的決心。

他補充說，前幾次加幅較輕微，原因是當時的背景與當前的混亂情況有異。在過去該會決定是否加息只基於以下兩個因素：（一）銀行貸款需求仍然殷切；（二）港元匯價只是徐徐下降。但近期港元出現不尋常的暴瀉情形——四個星期內竟下跌百分之九，遂促使該會一改溫和漸進手法，代以「大刀闊斧」作風。

加息之後，使目前銀行的優惠貸款利率增至一分三厘，在本港而言，雖然是罕見的高點，但若與歐美的利率比較，仍然未算太高。同時，本港並無中央銀行，而且政府一直以來，對金融市場的變動，並未曾作出明顯干預行動，所以金融市場出現較大波動的時候，除了影響銀行以加、減息率來應付之外，似無他法，故此，在現時港幣疲態畢呈的情況下提高利息是順理成章的事。

此次加息是較為急促，而且幅度亦頗大，雖然此舉肯定可改善港元的頹勢，但並非萬全之策，因為形成港元疲弱的原因，除了外國因素及內部的通脹關係之外，投機性質亦佔了一個重要因素，而這種投機心理是難以控制的。

無論如何，加息是事在必行的解救辦法，至於所達致的效果如何，還須繼續觀察，現時難以預料。

目前一般銀行家相信最優惠利率還未到頂點，主要是考慮到今次大幅度加息是否收到遏止通貨膨脹，冷卻內部經濟過熱和穩定港元。因為單憑金融措施相信不能達到預期的效果，然而，港府一貫以來對外滙市場不願多採干預手段，故要穩定港元，亦僅有加息一途，如稍後港元仍趨弱的話，最優惠利息不難再調高，至達十四厘也不為奇。不過在現階段的高利息水平上，對其他經濟活動的影響卻不非。

首當其衝的自然是工商業，紹榮鋼鐵廠董事長龐鼎元先生亦認為，目前利率的激升，已使廠家經營有百上加斤之感。

但他又指出，港元匯率近期的急速下跌，也是一個十分嚴重的問題。港元的弱勢，已經導致各種工業原料今年來價迅速高漲；而因通貨膨脹的影響，工人工資亦需要調整，這都造成廠家的經營成本日益高漲。

他又說，鋼鐵業雖然不依靠出口，但其鋼業與整個工業界也是息息相關的，因此，他亦期望當局加強對本港工業的援助，努力刺激出口事業的發展，克服當前的經濟困難。

香港工業總會執行總幹事陳樹安先生指出，十三厘的優惠利率，較之歐美國家目前的利息已是更加高昂；即以本港來說，這也是多年以來的新紀錄。當局提高利率，其作用是希望穩定港元的走勢，改變「經濟過熱」的情形，然而銀行利率越來越高，工業界經營的壓力卻是越來越重。今年以來，由於多種原料、零件來價急劇上升，加上廠租、水電費用及工人工資亦步步高漲，生產成本已是大幅度提升；再加上銀行的息口如箭激升，一般廠家亦要叫苦不叠，大嘆生意難做。

陳樹安又說，近期本是許多門工業接單的旺季，但新單來勢未見踴躍。這一方面是因為貨價提升後，許多買家覺得今年貨價比去年同期增加得太多，因而不肯輕易[illegible]；另一方面，近期港元對一般外幣的走勢十分混亂，廠家報價困難。這種匯率動盪的情形，看來還會持續一段時間，而這對以出口為主的工業界來說，自然是十分不利的。

陳樹安又認為，目前工業界經營的困難正在不斷增加，例如玩具業、塑膠製品業及紡織業等，面臨成本加重，新單疏到的困難正在繼續加深。看來，對今年下半年本港工業的前景，實在是不應輕易樂觀的。

房地產方面，放款利率急升，對地產物業投資活動顯然有抑制作用，尤其是對一般樓宇集團打擊將更明顯。在此之前，優惠貸款利率已在一分一五的水平，而炒樓人士已見偃旗息鼓了，如今升一厘半，該等人士勢將蒙受打擊，甚而受到損失。

不過，一般樓價將不會作較大幅度低跌，因為地價、材料，及工資仍處高水平，地產商為盈利計，很難割價求售，但樓價作適度的調整是必然的，為若干炒樓人士在無法支持利息壓力之下，難保不割價求售。

股市方面，四月十日的提升利率半厘的加息，大家預料之中，而且提升幅度不大，所以對股市影響不大，恒生指數上升三點一二，十日下跌四點五三，十一日降〇點九五，十二日升〇點五八。復活節假期後開市，十七日升五點六四，十八日再升四點二九。但十八日收市後銀行宣佈大幅度加息，其影響所增大，十九日指數跌九點〇四，但二十日又回升三點九三。惟以目前本港的經濟情況不佳及利息過高的情勢下，股市往後的走勢理應是偏軟的。但是，近日市場的承接力仍然頗強，大集團托市，常可發現，故短期內，亦有反走勢出現的可能。

總的來說，若欲港元對美元穩定，強烈行動以冷卻經濟是必要的，但由於政府可用的工具有限，而且傳統上它又不願意積極干預，以[illegible]的時日，但可以肯定地說，以金融措施穩定港元祗是治標之法，工商各業遭受的壓力，勢難避免，但為了穩定港元，壓抑通脹，即使此舉會令到本港經濟出現一些退縮也是可以接受的。長遠來說，還是加強港貨的出口與吸引更多遊客來港消費。此外，糾正市民任意胡亂揮霍的心理也是必需的。就今次銀行大幅度加息來說，意味了今後本港的銀根與息價將進一步抽緊，而逐漸收到削減貨幣供應的效果。但基於本港環境特殊，往往受到外來力量的支配，港元的走勢如何，今後本港的貿易赤字，資金的對外交流情況及國際利息的變動需加注視。（張錦超）一九七九年四月廿一日

崇僑銀行有限公司及附屬機構

(在新加坡共和國註册)

CHUNG KHIAW BANK LIMITED AND ITS SUBSIDIARY COMPANIES

(INCORPORATED IN THE REPUBLIC OF SINGAPORE)

註册辦事處：新加坡第二郵區安順路十號凱聯大廈G1號／香港分行：香港干諾道中十五至十八號／九龍分行：九龍白楊街25E至G號。

一九七八年十二月卅一日資產負債表

	本集團 1978 HK$'000	本集團 1977 HK$'000	本行 1978 HK$'000	本行 1977 HK$'000
股份資本				
每股星幣一元之普通股				
額定股本	110,865	110,865	110,865	110,865
實收股本	66,519	66,519	66,519	66,519
資本儲備金				
股票溢價	22,151	22,151	22,151	22,151
其他儲備金	2,346	2,346	—	—
盈餘儲備金				
普通儲備金（附註三）	67,829	56,306	66,519	55,433
盈餘滾存	5,244	2,510	7,264	6,068
資本與儲備金總額	164,089	149,832	162,453	150,171
少數股東利益	712	727	—	—
流動負債				
來往賬戶、儲蓄、定期存款及其他存款	2,350,877	2,138,471	2,316,726	2,108,686
附屬公司之存款	—	—	7,013	10,852
大華集團附屬公司之存款	2,264	40	2,264	40
股權公司之存款	113,371	39,064	113,371	39,064
	2,466,512	2,177,575	2,439,374	2,158,642
應付票據及滙票	82,887	68,590	82,887	68,590
其他負債，包括各項提存及意外準備	77,561	58,767	75,446	56,452
擬派股息（淨額）	2,993	2,993	2,993	2,993
	2,629,953	2,307,925	2,600,700	2,286,677
	2,794,754	2,458,484	2,763,153	2,436,848
代客承付滙單及保証（對銷）	432,367	501,045	432,367	501,046
	3,227,121	2,959,529	3,195,520	2,937,894

	本集團 1978 HK$'000	本集團 1977 HK$'000	本行 1978 HK$'000	本行 1977 HK$'000
流動資產				
庫存現金及存放國內外同業	157,340	144,397	156,415	143,148
即期及短期通知放款	380,223	415,076	380,223	415,076
新加坡政府國庫債券及証券	138,925	128,082	138,925	128,082
外國政府國庫債券及証券	216,672	196,690	214,772	194,790
掛牌債券	—	2,754	—	2,754
非掛牌股票及債券	1,608	1,517	1,608	1,517
貿易票據（扣除提存準備）	114,475	99,047	114,475	99,047
客戶貸款（扣除提存準備）	1,646,003	1,333,640	1,613,626	1,310,300
其他賬項	51,390	43,002	51,627	43,406
	2,706,636	2,364,205	2,671,671	2,338,120
聯號公司				
掛牌股票（照成本扣除提存準備）（附註四）	9,823	—	9,823	—
大華集團附屬公司				
掛牌股票（照成本）（附註五）	16,807	22,616	16,807	22,616
欠款	980	14,211	980	14,211
	17,787	36,827	17,787	36,827
附屬公司				
非掛牌股票（照成本扣除提存準備）（附註六）	—	—	23,810	25,805
欠款	—	—	15,665	15,089
	—	—	39,475	40,894
固定資產				
本行房產與其他產業，辦公室用具，汽車，傢私及裝置（附註七）	60,508	57,452	24,397	21,007
	2,794,754	2,458,484	2,763,153	2,436,848
顧客承兌滙單及保証（對銷）	432,367	501,045	432,367	501,046
	3,227,121	2,959,529	3,195,520	2,937,894

截至一九七八年十二月卅一日止本年度損益表

	本集團 1978 HK$'000	本集團 1977 HK$'000	本行 1978 HK$'000	本行 1977 HK$'000
扣除所得稅、資產貶值及撥入其他意外準備後之盈利（附註二）	19,228	13,115	17,271	14,146
減去歸於少數股東在一間附屬機構之盈利／（虧損）數額	(18)	(16)	—	—
歸於股東之純利	19,246	13,131	17,271	14,146
加上				
承上年度盈餘滾存	2,510	5,891	6,068	7,997
可分配之盈餘總額	21,756	19,022	23,339	22,143
分配如下：				
撥入普通儲備金	11,523	11,523	11,086	11,086
經已付出中期股息五巴仙（一九七七年爲五巴仙）扣除所得稅	1,996	1,996	1,996	1,996
擬分派最後股息七巴仙半（一九七七年爲七巴仙半）扣除所得稅	2,993	2,993	2,993	2,993
	16,512	16,512	16,075	16,075
盈餘滾存	5,244	2,510	7,264	6,068

查賬員致股東報告書

本公司認爲貴行及貴集團之賬目乃符合第一八五章公司法令條文之規定並遵循新加坡金融管理局所特准之修改及例外規例與公司法令第一六九節第十九項條文，確實與公正的顯示截至一九七八年十二月卅一日止貴集團及貴行之眞實情况以及截至該日期止之盈利成績，並依照該法令第一六九節之規定處理賬目之其他事項。

本公司認爲貴行及其在新加坡註册之附屬公司之賬簿及其他記錄，包括登記册已根據公司法令條文加以適當保存。而貴行在新加坡以外註册之附屬公司則已根據其所註册國家之法律同等之規定加以適當保存。

本公司對貴行附屬公司之賬目併入貴行綜合賬目時乃依照以綜合賬目之適當規定方式及內容加以編製之，並由本公司獲得所需要而認爲滿意之証實及解釋。

貴行附屬公司之查賬員報告書並不受任何限制而對於在新加坡註册之附屬公司將不包括依據公司法令第一七四節第三項之條文規定所作之任何評述。

新加坡，一九七九年三月十日

古柏及萊布蘭公司
新加坡公共會計師

會計處理之主要政策聲明

1. 賬目綜合之原則
綜合賬目乃包括結合截至本財政年度結束時爲止本行及所有附屬公司之賬目。一切內部相互間之盈利均已在賬目綜合時加以抵除而本集團所顯示之營業成績皆爲對外之交易項目。

2. 聯號公司
除由聯號公司所收到之股息外，有關各該聯號公司營業成績應攤之份額並未包括在損益賬目中。聯號公司之投資額乃包括在資產負債表中並以成本、市價及有形資產淨值等各項目中以較低之數額計算之。本集團對於大華銀行及附屬機構擁有20%至50%長期股份權益並通過擁有其董事部代表參與其經管之任何公司視爲聯號公司。

3. 大華集團附屬公司
除由大華集團附屬公司所收到、所宣佈或所擬派之股息外，有關各該公司營業成績應攤之份額並未包括在損益賬目中。

4. 貿易票據及客戶貸款
對於已知之壞賬已加以劃銷而對於收回賬項有疑問者則已作出特別之提存準備。
此外，由一九七八年一月一日起，爲了準備在數年間建立一項適當數額的一般提存以應付任何債務在資產負債表日期之後可能形成之任何呆賬，本年間損益賬目中經爲此加以扣除一項數目。

5. 投資
(a) 各種國庫債券係照票面價值扣除貼現利息後之數字爲根據。
(b) 各種政府証券係以個別爲根據依成本與票面價值兩者之中較低者列出。
(c) 掛牌股票及債券係以總數爲根據依成本與市面價值兩者之中較低者列出。
(d) 非掛牌股票及債券乃以成本與估計之可兌現價值淨額兩者之中較低者列出。

6. 折舊
(a) 除房地產外，其他固定資產乃以四年期間直接分攤之計算方式折舊之。自由保有及超過九十九年期之租借期限之地產則無須折舊。其他租借地產乃根據其租借之剩餘期限以直接分攤之計算方式折舊之。而建築物則以五十年期間以直接分攤計算方式折舊之。五十年期至九十九年期限租借地產以前係依五十年期爲分攤折舊的標準。這項折舊規定的改變以及對以前各年度之折舊所認回之數目對本集團及本行之盈利數字並無任何重大的影響。
(b) 固定資產以較諸所預定之應用期爲短的期間加以攤銷並非根據有關折舊會計（國際會計第四標準）之建議，但其額外折舊數額對各賬目並無重大的影響。

7. 外幣折算
外幣之資產與負債概依資產負債表上之日期所接近之匯率折合爲星幣，而本年中之各交易項目則已按照交易當日之外匯行情折算，外匯之差額則在損益賬目中加以處理吸收之。本賬目中之港幣等值數字係按星幣1.00元等於港幣2.2173元之匯率由星幣數字折合而得者。

賬目附註

1. 主要業務
本行及其附屬機構主要是經營銀行一切業務以及提供與銀行有關之服務。

2. 盈餘

	本集團 1978 HK$'000	本集團 1977 HK$'000	本行 1978 HK$'000	本行 1977 HK$'000
所列之盈餘數字乃已貸入下列項目：—				
由投資於一間掛牌之大華集團附屬公司之股息收入毛額	1,283	1,727	1,283	1,727
以及已扣除下列項目：—				
本行董事酬金	169	180	155	166
其他董事酬金	24	22	13	11
本行查賬員核賬費	466	399	450	381
房地租金	1,426	1,918	2,758	2,341
機器及用具租金	160	93	160	93
固定資產折舊：—				
本行房產及其他產業	370	355	182	208
辦公室用具、裝置及其他資產	2,439	1,523	2,421	1,508
裝修費註銷	—	831	—	831

3. 普通儲備金
普通儲備金是包括依據第一八二章銀行法令及馬來西亞一九六九年借貸公司法令之條文規定撥入爲儲備金之數額。

4. 聯號公司
聯號公司爲在新加坡註册並已在新加坡股票交易所有限公司掛牌之大華証券有限公司。

5. 大華集團附屬公司
大華集團附屬公司乃係在新加坡註册之大華金融有限公司。

6. 附屬公司

	註册地點	本行擁有權益(%)之百分比	經營業務
崇僑金融(馬來西亞)有限公司	馬來西亞	100.00	金融公司
崇僑實業有限公司	新加坡	96.45	產業
崇僑銀行託管(私人)有限公司	新加坡	100.00	託管服務
崇僑銀行託管(馬來西亞)私人有限公司	馬來西亞	100.00	託管服務
崇僑銀行託管(香港)有限公司	香港	100.00	託管服務

7. 固定資產
固定資產所顯示之數字爲購入之成本或估值扣除折舊後之餘額。本集團一部份產業已包括由獨立估價師於一九六九年十二月卅一日所作之估價，其後增購之產業則照成本計算。

8. 承擔
(a) 於一九七八年十二月卅一日賬目中尚未提存之資本承担餘額約爲：

	1978 HK$	1977 HK$
本集團	7,782,723	—
本行	7,782,723	—

(b) 本行已對「馬來西亞出口信貸保險有限公司」給予一項承諾借出高至港幣3,492,248元（一九七七年爲港幣3,439,032元）之貸款。如有必要，將對「馬來西亞出口信貸保險有限公司」之部份出口信貸保險業務所引起之索賠加以償付。「馬來西亞出口信貸保險有限公司」在其至少七十五巴仙股東之批准下可將該貸款之全部或任何一部份變換爲繳足股份。

9. 股權公司
本行之股權公司即爲在新加坡註册之大華銀行有限公司。

董事部

黃祖耀先生*（主席兼總經理）	拿督李志城
黃寶明先生*（總經理）	李元信先生
何森源先生*	尼奧斯曼亞立夫加米爾先生
林繼民先生*	陳共存先生
余經文先生*	陳光別先生
胡一虎先生	張泗川先生
拿督胡蛟	黃卓善先生

*董事執行委員會成員

廣安銀行有限公司

香港註册

根據香港銀行法例第三十七條(一)公佈如下

資產負債表

一九七八年十二月三十一日

1977 港幣			1978 港幣
	股本		
	註册股本		
	伍萬股每股港幣壹仟元正		HK$50,000,000
	實收股本		
$ 20,000,000	式萬股每股港幣壹仟元正		$ 20,000,000
	公積		
42,000,000	公積金	$50,000,000	
8,123,797	未分配盈餘	10,258,205	60,258,205
$ 70,123,797			$ 80,258,205
34,537	附屬公司存款		35,584
3,885,098	集團公司存款		108,592
	各項存款及其他帳項		
631,656,202	包括溢利稅準備及內部準備		929,654,590
2,800,000	擬派股息		3,200,000
224,732,311	信用證，代收款項及担保書		374,216,952
$933,231,945			$1,387,473,923

1977 港幣			1978 港幣
$ 51,688,159	庫存現金及存放同業		$ 121,748,574
92,206,348	應收票據		146,206,283
	政府發行或担保債券		
2,970,000	有市價（原值）	$30,153,265	
500,000	無市價（原值）	1,490,000	31,643,265
	各項放款及其他帳項		
497,476,366	已除呆帳		686,437,338
	投資		
1,239,880	有市價證券（原值）	$ 1,344,800	
1,100,000	無市價證券（原值）	1,105,000	2,449,800
	投資附屬公司（註釋三）		
300	附屬公司股份（原值）		300
	投資集團公司（註釋四）		
1,000,000	集團公司股份（原值）	$ 1,000,000	
38,273,119	存放集團公司	3,790,067	4,790,067
	固定資產		
	營業用房產		
16,299,944	（原值減折低）	$15,027,289	
	傢具設備及裝置		
5,745,518	（原值減折舊）	4,954,055	19,981,344
224,732,311	客戶信用證，代收款項及担保書		374,216,952
$933,231,945			$1,387,473,923

損益帳

一九七八年一月一日至一九七八年十二月三十一日

1977 港幣			1978 港幣
$12,280,114	本年純益（已減溢利稅及內部準備）（附註六）		$17,392,252
—	撇低行產及器具設備（附註七）		4,057,844
$12,280,114			$13,334,408
6,643,683	上年未分配盈餘		8,123,797
$18,923,797			$21,458,205
	盈餘分配		
$ 8,000,000	撥轉公積金	$8,000,000	
2,800,000	擬派股息	2,800,000	
—	擬派紅利	400,000	
$10,800,000			11,200,000
$ 8,123,797	未分配盈餘結轉下年度		$10,258,205

合併資產負債表

一九七八年十二月三十一日

1977 港幣			1978 港幣
	股本		
	註册股本		
	伍萬股每股港幣壹仟元正		HK$50,000,000
	實收股本		
$ 20,000,000	式萬股每股港幣壹仟元正		$ 20,000,000
	公積		
42,000,000	公積金	$50,000,000	
8,151,199	未分配盈餘	10,286,707	60,286,707
$ 70,151,199			$ 80,286,707
3,885,098	集團公司存款		108,592
	各項存款及其他帳項		
631,668,037	包括溢利稅準備及內部準備		929,666,372
2,800,000	擬派股息		3,200,000
224,732,311	信用證，代收款項及担保書		374,216,952
$933,236,645			$1,387,478,623

1977 港幣			1978 港幣
$ 51,688,159	庫存現金及存放同業		$ 121,748,574
92,206,348	應收票據		146,206,283
	政府發行或担保債券		
2,970,000	有市價（原值）	$30,153,265	
500,000	無市價（原值）	1,490,000	31,643,265
	各項放款及其他帳項		
497,481,366	已除呆帳		686,442,338
	投資		
1,239,880	有市價證券（原值）	$ 1,344,800	
1,100,000	無市價證券（原值）	1,105,000	2,449,800
	投資集團公司（註釋四）		
1,000,000	集團公司股份（原值）	$ 1,000,000	
38,273,119	存放集團公司	3,790,067	4,790,067
	固定資產		
	營業用房產		
16,299,944	（原值減折低）	$15,027,289	
	傢具設備及裝置		
5,745,518	（原值減折舊）	4,954,055	19,981,344
224,732,311	客戶信用證，代收款項及担保書		374,216,952
$933,236,645			$1,387,478,623

合併損益帳

一九七八年一月一日至一九七八年十二月三十一日

1977 港幣			1978 港幣
$12,281,410	本年純益（已減溢利稅及內部準備）（附註六）		$17,393,352
—	撇低行產及器具設備（附註七）		4,057,844
$12,281,410			$13,335,508
6,669,789	上年未分配盈餘		8,151,199
$18,951,199			$21,486,707
	盈餘分配		
$ 8,000,000	撥轉公積金	$8,000,000	
2,800,000	擬派股息	2,800,000	
—	擬派紅利	400,000	
$10,800,000			11,200,000
$ 8,151,199	未分配盈餘結轉下年度		$10,286,707

帳項註釋：

(一)(甲) 合併基礎

合併帳項乃包括廣安銀行及其附屬公司於一九七八年十二月三十一日經審核之帳項。

(乙) 外幣

外幣結餘約依一九七八年十二月三十一日之滙率伸算。

(二) 最終控股公司

最終控股公司爲富士銀行，該銀行乃於日本註册者。

(三) 附屬公司

廣安銀行（代理業務）有限公司，在香港註册之公司，於一九七八年十二月三十一日，乃廣安銀行之全東附屬公司。

(四) 集團公司

於一九七八年十二月三十一日廣安銀行佔有百份之二十權益於 Fuji Kwong On Financial Limited，該公司於香港註册。

(五) 溢利稅

溢利稅係以一九七八年全年之估計應課稅溢利依照現行稅率因算。

(六) 純利

純利經減除溢利稅，撥轉內部準備及核數師費。

	廣安銀行		廣安銀行集團	
	1978 港幣	1977 港幣	1978 港幣	1977 港幣
核數師費用	$80,000	$75,000	$81,000	$76,000

(七) 撇低行產及器具設備

此項增加撇低行產及器具設備折舊乃依據改變前期估計該等資產之可用年期而決定之。

(八) 遠期外滙買賣

尚有遠期外滙買賣合約。

(九) 董事酬金

	廣安銀行與其集團	
	1978 港幣	1977 港幣
袍金	$ 156,000	$ 156,000
其他酬報	1,649,206	1,519,457
	$1,805,206	$1,675,457

核數師致廣安銀行有限公司股東報告書

依照本核數師行意見，附列之資產負債表，損益帳及帳目註釋，足以顯示該公司及其集團在一九七八年十二月三十一日之眞實兼公平財務狀況及結至該日止之全年綜合溢利均符合香港公司法例中有關銀行帳項之條例。

羅兵咸會計師行
香港執業會計師

香港一九七九年三月十三日

董事會

主席
梁定邦

副主席
寺澤清一

副主席
梁植勳

董事

坂本宏之 總經理
梁定謀 副總經理
吳子坤 助總經理
張蘭生 常務董事
李曉莊 常務董事
梁定江
松澤卓二
米岡英夫
梁穎清

附屬公司
廣安銀行(代理業務)有限公司

集團公司
Fuji Kwong On Financial Limited.

廣安銀行有限公司

香港註册

根據香港銀行法例第三十七條(一)公佈如下

資產負債表

一九七八年十二月三十一日

1977 港幣			1978 港幣
	股本		
	註册股本		
	伍萬股每股港幣壹仟元正		HK$50,000,000
	實收股本		
$ 20,000,000	弍萬股每股港幣壹仟元正		$ 20,000,000
	公積		
42,000,000	公積金	$50,000,000	
8,123,797	未分配盈餘	10,258,205	60,258,205
$ 70,123,797			$ 80,258,205
34,537	附屬公司存款		35,584
3,885,098	集團公司存款		108,592
	各項存款及其他帳項		
631,656,202	包括溢利稅準備及內部準備		929,654,590
2,800,000	擬派股息		3,200,000
224,732,311	信用證，代收款項及担保書		374,216,952
$933,231,945			$1,387,473,923

1977 港幣			1978 港幣
$ 51,688,159	庫存現金及存放同業		$ 121,748,574
92,206,348	應收票據		146,206,283
	政府發行或担保債券		
2,970,000	有市價（原值）	$30,153,265	
500,000	無市價（原值）	1,490,000	31,643,265
	各項放款及其他帳項		
497,476,366	已除呆帳		686,437,338
	投資		
1,239,880	有市價證券（原值）	$ 1,344,800	
1,100,000	無市價證券（原值）	1,105,000	2,449,800
	投資附屬公司（註釋三）		
300	附屬公司股份（原值）		300
	投資集團公司（註釋四）		
1,000,000	集團公司股份（原值）	$ 1,000,000	
38,273,119	存放集團公司	3,790,067	4,790,067
	固定資產		
	營業用房產		
16,299,944	（原值減折低）	$15,027,289	
	傢具設備及裝置		
5,745,518	（原值減折舊）	4,954,055	19,981,344
224,732,311	客戶信用證，代收款項及担保書		374,216,952
$933,231,945			$1,387,473,923

損益帳

一九七八年一月一日至一九七八年十二月三十一日

1977 港幣			1978 港幣
$12,280,114	本年純益（已減溢利稅及內部準備）（附註六）		$17,392,252
—	撇低行產及器具設備		4,057,844
$12,280,114	（附註七）		$13,334,408
6,643,683	上年未分配盈餘		8,123,797
$18,923,797			$21,458,205
	盈餘分配		
$ 8,000,000	撥轉公積金	$8,000,000	
2,800,000	擬派股息	2,800,000	
—	擬派紅利	400,000	
$10,800,000			11,200,000
$ 8,123,797	未分配盈餘結轉下年度		$10,258,205

合併資產負債表

一九七八年十二月三十一日

1977 港幣			1978 港幣
	股本		
	註册股本		
	伍萬股每股港幣壹仟元正		HK$50,000,000
	實收股本		
$ 20,000,000	弍萬股每股港幣壹仟元正		$ 20,000,000
	公積		
42,000,000	公積金	$50,000,000	
8,151,199	未分配盈餘	10,286,707	60,286,707
$ 70,151,199			$ 80,286,707
3,885,098	集團公司存款		108,592
	各項存款及其他帳項		
631,668,037	包括溢利稅準備及內部準備		929,666,372
2,800,000	擬派股息		3,200,000
224,732,311	信用證，代收款項及担保書		374,216,952
$933,236,645			$1,387,478,623

1977 港幣			1978 港幣
$ 51,688,159	庫存現金及存放同業		$ 121,748,574
92,206,348	應收票據		146,206,283
	政府發行或担保債券		
2,970,000	有市價（原值）	$30,153,265	
500,000	無市價（原值）	1,490,000	31,643,265
	各項放款及其他帳項		
497,481,366	已除呆帳		686,442,338
	投資		
1,239,880	有市價證券（原值）	$ 1,344,800	
1,100,000	無市價證券（原值）	1,105,000	2,449,800
	投資集團公司（註釋四）		
1,000,000	集團公司股份（原值）	$ 1,000,000	
38,273,119	存放集團公司	3,790,067	4,790,067
	固定資產		
	營業用房產		
16,299,944	（原值減折低）	$15,027,289	
	傢具設備及裝置		
5,745,518	（原值減折舊）	4,954,055	19,981,344
224,732,311	客戶信用證，代收款項及担保書		374,216,952
$933,236,645			$1,387,478,623

合併損益帳

一九七八年一月一日至一九七八年十二月三十一日

1977 港幣			1978 港幣
$12,281,410	本年純益（已減溢利稅及內部準備）（附註六）		$17,393,352
—	撇低行產及器具設備		4,057,844
$12,281,410	（附註七）		$13,335,508
6,669,789	上年未分配盈餘		8,151,199
$18,951,199			$21,486,707
	盈餘分配		
$ 8,000,000	撥轉公積金	$8,000,000	
2,800,000	擬派股息	2,800,000	
—	擬派紅利	400,000	
$10,800,000			11,200,000
$ 8,151,199	未分配盈餘結轉下年度		$10,286,707

帳項註釋：

㈠(甲) 合併基礎

合併帳項乃包括廣安銀行及其附屬公司於一九七八年十二月三十一日經審核之帳項。

(乙) 外幣

外幣結餘約依一九七八年十二月三十一日之滙率伸算。

㈡最終控股公司

最終控股公司爲富士銀行，該銀行乃於日本註册者。

㈢附屬公司

廣安銀行（代理業務）有限公司，在香港註册之公司，於一九七八年十二月三十一日，乃廣安銀行之全東附屬公司。

㈣集團公司

於一九七八年十二月三十一日廣安銀行佔有百份之二十權益於Fuji Kwong On Financial Limited，該公司於香港註册。

㈤溢利稅

溢利稅係以一九七八年全年之估計應課稅溢利依照現行稅率因算。

㈥純利

純利經減除溢利稅，撥轉內部準備及核數師費。

	廣安銀行		廣安銀行集團	
	1978 港幣	1977 港幣	1978 港幣	1977 港幣
核數師費用	$80,000	$75,000	$81,000	$76,000

㈦撇低行產及器具設備

此項增加撇低行產及器具設備折舊乃依據改變前期估計該等資產之可用年期而決定之。

㈧遠期外滙買賣

尚有遠期外滙買賣合約。

㈨董事酬金

	廣安銀行與其集團	
	1978 港幣	1977 港幣
袍金	$ 156,000	$ 156,000
其他酬報	1,649,206	1,519,457
	$1,805,206	$1,675,457

核數師致廣安銀行有限公司股東報告書

依照本核數師行意見，附列之資產負債表，損益帳及帳目註釋，足以顯示該公司及其集團在一九七八年十二月三十一日之眞實兼公平財務狀況及結至該日止之全年綜合溢利均符合香港公司法例中有關銀行帳項之條例。

羅兵咸會計師行
香港執業會計師

香港一九七九年三月十三日

董事會

主席
梁定邦

副主席
寺澤清一

副主席
梁植勳

董事

坂本宏之 總經理
梁定謀 副總經理
吳子坤 助總經理
張蘭生 常務董事
李曉莊 常務董事
梁定江
松澤卓二
米岡英夫
梁穎清

附屬公司
廣安銀行(代理業務)有限公司

集團公司
Fuji Kwong On Financial Limited.

本港新聞

警方搜查油脂舞會 拘捕兩名青年

疑與海灣道球場毆鬥事件有關 兩人從樓上跳下逃走其一傷脚

（特訊）日前灣仔海灣道球場十餘青年在踢足球時，突被數人擁入場中持刀押斬，頓時場中刀光血影，秩序大亂，後為一名警員發覺鳴槍制止，當場拘獲兩名疑與有關之男子，並將兩名被刀斬傷之青年送往醫院治療。該案發生後，警方懷疑有黑社會份子，企圖控制球場上之青年學子，認為事態非常嚴重，自案發後警方深入偵查，連同當日當場在球場附近被拘之二人，警方已先後拘捕了八人，該疑與案有關之人員，目前仍接受警方偵查。

昨日下午四時，警方獲得消息，有兩名疑與海灣道球場血案有關之男子，與一班油脂青年男女，在灣仔洛克道參與主持一個私家舞會，警方獲得線索後，乃立即展開部署，展開搜捕工作。

經辦該案之大隊探員，不露聲息，於下午四時按址前往洛克道一五二號祥友大廈二樓監視，警方人員一直窺伺至下午五時，認為時機成熟，乃進入屋內，表明身份調查，發覺樓內約有七十至八十名油脂青年男女，正在狂歌歡舞，嬉嘩呼叫之聲震耳欲聾，當警方人員喝令亮燈，停止一切音響調查時，有兩名油脂青年，見有警方人員到達，乃慌忙攀出露台攀着懸掛之招牌鐵架，跳下街上逃遁，一名穿着獵裝之油脂青年於由二樓爬出跳下時，不慎跌跛足部無法逃走，當場被探員拘捕，另一名身穿花恤衫西褲青年於跳下街上，逃走了十餘碼時，即為警探拘捕，兩名被拘者一名受傷暫時送往醫院羈留病房醫治，另一名則帶回警署接受調查。

海灣道球場血案，引致警員開槍事件，至此警方先後已拘捕了十名疑與案有關之男子，該班疑為黑社會之非法份子，警方將會一舉而將之清除，全部拘獲歸案法辦。

被捕之兩人身穿獵裝者跳下時跌跛足部之疑犯名陳國良，十八歲，住於濱海街某號地下，據稱其父係一間洗衣店東主，有六兄妹，排行第三，就讀於陳維周紀念學校中三，據其家人告稱，平日對學業全不用功，最近已是考試期間，他竟然一連十多天沒有回家，至於另一名被拘之花恤衫青年，身世未能獲悉。

被警方搜查之油脂男女私家舞會，樓內約有四百尺，作長方形建築，門面完全沒有招牌，目前警正欲會晤其業主，至於樓內參與舞會之七十至八十名油脂男女，則分別由警方出動數輛巨型卡車，將之帶回警署，接受進一步之查詢。（合）

未獲准許擬在維園集會 警方採行動拘捕 七名革馬盟份子

各准以五百元保釋候審

（特訊）一批自稱革馬盟及社會主義青年，昨午三時企圖在港島維園集會，以紀念「四，五天安門事件」，警方接獲線報，即在現場戒備，結果七名青年先在維園、大丸及新華社門外被捕，帶署調查。

該七名青年係嫌涉於四月五日在維園集會因天雨取消後，未經當局許可，前往皇后大道新華社香港分社遞交抗議書之主要份子，當時警方曾一度容忍，惟昨經律政司指示，即行將該七名青年拘捕，一併帶署問話。

東區高級警司植國基及偵緝主任詹永康昨率領廿名探員卅餘名軍裝警員，在維園內外監視。至下午三時三名年約廿至卅歲自稱革馬盟份子的青年，急步至維園內之大涼亭，引起一陣小騷動，但隨即被警方人員帶走。

約三時半，一名神秘男子混於記者羣中忽忽表示革馬盟份子將前往新華社抗議，遂引起一陣大混亂，先是記者羣一窩蜂尾隨該男子跑出維園，還是警員，人羣洶湧而至，適時三名青年正在大丸百貨公司門外，被警方人員截查，涉嫌為在新華社外非法集會者，迅即將彼等帶署協助調查。

警方人員及記者羣隨即馬不停蹄，趕赴新華社，詎料抵步後，現場一片寧靜，大家祗好枯候，約四時許，一名身穿綠衣之青年，鬼鬼祟祟在新華社對開行人路上徘徊，先是被記者羣認出他為「探子」，警方人員遂不動聲息，展開包圍，突然以迅雷不及掩耳的方法將該青年拘捕，隨即收隊離去。

被捕之七名男子名侯萬云，黃中正，李維明，吳少恭，劉子洪，梁國洪，稍後，彼等准每人簽保五百元，並定期本月廿七號向警方報到。

又三名自稱革馬盟份子與社會主義青年新成員，昨午就七名該兩組織青年，在維園與新華社門前涉嫌非法集會被捕，昨晚八時五十分，三名青年前赴銅鑼灣警署向當值警官詢問，警方如何處理午間被捕之七名青年，經當值警官答覆，被捕者將以五百元自簽保，等候進一步調查。

該三名自稱革馬盟及社會主義青年新成員獲得銅鑼灣警署當值警官答覆後，聯同離開警署後在警署外附近向附近來往者派發傳單，傳單內容，分別「抗議中共鎮壓民主運動，及強烈抗議港英無理秘密拘捕四，二二集會主持者」，當時兩名歐籍便衣警官，曾趨前詢問三名派傳單之青年，但未對彼等採取行動。（合）

圖示：一名涉嫌與四月五日新華社門外非法集會有關之革馬盟青年被兩名便衣警員拘捕。

產婦死因裁定未令其夫信服一 賴錦屏丈夫定週六 公開靜坐一天抗議

（特訊）在瑪嘉烈醫院產子時流血不止，母子喪生之產婦賴錦屏雖然由死因研究庭裁定死於不幸橫禍，但其夫袁日棠愛妻情切，對其妻之橫死深深不忿，準備於本週六在花園道露天停車場，靜坐一天，以示抗議，促請港府當局繼續調查其妻死亡案件。

據悉：袁日棠已向警方申請得該項行動的准許，他在靜坐前將先行前往律政司署及港督在舊三軍司令官邸之臨時寓所請願。（合）

偷渡客大量湧入警方疲於奔命 派三連藍帽子人員 協助羈留遞解人蛇

今年內已截獲人蛇超過萬六人

（特訊）在大量的非法入境者的壓力下，雖然其中已有很多被截獲及遣回中國大陸，但已令有關方面的扣留及遣送工作頗感吃力。

目前，有關暫時羈留及遞解工作，由警方協助人民入境事務處進行，警方已調派三連藍帽子人員，人數約五百人，負責有關工作。根據政府統計數字，今年一月至昨晚為止，已有一萬六千一百〇二名非法入境者被截獲。

據接近警方消息來源透露：除新界邊區的打鼓嶺警署及元朗警署外，目前較接近市區的沙田及葵涌警署，亦經常有扣留等待被遣回中國大陸的非法入境者，主要是元朗及打鼓嶺警署經常有人滿之患。

消息來源透露：近來截獲的非法入境者，有不少是攜帶着年幼的小孩，至於他們如何通過中國大陸邊防，則很令人費解。

來源又稱：一名曾經被截獲達十八次之多的非法入境者，在第十八次被遣返途中，亦聲言要作第十九次之嘗試，此類人士經常非法入境，亦是警方工作吃力的原因。

通常非法入境者在被截獲後廿四小時內即會被遣回大陸。按照慣例，香港方面先送一份名單給華界。所有非法入境者是在下午二時前在打鼓嶺警署齊集，辦理遞解手續及登記事項，然後由藍帽子送至邊界，在下午三時才通過邊界。但不少於廿四小時後又重來。

由於某方面的原因及警車亦要經過特別的安排。負責解運工作的警員都須穿便服，而且並無佩槍，而載運的警車亦要用紙遮蓋着車身「警察」兩字及警察徽章，使警車看來和普通車無異。

華界方面，每日按時派出一名官員在邊界接收那些被遣回的非法入境者。一切手續辦妥後，警員及「警車」便會駛回英界。

由昨晨六時的過去廿四小時內，軍人員警共截獲一百八十名懷疑大陸偷渡客，其中由軍方截獲的計有一四四名，警方截獲的則為三十六名。（合）

騎電單車失事 結果車毀人傷

少年疑無牌駕駛

（特訊）一名十四歲少年，懷疑無牌駕駛電單車，乘載另一名十三歲少年，沿大潭道向石澳道行駛，途經大潭道口時，撞向山邊，結果車毀人傷，送往鄧肇堅醫院檢驗，再轉送瑪麗醫院留醫。

昨午二時二十分左右，一名少年林××，駕駛一輛編號九四××一安達牌電單車，乘載另一名少年彭××，沿筲箕灣向石澳道行駛，途經大潭道口時，不知何故，竟撞向靠左山邊，再反彈附近路面，結果兩人被拋出，電單車輕微損毀，林姓駕車者面部及下額被擦傷，彭姓少年則腳部受傷。附近居民見發生意外，即連忙致電報警，警方到場後，將傷者送往鄧肇堅醫院檢驗，再轉送瑪麗醫院留醫。

至於林姓駕車者，人現時情況良好。現年僅十四歲，依照本港法例是不能夠考牌的，他是否無牌駕駛，警方仍在調查中。（合）

古稀老婦氣喘暈厥送院 醫生拍打病人身體 家屬覩狀憤而報警

醫生事後接受警方調查 聲稱病者要力拍方甦醒

（特訊）一名年逾古稀老婦，於前天晚上十時在灣仔軒尼詩道家中，突覺氣喘不適，繼且暈厥，將之送往灣仔鄧肇堅醫院急症室治療，適巧醫院之X光機發生故障，無法徹底查驗病情，該院醫生乃建議將病者轉送瑪麗醫院，經由急症室醫生檢查後，被編在三樓女病房留醫，其家屬指稱病者曾被醫生狂摑手部及拍打身體，令到病者哭泣和痛苦，乃向警方投訴，稍後警方人員到場，該宗事件發生後，一位醫生事後接受警方調查。

該投訴遭受毆打之女病人名陳萍，七十五歲，根據陳萍姪甥之外孫表示，當時他們在病房聞訊後，即走入病房與醫生理論，醫生表示病人一定要打（拍）才能夠清醒，那位醫生還說自己管理病房，任何人不得干涉他的做法。

警方在調查時，老婦陳萍則被送往檢驗。警方發言人在昨午表示，警方對該案尚未決定如何處理。（合）

澳門政府澄清移民疑團 凡持有中國出境證者 過期無須延續 亦可領身份證

（特訊）澳門消息：凡持有中國出境證的合法來澳人士，均可申領澳門身份證，而出境證過期後無需返回原來地區辦理續期手續，上述消息是移民局長亞德架警司於上週末會見記者時所透露的。

亞德架並表示：原定每天祇辦理五十名領身份證的手續，由今日開始改為一百個，使工作加速一倍，這樣可使等候領證者縮短領取身份證的時間。

由於剛從大陸抵澳的合法居民，他們以為持有來澳的中國單程出境證過期後，會領不到身份證，日後會遭遣返大陸，故每天都有成百人在警署門前露宿排隊，祇為辦理領取身份證的登記手續，現在對於領身份證的問題，他們無需再憂懼。（祥）

施絕育手術後至今未醒 產婦昏迷倏忽近月

家人深盼各方名醫援手

（特訊）接受絕育手術後，昏迷達廿五天的產後婦人韋寶慶，至昨仍昏睡在治療室內。她的家人深切盼望能提供治療該症的名醫或熱心人士援手，及早喚醒該名昏睡婦人。

該院方面，自從發現該名婦人陷於昏迷後，已由香港大學一名婦科教授專責研究及照顧，以求早日找出昏睡原因及救治方法。

韋氏大嫂昨日稱：韋寶慶的近況仍如前一樣，祗是在一週前，她的眼部已能張合。每日靠灌入葡萄糖水維持生命的韋氏，她的面色目前頗佳，祗是終日躺睡在病床上，令到全家担憂。

院方曾向韋氏施行抽脊髓手術及其他驗心程序，證實她的體格正常，目前院方祗能以腦部缺氧氣症狀治療韋氏。（合）

警方昨日落案控告 夏龍號船主與船長

控以超載及違例强行入港海罪

（特訊）警方昨日落案控告「夏龍號」之四十四歲船主江冠昭及四十九歲船長梁彩琳，兩項罪名。

第一項控罪根據商船條例第三十四（二）節控以超載。

第二項控罪根據商船與港口管制條例第十一（三）節，控以未經海事處長許可，强行駛入香港水域。

他們將於今（星期一）早在南九龍裁判署提堂。

至於另兩人，同被邀請協助警方調查之男子，則獲准送往廣東道政府船塢內暫住，該處仍然是由警方看守的。

「夏龍號」是於九日前來港，並於前日上午八時三十分自南丫島抵達九龍廣東道政府船塢，全船人數共計五百七十一名，包括三百四十一名成人，和二百三十名小童。他們現仍在廣東道政府船塢內暫住，港府目前未有決定，為他們另覓住所。

而廣東道政府船塢原住有的六百名較早抵港之越南難民，由當局商借得一輛雙層巴士將他們分批送往赤柱監獄及羈留中心暫住，以便「夏龍號」難民遷入。

難民上岸後，「夏龍」號被當局拖往葵涌貨櫃碼頭以東海面停泊，警方曾上船作徹底搜查。（合）

凌晨兩宗車禍

四男二女受傷

（特訊）昨日凌晨時份，港九兩地先後發生兩宗交通意外，共釀成四男二女受傷。

昨日凌晨，一名廿二歲青年祝小平，在英皇道由華豐國貨公司外，一個電車站月台橫過馬路時，被一輛的士撞倒，頓時手足折斷，吐血昏迷，被送院救治，據報情況良好。

另一宗車禍發生於深水埗南昌街與欽和老街交界，昨日凌晨十分，一輛私家車編號ＢＤ三八×○，當時車上共有三男二女乘客，私家車沿南昌街而行，駛抵欽和老街交界處，私家車突然失去控制，撞向路旁燈柱，砰然一聲，私家車車頭損毀嚴重，車內五名乘客倒作一團。

途人見狀立刻撥電報警，並將五名傷者送往伊利沙伯醫院治理，據報，五人傷勢輕微，數後經已離院。（合）

工商業對冷藏設備需求殷切 葵涌明新冷房快將落成

指定選用「金風」DUNHAM-BUSH冷房系統

近年來，本港人口急劇上升，其中凍肉食物之需求量尤為巨大，因此，冷房事業乃相應蓬勃。最近，位於葵涌近貨櫃碼頭之明新冷房，亦特別選用美國名廠「金風」冷房設備，該冷房佔地約四萬平方呎，選用十部611 EF壓縮器，總馬力約五百四十匹，整個冷房溫度低達氏零下十八度，以能獲得最佳之冷凍效能。該冷藏系統已交由「金風」總代理大昌貿易行之高級機械工程師所負責設計及安裝。

查美國「金風」DUNHAM BUSH乃世界著名的冷暖氣系統、凍房設備、冷藏系統及船上冷氣機製造商，向以產品性能卓越而稱著於世，備受全世界各大機構普遍採用，本港如香港藝術中心、電話公司、政府高等法院、合誠汽車大廈、壽臣中心大廈、香港電燈公司及黃金大廈等，亦同樣選用「金風」中央冷氣系統，由此足證明其性能之卓越，深受各界人士信賴。

其首創之螺旋式壓縮器，成就尤為特別出色，乃摒棄傳統離心式冷氣系統設計觀念，不只結構精簡，堅固耐用，佔地少，維修保養容易，同時螺旋式運轉操作寧靜異常，減少震盪及噪音，並使磨損減至最低，增加耐用程度，加上散熱效能特佳及經濟慳電，兼且配合大昌貿易行最完善的維修保養服務，實難怪各大機構對「金風」冷氣系統信心十足，一致樂於指定選用。

土瓜灣破獲販毒組織 被捕男子今日提堂

其餘兩人獲准保釋

（特訊）有關毒品調查科人員大前晚在土瓜灣破獲販毒組織時，當場被拘捕的二男一女，其中一名三十二歲被捕男子被控「藏有毒品可作販賣用途」，將於今（星期一）日在新蒲崗裁判署提堂。

另外兩名被捕之二十一歲男子及二十四歲女子獲准保釋。

警方毒品調查科人員，根據線索，經歷三個月廣泛調查，突擊搜查土瓜灣道一層樓，搗破一新興起販毒組織，檢獲重約十五磅三號海洛英，時值港幣六十七萬五千元，另檢獲七十五磅製毒化學藥物，包括無水醋酸。

此為毒品調查科人員，在過去兩週來檢獲巨量海洛英之第二宗。

涉嫌有關被捕兩名男子，廿一歲及三十二歲，兩人均潮州人，女子，廿四歲，新會人，爲被捕後者男子之妻。（合）

油麻地一住戶 夜盜光顧 失款六萬

（特訊）九龍油麻地一住宅單位昨晨發現遭人爆竊，損失一批珠寶玉器，總值達六萬餘元。

案發現場為油麻地彌敦道四五〇號廿二樓C座，上址的廿九歲姓馬戶主，昨晨十時許起床時，發覺屋內凌亂不堪，始知被竊匪光顧，點算後發覺損失一批珠寶及玉器，總值約六萬餘元。

警方相信竊匪是在昨日凌晨時份，從上址附近一個棚架爬入上址廚房窗戶，入內偷竊。（合）

保健新知 高麗蔘食譜

高麗蔘為上道補品早已家傳戶曉，最普通的服用方法不外乎清燉或配以其他肉類燉湯。近日閱高麗蔘中心出版之「認識高麗蔘」一書，內文有介紹以高麗蔘烹煮家常小菜，凡十款之多，創意新穎，用料普通，不失為適合一般家庭之經濟滋補佳餚。現特將其中壹款食譜摘錄介紹，供讀者依法烹製。

高麗蔘牛筋腩

材料：(一)正官庄高麗蔘四錢(二)牛筋六兩(三)牛腩半斤(四)羌一兩拍爛(五)八角一粒(六)花椒一茶匙(七)滾水四杯(八)熟油三湯羹。

調味：(一)紹酒二湯羹(二)老抽，生抽，糖及磨豉醬各一湯羹(三)鹽一茶匙半。

製法：(一)牛筋與牛腩要先用水十分鐘，然後用冷水沖洗乾淨備用。(二)將鑊燒熱，加大油三湯羹，將羌與牛筋牛腩加入爆香，即灒入紹酒二湯羹，再將其他調味（但鹽要稍後始加入）炒勻，注入滾水四杯，再加入高麗蔘切片四錢，八角及花椒，煮滾後，即收慢火，炆三小時至牛腩夠稔為合。最後將鹽加入。

註：高麗蔘中心現正舉行創業五週年九折酬賓，購物滿一百元及以上，憑單可換取「認識高麗蔘」及食譜一冊。

一致行動 名實相符
華僑日報 西北航空公司 聯辦
美加東岸
（兼遊中部及南部）
暢遊：芝加哥 阿蘭杜
華盛頓 紐約
波士頓 滿地可
多倫多 尼加拉瀑布
全程十六天
第57團：七月十四日至七月廿九日
第61團：八月十八日至九月二日
$9,990
香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處 電話：5-251974，5-246379。

本港新聞

北角繼園里昨晨空中飛人慘劇 老婦墮樓肝腦塗地

（特訊）昨晨北角繼園里發生空中飛人慘劇，一名老婦由上址高處墮下，當場肝腦塗地，慘死於血泊中，後由警方將屍體舁去殮房，原因未明，警方現正展開調查。死者張美嫦（六十一歲），居於北角繼園里廿一號，昨晨七時四十分，在一號木樓離開，迄九時許，被街坊發現倒臥在繼園街五十四號E門前，於是報警。警方到場調查後，在上址六樓騎樓發現死者遺下拖鞋之木梯，初步懷疑死者係由該處跌下，而該單位即為其女兒之居所。（合）

港中西區民政區委出七區會新員

（新聲社）港島中西區民政區委員會，一九七九——八零年度新委員，及區內七個分區委員會主席，昨由民政署長委出。各位新員均為區內熱心社會知名人士，將本年度新委員會合力，協助推行清潔香港、撲滅罪行、推動區內居住環境及康樂體育工作，與市民等事務……

東區康體促進會二屆新員今就職

（特訊）廣大組織之一東區康樂體育促進會定今晚七時假北角東亞酒樓舉行第二屆會董及職員就職典禮。該會永遠名譽會長為許賁超媛、王煥韓……（立）

三〇三區獅子會五月五日選總監 並將通過草擬憲章

（特訊）三〇三區港澳獅子會一年一度選舉總監，定五月五日假希爾頓酒店舉行。同時草擬完竣之三〇三區憲章，亦於是日在大會通過，使組織更趨於健全，此為尖沙咀獅子會會長蕭月天所宣佈。

節會會長陳錦青介紹副總監梁欽榮演講稱：有計劃有步驟培養各級領導獅兄是三〇三區區務及會務發展之保證。他指出：作為會員均有服務機會，不祇錢，還要出力，躬行實踐，為社會傷殘弱能人士服務，才能體驗其意義。所以健全組織，提高服務質素，為主要工作之一。末由副會長先蒸致贈會長蕭月天致送會旗留念。

出席者蕭月天、陳錦青、黃世榕、冼煜芬、林炳森、李明見、徐國鑫、陳毅駿、蔡錦光、關耀雄、李林慈、鄭天一、方浩然、陸曜華、盧建平。（宇）

尖沙咀獅子會副總監梁欽榮演講，左為會長蕭月天（本報記者攝）

海天酒樓夜總會席欣欣小姐加盟

海天酒樓夜總會連續幾週來都陸續由著名的歌后加盟演唱，前由俞麗珠、珍妮花小姐加盟後，已引起歌迷們的重視。本週起又加聘有梨渦美人之譽的青春貌美席欣欣小姐登台演唱，加上該夜總會原有的歌后柳鶯、雨菲小姐等，更增強其歌星的實力。該酒樓最近並計劃增置自動感應的音響燈光，由專家設計安裝，因工程及器材浩大，全部設備不能一次完成，故分期撥款，第一期新設備已依期完竣，即日使用，效果非常良好，其他部份亦已加緊進行供應使用，務求盡善盡美，配合舞台現代化的要求，使人有怡情歡樂之感。

香港柯蔡宗親會舉行聯歡敬老會

蔡國楨強調敬老重要

（特訊）香港柯蔡宗親會，昨假座九龍彌敦道華僑酒樓舉行會員聯歡暨敬老大會，到有社團首長，神商名流，會員宗親及各界嘉賓，場面熱鬧，氣氛洋溢。

理事長蔡國楨致詞略謂：今日在此舉行會員聯歡暨敬老大會，恢復我們柯蔡兩姓三千年前原屬一家的親情，致宗族團結精誠，謀福利，發展會務及奉行政府法令，促進社會繁榮，達成市民康樂，實任重，願同區人等共勉之。敬老之制，度為我國數千年的純風美俗，古人有說：他……

柯蔡宗親會昨舉行會員聯歡敬老大會，圖為首席會長蔡登閣致送紀念品（本報記者攝）

中山同鄉會昨春祭先賢

（國際社）旅港中山同鄉會為紀念歷屆先賢及先友，於昨日（星期日）下午二時在……

1979
中學會考試題預習專欄

化學（廿八）

明德出版社朱宏林提供資料

Chemistry (28)

(Reginald W. Chu)

Solution to Q. 40

(a)(i) W is iron(II)sulphide;
X is hydrogen sulphide;
Y is sodium sulphite;
Z is sulphur dioxide.

(ii)(1) $FeS + 2HCl \longrightarrow FeCl_2 + H_2S$

(2) $H_2S + Pb(NO_3)_2 \longrightarrow PbS + 2HNO_3$

(3) $Na_2SO_3 + 2HCl \longrightarrow 2NaCl + H_2O + SO_2$

(iii)(1) Iron(III)chloride would turn from yellowish-brown to pale-green and yellow precipitates of sulphur are obtained.

$2Fe^{3+} + S^{2-} \longrightarrow 2Fe^{2+} + S(s)$

(2) Iron(III)chloride would turn from yellowish-brown to pale-green but no precipitate is formed.

$2Fe^{3+} + SO_2 + 2H_2O \longrightarrow 2Fe^{2+} + SO_4^{2-} + 4H^+$

(iv) Yellow particles of sulphur are obtained as a redox reaction has taken place.

$2H_2S + SO_2 \longrightarrow 3S(s) + 2H_2O$

(b) Vol. of O_2 obtained at s.t.p.

$= 450 \times \frac{273}{293} \times \frac{750}{760}\ cm^3$

∴ no. of moles of O_2 obtained

$= \frac{450 \times 273 \times 750}{293 \times 760 \times 22400}$

According to the equation below,

$2H_2O_2 \longrightarrow 2H_2O + O_2$

no. of moles of H_2O_2 present in $100cm^3$ H_2O_2 (aq)

$= \frac{1}{2} \times$ no. of moles of O_2 obtained

$= \frac{1}{2} \times \frac{450 \times 750 \times 273}{293 \times 760 \times 22400}$

∴ the molarity of H_2O_2 solution

$= \frac{1}{2} \times \frac{450 \times 273 \times 750}{293 \times 760 \times 22400} \times \frac{1000}{100}\ mol\,dm^{-3}$

$= \underline{0.09236\ M}$

(c) According to the given equation, no. of moles of $KMnO_4$ present in $20cm^3$ solution

$= \frac{2}{5} \times$ no. of moles of $H_2C_2O_4$ reacted

$= \frac{2}{5} \times \frac{25}{1000} \times 0.2$

∴ the molarity of $KMnO_4$ solution

$= \frac{2}{5} \times \frac{25}{1000} \times 0.2 \times \frac{1000}{20}\ mol.dm^{-3}$

$= \underline{0.1\ M}$

Solution to Q. 41

(a)(i) Ammonia solution contains ammonium ions, NH_4^+; hydroxyl ions, OH^-, and molecular ammonia, NH_3.
Sodium hydroxide solution contains sodium ions, Na^+ and hydroxyl ions, OH^-.

(ii) Both are considered as alkalis because they both contain the hydroxyl ions, OH^-.

(iii)(1) The observation are as follows:-

In A, white precipitate of lead(II)hydroxide is seen.

In B, white precipitate of calcium hydroxide is seen.

In C, white, gelatinous precipitate of zinc hydroxide is seen.

In D, bluish-white precipitate of copper(II) hydroxide is seen.

In E, white, gelatinous precipitate of aluminium hydroxide is seen.

(2) $Pb^{2+} + 2OH^- \longrightarrow Pb(OH)_2\ (s)$

$Ca^{2+} + 2OH^- \longrightarrow Ca(OH)_2\ (s)$

$Zn^{2+} + 2OH^- \longrightarrow Zn(OH)_2\ (s)$

$Cu^{2+} + 2OH^- \longrightarrow Cu(OH)_2\ (s)$

$Al^{3+} + 3OH^- \longrightarrow Al(OH)_3\ (s)$

(iv) In A, there is no change and the white precipitate of $Pb(OH)_2$ previously formed remains.

In B, there is no change and the white precipitate of $Ca(OH)_2$ previously formed remains.

In C, the precipitate of $Zn(OH)_2$ dissolves in excess ammonia solution due to the formation of a complex ion of zinc.

$Zn(OH)_2 + 4NH_3 \longrightarrow Zn(NH_3)_4^{2+} + 2OH^-$

In D, the precipitate of $Cu(OH)_2$ dissolves in excess ammonia solution due to the formation of a complex ion of copper.

$Cu(OH)_2 + 4NH_3 \longrightarrow Cu(NH_3)_4^{2+} + 2OH^-$

In E, there is no change and the precipitate previously formed remains.

(v) There will be no change in B and D, and the precipitate previously formed will remains.

However, precipitates previously formed in A, C and E will dissolve in excess sodium hydroxide solution to give a clear solution.

$Pb(OH)_2 + 2NaOH \longrightarrow 2Na^+ + Pb(OH)_4^{2-}$

$Zn(OH)_2 + 2NaOH \longrightarrow 2Na^+ + Zn(OH)_4^{2-}$

$Al(OH)_3 + NaOH \longrightarrow Na^+ + AL(OH)_4^{-3}$

(b)(i) No. of moles of HCl present

$= \frac{35}{1000} \times 0.1$

$= 0.0035$

No. of moles of NaOH present

$= \frac{15}{1000} \times 0.2$

$= 0.0030$

∴ On mixing, no. of moles NaCl formed

= no. of moles of NaOH added

$= 0.0030$

But, the volume of solution is $50cm^3$

∴ molarity of NaCl in the solution

$= \frac{0.0030}{50} \times 1000$

$= \underline{0.06\ M}$

(ii) No. of moles of Cl^- present in $25cm^3$ of solution X

$= \frac{1}{2} \times$ no. of moles of HCl originally present

$= \frac{1}{2} \times 0.0035$

$= 0.00175$

According to the equation below

$Ag^+ + Cl^- \longrightarrow AgCl(s)$

No. of moles of $AgNO_3$ required

= no. of moles of Ag^+ used

= no. of moles of Cl^- present

$= 0.00175$

Let the volume of $AgNO_3$ required be y cm^3

Then,

$\frac{y}{1000} \times 0.05 = 0.00175$

∴ $y = 35$

Hence, the volume of 0.05M $AgNO_3$ required is $\underline{35cm^3}$.

(iii) No. of moles of AgCl precipitated

= no. of moles of Cl^- present in $25cm^3$ of solution X

$= 0.00175$

Formula mass of AgCl

$= 108 + 35.5$

$= 143.5$

∴ mass of the precipitate, AgCl, obtained

$= 143.5 \times 0.00175\ g$

$= \underline{0.2510\ g}$

(iv) This is due to the fact that when silver chloride precipitate is exposed to sunlight for some time, it gradually decomposes to give metallic silver which is a silvery grey. As a result, the precipitate gradually turns grey from white.

Solution to Q. 42

(a)(i) X is iron(II)chloride;

(ii) $2HCl + Fe \longrightarrow FeCl_2(s) + H_2$

(iii) The exit gas Y is water vapour.

$H_2 + CuO \longrightarrow Cu + H_2O$

(iv)(1) Water is remove any unreacted hydrogen chloride gas.

(2) Concentrated sulphuric acid is used to dry the incoming gas.

(v)(1) There is a reaction and zinc(II)chloride is formed.

$Zn + 2HCl \longrightarrow ZnCl_2 + H_2$

(2) There is a reaction; because copper is below hydrogen in the Activity Series, so, it cannot displace hydrogen from hydrogen chloride.

(b)(i) Concentrated sulphuric acid, being non-volatile, can displace the more volatile nitric acid from the nitrates.

$NaNO_3 + H_2SO_4 \longrightarrow NaHSO_4 + HNO_3$

However, concentrated hydrochloric acid fumes strongly and has a low boiling point; so, it cannot displace HNO_3 from nitrates. Besides, the nitric acid will be contaminated of hydrogen chloride gas.

(ii) When chlorine dissolves in water, it forms hydrochloric acid and hypochlorous acid, HClO, which is unstable and is readily decomposed by sunlight. So, chlorine water is not stored under sunlight.

$Cl_2 + H_2O \longrightarrow HCl + HClO$

$2HClO \xrightarrow{light} 2HCl + O_2$

(iii) Yellow phosphorus is very reactive and burst into flame spontaneously when in contact with air. So, it is stored under water.

(iv) Ammonia gas readily escapes from ammonia solution if the bottle is not tightly stoppered. In addition, ammonia has a pungent, unpleasant smell and is poisonous in nature.

(v) The white film is calcium carbonate which, being insoluble in water, cannot be washed away with water. The film is formed by action of atmospheric carbon dioxide on the limewater.

$Ca(OH)_2 + CO_2 \longrightarrow CaCO_3\ (s) + H_2O$

(c) Formula mass of Fe_2O_3

$= 160$

According to the equation below,

$Fe_2O_3 + 3CO \longrightarrow 2Fe + 3CO_2$

i.e. 160g $\quad$ 2x56g

∴ mass of Fe_2O_3 required to produce 560kg of Fe

$= 160 \times \frac{560}{2 \times 56}\ kg$

∴ mass of haematite used is

$160 \times \frac{560}{2 \times 56} \times \frac{100}{64}\ kg$

$= \underline{1250\ kg}$.

本港新聞

皇家空軍斥資四百萬元 購置一架泰坦式機 担任空中偵察工作

（特訊）皇家香港輔助空軍新近購置一架雙引擎飛機，並將於本年八月左右投入服務。

輔助空軍總指揮彭亮表示：該架美國製造之泰坦式飛機，可載十二人，價值約四百萬元，包括裝備及配件在內，將來主要用作空中偵察及研究工作之用。

皇家香港輔助空軍目前擁有飛機七架，即雙引擎島民式機及劍俠式飛機各一架，老虎獨式練習機兩架，百靈鳥三型直升機三架。

該隊現正計劃將使用已有八年之劍俠式飛機出售。

彭氏稱，該架經型飛機之性能現在仍然相當良好。

彭氏說，由於空中偵察的工作非常繁重，故有必要購置另一架飛機。

皇家香港輔助空軍成立於一九四九年，最近由啓德機場即坪石邨對面之皇家空軍基地，遷入機場內之新總部。

此外，招標承投該架劍俠式飛機之通告，已於星期五出版之憲報刊出。

東頭第十五座互助會 慶祝四週年紀念 定期舉行就職典禮

（新聲社）九龍東頭邨第十五座互助委員會定本月廿九日舉行慶祝成立四週年紀念暨第五屆職員就職典禮，敦請黃大仙民政主任林錦光，警民關係主任曾觀星，房屋署東頭辦事處（東區）施子俊經理，市政事務主任李世熙，康樂體育主任陳賢錦，東頭街坊會永遠會長李少英，理事長鄧之桂，東頭分區委員會主席羅熊然，鑽石山東街坊會理事長廖官勝主禮。

第五屆職員：會長薛輔卿，主席羅福成，副主席李廣、宋樹容，監事長何順光，副監事長佛林、梁冠中。秘書：劉廣、林基賢。司庫：余瑞寬、宋樹容。總務：宋沛霖、李康宴。全月。公安：羅海森、李錦賜。清衛生：劉錦培、林榮劍。公關：李雲龍、李福利、羅春。康樂：天海、李佩勝、李濟康。而戲：李文沖、張汝欽。婦女：陳順、陳美金、黃佩嬋。

華人革新會粵劇組招生

（港訊）香港華人革新協會游藝部為充實粵劇組，現開始招收第七屆初級粵曲訓練班學員。

課程包括有：粵曲訓練、音樂、鑼鼓等，全期三個月，將於五月初開課。訓練班逢星期三晚上八時半至十時半在該會灣仔會所上課。

報名地點：灣仔軒尼詩道二九〇至二九六號德華大廈十樓，電話：五—七三三二六一。報名時需帶二吋半身近照一張。

又該會攝影部開辦中級攝影班，定於本月廿六日（星期四）晚上八時半在該會灣仔會所上課，凡有興趣於攝影之人士，初步掌握攝影常識者均可報名參加，名額所限，額滿即止。

區歐歐陽同宗會 舉行祭祖祀典 追思故會長歐陽康宗長

（國際社）區歐歐陽同宗會，於昨（廿二）日中午十二時，在香港軒尼詩道四五一、四五七號四樓該會會所，舉行春祭列祖大典，宗親偕同子女家眷到會參加者甚衆，祀典由會長歐潤林、區偉林、歐陽晃、歐威廉、歐陽亦驥，理事長區鑾，監事長區鄭名，副理監事長區華照、歐偉中、區嘉、歐金洪、區池輝、區煥南、歐來貴、歐陽根及各理監事涖臨祀醴金豬等代金，使祭禮倍見隆重，祀典由區式鉅理事長主祭，歐威廉、歐陽區鑾名、亦驥、區嘉、歐偉中、歐金洪、歐陽新、區偉基、區仕兆、歐煥邦等陪祭，行三獻禮儀，儀式隆重嚴肅，禮成後舉行追思故會長歐陽康宗長，由理事長代表同人獻花，區式鉅恭述歐陽康會長生前事蹟及對會功勞事略，各宗親均至表悼。

一日當年

（一九六四年四月廿三日）

△一九六四年電視法案——本港無綫電視，避免受外地人士控制。本港英籍人士佔股份百分之六十，該法案昨日在立法局通過。

△財政司郭伯偉，昨日在立法局會議席上對非官守議員律敦治所提有關已有入伙紙之空置住宅樓宇數目問題時指出：今年三月間舉行一次特別調查發現，至二月底爲止，已可入住但仍空置之居住單位（在新界者除外），數目爲八、〇五五間。

△享譽粵劇界四十年之名伶馬師曾，於本月廿一日上午在北平同仁醫院病逝，享年六十四歲，據悉，馬師曾近年患了喉癌，先後數度入院醫治，而且曾施手術，不料最近舊病復發，日前自廣州轉赴北平入院留醫，終告與世長辭，其遺體經火化後，骨灰將運返廣州，並定本月廿七日在廣州舉行公祭，馬氏月前曾撰文自我檢討將自己臭罵一頓。

△馬頭圍道命案，疑犯關明卓昨日在北九龍裁判署提堂，法官以案待續查，諭知被告暫不需答辯，押後七日再審。

△今（廿三）日凌晨四時四十分，九龍加多利道四十八號山景大廈門前，一疑匪拒捕，與警員發生糾纏，更企圖奪警鎗，警員發鎗五响，卒被槍傷當場就捕，被捕受傷男子姓羅，卅歲，扣押警署偵訊。

△由香港賽馬會撥捐一百六十萬元建築之觀塘賽馬會健康院，今（廿三）日下午四時，由馮秉芬爵士主持開幕儀式並致詞時稱，此健康院對當地居民及工友皆貢獻甚大。

△英國皇家海軍遠東艦隊副總司令施國材中將旗艦「勝利」號今日招待機關首長，社會名流，駐港三軍長官及新聞界登艦參觀，該艦海空人員精彩表演。

△南九龍裁判署，今（廿三）日下令封閉九龍道廿一號，砵蘭街五十七號兩危樓，該兩被封閉之樓宇，共有四十個住戶單位，人數共一百八十七人，當局在較早時已通知兩樓宇住客，最遲於今晚要全部遷出，並在博愛村、太平村搭寮暫居，等候徙置。

△昨晚深夜十二時，觀塘徙置區C座一疑神經失常婦人，突將一年僅十三個月之女兒由六樓拋下街中，當堂慘死，該婦人欲跨過騎樓跳樓自殺，幸及時被其丈夫制止，不致弄成雙重悲劇，該婦人梁孝明疑神經不正常，被帶署偵查。

1979 中學會考試題預習專欄

新數學（廿九）

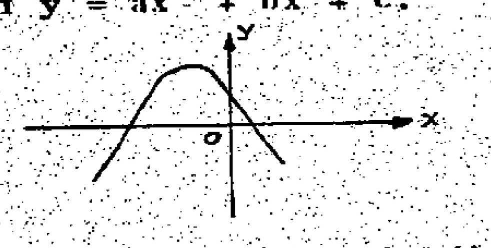
明德出版社黎榮家提供資料

MODERN MATHEMATICS 29

Revision Exercise

Paper II (cont.)

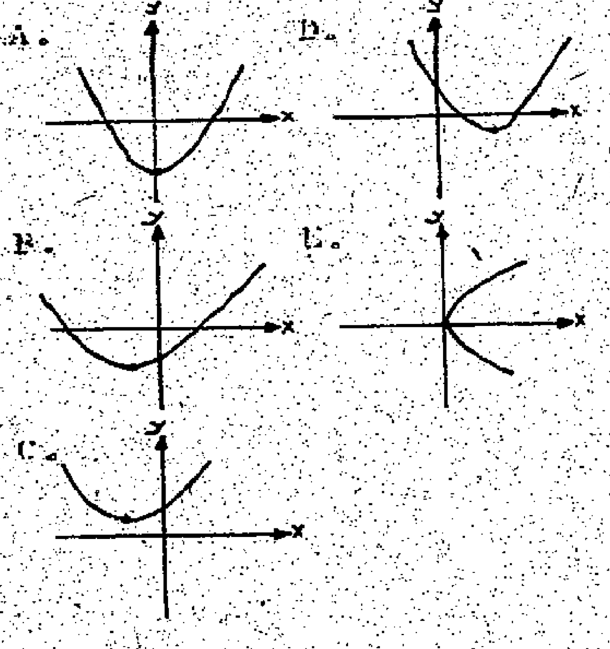
28. The figure shows the graph of $y = ax^2 + bx + c$.



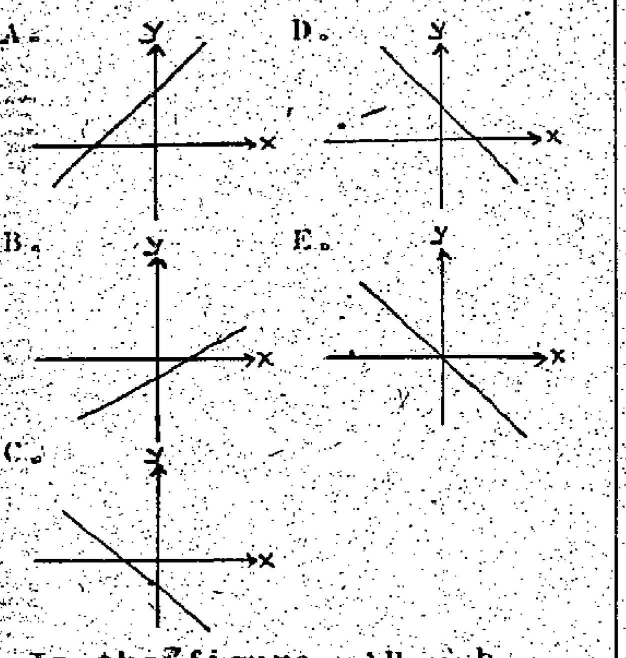
Which of the following is incorrect

A. $a < 0$
B. $b^2 - 4ac > 0$
C. $c > 0$
D. $b > 0$
E. None of these

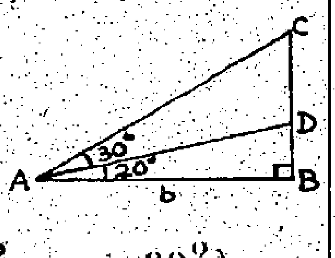
29. Which of the followings graphs represents $y = x^2 + x + 1$



30. If $a > 0$, $b < 0$ and $c > 0$ which of the following graphs represents $\{(x,y): ax + by + c = 0\}$ $x, y \in R$.



31. In the figure, AB = b, the area of triangle ACD =



A. $\frac{1}{2}b^2\sin30^\circ$
B. $\frac{1}{2}b^2\tan30^\circ$
C. $\frac{1}{2}b^2\tan50^\circ$
D. $\frac{1}{2}b^2(\sin50^\circ - \sin20^\circ)$
E. $\frac{1}{2}b^2(\tan50^\circ - \tan20^\circ)$

32. Which of the followings statements is/are true

(I) $\tan(90^\circ+\theta) = \frac{-1}{\tan\theta}$

(II) $\cos(-\theta) = \cos\theta$

(III) $\sin2\theta = 2\sin\theta$

A. (I) only
B. (II) only
C. (III) only
D. (I) and (II) only
E. All of them

33. If $\tan(\theta-45^\circ) = 1.7321$ then θ =

A. 105°
B. $22^\circ\ 30'$
C. 15°
D. $75^\circ\ 58'$
E. 60°

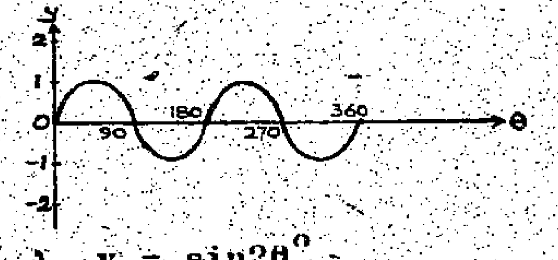
34. Which of the following is correct in general?

A. $\sin2\theta + \cos2\theta = 1$
B. $\sin(90^\circ+\theta) = \cos\theta$
C. $\sin^2\frac{1}{2}\theta + \cos^2\frac{1}{2}\theta = 1$
D. $\tan450^\circ = 10$
E. $\sin20^\circ = \sin50^\circ - \sin30^\circ$

35. $1 + \sin\frac{3}{2}\pi =$

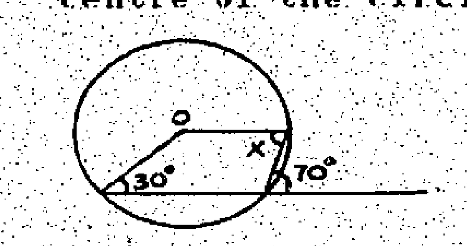
A. 0
B. 1
C. $1 + \frac{3}{2}\pi$
D. -1
E. $1 - \frac{3}{2}\pi$

36. The figure shows part of the graph of



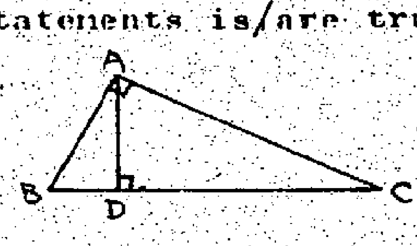
A. $y = \sin2\theta^\circ$
B. $y = \sin\frac{1}{2}\theta^\circ$
C. $y = 2\sin\theta^\circ$
D. $y = 2\cos\theta^\circ$
E. $y = \cos2\theta^\circ$

37. In the figure, O is the centre of the circle, x =



A. 30
B. 70
C. 80
D. 110
E. 40

38. Which of the following statements is/are true



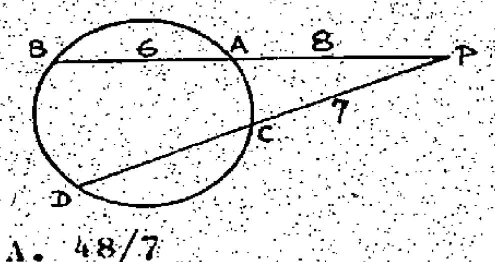
(I) $AD^2 = BD \cdot DC$

(II) $AB^2 = BD \cdot BC$

(III) $AC^2 = CD \cdot CB$

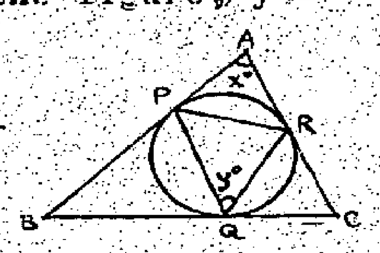
A. (I) only
B. (II) only
C. (III) only
D. (II) and (III) only
E. All of them.

39. In the figure, CD =



A. 48/7
B. 42/8
C. 9
D. 16
E. 7

40. In the figure, y =



A. x
B. $180 - x$
C. $90 - \frac{1}{2}x$
D. $90 - x$
E. $\frac{1}{2}x$

41. The height of a right circular cone is increased by 200% and its base radius is increased by 100%. The ratio of the volume of the cone so formed to that of the original cone is

A. 27 : 1
B. 8 : 1
C. 6 : 1
D. 12 : 1
E. 35 : 1

42. In the figure, if the equation of the straight line is $x\cos\alpha + y\sin\alpha - p = 0$ then

A. 30°
B. 60°
C. 120°
D. 150°
E. 90°

43. A straight line of inclination 135° and passes through (1,2) has the equation

A. $y = -x + 1$
B. $y = -x + 3$
C. $y = -x - 3$
D. $y = x + 1$
E. $y = x + 3$

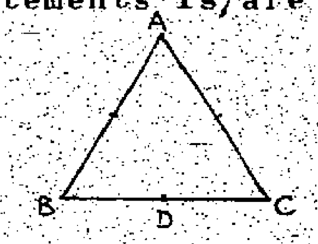
44. $(2x-1)^2 + 4(2-y)^2 = 16$ represents a circle with

	centre	radius
A.	$(\frac{1}{2}, -2)$	4
B.	$(2, 2)$	4
C.	$(\frac{1}{2}, 2)$	4
D.	$(\frac{1}{2}, 2)$	2
E.	$(\frac{1}{2}, -2)$	2

45. If $\vec{a} = 2\vec{i} - 4\vec{j}$, $\vec{b} = 3\vec{i} + 5\vec{j}$ then the magnitude of $\vec{a} + \vec{b}$ is

A. $\sqrt{10}$
B. $\sqrt{26}$
C. $\sqrt{54}$
D. $\sqrt{20} + \sqrt{34}$
E. 10

46. In the figure, ABC is an isoceles triangle with AB = AC, if D is the mid-point of BC, then which of the following statements is/are true



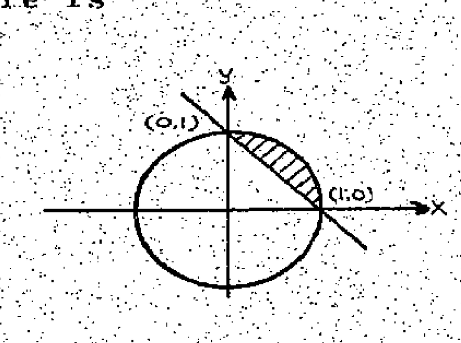
(I) $\overrightarrow{AB} = \overrightarrow{AC}$

(II) $\overrightarrow{AD} = \frac{1}{2}(\overrightarrow{AB}+\overrightarrow{AC})$

(III) $\overrightarrow{AB}\cdot\overrightarrow{BC} > 0$

A. (I) only
B. (II) only
C. (I) and (III) only
D. (I) and (II) only
E. (III) only

47. The shaded region in the figure is



A. $\{(x,y): x^2+y^2>1 \text{ and } x+y>1\}$
B. $\{(x,y): x^2+y^2>1 \text{ and } x+y<1\}$
C. $\{(x,y): x^2+y^2<1 \text{ and } x+y>1\}$
D. $\{(x,y): x^2+y^2<1 \text{ and } x+y<1\}$
E. $\{(x,y): x^2+y^2<1 \text{ and } x+y>1\}$

48. If $\vec{u}$ is a unit vector, $\vec{a} = 2\vec{u}$, $\vec{b} = 3\vec{u}$ and $\vec{c} = -4\vec{u}$ then $\vec{a}\cdot(\vec{b}\cdot\vec{c}) =$

A. $24\vec{u}$
B. $-24\vec{u}$
C. 24
D. -24
E. Cannot be determined

49. If $i = \sqrt{-1}$, then $\frac{i^{23}}{i^{98}} =$

A. i
B. 1
C. $-i$
D. -1
E. $i^{23/98}$

50. Two dice are rolled, the probability that getting a sum not less than 10 is

A. $\frac{11}{12}$
B. $\frac{1}{12}$
C. $\frac{1}{6}$
D. $\frac{1}{18}$
E. $\frac{1}{36}$

51. A bag contains six cards, each marked with a number. The numbers marked in the cards are 1, 2, 3, 4, 5 and 6. Two cards are drawn, the probability that the sum is divisible by 4 is

A. $\frac{1}{9}$
B. $\frac{4}{15}$
C. $\frac{1}{3}$
D. $\frac{1}{5}$
E. $\frac{1}{4}$

52. 5 coins are tossed, the probability of getting exactly 2 heads is

A. 2/5
B. 1/32
C. 5/16
D. 5/32
E. 1/4

53. If f and g are functions such that $f(x) = \frac{1}{x+1}$ and $g(x) = \frac{1}{x} - x$, which of the following is the value of $f(g(2))$?

A. $-2\frac{2}{3}$
B. -2
C. $-\frac{1}{2}$
D. $\frac{1}{2}$
E. $3\frac{1}{3}$

54. If $f: R \rightarrow B$ is a surjective function, where $f(x) = 2\cos3x^\circ$ and R is the set of real numbers, then B =

A. $\{y: -6 \leq y \leq 6\}$
B. $\{y: -3 \leq y \leq 3\}$
C. $\{y: -2 \leq y \leq 2\}$
D. $\{y: -1 \leq y \leq 1\}$
E. R

本港新聞

製造商原料商唇齒相依 應攜手穩定塑膠料供應

香港潮僑塑膠廠商會董就職 倪孟熙呼籲政府協助工業發展

（特訊）顏成坤太平紳士日昨在香港潮僑塑膠廠商會第六屆會董就職禮主持監誓致詞時指出：截至一九七八年止，香港塑膠製品出口雖遭遇不少困難，仍在繼續進展中，而塑膠製品出口總值則為三十五億六千一百萬元，較上年三十二億三千五百萬元，增長約將達百分之十。

他繼續說：但全港進出口比較，逆差已高達九十億元，雖有無形貿易消費元十億元為之彌補，仍將達四十億元之巨，因此導致本港經濟紊亂，通貨膨脹。與此同時，石油漲價加價，更直接影響塑膠原料價格上漲，中小型塑膠廠業務，遭受嚴重打擊。

顏氏又謂：如何扭轉上述劣勢，有關當局正在調整場規，且夕研求。但為法例與環境所限，短期內苦無良策。尚幸本港各業人士，頭腦靈活，適應力強者，大有人在，倘能同心協力，勤求變動，必能消除障礙，同登坦途，古語有云：「天助自助者」，我能助一語非虛語。

他又表示：在座廠商，不乏明達之士，相信今後必能團結一致，與原料入口商，製品出口商加緊合作，克服困難，擴展海外市場，不獨自保生存，且可力圖擴展，同舟共濟云。

最後他說：本會成立，雖僅十八週年，今日之成就，所望本屆會董，領導有方，乃能致使會務推展一日千里，前途正未可限量。

第六屆會長倪孟熙致詞，指出本業外貿成就均尚屬平穩，展望今年前景，未敢樂觀。

倪會長表示：由於去年本港房地產投機狂熱，內部消費奢侈，外貿入超赤字龐大，導致通貨膨脹，港幣貶值，而國際石油漲價加價，本業原料價格暴漲，嚴重威脅中小型廠家正常生產。本會與兩友會密切聯系，採取行動，爭取基本供應。

他說：原料入口商與本業製造商兩者乃唇齒相依，類本國同舟共濟，并記取七三年歷史教訓，攜手合作，制止投機，尋求料源，穩定價格，供應，並盼望出口商行，共體時艱，居間協力促成交易，大家同心合力，謀求塑膠工業獲得生存發展。

倪氏又稱：香港近廿年工業外銷成就，保證全港數百萬市民就業機會和安定生活，亦促進內部繁榮與建設，目前港幣貶值尚未靜止，工業經營，荊棘滿途，政府既拒絕胡議員建議運用大量盈餘輔作低息工業貸款，必須考慮其他實際措施，挽救當前工業危機，為香港整體經濟，市民就業，社會安定繁榮加以重視。

莊嚴隆重的新舊會董交接，依儀式，由第五屆會長顏成坤太平紳士監誓，繼由第二副會長李揚賓代表接領。隨發當選證書，由新任會長倪孟熙接管。

該會第六屆會董就職禮，日昨假座北角新都城酒樓舉行，與會嘉賓有香港工業總會主席胡文瀚，美國商務專員狄文品，澳洲商務專員，外國商行駐港購貨代表，中華廠商聯合會秘書長李澤培，香港工業總會總幹事陳樹安，香港塑膠業廠商會會董丁鶴壽，港九塑膠製造商聯合會副主席李家毅，本港各大出入口商行，殿號經理，及社團首長會員親友逾一千六百人，場面熱鬧。

儀式繼由第三副會長鄭持章代表全會以銀盾一座，敬贈莊輝炎會長，酬謝其蟬聯該會第四至第五兩屆會長，服務會衆勞苦功高。再由姚副會長女公子蔣旋小妹妹向顏紳士獻花致敬。末由第一副會長姚中立致詞，感謝各方友好惠臨觀禮，既贈花籃與名貴獎品，如花團錦簇，會場增輝，衷心銘感。

八時宴會，筵開一百卅席，有什技、魔術、歌唱助興，舉行幸運抽獎，獎品名貴，彩色電視機、大雪櫃、冷氣機、洗衣機、打字機、計數機等巨額獎品及中型獎品超逾二百份。

第六屆會董名單：

會長：倪孟熙，副會長：姚中立、李揚賓、鄭持章。總務部長：黃朝大、黃寧明。財務部長：藍海、黃孝輝。福利部長：黃焯雄、陳昌華。交際部長：黃雪峯、黃澍濱。宣傳部長：沈廣河、蘇煥文。康樂部長：陳振聲、鄭隱南。調查統計部長：謝毓義、余英達。出口促進部長：黃盛長：張安德、林永藩。研究部長：謝德民、杜如亮。審核部生。會董：吳典明、劉海南、蔡章達、蕭作仁、徐楊興、黃鎮河、陳楷能、蔡煥章、翁楊、劉秋綵、洪永鴻。當屆名譽會長：莊輝炎、張華達、陳培、翁銘堅、祝映忠。當屆名譽顧問：楊學光、劉漢宜、曾木溪、吳麗岳、陳世忠、黃成正、顏庭階、莊永平、陳若梅。當屆技術顧問：王得高。（天）

潮僑塑膠廠商會第六屆會董就職禮，監誓員與該會首長合影。左起：副會長鄭持章，副會長姚中立，主禮人永遠名譽會長顏成坤太平紳士，會長倪孟熙，副會長李揚賓。（本報攝）

九龍中央獅會與台城府國際獅會結盟

會長柯利德盧玉亭率團赴台 並將拜訪高雄與台南市市長

（特訊）九龍中央獅子會，昨日下午二時赴台，與高雄市府城國際獅子會結盟。該會由會長柯利德、盧玉亭親自率領獅兄曾鑾華、王翠華、陳碩景、西漢中、金莉蘭、蔡伯勳、袁生生、李惠光、謝偉佳、西邦、陳炳堯、周廣仁、邵潘德嘉、會乾波、陸光、模德、鄭志輝、徐信、陳偉賢、彼德、陳良彥、周榮、黃昌、曾治鑑等數十人，乘中華航空公司班機赴台灣，定今日下午六時在高雄市與府城國際獅子會締盟典禮。同時除參觀當地名勝古蹟外，並拜訪高雄市市長及台南市市長，台中及台北後等日報等。全體在暢遊高雄台南，台中及台北後，定下（五）月初返港。

昨前往機場歡送獅兄嫂有：顧問何義貴、姚中和、梁志仁、黃澄智、高億年、陳世民、朱錫韻、胡培珊、劉棟明、高振順、劉東來、成昌、黃昌盛、潘植光、崔煥堂及親友等數十人。（炎）

九龍中央獅子會昨赴台，與高雄市府城獅子會舉行結盟姊妹會，全體在機場合照。（本報記者攝）

建築材料設備展覽

下週在大會堂舉行

七九年香港建築材料設備展覽（HOBEX'79），已定於五月二日至五日在大會堂低座二樓展覽廳舉行。該次展覽為每年一次連續舉行的第三屆，深獲本港建築界人仕重視。

據展覽籌辦人梁文先先生透露，今屆展出之各類建材，均趨向品質優良，原因是本港近年來地產樓房價格大幅度上升，地產發展商不得不採用品質上乘的建材，來換取更高的物業售價或租值。

品質的講究，現在並不局限在普通裝飾建材，一般的樓房設備如防火系統等，亦更趨進步。

梁並謂：此展覽已演變為每年海外材製造商謀求發展香港市場及本港建材代理製造商推銷新產品之最佳機會、展覽每天早上十時至下午六時開放，但下午祇招待建築界專業人仕。梁氏並稱，美中不足之處，是由於場地所限，致令一部份意欲參展公司失望。而香港實有必要興建較大規模的展覽廳，以提供諸如「香港建築材料設備展覽」類大型展覽的需要。香港建築材料設備展覽由香港時宜有限公司主辦，「香港建築雜誌」聯辦。

港九中醫師公會 新舊職員交接禮

七月一日新員就職

（港訊）港九中醫師公會，日前依章選出監事長及各部門正副會長，理、監事定七月一日下午七時在該會黨舉行新舊任職員交接禮。出席者有：正會長：蘇健康，副會長：余張，正理事長：陳馬德樞，副監事長：陳瑞霖，監事長：林子強，副監事長：陳建，靜正，林鴻發，邦理事，何斌英，陳天賢，許華新，甄徽，楊步雲，王達人，陳世雄，黃榮德，鄭建，李章，曾洪，鄧華，黃耀，陳玉，哈貞，發明，楊蕊，蘇雋，何君淑，許寧，永浩，楊燦，鄧路，張海，王林，何仲仁，振華，夏國璋，張玉，林然，王浩等。

該會致詞，已樹有良好聲譽，今後將對本會於推行會務，加強聯繫，並將贈醫施藥，擴大會員利益，為同業謀求福利，以促進中醫學術，發揚光大，先後由各屆理監事聯同本屆各部門，致詞同業，通過推定本屆理監事召集小組，於七月一日舉行就職典禮，並設宴聯歡。（濤）

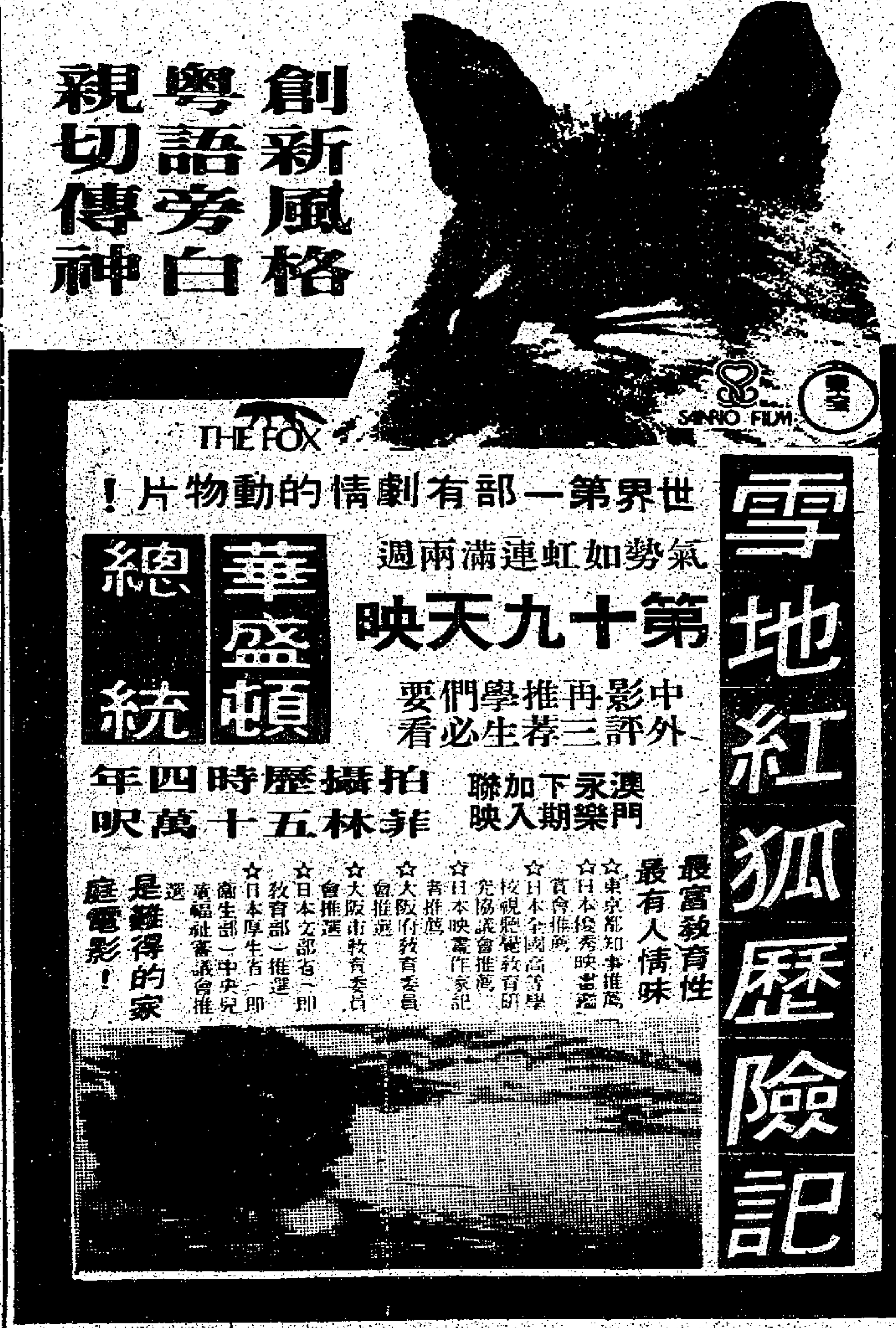
僑港中醫公會

選出三十四屆職員

（港訊）僑港中醫公會，昨假紅磡金寶石酒樓舉行互選第卅四屆理監事首長暨各部主任職員，名單如下：

永遠會長：蔡如淵，梁利三，先乘鑾，林雨區健民。當屆會長：劉漢江，呂達，副理事長：梁森炎，鍾炎華，湯展裴，蘇逢生，劉家威，務洪志，何琪，許練，鄧氏，財務：朱恩良，君彬，羅惠文，何禮，福利，能，學偉正，楊麗泉，許，劉術雪，鍾紹顯，唐，明，組織：薛。

服守忠，陳九，楊偉南，調查：何來，吳漢平，梁汝，康樂：葉明，周德，李霞東，交際：許輝，李振輝，蕭成國，標，婦女：林秀芳，鍾佩嫻，張英姿。理事：賴由勳，周偉良，陳少芬。副監事長：楊劍鳴，哲倫，鄧超明，楊昌有，劉，徐國華，蘇鄺健齊，稽核：王聰生，光華，孫國安，蘇晚生，劉龍，伯華，朱健棠。監事：劉容桂。



華僑經濟

美國賣金減半及通脹壓力影响 金價走勢將反覆上升

石油紛紛加價亦爲金市之利好因素，而美元近來持穩則成爲金價上升阻力，但短期間仍以上升之力較大。

美國財政部決定從五月份，將每月拍賣的黃金數量減半，消息傳出後使自由市場金價大幅上揚，同時亦顯示出最近搖搖欲墜的黃金市塲，又重新獲得新的生命。

美國財政部是在宅報導其第十二次的平均拍賣價格低於上個月的拍賣之時宣布減少拍賣數量的。在最近的拍賣中，財政部賣出含金九九．五％至九九．九四％的四百安士金條一百萬安士，平均價每安士二三〇．九六美元，低於上次拍賣的二四一．三〇美元。該部亦拍賣了含金八九．九％至九一．七％三百安士金條五十萬零一百安士，平均價每安士二三〇．一七美元，低於三月份的二四〇．〇九美元。

美國財政部這項決定對最近搖搖欲墜的黃金市塲，注入了新生命，使得紐約商品交易所本月交易黃金價格，激升六．九〇美元，成爲每安士二四〇．三〇美元。這樣大的升幅，在近期平淡趨低的金市，是罕見的，而在大天，中紐約金市並無出現較大的回吐力。反映美國財政部賣金數量減半的決定，已使較早前金商對後市的預測須作新的估計，因爲美國的這項決定對金市的影响力是不容忽視的。正如去年十二月卡特總統宣佈美國賣金數量每月倍增至一百五十萬安士時對金市所產生的巨大衝擊力一樣。而這次賣金減半的決定在事前並無跡象可尋，亦難以預料。

財政部從去年五月起開始最近一連串的黃金拍賣，當時提供了三十萬安士。它獲得的平均價每安士一七八．〇三八美元，它持續每月提供三十萬安士直至十一月，然後拍賣增至七十五萬安士。在十二月，它作爲一部份的美元支持方案，拍賣又提高至每月一百五十萬安士。

最近的拍賣是財政部提供，事務管理局處理的一連串拍賣的第十二次。財政部說，下一次拍賣七十五萬安士，將在五月十五日舉行，將僅有合金條低的三百安士金條出售。

從每次賣金可以看出，中東財團及歐洲銀行依然是主力買家。美國開始售金時，平均價僅爲一八七．〇六，雖然其間拍賣數量大幅增加，但至前次平均價二四三．二六，每次均如數賣光，這種堅韌的購買力實在不宜忽視。

如果認爲美國因爲前次拍賣在二四一以上，這次則降低二三一左右，售價不理想，所以減少售金，這解釋筆者認爲難以使人置信的。試看去年十月，拍賣價爲二二八．三九，至十一月跌至二〇四．九，可是美國反而於十一月宣佈加售一倍黃金。由此可知，美國減售黃金的實際理由，實在是珍惜黃金，所以一旦美元趨穩便立即減售。

美國財政部的觀點是堅持說，財政部的決定跟現行金價無關。價格不是因素。我們沒有價格目標，負責紐約共和國民銀行黃金交易部的鮑加特又說，美元穩定，即使黃金升至五百美元，政府也不在乎。

也不過，美國財政部的這項決定仍然使若干分析家不了解，因爲華盛頓售金的最初目的，一部分在解除黃金的貨幣任務，或者打破它跟美元的關係。金融界人士說，財政部確實證明使黃金非貨幣化，但是看到歐洲銀行不同意這項觀點，他說，共同市場國家已經指定以二五％的準備作爲他們新歐洲貨幣制度的保證。

但是美國財政部說，其最新行動的唯一理由是通貨市場情況改善，黃金在這些市塲不再是破壞穩定的因素，因此在現狀下，每月一百五十萬盎兩的拍賣，似乎已經沒有必要。

雖然黃金交易商還獲得大幾威力的日子，但是他們大多數是審慎的。休頓公司的策略家白耳斯說，價格可能開始再度上升，但是將緩緩上升。瑞士商業銀行的巴希納格認爲，行情將停留在這個價位，其有可能升高至二四五美元。

瑞士銀行公司駐紐約的黃金貿易部主任巴舒參哥稱：「使金市疲弱的供過於求的問題，現已不再成爲影响金市的因素。」

專門經營貴重金屬的莫加達金屬公司之主席耶力萊稱：「減少黃金拍賣，對刺激金價上升的影响，還不及通貨膨脹的影响大。」

由於美國賣金數量減半的決定，近來被蹂躪的金市又燃起了新的希望，雖然大多數分析家都沒有預測金價將會大幅上升，但對前景表示樂觀卻是普遍的。不過，目前金市仍存在着不利的因素。

分析家說，金市的不利因素跟珍貴重金屬兩大劇漲的理由有關。美林公司主要金屬研究員康威說，曾經協助提升所有貴重金屬的若干事件，都已經過去或已經修正。

康威所指的事件包括伊朗政治動亂、中共入侵越南和去年秋天美元的疲弱。大多數分析家同意，對世界通貨膨脹的憂慮，常常刺激非職業性的投資者買進黃金。

許多人認爲，黃金的表現，大多視美元行情而定。辛克萊公司的管理合夥人辛克萊說，縱要美元仍然強勁，黃金至多將能呈現劇烈的波動。

儘管最近幾個月，金價甚至在美元強勢時亦呈升勢，但是辛克萊的看法，但是得到許多交易商的反響。分析家說，傳統上，黃金和美元呈相反走勢；它們最近同方向波動的能力是異常。辛克萊辯稱，黃金能暫時跟美元分離，但不會完全徹底。

紐約貴重金屬商品公司的分析同意上述看法。他們在報告中說，黃金和美元的前途仍然是交織的，在可預見的將來是不會改變的。

據亞臨說，最近傳統的黃金、美元關係的破裂，大部分係由於西德、瑞士和日本通貨膨脹上升的預期。他說，去年秋天許多投資者將他們的資金兌成這些國家的通貨，以作爲美元下跌的因應措施。由於那些國家所面臨的通貨膨脹壓力，就像協助將美元下跌者一樣，於是若干投資者乃將其資金抽離這些通貨，逐漸增加買進黃金。因此，即使近幾週間，美元堅挺的同時黃金仍能獲得若干增益。

美國賣金減半的決定，雖然並不能說因此而將要掀起金價漲潮，但是，這個決定有助長金價升勢的作用是不容否認的。正如上述分析家所說，實際上減少黃金拍賣對刺激金價上升的影响，遠不及通貨膨脹的影响大。加上目前石油加價之聲不絕於耳，世界經濟進展緩慢及都有利於金價上升，另一方面，美元的穩定則成爲金價上升之阻力，但這種力量似乎並不很大，因此，在短期間金價反覆趨升的估計，似乎是較爲合理的。（龍文、七九年四月廿一日）

‧本港一週經濟分析‧
銀行利息大幅提升及其它。

去週間（四月十六日至廿一日）本港經濟情況，以銀行利率繼續提高，最受注視。中國大陸春季交易會開幕後，供港商品批價提高，亦爲新的動態。工業方面，主要製造業開工率比前改善。商品方面，食米、食糖、食油、生牛、罐頭、棉紗、布匹較有變動。

銀行利率大幅度提高

由於復活節假期後，港元匯率繼續下跌，香港外匯銀行公會上週三（十八日）下午召開臨時緊急會議，會後決定作大幅度提高利率，劃一存款利率提高一厘半，兩大英商銀行亦宣佈將最優惠貸款利率提高至十三厘。

經調整後，儲蓄存款利息由六厘二五加至七厘七五；七天通知存款由六厘二五加至七厘七五；三個月定期存款利息由六厘二五加至七厘七五；六個月期由七厘半加至九厘；十二個月期由八厘半加至十厘。

另方面，匯豐銀行和渣打銀行同時宣佈，兩家銀行的優惠放款利率亦於星期五（四月廿日）開始提高一厘半，由目前的十一厘加至十三厘。

外匯銀行公會指出：今次該會全面提高劃一存款利息是考慮到當前金融情況而作出此一決定的，也說明了銀行界目睹最近外匯市塲交易紊亂和匯率不尋常的波動而下定決心使金融市塲恢復穩定。外匯銀行公會各成員認爲以目前匯率不足以證明當前香港經濟的潛力，且因中國大陸春季交易會開幕後，對本港供應的商品批價，若以港元計值將因應匯率變動。

匯率動盪外貿受影响

上週本港外匯市塲動盪劇烈，週二美元匯率急升，每百美元最高升至五二四點五〇，週三上午最高升至五二九點五〇，下午收市前因爲銀行大幅度加息影响，回降爲五一九點五〇，週四收市爲五一四點二五，週五略爲回挺，收市爲五二一點五〇。由於美元匯率繼續勁升，影响本港市塲很多進口商品及原料作不同程度的提升價格均而提高。所以，本港很多入口商及批發商對於一般進口貨尚未起價的普遍惜售，期貨則暫停接受買盤。貨價的劇烈波動，爲最近六年來所僅見。至於港產品出口報價，本港各行業廠商以美元計值的，仍然照常報價，若以港元計值的，報價彈性方式處理。

製造業開工率略改善

本港各行主要工業的開工率比前些時又略有改善，原因之一是由於現時已屆遠洋聖誕貨及秋冬貨的付運期，其次是各廠在今年及去年底時以舊價接入的短期交貨訂單，因原料的疏漏及價格飈漲而推遲生產，但近旬原料供應已稍爲緩和，[illegible]，最近各行製造業開工率略爲上升。綜合各行工業的產銷情況，旬來各主要工業平均開工率達七成半左右，比一旬前提高了半成，其中以電子業、玩具業、成衣業及織布業的表現較佳，其他大要的工業開工率表現則甚屬平平而已，甚至有些中、小型廠由於資金拮据，而原料商又要求以現金交易下，無法購入足夠原料支持開工。理應在工業生產非全面好景的情況下，人手的供應不會緊絀，但由於現時工人仍感缺乏，而且流動性相當大，所以在過去兩個月間，各行工廠大都因應需要而重訂薪給，故有參差不一的情形出現。

大陸春交會的新動態

中國大陸春季交易會開幕後，由於港元幣值走弱，人民幣兌價繼續調升，供港商品的貨價多採用貨到結匯及定量不定價形式，使能適應匯價常變的環境。由於匯價調高關係，各類商品近期交貨價格普遍漲升了百分五至十。今次交易會有幾項特色：（一）陳列室產品只作出口，不同以往用以反映中共在不同地區的成就。（二）產品不再强調百分百是國產，有些展覽產品是由外地進口，而在中國大陸加工或裝配，包括迷你電子計算機、錄音機、電子電容器以及機械產品等。（三）產品的報價已有提高，出口性質亦有改變，今回陳列的重型機械、航空器材以至飛機、火車頭、火車卡都有，這些產品是準備開拓新市塲的。紡織品館的佈置打破了多年的傳統式，而顯色比前變化較多。紡織館的陳列方式非常獨特，分春夏秋冬四季四個部份，以適合不同季節的服裝陳設。

泰國米訂價續報漲

上週米市，成交較多，由於二、三盤商，認爲近期米價將會上升，預先購入大量暹寄米。

值得注視的泰國米訂價報升，百巴仙香米每噸四百美元，百巴仙普通白米每噸三百五十美元，糯米每噸三百三十美元至三百三十五美元，上週港商訂購糯米一千噸。照現在美元匯率計算，泰國香米及普通白米到港成本偏高，糯米尚有和算。

砂糖市價作有力上升

上週砂糖市，成交轉活躍，價格急速上升，這是港市價格久已偏低，一旦有利因素刺激，自然「如箭在弦，一觸即發」。於是南韓幼砂糖比較假期前每担漲了八元，中國大陸棉花幼砂糖比較假期前每噸漲了一百元，棉花中粗砂糖比較假期前每噸漲了五十元。本港糖價久已偏低，糖商虧蝕很大。由於美元匯率續升，南韓幼砂糖到港碼頭交收每担成本已達八十五元，於是本港拆銷商及製品商大量購入，價格急速上升，且因天氣轉熱，砂糖實銷量漸增，更有支持，現貨碼頭交收每担升至七十六元。中國大陸棉花幼砂糖，四家經銷商開出五月至六月交貨新糖，碼頭交收每噸一千一百八十元，成交亦多。棉花中粗砂糖碼頭交收現貨每噸一千一百元，仍穩。

花生油供應緊價續升

上週食油市況，花生油、煉豆油、菜籽油價格續升，其他食用油價格尚穩。

花生油，非洲皇冠牌現貨供應轉緊，拆銷商轉手沽出，每担提升至四百一十五元。中國大陸產現貨亦隨而報高，轉手拆成每担四百一十元。

煉豆油及菜籽油，中國大陸產品買家惜售，歐洲菜籽油價格挾升，桶庄現貨每担報成二百五十四元。

食椰油，價格堅穩，星洲勞工牌罐庄現貨每担三百六十元，飛鷹牌罐庄現貨每担三百五十元，近期到港每担三百五十五元，菲律賓塔牌大桶庄現貨每担三百四十元。

生牛來港仍少價趨高

由於生牛供應長期欠裕，盤價再再上升，上週情況更爲明顯，盤價已升至每担七百元，今年以來，美、日與蘇聯均向澳洲採購牛肉，澳洲生牛減少供應，盤價亦拉高，今後供應更呈不穩，本港生牛緊勢加深。泰國生牛供應雖較多，惟近期泰國生牛出口簽證已滿額，僅得黃牛續有供應，但泰國黃牛較水牛細小，售價又高，就算陸續有供應，對牛價也難產生平抑作用。基本問題仍是大陸生牛供應疏少，黑龍江生牛每担平均成本約七百元，較去年初每担約五百元水平升達二百元。其他湖北、河南等省份生牛平均成本每担亦約六百左右，較年初每担四百元水平均上升了近二百元。泰國生牛近期每担平均成本七百元，較年初每担平均上漲約二百元。

元貝鮑魚價格再提高

海味雜貨市況，日來元貝、鮑魚價格繼續提高，大粒宗谷貝每担一萬四千五百元至一萬五千元，中粒宗谷貝每担一萬四千二百元至一萬三千六百元，小粒宗谷貝每担一萬三千二百元至一萬三千元。

罐頭鮑魚，價格亦步步上升。日本四打庄金冠湯鮑每箱三千八百四十元，墨西哥打庄車輪鮑每箱一千六百八十元，四打庄青星鮑一至三頭每箱一千四百三十元，四至五頭每箱一千三百元，二百湯遜，澳洲四打庄一級積湯遜鮑每箱一千二百二十元，二級積湯遜鮑每箱一千〇六十元。

棉紗弱銷欲升仍乏力

上週棉紗市，曾受港元匯率下降影响，紗廠及紗商均欲起價，奈何實銷仍弱，未能獲逞。

巴基斯坦棉紗新訂價個別回降，原因是日本市塲美元上升，日圓下降，日本商人減少向巴基斯坦訂購棉紗，於是巴基斯坦報來新實盤，十支及十二支紗每包再降五美元，十六支、廿一支、卅二支紗每包亦降十至十五美元。南韓棉紗，來貨成本繼續增加，與港市售價脫節。C．I．F．價卅二支普通棉紗每包六百三十美元，四十支普通棉紗每包六百七十美元。若照目前匯率計算，前者到港船邊交貨每包成本已達三、三二〇港元，後者到港船邊交貨每包成本已達三、三三〇港元，但現在港市現貨售價，卅二支普通棉紗每包三、〇二〇元，四十支普通棉紗三、二五〇元。

港產棉紗，十支E紗每包開價一、七二〇元，成交價卻爲一、七〇〇元。十支A級紗價格較高，每包一、八〇〇元，比〇．E紗高一百元，顯示〇．E紗實銷很弱，價亦低。卅二支ABK價格稍爲回升，每包二、九〇〇元。

大陸布匹批價有變動

中國大陸春季交易會對港商供應的布匹批價雖然比去年秋季交易會初期提高，但與最近出口批價比較，即未有變動，因爲中國大陸紡織品出口批價，原則上是每月調整一次的。本港一部份紗布商人會在交易會開幕前已經估計批價將會提高，主要原因是人民幣對港元牌價本月以來曾先後三次提高，可見批價並未有比交易會開幕前升高。原因之一是日本人訂購紡織品近來轉呈冷落，原因之二是美國市塲紡織品並非暢銷，原因之三是本港市塲紡織品滯銷已經持續將近五個月，價格尚少變動。例如今回交易會五入X一三八紗芯絨匹，批價每碼五元二角港元，一壹〇X七六T．C．匹布每碼批價二元八角五分，都是與港市售價適應。（自平）

工業多元化毋忘手工藝

工業教育機構應開班授課，使好些絕技不致成爲絕唱。

香港今天在大談工業多元化，但祗注重較高技術的工業，有一種工業卻未受到應有的注意，它是香港傳統手工藝。

早在香港未發展爲工業中心之前，香港出口貨絕大部份是中國傳統工藝品，最典型的是象牙彫刻、樟木櫳與傢器。但經營規模不大，且多由幾家世襲老字號所包辦，設計不獨永恆不變，更限於廣東格調。

自歐美遊客來港，按年遞增，[illegible]，香港贏得「購物天堂」，傳統工藝品亦担任重要角色。試看尖沙咀與港島中區以遊客爲對象的商店所陳售的貨品，即知它們是構成「購物天堂」的一支基柱。

[illegible]更由於各省的老工匠南投，集中國之大成，百花齊放。

[illegible]在技術、設計與方格，如[illegible]方傳統工藝介紹來港。

然而，儘管傳統工藝在經濟上佔這樣重要地位，風格多采多姿，但仍有許多亟待改革。例如生產方式未能企業化，製作過程未能科學化，都有礙於進一步發展，甚至於轉趨於沒落。

直至今天，香港工藝品的生產工作，大部份仍在小型工塲進行，而事實上有些在家庭中，若干工藝品如能利用機械協助製造，並創造新的設計，便可趨向現代化生產，且能賺取更多的利潤。推銷到各世界市塲，這有賴於有魄力的工業家來帶頭，以公平合理的合作方式，進行將這些小型工塲組織起來，指導與資助他們採用新的製作技術。未知工作多元化委員會有無顧及此否？

香港手工藝還面臨一個危機，由於學習困難與待遇不高，年青一代似多無心投入這一行業，在目前一代老工匠之後，若干工藝可能失傳，除了改善待遇外，工業教育機構應開班授課，使好些絕技不致因此成爲絕唱。（原載華僑晚報社評欄）

遠東證交所一週股市報告

上週一爲假期，只有四天交易。除週四因銀行大幅加息而明顯下降外，其餘各天市道保持堅穩，股價變動輕微，成盤則較前週增加，收市時行情僅略低於前週水平。

遠東指數微頓九．八二，以二四二六．〇一收盤。

週二股市恢復，股價普遍微升。早市市況平靜而少變化，做價大多留守前市水平，午後買家落行較衆，行情一般略見扳起，遠東指數報高一八．三〇。

週三股市續向上升，成交亦顯著增多，整個股市道平穩，行情始終無大變化，第二線股份表現較爲出色，做價普遍報升，收市時股價僅略高於前市，遠東指數增添六．八一。

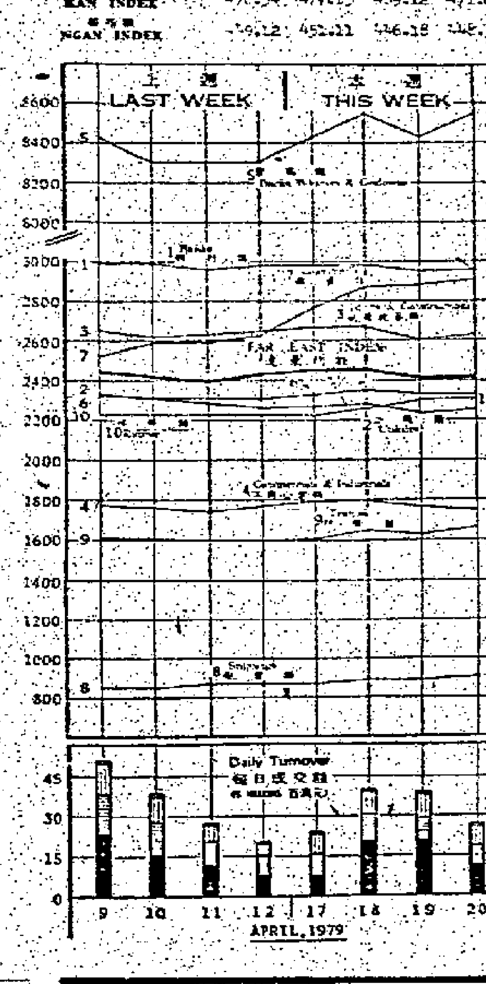
週四股市受銀行再度提升影响，走勢轉趨軟弱，賣盤自始至終佔優，做價紛紛下降，午後市發略見止跌回定，惟收市時行情仍處於日中低水平。遠東指數下跌三八．六九。

週五股市止跌回穩，惟交投疏落。早市買賣兩開，價位徘徊前市水平，午市買家路增，股價大多微擬上，遠東指數微升三．七六。

全週成交額 WEEKLY TURNOVER（百萬元）

全港 ALL H.K.	123.94 = 100%	
遠東 FAR EAST	61.72 = 47.48%	(share 37 ...)
香港 HONGKONG	32.55 = 25.27%	
金銀 KAM NGAN	35.19 = 27.05%	
九龍 KOWLOON	0.27 = 0.21%	

	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000)	2454.13	2440.94	2422.25	2426.01
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	535.29	539.55	530.54	534.47
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1972 = 100)	451.52	457.04	450.21	452.05
金指數 KAN INDEX	470.54	477.13	469.12	471.03
銀指數 NGAN INDEX	459.12	452.11	446.18	448.35



THE BANK OF CANTON, LIMITED.
廣東銀行

創立於香港一九一二年

總管理處
香港德輔道中六號　電話：246011

香港
總行：香港德輔道中六號　電話 5-246011
[illegible]支行　電話 5-239650
北角分行　電話 5-706231
灣仔支行　電話 5-278341
西區分行　電話 5-436322
九龍分行　電話 3-770171
新蒲崗分行　電話 3-270145
大角咀分行　電話 3-950131
油麻地分行　電話 3-841191
荃灣分行　電話 12-430115

海外分行
星馬事務管理處　星加坡分行　亞元存儲部　電話 92361
吉隆坡分行　電話 89855
曼谷分行　電話 234-7073

附屬公司
澳門廣東銀行有限公司　電話 2323

道亨銀行

道亨銀行代收
建利銀行集團存款
海外：經道亨銀行存入建利銀行有限公司
香港：經道亨銀行存入建利財務有限公司

利率表

期間	港幣	美金
一個月	11.25 %	—
二個月	11.375%	—
三個月	12.00 %	9.625%
六個月	11.875%	9.75 %
十二個月	10.25 %	8.625%
最低存款額	港幣五萬	美金二萬

道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	荃灣分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

英國建利銀行集團成員

獲多利有限公司
滙豐銀行集團成員
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	10.00 %	三個月	12.00 %
兩星期	10.75 %	六個月	12.00 %
一個月	11.75 %	一年	11.00 %
二個月	11.75 %	兩年	11.00 %

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款收據」利率
香港辦事處　中環和記大廈5樓　電話：5-263095
九龍辦事處　彌敦道625號　麗斯大廈19樓　電話：3-854027/9

優厚定存息
賜詢便知悉

期間
九十三天・六個月・十二個月
十八個月・兩年・兩年以上
（最低存款額・港幣五萬元正）

歡迎賜詢或駕臨

美銀財務（香港）有限公司
全世界最大商業銀行美國銀行集團成員
（香港政府註冊接受存款公司）
香港總行　香港軒尼詩道一號　熙信樓三樓306室　電話：5-271345
九龍分行　九龍彌敦道636號　銀行中心六樓603室　電話：3-305281

Bancom International Limited
賓港國際有限公司
28/F., Connaught Centre. 5-258241

Tenor	H.K.$	U.S.$
CALL	10.750%	9.875%
1 WEEK	11.250%	10.000%
2 WEEKS	11.500%	10.125%
1 MONTH	11.750%	10.125%
2 MONTHS	11.750%	10.375%
3 MONTHS	12.000%	10.375%
6 MONTHS	12.000%	10.625%
Minimum Deposit: HK$50,000 or US$10,000		

Rates may change without notice.
Rates for longer tenors are subject to negotiation.
For enquiry of deposits please contact:
Mr. K. Y. CHOW 5-258241 Ext. 34
Mr. ALAN CHAN 5-263866, 5-263788

Bancom International Limited is a wholly owned subsidiary of Bancom Development Corporation.

亞洲聯合金融投資有限公司
ASIA ALLIANCE FINANCE AND INVESTMENT LIMITED
（實收資本港幣貳仟萬・累積盈餘九佰萬）
政府註冊接受存款公司

各項存款利率行情

期限	港幣	美金
廿四小時通知	10.500%	——
一個月	12.000%	9.875%
二個月	12.250%	10.000%
三個月	12.500%	10.125%
六個月	12.625%	10.250%
一年	12.750%	10.125%

一年以上之存款利率面洽
欲知詳情請電：5-260738, 5-264502, 5-258202-8
或駕臨中環康樂大廈27樓

香港商業銀行
（一九三四年創立）
香港區
總行：德輔道中120號　香港商業銀行大廈　電話：5-458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5-435091
西環分行：皇后大道西162號　電話：5-465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5-7906726
九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3-960236
九龍城分行：衙前圍道15號　電話：3-820148
新蒲崗分行：彩虹道66-68號　電話：3-265127
經營一切銀行業務
代理遍達全球

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款證	定期存款
廿四小時		10.000%
一個月		11.625%
二個月		11.750%
三個月	12.000%	12.000%
六個月	12.125%	12.125%
九個月	11.500%	11.500%
一年	11.000%	11.000%

（最低存款額HK$50,000）
本公司歡迎存款及外匯買賣，查詢詳情請致電：
總行：5-261211 內線 455, 456, 435
銅鑼灣分行：5-771475, 5-771459
旺角分行：3-856033
佐敦道分行：3-301348
觀塘分行：3-450291

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
西區分行：皇后大道西224號　電話：5-496321
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7
九龍分行
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號　電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
大角咀分行：大角咀道173號　電話：3-964167-9
土瓜灣分行：土瓜灣道[illegible]號　電話：3-642313-4
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
油蔴地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
葵涌分行：青山道499號　電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
歷史悠久　信用昭著
經營一切銀行業務
總行：皇后大道中145—149號　電話：5-446011
（原址皇后大道中159—169號總行大廈在興建中）
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金鐘貿易中心分行：牙沙街12—18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號　電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244
葵涌分行：葵興路100號　電話：12-294411

BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ "INDOSUEZ"
總行　香港中環德輔道中11號　歷山大廈地下，24及25樓　電話：5-265411(17線)
西區分行　香港德輔道西29至31號　電話：5-484155
油蔴地分行　九龍彌敦道494至496號　電話：3-309311
葵涌分行　九龍葵涌打磚路2至4號　電話：12-276161
觀塘分行　九龍觀塘牛頭角道345號　電話：3-416828
跑馬地分行　香港成和道49至49號A　電話：5-754194
旺角分行　九龍旺角道29號　電話：3-940181
軒尼詩道分行　香港軒尼詩道117至119號　電話：5-276411
北角分行　香港英皇道126至128號　電話：5-620906
法國東方匯理銀行
一八七五年創立

週金鈔概況

金價再創高位 外匯走勢反覆

週五港金收市一四七〇．〇，全週升二十三元，人民幣於週三對港幣再度升值一點二巴仙。

由於美國財政部決定下月份起黃金數字減半的刺激，美週國際金市從疲弱平淡中突告踴躍，金價亦從近來低趨的走勢中大幅上升。

美國政府星期二宣佈，它將會在今後的每月一次的黃金拍賣中，把拍賣的黃金的數量減少一半，即從一百五十萬盎斯減至七十五萬盎斯，理由是美元在海外的情況已逐漸改善。美國財政部在宣佈星期二的最近一次黃金拍賣的結果的時候，作出上述項出人意料的宣佈。

財政部的一項公佈說：「鑑於外滙市場的情況改善，而黃金在這些市場中也似乎不再是一個減少發定的因素，每月一次的售金的量，將會減少。」

財政部在去年十二月開始，每月出售一百五十萬盎斯黃金，作爲政府支持美元價值的努力的一部份。從去年十一月開始，美元對日圓馬克以及其他主要貨幣的滙率，已告上升。

財政部的聲明說：「在縮小美國的來往帳目赤字方面，售金仍是一個重要因素。在美國國內的黃金需求發仍繼續大量超過現時的黃金產量，財政部希望繼續每月至少售出七十五萬盎斯黃金，直至另行宣佈爲止。」宣佈說，下一次售出的黃金，將祗是成色較低的黃金。

由於美國減少賣黃金的消息刺激，美加金價全面大升，加拿大收市價二四四．六〇美元，升七元七角，紐約二四二．七〇美元，升六元六角，另方面，美元在國際外滙市場則普遍下挫。

在週四，歐洲市場乘美加市場的狂升而大幅漲高，而美加市場則大漲後小回，倫敦收市報二四〇．九〇美元，升七元七角，蘇黎世二四一．七五美元，升四元，加拿大二四二．五〇美元，跌二元一角，紐約二四〇．七〇美元，跌二元。

本港金市，由於週一及週六均爲公衆假期，故全週只有四個交易天，週四由於受美國減半售金及美加金價狂升的影響，當天金價收市達到一四七八．五元，升廿二元，創本港空前最高紀錄，較今年三月廿七日所創的前高紀錄升九元之多。此外，週二跌二元，週三升十一元五角，週五則跌回八元五角。全週最高價位爲週四之一四八四．〇，最低週二之一四三六．五，波幅爲四十七元五角，週五收市價一四七〇．〇，較復活節假期前升二十三元。

由於加息的影響，去週外幣滙價走勢轉呈反覆，在週五時港滙指數爲九〇．三，全週上升〇．一。在週五收市時，每百美元兌五一六．五〇港元，全週升一元二角，每英鎊兌一〇．七七五港元，跌半仙，每百加元兌四五九．二五港元，升四元五角，每百馬克兌二七七．三〇港元，升二元，每萬日圓兌二四二．四〇港元，跌二元。現鈔方面，每百美鈔兌五一四．〇〇港元，升一元，每百加元兌四〇〇．〇〇港元，無變，每百馬克兌二六九．〇〇港元，升一元，每萬日鈔兌二三七．五〇港元，跌一元五角。人民幣於週三對港幣升值一點二巴仙，新牌價每百港元賣價爲人民幣三一．一〇，買價三一．二六。

附表一　九九金（每両合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
十六日	休假			
十七日	一四三七．〇	一四四五．〇	一四四七．二	一四三六．五
十八日	一四六五．〇	一四五六．五	一四七五．〇	一四四三．五
十九日	一四八〇．〇	一四七八．五	一四八四．〇	一四六九．五
二十日	一四七六．〇	一四七〇．〇	一四七七．〇	一四七〇．八
廿一日	休假			

附表二　美元（每百合港幣）

日期	美滙最高	最低	美鈔最高	最低
十六日	休假			
十七日	五二四．五〇	五一八．〇〇	五二二．〇〇	五一六．二〇
十八日	五二七．〇〇	五一八．〇〇	五二六．〇〇	五一七．〇〇
十九日	五一六．〇〇	五〇七．〇〇	五一三．〇〇	五〇四．五〇
二十日	五一九．〇〇	五一四．五〇	五一六．〇〇	五一二．〇〇
廿一日	休假			

華僑經濟

日央行提高重貼現率的意義

這項行動代表日本政府在將近四年的利率下降和激勵經濟成長的其他努力後，而勉爲其難接受緊縮貨幣政策的必要，也象徵經濟政策可能有重大改變。

日本政府決定提高利率，象徵經濟政策的可能重大改變，接動可能採取其他反通貨膨脹措施。

日本銀行提高重貼現率的本身，對貸款需求和整個經濟成長，不會有多少衝擊。依照更標準看，東京的借貸成本仍偏低，而許多大公司所擁有的資金超過適當的水準。

野村研究所的資深經濟學家說，我認爲它對日本經濟方面的衝擊將不大。

但是這項行動確實代表，在將近四年的利率下降和激勵經濟成長的其他努力之後，政府勉爲其難的接受緊縮貨幣政策的必要。

美國商業銀行副總裁兼資深經濟學家海登說，其重要性遠超過表面，但却是正確方向的一步。它顯示日本人正在憂慮的對額日本的通貨膨脹週期，加以控制。

就整個而言，較緊縮的貨幣政策似乎具有三項重疊的目的：

——略爲降低貸款需求，以緩和通貨膨脹壓力。雖然日本銀行初步行動的效果可能是溫和的，但是它將有助於緩和資金需求的成長，特別是中小型企業。中央銀行欲抑低貸款的意願，已經在它頒發給商業銀行的（四月一日開始的）本會計年度的第一季訓令中，表露無遺。

——提升日圓在外滙市場的疲弱兌價。日本通貨已經受到大量資金流向提供較高利率的美國和其他金融市場的傷害。日圓的疲弱造成通貨膨脹壓力，因爲提高了進口成本。

——協助低迷的政府債券市場。大藏省銷售債券已遭遇困難，因爲市場的條件沒有吸引力。被迫停止本月份債券的發行的大藏省，在五月再度發行政府債券時，可望提高利率。

日本央行的行動，似乎反映政府對貨幣政策方向的妥協，使央行在其宣佈中說，其重貼現率——對商業銀行貸款所採取的利率——從週二起自三．五%提高爲四．二五%。商業銀行的利率將大約同幅度提高。

日本銀行的若干官員，主張提高一百分點，央行在政府中的反通貨膨脹情緒最強烈，但是通產省和大藏省則反對。通產省憂慮利率升高將破壞日本剛起步的經濟復甦。大藏省亦有同感，並另外憂慮利率升高將提高政府發行債券的成本，本會計年度可望達到七百五十億美元以上。

決定的另一項顯然因素是對外國反應的關切。美國和若干歐洲國家，已經在敦促日本激勵經濟，可能不歡迎利率提高。但是本身已經減少強調這項政策的美國，日本的經濟成長永弱，不一定會顯著增加日本進口。

許多企業領袖亦反對貨幣政策緊縮，他們的初步反應是形形色色的，獲利率可能受利率提高之利的銀行，歡迎該行動，但是代表日本大公司的經濟組織聯合會或經濟團體聯合會則以審慎的態度歡迎，經團聯會長土光敏夫說，因爲日本經濟尚未達到正常復甦階段，應小心在意勿傷害到復甦。

目前，政府的立場是不計劃採取其他反通貨膨脹行動。首相大平和經濟企劃廳長官小坂德三郎，在各別的記者會上說，日本銀行的行動，並非政府政策重大改變的一部分。

但是，重貼現率的提高是一九七三年以來的首次，當年將利率從四%提升到十二月初的九%，然後七三年的頭三個月，該水準一直維持到一九七五年，日本央行一九七八年三月將它降低成三．五%爲止，一家私人研究所的經濟學家說，這是以前寬鬆貨幣政策的一百八十度改變。

再者，大多數銀行家和其他分析家同意，若物價的上漲壓力持續，則一般較多通貨膨脹行動會採行。他們說，政府官員可能特別關切躉售物價指數已經以年率兩位數字上升好幾個月。政府亦可望注視日圓在外滙市場的表現，以及政府債券的銷售情形。

特別困擾的問題可能是日圓，儘管日本的利率已提高，但美國和歐洲美元市場的利率仍然高得多。若干資金繼續流向海外，則日圓將續見下跌。美國商業銀行的海登說，不幸的是他們行動得不夠快，因爲日本已經被認爲在對付通貨膨脹上，行動緩慢。他說，美國和西德控制通貨膨脹的行動，已經有助於那些國家的通貨，而日圓則因無助而告下跌。

將採取什麼額外的反通膨措施，仍不確定。它們可能包括重貼現率的進一步提高，政府支出的削減以及鼓勵能源保存石油的較嚴厲措施。外石油和其他原料的高成本，加上日圓最近的下跌，常被視爲最近通貨膨脹的主因。源於公司投資和個人加速的較大國內需求，亦被認爲是因素之一，但是比重較輕。（張子譯）

尚有經濟消息刊在第五張第二頁

去週港股價互有榮辱 週息百分率較多跌

（特訊）據去週香港交易所股票市價互有榮辱，故去週各項股票之週息百分率互見升降，週息率上升者計有嘉年地產、麗君、中華煤氣、廖創興、電話公司、英之傑、太古洋行、大生地產、新鴻基地產、裕泰及華光地產等。週息率下降者計有聯合企業、聯合橡膠、亞洲航業、凱聯酒店、青洲英坭、信昌、恒生銀行、均益倉、太古地產、怡和證券、大寶、立興、東方貨櫃、會德豐船務、永泰、南聯實業及仁孚等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	四月廿一日週息率	四月十四日週息率
聯合企業	九．二四	九．八二
聯合橡膠	六．〇六	六．二五
淘化大同	一三．七〇	一三．八九
安達臣大亞	一一．八八	一一．八八
凱聯酒店	一一．一一	一一．五四
長江實業	四．〇七	四．〇七
捷聯	九．二三	九．三三
信昌	七．八四	八．三三
九龍燈	五．二四	五．二九
均益倉	二．九二	三．〇三
亞洲航業	一〇．〇〇	一〇．三一
嘉年地產	一〇．九八	一〇．一一
維達	一〇．五三	一〇．九八
麗君	一一．七七	一一．五三
青洲英坭	二．三九	二．四一
恒生銀行	一．六九	一．八六
中華煤氣	四．五九	四．三一
港燈集團	四．〇四	四．〇四
九龍倉	二．六三	二．六九
置地公司	四．九七	四．九七
信託A	六．〇七	六．一八
[illegible]銀行	四．一一	四．一一
大酒店	三．七五	三．七九
電話公司	五．八四	五．七六
合和	五．〇〇	五．〇〇
新昌集團	一一．三六	一一．六七
和記黃埔	五．六一	五．六四
英之傑	八．九五	八．五〇
萬邦航業	一一．一八	一一．五二
怡和	六．一三	五．九七
怡和證券	六．九〇	七．八四
九龍巴士	五．九九	五．九九
立興	一二．七七	一三．〇四
廖創興	六．〇〇	五．九五
新世界發展	四．七六	四．七六
東方貨櫃	八．八二	九．三八
保華建築	九．三八	一〇．〇〇
聯邦地產A	七．一八	七．二九
橡膠信託	五．三七	五．四七
邵氏	一〇．二六	一〇．五三
森那美	四．三一	四．三七
新馬製衣	一一．二三	一一．二三
新鴻基地產	八．二九	五．三二
新鴻基證券	八．六八	八．九七
太古洋行A	五．六三	五．五六
太古地產	八．九六	九．〇三
大昌地產	七．四六	七．四六
大生地產	六．六七	六．五七
大寶	五．二六	五．三六
友聯銀行	四．六八	四．六八
裕泰	一二．九八	一二．五三
華光地產	一〇．五九	一〇．二三
華光航業	一〇．〇〇	一〇．五一
會德豐A	五．四四	五．四四
會德豐船務A	一〇．五六	一〇．八七
永安	二．四二	二．四二
永安人壽	六．六五	六．六五
永泰	七．八五	八．〇〇
南聯實業	九．六三	一〇．二〇
仁孚	七．二三	七．五〇

華僑文化

香港佛教僧伽聯合會 洗塵會長六秩華誕 到賀嘉賓兩千餘人 興學弘法行善造福大衆功在社會

前（廿二）日爲夏曆三月二十五日，乃香港佛教僧伽聯合會會長釋洗塵大法師六秩華誕良辰。妙法寺同人，鑒護法善信，昭爲法師南來以還，開辦道場，興辦佛教文化教育及慈善福利事業，造福大衆，功在社會，特發起爲法師賀壽。是日藍地妙法寺車水馬龍，絡繹不絕。佛教四衆及各方到賀者，共達兩千餘人，足見法師德望崇隆，四衆歸心，受各界人士之擁戴。

按：法師東北人，於一九四九年來港，首先創立妙法精舍於香港荃灣，繼又開辦藍地妙法寺，復領導港九佛教僧伽聯合會，團結僧衆，弘法利生，卓著勞績，建樹良多。教育方面，最初創辦妙法寺內明書院；繼又創立觀塘內明小學，能仁書院，香港佛教英文中學，妙法寺劉金龍中學。最近又興建妙法寺萬佛寶殿，並在美國紐約創建世界佛教中心。暢銷全球之佛教雜誌，亦爲法師所主辦。除担任僧伽會會長，又担任佛教聯合會常務董事，吐食吐哺握髮，竟是三十年如一日。

此次華誕，除妙法寺內明書院及劉金龍中學兩校，於廿日集體大事慶祝外，復於前日假妙法寺大殿當衆宴賓，計有：僧伽聯合會副會長寶燈大法師，董事覺光、大光、永惺、源慧、暢懷、圓智、金山、妙蓮、蔡章閣、僧伽聯合會會長李秋生及會員五十餘人，中道學會孫家長及會員二十人，大光中學校長羅懋祥，內明學校校長羅懋明，張耀龍、能仁書院副院長呂志忠及全體教授四十人，李仁徹、米至仁、鄒潤棠、梁剛、陳玉屏、丘松生、何麗珠、李昭偉、吳超平、葉靚勝、余錦源、沈九成、蕭友黎、比丘尼：性智、智安、永芳、宏光、見慈、本哲、安禪、淨華、知賢、騰妙、慶嚴、知修、證廣、智屏、印消、淨遠、慈如、了亮、仁芳、宏海、誠明、寬敏、達行、廣清、廣明、培德、善意、體照、定藏、聖潔、意清、戒宗、親祥、衍慈、瑞通、廣海、宏覺、寬發、普德、聖興、寶譯、維定、雨智、應良、佛賢、顯光、慧月、永清、蓬道、安智、賢德、寬妙、本悅、德光、淨有、德延、修政等，共二千餘人。

海倫兒童美術畫室百人親善訪問聖基道兒童院

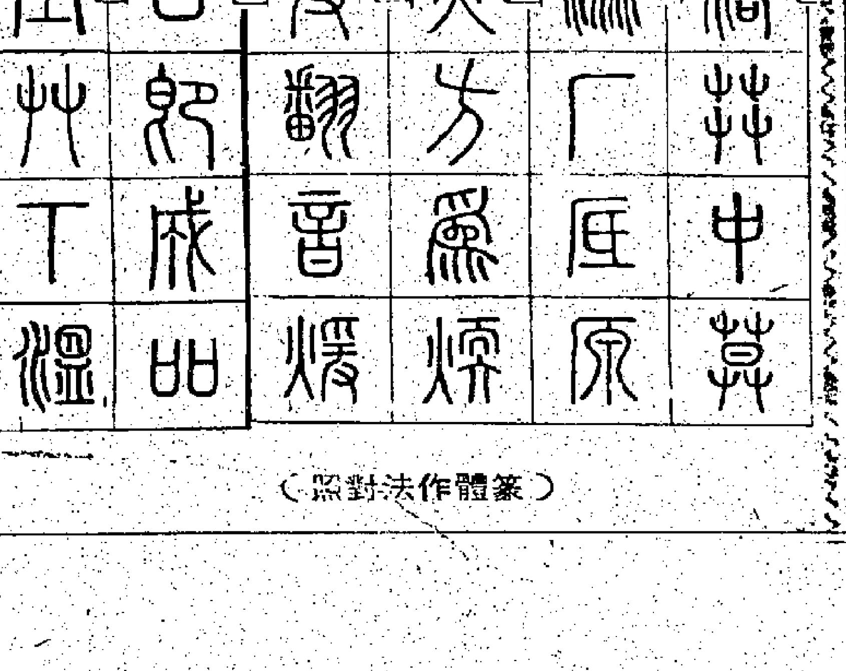
王海倫主辦之海倫兒童美術畫室，前於十四日上午，到沙田聖基道兒童院作親善參觀訪問，是日，家長及學生約百餘人，携同禮物參觀該院內各兒童宿舍，實地了解院內各兒童日常生活，並參觀院內嬰兒部。學生個別致送糖果及玩具予院內兒童，給與受兩者皆洋溢濟快樂的笑容。各家長以幼吾幼以及人之幼的精神，極表關注院內兒童的生活起居。午餐後，並於院內兒童遊樂場地，作速寫比賽，即席評選，頒獎後各人盡興而回。

海倫畫室向以善導方法，啓發兒童表現兒童獨有的描寫風格，歡迎有繪畫興趣的兒童參加該院的兒童活動及兒童畫班，將學生一切優異作品，於九月初展出於香港藝術中心包兆龍畫廊。該室詢問電話：K：〇三三三三九一，K〇三七三二九六。

海倫兒童美術畫室訪問沙田聖基道兒童院留影（上）各小畫家均聚精會神在繪畫。（下）疲倦嗎？可以休息一點點。

中國藝術講座 釋篆法百韻歌

萬國藝術家協會主持之中國藝術講座，前（廿一日）在香港藝術中心舉行。許統正講「花鳥畫法」，謝家璽示範「繼釋篆法百韻歌」，依國際函授學校出版之篆法百韻歌一書，詳加註釋。並分派講義，內文如下：「暮」：古文同莫，從日在草中；蓋日落時古代沒有高樓大廈之城市，草原中日落之情景，大家可以想像。故此，把日寫在四個草字中央。在楷書才加日字在下面。「原」：水之本原。此字之本是川流之原從三個泉字叠成品字形。當時天時泉水是從「厂」的石隙流出，石隙的泉水湧出一横劃左邊一撇，即是原字的上半部，和日落在草中的情景一樣，是形象的描寫。「㶣」：軟火是不太熱，是溫的意思。上半一個「而」字，下半一個「大」字，軟之意，象徵植物之下細小，而上粗大，因而致之下垂。但火大必熱，火軟當然是溫而已，故用㶣以形容低溫也。今楷書寫作「㶣」。「暄」：即古字㬊，但讀作「況」「袁」切音，而作篆書亦可與㬊同一寫法。「喧」：在說文部首是二口并排，是人聲嘈雜，從口部，和暄字之字形及讀音根接近，必須留意。「溫」：音慍，「於粉」切音，讀也，乘也，富饒之意。古作溫（草頭），故作篆時多依照「溫」（草頭），寫成草頭下溫字。附圖爲篆體作法對照，有關函詢郵政總局信箱九六三一號。



（篆體作法對照）

末世聖徒教會傳道工作委員麥智理訪問本港退職傳教士

耶穌基督末世聖徒教會總部傳道工作委員會委員，前任傳道部會長，乃港區前任會長麥智理，即於一九七六年退休返美後，被喚召担任此職。茲爲關注香港本地傳教士之近況，特由猶他州城專程來港訪問，並於日前召開香港地區退職傳教士大會。地點在官塘巧明街六十六號香港支聯會第七支會，到會者三十多人，麥會長除個別垂詢近況，並致勵勉，關心未婚之退休兄弟姊妹，指導其盡心盡力，去敬愛天父，必定可以獲得天父無限的祝福，並自述他來港傳道三年之後，返回美國再從事保險，業務在短短的一年中，其營業額竟高達數倍，希望各人均要遵守神的誡命去生活，神一定祝福你們。

（麥智理小影）

「民歌精英齊齊唱」今晚在大會堂舉行

昇華萃行主辦「民歌精英齊齊唱」，今（廿三）週一晚八時，在大會堂音樂廳舉行。參加演出者有：「浣花洗劍錄」李龍基，跳飛機幸尼哥哥，「打政府嘅工」作者陳健義，杜麗莎之妹查寶卡比奧。作曲家PERRY MARTIN。以「一曲離別的叮嚀」搶奪冠軍之張傑文，BANG BANG旗下新猛將吳志坤，BRAN PALO。LAWRANCE KWAN，和關西蒙破天荒三人齊齊唱，美倫歌手MAURICE OEI。結他高手WICKY LI、U、TON．IOL！和鍾文康等，門券分十五，二十及二十五元。詳詢或訂座請電三—〇五〇七二五。

「黃海松濤」金志遠作（集古齋舉辦金陵八家畫展展品）

為何盧師傅採用大通「自動轉期存款」以增添收入？

「因為全港只有大通提供『自動收益存款証』」

經營小生意，難免因淡旺季而影响收入之穩定，再加上店務必須親力親為以致無暇善理積蓄，所以盧師傅很明智地，將資金存於大通亞洲有限公司提供之「自動轉期存款」，並以「自動收益」方式處理，便可按期穩得可觀利息，增添收入來源。

只有存款於大通「自動轉期存款」，方無頻頻續期及更換新存款証之麻煩。如閣下在期滿時不欲自動續期，可在期滿後七天內提回存款，仍可按日享有利息。大通亞洲有限公司與美國大通銀行同爲世界性美國大通機構成員，存款絕對安穩。港九各大通銀行分行隨時辦理存款手續。欲知詳情請賜電大通銀行顧客服務部五—二三〇三四三，或到各分行索閱詳細說明書。

大通「自動轉期存款」
穩收厚利毫不費心
確爲理財上上之策

自動轉期存款利率

存款期	利率
一個月	11.50%
兩個月	11.75%
三個月	12.00%
六個月	12.00%
九個月	11.50%
十二個月	11.25%
十八個月	10.75%
二十四個月	10.25%

（最低存款額爲港幣五萬元）
利率如有更改 恕不另行通告

CHASE

香港　中區分行：歷山大廈・灣仔分行：摩利臣山道26號・銅鑼灣分行：怡東商場・世界貿易中心分行：高士打道280號・北角分行：英皇道433-437號・香港仔分行：香港仔大道136號
九龍　尖沙咀分行：彌敦道20號・油蔴地分行：彌敦道176號・旺角分行：彌敦道720號・紅磡分行：馬頭圍道21號・深水埗分行：青山道153號・官塘分行：
新界　葵涌分行：葵涌道1015-1017號

插班新馬爆大冷 措施一定要改善

老敏談馬

前天沙田賽馬八場，因排水系統比快活谷好得多，所以場地已經轉好，馬會掛牌「好地」，但，看跑出時間，已是「快地」。

我一直認爲馬會將高價馬一到便以從前的評分，插入各班，今次第五場「四重彩」，「大領袖」將全部舊馬「殺」清，一六〇〇公尺，跑出時間特別好，而且祇落一條直路後便易勝了力拚的「永得」，爆出了大大冷門，少數人贏大錢，令到大多數人輸錢，四重彩派一萬多元，賓馬房與小馬房的後台，發大財，馬會諸公不想，再不改善這種措施將何以對普羅馬迷耶？

今日八場賽事，大熱門祇產出了第四場的「友好」與第六場的「財源廣進」，前者與習生譚文就夥文家良力保大熱門成功，小文還得了「文好拯一」，馬主張東串張耀偉大喜，開心到見牙唔見眼，並大讚小文「好嘢」。

我的貼士預測，除了第五場「大領袖」之外，其餘七場，頭馬都在其中，我的「老吉的話」中，對大運目用「小熱」出七場馬，中了六場頭馬，可惜祇落，祇有兩場落第，而且淚也跳了一個「和打缸」，騎師榜上，又加多三場頭馬，卅七場頭馬，祇離了小樂的廿八場多了九場頭馬，小樂追，恐怕來不及了。

老敏

本週輪到沙田車輪戰 五天之內共跑三次
下週回師快活谷亦日以繼夜

一年一度的香港打比大賽，本週末（廿八日）在沙田馬場舉行，此係沙田馬場啓用以來首次舉行打比賽，香港打比賽雖然有悠久的歷史，但長期以來，俱在快活谷的泥草地進行，今屆起才得以在具有世界標準的沙田草地馬場作賽，打比賽以往多排在一月舉行，爲使十一月運港的馬匹亦有充份時間訓練適應，今屆改在四月底舉行，本屆有三十四匹馬報名，最後以讓磅多寡而排定後備馬的名次。

初評已去長錦標的大成功，將成得今屆打比賽的大熱門，說不敗將迷妙，上次賽後，下狀態欠佳，打比賽已決定乘欄，大成功將面臨另一聚新的挑戰，馬彼得對策上週末爆冷獲勝的大領袖出戰。

本週賽馬又在沙田打車輪戰，星期三跑夜，星期六跑打比，星期日跑聖佐治盃，從星期三到星期日的四天之內，共有三次賽馬，俱在沙田舉行，馬迷又將忙個忙個不休。下週回返快活谷作戰，也是日以繼夜的。

本週三（廿五日）在沙田跑夜馬，六場比賽下午七時半開跑，各場騎師配搭及編排位，今晨將編定公佈。

週末（廿八日）及週日（廿九日）兩天的賽馬及配磅，照規定明天公佈，但有可能提早在今天公佈。

排位將於星期四及星期六編定公佈，馬會下季已決定不安排週六及週日連續性比賽，但今季除了四月有一天之外，五月也有一天。

本週末（廿八日）在沙田跑馬八場，主要錦標爲香港打比賽，全日跑八場下午二時正開跑，每隔卅五分鐘跑一場。

本週日（廿九日）亦在沙田舉行，八場比賽，作賽時間與上述相同，主要錦標爲聖佐治盃賽，可能不與出現冷場。

另一項馬公開賽跑短途爭主席銀盤賽。

下週賽馬回師快活谷，下週三（五月二日）是原定夜馬賽期，由於本週日沙田賽馬，恐防賽後跟機工作來不及，因此展期一天，故下週快活谷的夜馬，是在星期四（五月三日）舉行的，這次將由第四班和新馬擔任，新馬三場一〇三〇公尺，上週已報名，明日比微報名的第四班，跑一四〇〇公尺及一五七五公尺，估計可編四場，因此下週快活谷夜馬將爲七場。

下週爲第三十八次賽馬，編排兩天比賽在快活谷舉行，一年一度的跑馬王，將於再下週末（五月十二日）舉行，是次賽那兩天比賽排在五月五日及五月十二日兩個週末上演，下週末（五月五日）主要錦標馬西洋會杯，第三班跑九七五公尺，再下週末（五月十二日）有兩項錦標，除了跑馬王之外，更有一項三萬元新馬的跑馬地銀瓶賽，路程爲一二三〇公尺。

本季賽馬共六十九天，除了一天因雨取消外，已先後賽遊五十二天，目前祇餘十六天比賽。以時計之五十五天之後，跑馬便告煞科。

告東尼上週末已共勝出三十七場頭馬，丑馬彼得與摩加利的廿八場頭馬相差達九場之多，後兩人恐怕很難在這十六天比賽中反敗局，看來，告東尼可穩獲本屆騎師冠軍。

陳毓麟馬房共勝出四十七場頭馬，比佐治摩亞的卅九場，也多出八場，練馬師冠軍之爭，陳毓麟亦佔盡優勢。

雄霸快活谷幾年摩家父子，今季將初嘗失敗滋味，上週末摩廐馬因摩加利停賽，以李森押陣卻連一席位置也爭不到，實在出乎一般人意料之外的。

本週天氣如無大變化，香港打比賽可望在快地下進行，將倍添刺激。

鮑榮光已除名 章志豪不續約
馬會公佈騎師名單

馬會最近重新公佈領牌騎師名單，摩加利，何鑑森，朴仕能停賽期滿，週三（廿五日）夜馬可以復出，領牌的大師傅其有四十五人，包括已離港的過訪騎師在內。

見習騎師名單中僅存廿一人，劉同安晉級爲大師傅，鮑榮光不獲續發執照，原隸佐治摩亞的章志豪，其合約於四月十二日期滿，章放棄與老闆續簽約，故在見習騎師中亦榜上無名，夏志信的徒弟周演昌，郭鑑華的徒弟黃國安則未有出賽執照，故臨時榜上無名。

馬會公佈四十五名本季領牌騎師名單如下：朴仕能，潘納，嘉華達，嘉遜，陳子鈴，當亞健，古基，告東尼，唐明高，魏德禮，霍利安，甘保頓，夏達，浩德，賀樂時，葉英健，張仕敦，簡元智，邱炳安，蘭尼，劉同安，李漢明，李石成，梁偉德，勞亦思，李森，羅國洲，麥子文，繆沙，馬彼德，摩加利，岡部幸雄，畢奇，畢大維，柏葛，鼎頓，廣約翰，劉伯恩，薛卓時，冼狄，戴萊，安輝奴斯，黃禮和，溫浩倫，姚本輝。

見習騎士共廿一人：歐陽維文，陳柏鴻，陳日存，陳毓培，張鳳城，張德明，周松強，蔡裕滔，何鑑森，洪偉平，洪維德，文家良，莫理斯，藍志祥，沈集成，譚文就，徐貴良，黃潤生，容少文，容天鵬。

大好時光反應凌厲
永威慢試火氣旺盛

快活谷晨操

昨晨週日，快活谷全朝以吳子林馬房試馬最多，但亦多屬踱步性質而已，無甚睇頭。

向日葵助手試八百公尺一分〇二秒三，末段卅一秒，緩抒腳頭性質，近況仍佳，下週日跑千二公尺將有可爲。

嘉福寶助手試八百公尺一分〇五秒二，末段卅一秒二，先渡一圈然後出試，上力已足，週三上陣已要提防。

捷迅助手試八百公尺一分〇八秒三，末段卅四秒，全程極力留住，喘聲頗大，近況仍有未足。

得他福助手試八百公尺一分〇十秒，末段卅六秒一，緩抒胸頭性質，馬身頗輕盈，上次初跑沙地後勁驚人，經已試準，週三出爭一六五〇公尺，已到擇場時候。

山茶花助手與綴定世界周松強同試八百公尺一分〇三秒一，末段廿九秒，山茶花貼欄全程主動領放，去勢尚勁，但現時實力在第六班已無利可言，週三跑千八公尺仍不易爭，綴定世界易廐後操得勤，但始終未見快磨，週三出爭千八公尺，未宜過擇。

大好時光蔡志祥試八百公尺五十九秒二，起步即末段廿七秒一，入直路去見搶韁而去，末段稍爲催騎勢加速，即有凌厲反應，近況較上賽出色得多，週三出賽一一五〇公尺，機會已較前增強。

永威院鹹培邊走一圈，全程走中段，火氣較前旺盛，但始終難復舊觀，週三上陣成熱門更不宜擇。

勇霸王周松強與大好時光蔡志祥在草地試閘，兩駒入閘均算順利，大好時光先操完八百公尺，起步搶出後，末段幾將馬收停，勇霸王疾馳一程廿六秒二，已操起多時，下週日角逐一六〇〇公尺，已有機會。

東成助手試八百公尺，五十七秒一，末段廿七秒四，清風請爽而回，直路走勢頗勁，馬身已漸見收實，上次初出已有不俗表現，前週甚快，宜留意今後動態。

銀寶周松強試八百公尺一分〇五秒一，末段卅三秒一，按韁出試，走勢中規中矩而已，近期未見報名，健康成疑。

·方兆·

蒙娜麗莎衝刺弱 有希望起而未足

沙田晨操

沙田昨日晨課，參加馬匹甚少，場面相當冷落。

簡廐馬仍較早出試，金保鏢出作慢走，洪偉平提到立操，三段時速一分卅三秒一，末段卅秒，慢走姿態尚佳，身型漸收。

蒙娜麗莎由蔡裕意主課，快走三段，時速一分廿八秒二，末段卅秒零四，前半哩快走，走勢頗勁，但末段勁力則轉弱，試來仍有不足，只能澀快放出戰。

猛龍世界麥子文，快發羅國洲，同試三段，時速一分廿七秒三，末段廿六段三，猛龍世界貼欄快走，走勢已見轉佳，快發苦騎追趕，終點時仍未能趕及，狀態仍有不足。

發發由助手主課，內圈快走，走勢相當急勁，比上賽又見有進，但怯場病相當嚴重，仍只是冷敵對象。

有希望由何鑑森主課，快走三段，時速一分廿五秒一，末段廿七秒，但毛色仍暗，狀態起得未足，仍得加工。

揚偉聲由助手主課，慢行一圈，過終點方始快走一段，時速廿七秒一，快走特勁，火氣旺盛，狀態與上賽贏馬時，大致相同。

獅子精神由助手主課，內圈快走，走勢頗佳，神態甚生，火氣亦十足，比上賽又見進步。

·沙田友·

華僑馬經 老吉主編

本報貼士保持最佳水準 老敏忠誠預測貼中七W

貼士 忠誠預測 ◁老敏▷

第一場 第七班 1200公尺
1 得勝 [illegible]
5 多機會 告東尼
冷門：3 吉利寶

第二場 第五班
3 先[illegible]
1 得運[illegible]
冷門：[illegible] 金[illegible]

第三場 第二班
1 [illegible]
4 [illegible]
冷門：12 [illegible]

第四場 第五班 1400公尺
2 友好 譚文就
4 勤得 呂健威
冷門：3 森林之皇 張鳳城

第五場 第二班（四重彩）1600公尺
3 喜加力 黃潤生
11 多加力 潘納
冷門：2 永得 劉同安

第六場 第二班 1600公尺
1 財源廣進 文家良
3 [illegible] 劉同安
冷門：7 [illegible] 潘納

第七場 第五班 1400公尺
5 火星石 [illegible]
1 特勤[illegible] [illegible]
冷門：4 勇俠 告東尼

第八場 第五班 1400公尺
9 快快 [illegible]
7 金來 [illegible]
冷門：2 [illegible] [illegible]

場外孖寶

利舞台·倫敦·影都
今天五場
李察張伯倫 金寶麗 嘉倫 主演
灰姑娘 The Slipper and the Rose
「白馬王子與仙黛寶鄉」

皇后·皇都·嘉禾
今天五場獻映
本期首選刺激動作娛樂巨片
鄒文懷監製·洪金寶導演
嘉禾最佳片
元彪 洪金寶 劉家榮 梁家仁 領銜主演
雜家小子
嘉禾午夜場：半斤八兩
嘉禾早場：出頭天

南華·南洋 5737388 3881755
狂滿！今天五場繼續
戰地實錄大型珍貴彩色紀錄巨片
四五攝影師冒命危入前拍！
十位攝影，性之最深沿攝
直搗諒山
原名 奮起還擊
八一電影製片廠 中央新聞紀錄電影製片廠 新影廠 合拍
中國海陸空軍大顯神威痛懲越南當局

大華·新光 H632959
連日狂滿 大華加入
戰地實錄大型珍貴彩色紀錄片
直搗諒山（原名：奮起還擊）
中國海陸空軍大顯神威痛懲越南當局

普慶·京都 5-722883 3-849977
狂滿！今天五場請早
榮獲三項金像獎
珍芳達 莊威 主演
華都沙特 最佳導演
榮歸

國賓·國華·金冠
國賓 國華 今天五場
六項金像巨獎 老少咸宜
星球大戰
太空漫遊 藝術結晶 視聽享受
世界性賣座影片
金冠五場 七彩性愛電影
性的洗禮

文華·明珠
今日兩院映五場
影評一致好讚！ 觀衆口碑都佳話！
再見女郎
李察杜里費斯 瑪莎梅遜 昆明甘絲

珠江·銀都 3-891187 3-023941
今天五場 購票請早
出動數十攝影師，冒生命危險最深入前線拍攝
戰地實錄大型珍貴彩色紀錄片
直搗諒山（原名：奮起還擊）
武裝挑釁 製造難民 殘殺居民 手段毒辣 令人髮指

域多利·金茂坪·富華閣
今天四場
太空堡壘卡拉狄加
廣東十虎
五場獻映 風流斷劍小小刀
狄龍 傅聲 施思 谷峰 陳惠敏 李麗麗 主演
五場獻映 龍拳
成龍 田俊 苗可秀 任世官 主演 羅維導演

東方·新聲
連日大爆
老友儘可分甘同味 正野不妨大家試吓
性的洗禮

海運·百樂 H702413 578091
今天五場
榮獲九項金像獎提名
投錯胎上錯天堂 HEAVEN CAN WAIT
榮獲本屆兩項金球獎！派拉蒙巨片
片名佳！題材絕！過程妙！全球轟動！
海運午夜場：萬里擒凶

帝國·帝后·國際·太平 H466258 K820749
今天五場映
元彪 洪金寶 劉家榮 梁家仁 主演
雜家小子

龍華·恆星·油麻地·福星
今天五場 成龍新作
出拳如閃電！
龍拳
腿起似旋風
苗可秀 田俊 任世官 主演

總統·華盛頓
第三週今五場
粵語對白 旁府請
雪地紅狐歷險記 THE FOX

豪華·新大華·華聲 5-762372 3-841199 3-617169
今第三週 好片當前 映期無多 先睹爲快
Sex Clinic
醫院是藏春閨 醫生是性導師 專醫無能 妙手回春
影評與論一致大讚特讚

娛樂·寶聲·明月·黃金
今天五場請早到
風流斷劍小小刀
狄龍 傅聲 施思 谷峰 陳惠敏 李麗麗 主演 孫仲導演

翡翠·荷李活·亞洲·蘭宮
今天五場 賣座高距首席
劇情對白人物演技皆精彩！
風流斷劍小小刀

麗華·英華·寶石·觀塘
狂滿第二週 五場請早
雜家小子
元彪 洪金寶

新都·快樂 K666148 H773496
今天五場
合家春

紐約·凱聲
映期七週 今五天請早場！
FOUL PLAY
攪妹闖七關

國寶·南昌·紅磡
今天五場 龍拳 成龍新片
今天映 雜家小子 元彪 洪金寶 劉家榮
最後五場 百萬雄師滿江紅

樂聲·泰國
今天五場 連日滿座
龍拳
成龍 苗可秀 田俊 任世官 主演 羅維導演 羅維公司出品

金門·民樂
今天五場 連日滿座
龍拳
成龍 苗可秀 田俊 任世官 主演 羅維導演 羅維公司出品
真假虎女

麗聲·國都
今天五場 連日滿座
龍拳
成龍 苗可秀 田俊 任世官 主演 羅維導演 羅維公司出品
真假虎女

工人世界

每天早晚交通擠迫 工友盼有廠車接送

巴士電車擠擁的士小巴收費昂 搭廠車上班可免遲到勞資有利

如果你是有車階級，從來不會搭過巴士、電車，不會嘗得早上搭車上班如何擠迫……這種說正的滋味，大家默默地承受着，就要有機會擠上車廂，不致因候車太久而遲到，那就算幸運了。

記者前日就這一問題進行街頭訪問，白領藍領異口同聲，認爲每天早上，若派專車接工友上班，一則可避免遲到，再則可減輕工友交通費負担。一舉而數善備，何樂不爲？

來去匆匆 早已企慣

製衣女工麗姑：我住在西區，却去新蒲崗工作，每天上班下班都搭隧道巴士，單是車費，每天要花兩元。若改搭小巴，交通費起碼要增五成，甚或一倍。每日天未亮便起床，趕着做一些家務，吃一兩個麵包，喝一杯清茶，就趕到車站候車。隧巴班次還不算太疏，但乘客很擠擁，由堅尼地城開出，到西區時早已「爆棚」，爲了要依時上班，車廂上本已擠得像沙甸魚一般，也得擠上去，由上車迫到落車，你碰我，我碰你，早已一企二稻了，偶然中途落客，找到車位，反而視爲「意外」呢！

遠道上班 車費不少

商行文員鄔一龍：我住在筲箕灣而去西環上班，無論搭電車、巴士或小巴都要「轉車」，擠得上電車或巴士，負担較輕，若要轉搭小巴，起碼要花兩三元，搭的士就不得了，要花二、三十元，爲了要適應經濟原則，我只有每天提早起床，搭電車或巴士，這辛苦，焦燥加價，祇有暗打細算，可憐到極了。

五金工人莫汶：自從的士加價後，受薪階級時間不會搭的士，電車、巴士比前更擠迫，小巴乘客也增加了，但部份小巴司機在每天早晚上班下班時間，隨意提高收費，例如由西區至大丸，平時收費一元者，早上却提高至一元半，由中環至西環之小巴，亦由五毫增至一元，前者增幅達五成，後者增幅達一倍，然而白領、藍領爲了依時上班，有時不得不忍痛一上車。

塑膠女工五姐：每天早晚搭電車或巴士，任何地點都感到擠迫，在交通繁忙時，許多小巴也載滿客，中途客不易上車。我們總算幸運，廠方設有專車，每天接送工友上班下班，有兩部車派去西區，工友早上在指定地點候車，一則不會太擠迫，再則不會上班遲到，此對工廠與工友雙方都有利。

派出專車 接送工友

目前牧場小巫：我住在西區而去尖沙咀上班，兩地並無直通巴士，每天上班搭車搭船，浪費寶貴時間，首先由住所出來，搭巴士去中環碼頭，乘小輪渡海，在佐敦道碼頭登岸，轉乘巴士去沙田，下車後還要步行十分鐘才抵達寫字間。早晚來回交通路線均屬如此，實在不勝其煩，但爲了生活，亦無可奈何。我們同事都有一個疑問：爲了方便遠道之工人上班下班，公司爲什麼不派出專車接送呢？

工人福利，範圍廣泛，其中較易爲僱主推行而又極受工人歡迎的，莫過於提供交通服務。圖爲一羣早班工人，正在登上一輛由廠方提供之專車回廠上班。（本報訊）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業

（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

售貨員一名 男性，月薪八百至一千元。中三程度，有工作經驗，年齡由廿五至卅五，在中區工作。

電器補師一名 男性，月薪八百元。具一年有關經驗，年齡在廿歲以上，在北角區工作。

洗衣店交收員兩名 男性，月薪九百五十元。初中程度，能講英語，在柴灣區工作。

會計一名 男性，月薪面議。持有LLC高級文憑，並爲ICMA之註册學生，具五年會計經驗，年齡在廿五歲以上，目前薪銀少於一千五百元者，無須應徵，在紅磡工作。

市政事務署救生員多名 男性，日薪四十七元，持有銅章或十字章，體格及視力良好，年齡在十八歲以上，在港九及新界區工作。

接綫生一名 女性，月薪八百五十元至一千二百元。中五程度，能講流利英語，有經驗者佳，在中區工作。

會計文員一名 男女均可，月薪一千三百元起。持有LCC高級文憑，能操簿記、在中區工作。

黑房冲晒員兩名 男性，月薪七百元起。中學程度，有經驗者優先，在深水埗區工作。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請上述職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷或其他有關證件，到其就近之該組辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五－二七〇二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五－七一一三五一；（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五－五七〇二〇二；（四）香港仔黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五－五二〇一三一；（五）九龍廣東道三九三號政府合署五樓，電話：三－六九五五二五；（六）九龍紅磡鉛場街一百二十五號地下，電話：三－六五六二五〇；（七）九龍新蒲崗景福街七號地下，電話：三－二六五一二一；（八）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三－四二四二五一；（九）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三－九三六一七五；（十）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓，電話：三－七〇〇二九三；（十一）新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓，電話：一二－四二〇一五四；（十二）新界屯門政府合署三十一號地下，電話：一二－八一九三〇〇；（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二－六六五一八三。

凱悅選出模範員工

香港凱悅酒店日前選出二月份模範員工，康樂員王義（由左至右）、財務部廢紙部馮惠蓮、咖啡室曾麗嬌，接待部羅彩鈺及行李部李秀焜，於頒獎與禮時，與該酒店營務經理胡厚德（左）和人事部經理梁淑姿（右）合攝。

百物騰貴影響生計 早餐午膳着重經濟

適來由於百物騰貴，兼且工廠區食肆供不應求，除早餐較易解決外，對午膳問題之解決，帶給工友們頗大煩惱。

據五金工友盧君指出：本港環境，除住屋問題，每年帶給工友莫大困擾外，午膳問題之有待解決，同樣是屬工友翹首以待之實際福利事宜。就各行各業工友而言，其最終目的，但期工廠能有食堂設立，以不牟利之廉價方式供應早餐及午膳。

工友余君指出：近來由於百物騰貴，飯食經費菜價遞漲，一般食肆，其收費相繼水漲船高，工人午膳，倘就食於外，所費增加，故工人普遍希望有廉價食堂福利。

塑膠工友余祥指出：有關在每幢工廠內，另闢地方作大衆食堂，同屬解決工人早餐午膳問題之較可行辦法，而延續食堂，當同以廉價爲理想，其間爲求節省地方，中西式廉價自助餐之設辦，將最受工人所歡迎。

電器工友盧必泰指出：增設廉價食堂當然最好理想。而在目前頗多社會及福利團體，亦有廉價午膳供應，只可惜爲數不多，未能適應一般工人需求，故爲配合工友午膳問題，希望各環保機構努力。

玩具工友區東元指出：百物騰貴，飲食業更是，且極化時間，倘就食擠擁，又恰在午前返車間時，故如有食堂，工友省錢又不耽誤時間，當最受歡迎。

玩具工人劉炳燕指出：由於一家寫字樓奔馳[illegible]，早餐往往便食點東西便算，其實早餐頗重要，所需一日之計在於晨，倘早上食好一點，精力充沛，工作效率當較下午增倍，倘有工廠食堂兼供早餐，當最爲合適不過。（行）

收入紀錄壓倒任何影片！
星球大戰
榮獲六項金像獎！
適合全家欣賞 男女老幼咸宜
今天映 請即訂座
國賓 國華
再版發行 捲土重來
世界性賣座的第一 不容錯過
霍士公司巨片
STAR WARS
影壇奇才 佐治洛卡斯 編導之作！
麥成美 嘉麗菲莎 夏里遜福 領銜主演
亞歷堅尼斯 彼得古城 客串主演
「星球大戰」有三百六十三次不同之特別效果，「太空漫遊」僅三十五次，何止勝一籌！
最新科技與藝術結合！最佳視象與聽覺享受！

撲飛大排龍
武術指導·領銜主演 成龍
監製·導演 羅維
繼蛇醉笑 拳拳拳；又創新……
龍拳
苗可秀·田俊 任世官 領銜主演
出品人 許麗華
矯若神龍·威過猛龍·詭似游龍
香港：國都 國泰 恒星 福星 香島
九龍：麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年 油麻地 金茂坪 龍華 同樂
上水：行樂 澳門：麗都
五場 越映越旺 定座請早
粵語對白 兒童不宜
功夫影片 有龍則靈
羅維影業有限公司

孫仲 導演
狄龍·聲傳 領銜主演
施思 谷峯 陳惠敏 李麗麗 領銜主演
風流斷劍小小刀
翡翠 娛樂 有 李 活 亞 洲 月 明 宮 金 寶 聖 金 閣 華
今天五場請早到
·翡翠娛樂李活加映午夜場·
斷劍小刀·各有千秋

黃埔新邨 紅磡 K六三六三八八
最後五場 請早
尤伯連納·娜姐妹·高路·顧尼·法仙施主演
百萬雄師 滿江紅！
七十米厘巨型戰爭片！
明天獻映
羅拔烈福 菲丹娜慧 主演
禿鷹72小時！
大爆美國中央情報局內幕！七彩特藝國語銀幕！

劉永·李修賢 領銜主演
華山 導演
差人大佬搏命仔
南紅 周麗娟 谷峯 領銜主演

大鷄三味，試過番尋味！
半斤八兩
The Private Eyes
香港中西片最高賣座紀錄！
二月開始橫掃日本！
轟動歐美，備受談論！
下期獻映 嘉禾今午先映夜場
全世界都受你過落睇未 捲土重來，必受關注
皇后 太平 明 金都 帝后 樂宮 柴灣 嘉禾 麗宮 寶石 英華 帝國 國際 觀塘 南昌 好景 光華 域多利 金茂 金坪 南洋
許冠文 許冠傑 許冠文 鄒文懷
許冠英 吳耀漢 石堅 趙雅芝 盧慧芝 朱牧

豪華 5-762372 新大華 3-841199 華聲 3-617169
Fanny Hill
蕩女芬妮
下期盛大獻映 歐洲公司 色情電影
歐洲性感艷星 戴安娜嘉 大胆犧牲色相演出
世界名著改編 色情文學經典作 色情電影里程碑 「艾曼妞」先驅
天生麗質，人盡可夫。放蕩年華，追求色慾。慾海奇花，紅顏春蠢。怪招最多，無一不精。
西洋金瓶梅。再生潘金蓮。
原庄版本 兒童不宜

麗宮
日日爆滿 狂映第三天
災禍片皇之皇
大地震
查路登希士頓 阿娃嘉娜
特技效果巧奪天工，身歷其境，如陷其中
·下期獻映·
科羅茜

文華·明珠
難得的佳作！ 今天五場 請早光臨
越越心越熱 罵！吵！親！
第3周
再見女郎
處處聞名 人人稱讚
榮獲提名五項金像獎
最佳影片 最佳男主角 最佳女主角 最佳女配角 最佳編劇
金像影帝 李察杜里 弗斯
金球獎影后 瑪莎梅遜
提名金像獎童星 昆甘明絲
你會發現兩個人的世界多麼可愛
Neil Simon's The GOODBYE GIRL
赫拔羅斯 導演

體育

昨埔頭國際足球表演賽
3—0 英軍大破香港
軍聯隊確技高一籌贏得清脆玲瓏

（特訊）昨日港英足球表演賽香港代表隊挑戰英國英聯足球隊，在政府大球場對壘，比賽結果，英國軍聯隊以三比〇輕取香港隊，頭場序幕戰，無綫電視隊以一比一賽和足總隊，昨午賣票入場觀衆僅得八千八百廿五人，門票收入五萬二千二百卅八元。

英國軍聯隊昨戰調整陣容，派湯臣把關，隊長中堅鑼斯負責看管港隊中鋒尹志强。拖蘭斯出任雙中堅。漢恩打左後衞，釘港隊右翼鍾逵維。亞斯摩右中衞，烈特左中衞，唐格右翼，麥鑼斯左翼。香港隊用馬天雄踢左後衞，鄭國根任右中衞，施建熙打左中衞，居理踢左翼。英國軍聯隊身裁高大，打法佔盡優勢，長傳急攻，三抓兩撥便直搗香港隊心臟，踢法實而不華，一開賽便迫香港隊打快波，第一時間强力擲截，耶穌居理，選齊曾效力利物浦之客軍右後衞卡拉奧，跑得比居理更快。英國軍聯隊中鋒活和，曾效力錫週三，果然厲害，係客軍最危險殺手。門將湯臣，反應敏捷，屢救險球，力保不失，獲得全場球迷一致好評，客軍傳球準確，下下到肉，並有炮彈式射門腳頭，後衞採人釘人戰術，被攻時全軍退守，密集防禦。客軍所入三球均爲清楚玲瓏，踢法斯文，無論攻守，都較香港隊出色，贏波是十二萬分合理戰果。香港隊輸身材，全隊雖肯拼，奈何技不如人，加上球運欠佳，未能破蛋，前鋒綫以尹志强最具威脅，但失機甚多。香港隊最怕踢英國式足球，大刀闊斧，打衞擺波。昨戰後防雖有強將安德遜担任清道伕，亦無補於事。

兩軍對壘

一開賽，英國軍聯隊便施快攻，迫香港隊打快波。上半場三分鐘唐格右翼位盤入禁區K角內十九碼衝射中上路太正，陳雲岳救住。十一分鐘，鍾逵維退回港後防助守，英軍聯左後衞漢恩，與鍾逵維雙雙倒在地上，唐格先爬起身，將球交給亞斯摩，走右翼位底綫傳中，傳交活和，中央突破，伏兵門前七碼，第一時間順足掃射入中上路，一比〇英軍聯首開紀錄。廿一分鐘麥鑼斯傳中，安德遜中路十七碼截球踏不住，溜給活和送大禮，活和右輔位單刀，陳雲岳衝出，活和八碼勁射，用力過度，越左上角門楣出界，英軍聯失一必入黃金機會。跟着陳雲岳門球，又被活和截得，單刀赴會，幸而蔡育瑜阻住活和去路，陳雲岳倒地將球接牢，幾乎送大禮。

香港隊陣腳大亂。廿六分鐘香港隊調整陣容，曾廷輝入替蔡育瑜踢中堅，看管活和。廿七分鐘曾廷輝左輔位開弓，卅碼遠射，越左上角門楣高飛出界。廿九分鐘施建熙右翼位傳中，尹志强左輔位七碼快射，湯臣企出，立在尹佬面前，擋出解圍。卅分鐘活特左輔位廿碼遠射右上死角，陳雲岳飛身撲出成左角球，救一必入之波。卅二分鐘施建熙左翼位傳中，尹志强中央突破，七碼頂中正中門楣彈回，居理左輔位五碼衝頂，偏出左上柱邊界外，香港隊失一扳平機會。卅三分鐘香港隊換人，由蛾眉月郭家明入代鄭國根踢右中衞。四十一分鐘亞斯摩斬中，活和交後，漢恩助攻，中央突破，圍內十九碼勁射，球如炮彈鑽入左上死角網袱，陳雲岳飛身撲空，堪稱爲世界波，二比〇英國軍聯隊超前兩球。四十四分鐘客軍換人，威美頓入替唐格踢右翼。上半場英軍聯以兩球領先。

易地再戰

香港隊調整陣容，馮志明入替鍾逵維踢右翼。下半場香港隊反攻，八分鐘胡國雄中路十九碼人叢中射門，越左上角門楣出界，九分鐘威美頓左翼位邊綫混射，越右上角門楣高飛出界。十一分鐘活特將傳球活和，左輔位單刀，五碼抽射，陳雲岳企前封位，擋出解圍。十六分鐘居理開左角球，右上角落下，湯臣托出成右角球，馮志明開右角球，右上角落下，湯臣接住。十九分鐘胡國雄地波傳中，馮志明殺入禁區，英軍聯後衞亂作一團，湯臣企出，在十二碼點倒地將球推出不遠，施建熙左輔位搶得皮球，十九碼抽射空門，越右上角門楣出界，香港隊失一破蛋機會。廿分鐘客軍換人，飛臣入代亞斯摩踢右中衞。廿三分鐘馮志明傳球，尹志强右輔位標出，單刀赴會，湯臣企出封位，尹志强七碼衝射右角，湯臣撲着皮球，彈向右柱門前六碼，施建熙衝前執死雞，又被湯臣爬起追上前倒地撲牢，港隊再失一良機。湯臣反應極快，表現出色。廿八分鐘香港隊換人，鄧鴻昌入替施建熙。廿九分鐘英軍聯換人，何頓入替活和踢中鋒。卅一分鐘活特中路廿碼叩射右角，陳雲岳接住。四十一分鐘港隊佈越位陷阱，自食苦果，烈特右輔位地波穿交麥鑼斯，左輔位標出單刀赴會，禽至底綫右柱門側五碼，陳雲岳衝出撲空，麥鑼斯射地波滾入左下角空門，三比〇英軍聯再添一球。四十四分鐘尹志强與麥鑼斯相撞，尹志强傷出。英軍聯遂以三比〇淨勝香港代表隊。（七點）

陣容如下：

英軍聯	香港隊
湯臣	陳雲岳
漢恩　拖蘭斯　鑼斯　卡拉奧	馬天雄　蔡育瑜　安德遜　陳世九
烈特　活特　亞斯摩	施建熙　胡國雄　鄭國根
麥鑼斯　活和　唐格	居理　尹志强　鍾逵維

香港仔越野賽，市政局議員胡鴻烈主持頒獎給男女成人組冠軍。

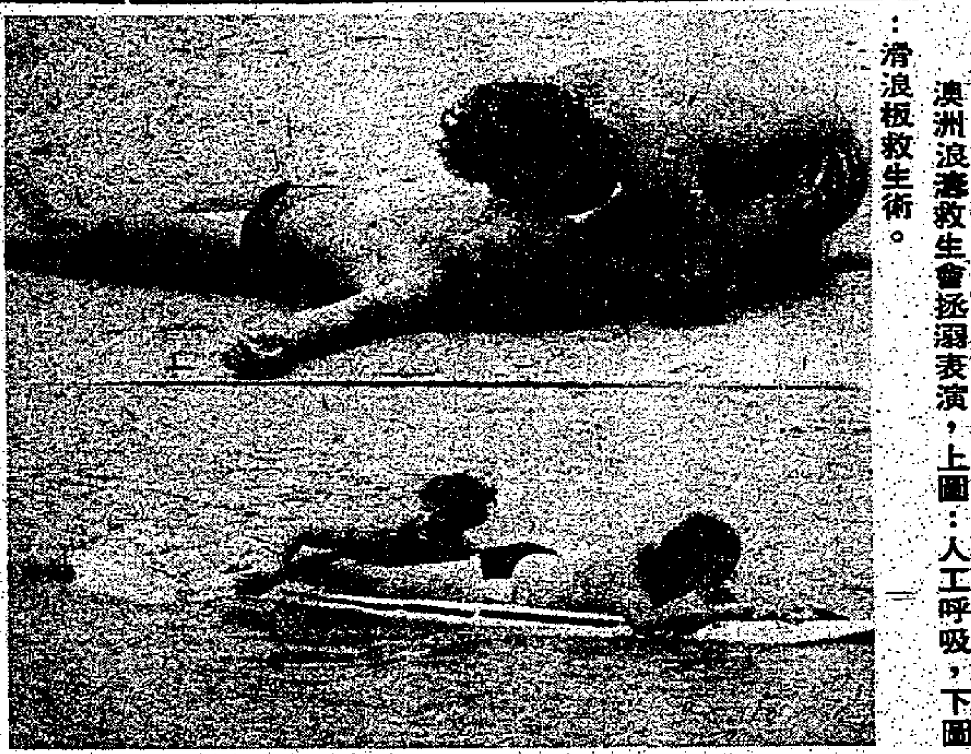
青年盃排球 昨各場戰果

港九排聯會主辦第七屆青少年排球賽，昨在長沙灣各場戰果（女子A組）琪韻勝卜維廉二比〇，愚園道勝聖安當二比〇，瑪挺勝德貞（棄權），陳兆民勝聖若望二比一。

跳高名手謝志誠，昨在遴選賽締一公尺九七全港新猷，翻新其本人保持的舊紀錄一公尺九五。

港島小球 今演四場

香港小綠主辦總會盾賽，灣仔修頓場六時大中華聚祥記對卜公，七時百樂對雅青風雲。維多利三號場市政無分盃賽，六時長洲仙飯對支路佳，七時樂宮對海演。



澳洲浪濤救生會拯溺表演，上圖：人工呼吸，下圖：滑浪板救生術。

市政局體育教師會聯辦
香港仔越野賽
四百好手角逐
歐陽健文高潔芳鄧志聰梁秀薇掄元

市政局與香港教師聯誼會聯合主辦第一屆香港仔郊野公園越野賽，昨假香港仔舉行全程三公里二三，由郊野公園前開始向東走過下水塘水壩，轉向北走，上二百餘石階，再轉西跑過燒烤場，越上水塘水壩，返回公園爲終點，是日天陰，無雨，亦無太陽，氣溫清涼，非常適合戶外競賽，是以成績優異，最佳者爲男子成年組歐陽健文以十二分廿七秒跑畢全程，可說是飛毛腿，各組比賽完畢，由體教會主席李森致詞，主意提倡戶外運動，增進健康，繼請市政局議員胡鴻烈頒發各組冠亞季殿軍。

本賽會參加者年齡最高者爲黃錦塀，過花甲之年，但其健步如飛，不少年青者亦非其對手，故特別給予體育精神獎。各組優勝者及成績列后：

男子成年組：冠軍歐陽健文十二分廿七秒，亞軍厄路士十二分廿七秒五，季軍斗換星十二分卅秒，殿軍李江華。女子成年組冠軍高潔芳十五分五七秒三，亞軍譚燕芬十六分二，季軍葉護娥十七分卅五秒七，殿軍温案琼。男子青少年組冠軍鄧志聰十三分卅五秒二，亞軍文子亮十四分廿五秒，季軍王孝章十四分四十六秒三，殿軍黃偉元。女子青少年組冠軍梁秀薇十七分十二秒，亞軍鍾桂芳十七分廿八秒，季軍潘淑儀十八分一秒，精神獎爲錦璇、余志强。

參加東京亞洲田徑錦標賽
港田總昨選拔
四項俱破標準
男跳高謝志誠一公尺九七破全港

（特訊）港田徑總會爲選拔代表出席下月在東京舉行的亞洲田徑運動會，昨日在灣仔運動場作遴選賽，計有四項（五男一女）破舊訂標準，其中男子跳高更締全港新猷，成績璀璨。

拔萃代表謝志誠昨創一公尺九七佳構，比本身所保持的一公尺九五全港新錄更進一步。遴選標準爲一公尺九〇。此外，南華會選手王錦興成績亦能達到標準，他今年最佳紀錄曾締一公尺九二。

撐竿跳項目，南華會鄭冠文亦以三公尺七〇佳績，躍過三公尺六〇標準。鄭冠文近況頗佳，本年內曾屢次翻新紀錄，其入選殆無疑問。

長跑會代表雅倫及青年會比爾，昨在一萬公尺分獲首、次席，成績俱破標準三十四分。雅倫締三十二分五三秒四三。比爾締三十三分十七秒八〇。

男子三級跳遠，南華會黎孟運僅締十四公尺〇八，距離標準十四公尺五〇甚遠，不過，黎氏本年最佳成績爲十四公尺六一，相信亦獲遴選考慮之列。

上述六位男選手本年成績俱有進步，而且相繼打破標準，料入選機會甚高。

女子組方面成績稍欠理想，昨日只有兩位運動員打破標準，長跑會伍麗珠在三千公尺以十分四十秒九九居首，打破標準十一分二〇。

此外，公民選手王美珊在鉛球項目曾締十公尺五二，比標準十公尺五〇尤有過之，短跑方面，南華謝華秀今年內成績保持，昨跑未破標準，入選機會仍高。

下週日（四月廿九日）田總將舉行全港週年田徑錦標賽，各運動員未達標準者，仍將有一線機會。

亞洲田徑錦標賽定五月卅一日，至六月三日在東京舉行，本港可能派出廿位健兒參賽。

迎接世界乒賽 北韓籌備完竣
五大洲七十國家及地區，派遣入十隊參加，比賽場館可容觀衆二萬

（東京二十日合衆社電）在平壤發出的一份報告表示，北韓已爲第卅五屆世界乒乓球錦標賽作好一切準備。

北韓中央通訊社稱，可容納二萬觀衆的平壤體育館已重新裝修完畢，而一切應有的體育器材亦已安裝妥當。因此，比賽將可順利進行。

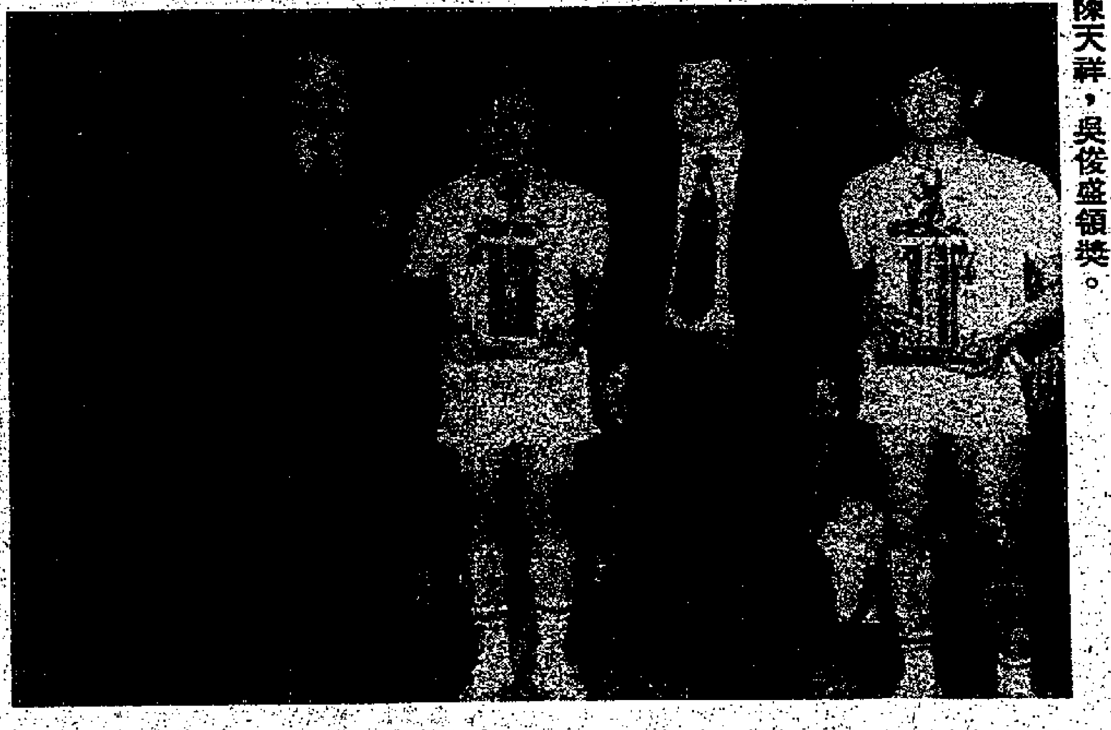
但此報告並無提及北韓會否讓南韓及以色列參賽。

此大賽的籌委會主席金德忠（譯音）稱：「五大洲的七十個國家及地區，將派遣八十隊球隊參加下週三舉行的錦標賽。此大賽之規模宏偉將屬史無前例，而它不單只使世界乒乓運動得以繼續發展及提高技術，它使各國人民之友誼更爲增强。」

金氏續謂：「所有球員將入住距離體育館不遠處的一間酒店，而我們亦盡量給予他們方便。」

「比賽前，各選手可在市內各訓練館內練習，而前來採訪大賽新聞之記者，大會將供給他們快捷之消息，圖片及電視轉播，發送各地。」

澳洲浪濤救生隊昨晨在淺水灣作救生示範。



全港公開羽毛球錦標賽，正副會長湯恩佳，黃鑑，主席徐展堂分別主持各項頒獎禮，男子甲一組雙打冠軍陳天祥，吳俊盛領獎。

夏令盃足球賽
即始報名下月卅一開鑼

華人足球聯會定於今日下午六時在會所召開本月份執行委員會議，商討有關會務，到時主要爲準備夏令盃華人足球聯賽及各項工作報告等，會後由正副主席袁俊，黃炳佳欵待晚宴。

華足聯會與香港市政局合辦今年度夏令盃華人足球聯賽，現已安排妥當，定於今日起開始接受報名，至五月五日中午十二時止截，每日由上午十時至十二時下午二時至五時在該會班士敦道一九一號六樓華人足聯會所接受報名，凡屬會註册社團，學校及有限公司等機構均可報名參加，並定五月卅一日開賽，比賽採單循環制，由於今屆放寬尺度，學校社團均可參加的原故，勢必擠擁，有意者可及早報名。

香港乒乓隊再接再勵
赴平壤參加世界賽

香港乒乓代表隊，剛好參加完聯邦乒乓賽獲得良好成績後，馬不停蹄，昨今兩天分批前往北韓平壤參加第卅五屆世界乒乓錦標賽，揭幕禮將在本月廿五日舉行，香港隊在廿四日會合後即轉赴平壤，香港隊名單如次：團長鍾榮光，會議代表余潤興，副團長林藉新、陳以澄，秘書易廷瑞，總務伍澤連，總教練鄧仲賢，男子教練鄭紀益，女教練張秀英（男球員）李光祖、黃錫榮、鄭紀益、趙萬順、林紅勝、溫東輝（女球員）張秀英、許素虹、黎秀琳、高希賢。

南華童軍一百旅
慶祝成立十四週年
雲大棉會長主儀式

南華體育會於昨日在加路連山該會大運動場舉行童軍一百旅十四週年旅慶，到場者有：會長：雲大棉，副會長：李志剛，童軍部副主任：葉錦華，女童軍股長：許周美蘭，委員：陳英倫、譚偉權、陳詞棉、陳百祥，香港童軍總會：羅定毅、龐貴森、梁錦燦，南華童軍第一百旅旅長：張曜基，第六旅海童軍旅長：陳世光，幼童軍家長，深資童軍，與及新界區童軍，港島童軍，觀禮者總共數百人，情況熱烈，場面壯觀。

秩序：檢閱：（甲）幼童軍團呼，（乙）步操式，（丙）站立式，會長雲大棉主禮。童軍部副主任葉錦華致開會詞，會長：雲大棉致訓詞，頒發：（甲）領袖證書，（乙）童軍服務優良獎狀，會長：雲大棉主持，（丙）深資童軍獎章，副主任：葉錦華主持，頒贈紀念旗，童軍表演：（甲）小狼團唱歌（乙）童軍團先鋒工程空中走廊，（丙）深資童軍團表演魔術，旅長致謝詞，拍照，切割旅慶蛋糕，會長雲大棉主持，茶會禮成。

羽毛球錦標賽
各項盟主產生

香港羽毛球總會主辦全港公開羽毛球錦標賽，經已獲得圓滿結束，收穫良好，比賽完畢後，敦請羽總會長湯恩佳，黃鑑主席徐展堂等主持頒獎禮，各項冠亞季優勝者已產生如下：

甲一組男單打，冠軍施羽，亞軍楊美良。

甲二組男單打，冠軍施羽，亞軍陳智才。

混合雙打，冠軍黃文興，梁翠英。亞軍顧存彩，謝雪英。

甲一組男雙打，冠軍陳天祥，吳俊盛。亞軍黃文興，傅漢平。

甲二組男雙打，冠軍陳智才，楊俊輝，亞軍葉謀強，陳超立。

男乙單打，冠軍唐偉基，亞軍蔡文光。

女乙單打，冠軍高麗娜，亞軍羅麗紅。

女乙雙打，冠軍高麗娜，葉佩蓮。亞軍陳詠思，葉妙賢。

乙組混合雙打，冠軍潘輝洪，吳長途。女子甲組單打冠軍，孔惠儀。女子甲組雙打冠軍，盧惠芬，謝錦珍。

潘小敏，梅麗華。

公開羽毛球聯賽，優勝者，男甲雙打冠軍，寶路華，女甲雙打冠軍，中華基督教男青年會，男乙冠軍麗商會，男丙冠軍九龍東區，女乙冠軍西洋會，甲組混合，中華基督教男青年會，乙組混合，愉園。

港島籃球大賽
即日開始報名

爲提高各界人仕對籃球興趣，政府康樂體育事務處，將於五月廿七日至六月十日主辦「港島籃球大賽」，並由南區民政處，中西區民政處，東區民政處，灣仔民政處，南區康樂體育促進會，中西區康樂體育委員會，東區康樂體育促進會，灣仔區康樂體育促進會協助，比賽地點，將分假修頓，香港仔及各區球場舉行，歡迎港島各區男子組及女子組參加，凡社團，工商機構人仕，其年齡在十六歲或以上者組隊參加。凡過去兩年曾參加香港業餘籃球聯會舉辦之公開籃球賽之球員（即一九七七至七八，七八至七九之甲組及乙組）不得報名參加本球賽；又每一球員只限報名參加一隊，如該球員被發覺參加超過一隊者，則會引致其報名之隊伍被取消資格。報名表及章程請往下列各康樂體育事務處索取（一）南區康樂體育事務處（香港仔大道五十二至六十四號地下）（二）東區康樂體育事務處（北角英皇道八八八號）（三）灣仔康樂體育事務處（灣仔軒尼詩道一九三至二〇三號）（四）中西區康樂體育事務處（中環德輔道中國際大廈九樓）一一一號。查詢電話：五一二四一一一內綫十五號。截止報名日期：五月二十一日。

昨足球戰果

△表演賽 英軍聯勝港代表隊三比〇

英軍聯昨以三比〇大勝港代表。圖爲尹志强（中）下半場近門得機叩射，惜被客軍門將湯臣撲出。

市民盃籃球 昨各場成績

市民盃籃球賽昨日各場結果：中華勝風雲八十比五十，合群勝自由四十五比卅五，秋勝無敵四十八比十，加拿大銀行勝荷蘭（棄權）。

△乙組
香港會勝星爵　四比〇
荃灣勝九巢　三比二

△丙組乙
獄吏勝傑志　三比〇
大田和盛星　一比一

△丙組甲
龍門和中青　一比一
電話勝首飾　一比〇
華雄勝賢榮　二比一
漁和天天　二比二
祥和勝香島　七比〇

華僑晚報馬經貼中
四千餘元場外孖Q
簡而清中頭馬六場

華僑晚報馬經貼士，在上週末賽事中，保持輝煌成績。貼中場外孖Q，派彩四千二百卅四元。

「簡而清貼士」貼中頭馬六場，場內當日孖寶，連贏位三場。「零雁最後貼士」亦貼中頭馬六場。

場外孖Q
金匙　先聲
實風　飛黃騰達

簡而清貼士

場次			
第一場	得勝	多機會	吉利客
第二場	先聲	1得運馬	金匙
第三場	10如意	飛黃騰達	實風
第四場	1海景	友好	3森林之皇
第五場	1威龍	4老頑童	11多加力 14龍田
第六場	5福利實得	7鴻福	9金星一號
第七場	勇俠	火星石	1特勒驃
第八場	1輕烟	9快快	德驥

深受歡迎的古箏音樂會

——聽陳蕾士先生演奏後的點滴議論

賀大行

著名古箏演奏家陳蕾士先生四月十五日晚演出於大會堂劇場之古箏音樂會，向聽衆比較廣泛地介紹了中國古典音樂。傳統的各朝代之古箏名曲：「廣陵散」、「梅花三弄」、「搗葉舞秋風」、「普庵咒」、「流水」、「空山憶故人」、「醉漁晚唱」等七套，首。爲了作一比較，還演奏了地方性的民間樂曲：「錦上花」（中原套曲）、「餓馬搖鈴」（廣東小調）、「寒鴉戲水」（潮州套曲）、「漢宮秋月」（中原小調）、「昭君怨」（廣東小調）、「潯陽夜月」（江南絲竹套曲）等六套，首。引起了聽衆的興致。

從演出國內無虛席，當場音樂會前叫絕之聲中足見中國傳統的古典音樂之藝術魅力，以及充分說明陳蕾士先生對中國古老的傳統古曲有着深入研究，並由此得獲精闢之見解，加之陳先生純熟、高超之演奏技巧，因此在演繹琴譜中達到了隨心應手之境地，使得每首樂曲的演奏，均能準確、生動、形象地將其內容呈現於每一個聽衆之前。

中國的民族音樂，有着悠久的歷史傳統，遠在四、五千年前的民族社會，就已經有了一些初級形式的歌曲及歌舞音樂，而且有簡單的樂器（註一）。到殷、周奴隸主統治時期已經有了相當發達之音樂文化了。在世界文化史上，有一個相當長的時期，中國民族音樂在許多方面處於世界音樂文化的前列。我們就以「廣陵散」這首早在一千八百多年前即產生的作品來看，其曲體結構龐大（據「神奇秘譜」本廣陵散之記載，全曲共六大樂章四十五段），調式、節奏變化豐富，旋律激昂慷慨，演奏技法高深，指法近百種之多。全曲內容生動形象地描寫了聶政刺韓王的故事。陳先生在演奏前曾向聽衆發表如下議論：「西洋音樂家，並不敢看輕兩百年前，貝多芬、莫扎特、海頓，這些人的音樂。中國音樂家，有沒有把兩百年前的中國音樂，作徹底的研究？然後評定它們的價值呢？除開少數的學者外，恐怕很多人對兩百年前的中國音樂，根本就不去理睬它。」此席話說得誠懇，浸沉多彩的中國民族音樂如果是燦爛，尚有情可原，只怪音樂專門家向他們介紹少了。陳先生的話：「研究歷史的人，明白一切文化都不是憑空出現的，音樂家本身，那麼我再引一段陳先生的話：沒有無根的樹，無源的水。所以，把前人留給我們的音樂遺產，加上整理，把它從抽象的樂譜上，移到具體的實際演奏上，是必須進行的工作。再進一步，把它作爲根據，創作新的中國樂曲，老樹頭發出新芽，怎麼會長出梅花來呢」？這話我想不會有人反對。有一本研究中國音樂的書「中國音樂藝術的基礎」（FANMDATIONS OF CHINESE MUSICAL ANT 1936）是一位名勒維思的外國人寫的，書中把中國最早研究四聲問題的沈約（441—513）與西洋古典作曲家巴哈相比說：「沈約在旋律方面比之巴赫在和聲及對位方面更爲重要，因爲沈約是中國音樂創作的奠基人，而巴赫則不過是根據了當時他所能找到的最好的技巧上的範例而加以發展而已……」。這位作者看來是個中國「字調」迷，他把沈約根據語音調歸納之四聲平仄系統誤爲音樂，而把中國唐宋以來各有平仄系統結構的無數詞牌視爲無數之曲式，雖然是錯誤的，但說明一個問題，中國語言都富有音樂性，何況是音樂作品？因此，中國的音樂家不去研究、承繼自己祖先遺留下而且寶貴的音樂遺產，是毫無道理，也是愚蠢的。

中國古典音樂，特別是弦樂部份，近數百年來，由於封建統治之腐朽，社會之動亂，傳譜多爲散失，唯七弦琴譜尚發見不少，仍保持有古樂之面目。但其指法繁雜，且多無節奏之記載，這需要有深厚修養之源樂考古學家們以及具有才能之演奏家付出艱辛之勞動，古箏譜才得以發掘並逐步整理完善。陳蕾士先生在這方面是盡有研究的，他所演奏之樂曲，除傳統之古箏指法中，托、抹、挑、勾、剔、打、摘外，並運用了潑、刺、滾、拂、輪、撮……等等難度甚大之近百種指法，有了這些技巧，用於琴上可說是隨心所欲了，如「流水」一曲（古調「高山流水」，至唐朝（618—907）一分爲二，故有「流水」一操），與演奏譜係採用「天聞閣琴譜」陳先生充分發揮了其滾、拂、輪、撥之指法，樂曲隨其手力之輕、重、緩、急，忽似濤濤小溪之流水存動，瞬間及似聞江濤滾滾之聲，猶有聽其音如見其形之感。此曲據節目單中介紹：「曲中六及八段中數十滾拂之流水聲係後人加添」，我覺得此加添增色了原譜，豐富了「流水」之形象，此「後人」我想應該感謝陳先生了。又如「普庵咒」，此曲傳說淵源於南北朝之梁氏（502—557）高僧普安禪師唱梵音時伴奏之樂曲，陳先生演奏時之音調，莊嚴拖穆，塑造了普庵咒時之寺院梵鐘，鐘鼓齊鳴之意境。演奏最佳妙之處是刻劃步行誦經之聲。樂曲中段，板式移如語言節拍，旋律起伏如人之聲韻，演奏者通過左手之按、吟、揉指法，模擬了誦經之聲形，維妙維肖。陳先生左手吟揉之功夫，凡「一板三眼」的節奏，右手彈一音，左手揉出三眼餘波，配合「一板三眼」之樂音僅以虛無爲用，其特點正如「樂記」中之所謂：「有遺音者矣」。我感到陳先生所奏之遺音中，尚有無窮盡之餘味呢。演奏者用音樂突出了表情之語言，還有一門學問要研究，那就是中國「字調」之規律，中國語音尚有六聲、七聲，潮州語音分八聲，陰平上去入及陽平上去入，僅是一般國語常用之四聲，地方語言尚有六聲（見陳蕾士著之「潮樂絲譜二四譜源流考」中之第六章），廣東話且有九聲呢。演奏家掌握「字調」之規律決非只爲模擬語言，在演奏俗樂（各地方之民間音樂）時，對於地方之曲調風格的掌握與表現，將會獲得很大幫助，因爲地方音樂與地方語言之關係是相當密切的。

歷來古箏演奏家之演奏風格，多有同曲異味，可說各執一派。以最爲著名之古琴曲「廣陵散」爲例，我曾有幸聽過溥雪齋先生、查阜西先生等中國著名古琴演奏家的演奏，各有其處理樂曲，樂曲意之高招。今聽陳先生演奏，高妙之處係描寫聶政刺韓王之心情的刻劃一節。

「廣陵散」是中國最古老琴曲之一，亦最爲著名，它豐富的音樂內容，曲體結構之龐大，曲調之激昂慷慨，充分證明了中國古代音樂之成就。宋代的陳暘曾拿它與「詩經」相比，稱之爲「曲之師長」，歷史文獻中關於「廣陵散」的記載之多，遠超一般琴曲。「廣陵散」所描述的是公元前四世紀，戰國時代聶政爲父報仇刺死韓王的故事，故事說聶政之父爲韓王鑄劍，因誤期受害，聶政爲報父仇而進山拜師學琴，十年出師揚名，被召入宮，但韓王不知他就是爲父報仇之聶政，聶政趁韓王聽琴入迷之時，突抽刀殺死韓王，因怕連累其老母，自毀容貌而死。此故事見於漢蔡邕（133—192）著之「琴操」。遠在一千七百年前「廣陵散」便出現了最傑出的演奏家——稽康（223—262），歷史上曾有記載「廣陵散」係稽康所作，但應璩（190—252）文早於稽康，這個問題有考證。陳先生在演奏此曲之「沖冠」、「長虹」段落時，氣勢宏大，雄偉壯烈，左手按弦，右手急速之「潑拂滾」，樂曲如奔湧之大江，後浪推前浪，一瀉而下，塑造出正氣磅礴，慷慨激越之聶政爲父報仇的心情，實爲動人！

「平沙落雁」一曲，此次演奏譜係採自春草堂琴譜本，此曲爲明朝初期（1368—1402）朱權所作，最早出現於明末清初刊印的「擬古秘音」中。古人對此標題之詩、畫，曲甚多，明代詩人楊基曾有這樣的詩句：「江橫秋水白，日落寒沙淺，鴻雁萬里來，翩翩下平遠，欲墮更低飛，斜行兩三轉」。宋代畫家宋迪的「瀟湘八景」中亦有「平沙落雁」爲題之畫景。舉不勝舉，實在是因爲「平沙落雁」喚起人們之想像太多了。也正因爲如此，古琴曲「平沙落雁」之解釋，音樂考古學家、樂學家、演奏家均有大同小異甚或小同大異之別。如曲頭八度音列之泛音（由徵LA）連續進行，並以一個純五度在重拍上的停頓，造成一種安靜，清新逸閒之意境，是早晨還是晚間的描寫？（但不論早晚，曲中段描寫羣雁迴翔至降是相同的）約是早晨，一定是描寫羣雁從此起飛，如是晚間，定是一羣雁落沙灘爲歸宿的描寫，其中差異就大矣！平沙落雁之曲體可解七段，陳先生演奏時之情態已落爲三個部份，這便形象更集中。雁羣由起飛而迴翔於空際，上下翻騰，最後落於沙灘。如此處理，深入淺出，更易聽衆之理解。

陳先生此次演奏會上有一創舉，即古琴曲不用「琴」彈而用「瑟」奏，大都知道，彈琴，國內外名手甚多，而彈瑟，現尚未見有人嘗試，讓聽衆領略了彈瑟的韻味了！此舉非易，按陳先生介紹，（一）需找出與瑟曲類同之「琴曲」；（二）研究與彈瑟法類同的「奏法」；（三）找來一具與瑟同的「樂器」。

「瑟」（註二）奏「琴」曲，是試驗，也是一種革新。「瑟」的彈奏藝術是失傳了，這種試驗，是對古老的中國傳統樂器的挽救」。正如二胡演奏家劉天華創新了南胡演奏法，且文成等人對廣東二胡走指的發展，均爲二胡的表演方法廣開了門路。古箏演奏家趙玉齋參考了鋼琴奏法，左手除壓、按外，同時彈奏音調及和聲，豐富了單一的旋律。中國作曲家譚小麟於一九三三年爲作民族器樂合奏時，創造了中胡及大胡，增加了中國民族管絃樂隊之厚度，都屬陳先生的試驗，我覺得不僅是在挽救一件古老的中國樂器問題，其意義在於發揚國樂！

演奏會前對曲目進行介紹，我看陳蕾士先生的做法，值得效法。有兩點好處，（一）可以增進聽衆之音樂知識的了解；（二）演奏時便於聽衆對樂曲之理解。

四月十五日晚之古箏音樂會是成功的，我還要引用一段陳先生的話來結束本文：「音樂考古學是一門令人覺得吃力枯燥的學問，但從事此種工作的人，有時也可以得到極大的快慰。如果把現在無法聽到的古樂，重演於千百聽衆之前，必別有一番滋味。孟子曰：『獨樂樂，與人樂樂，孰樂？』曰：不若與衆」。與衆同樂已經是一件大事，何況是把多年的文物，重宣太古之遺音呢！「考古致用」、「知行合一」豈不比只把知識保存在腦海裏或只記錄在書本裏實惠得多。

衷心祝願陳蕾士先生有更多的精彩演出，向聽衆介紹更多的中國傳統曲目！

「註一」：據現已出土之文物有新石器時代之陶塤，它已經是能奏簡單音列的吹奏樂器。

「註二」：陳先生對小瑟有考證，認爲「瑟」和「箏」本是同類（指北方絲絃大箏），並引證朱載堉樂律全書呂精義內篇：「只照箏樣最妙，蓋瑟與箏，大小雖同，而樣制相同也，長短高低，加一倍可也。首尾廣狹，比箏加一倍可也。上絃設柱，亦與箏同」。據此，瑟就是大箏，箏也就是小瑟了。

陳蕾士演奏時之神態

威爾斯詩人作品選

一位極具才華之威爾斯詩人華特斯，將於五月十四日來港，假大會堂劇院選讀近代威爾斯詩人作品。

華特斯多才多藝，集作家、詩人、演員之才於一身，曾遍遊世界各地演出。

當晚節目內容豐富，包括狄倫湯馬士之「在牛奶樹下」，選讀之作品包括詩篇、散文、回憶錄、軼事等。華特斯之朗誦能把聽衆帶進各種感情領域，包括狂歡以至憂哀之情感變化。

華特斯出生於西布林威治，祖先乃威爾斯人，華氏現居威爾斯中部近威爾斯域之山林區。

華特斯的作品包括八部詩集，兩套詩文戲劇，他並曾灌錄兩張大碟，其中一張是與狄倫湯馬士之女兒鶴倫·慧湯馬士合作灌錄，兩人經常攜手舉辦朗誦會。

華特斯曾任教於伯明罕及西伯史域大學校外課程部及烏末罕普頓成人教學學院，担任詩文寫作導師。

他更在英國廣播電台提供一項文學課程，並經常在英美各電台及電視台朗誦其詩篇作品。

華氏一九七三年的作品——「蜒的花朵」，曾被倫敦節目芭蕾舞團選作全套舞劇演出。

他現時正在澳洲及東南亞巡迴演出，是次爲華氏首次訪港，該朗誦會是由市政局主辦，門票七元及三元，現已在大會堂票房發售。

威爾斯詩人華特斯

·小啓·

本期「論古箏音樂會」一文之作者賀大行先生爲本港優秀作曲家，最近他與陶夢旦先生合作之交響音詩「江河水」於本月十六日泛亞交響樂團春季音樂會中作二度演出，觀衆無不驚服賀、陶兩位作曲家才華之出衆。

賀大行先生早於一九五二年即畢業於中南藝術學院作曲系，其畢業作品「祖國頌」大合唱曾榮獲優秀作曲獎。其後，賀氏除專職爲電影、樂團以及歌舞作曲外，並先後在江西師範大學音樂系與中國著名作曲家、音樂教授劉天浪先生，在上海音樂學院作曲系與民族音樂專家，講師CHANG MIN DONG先生致力於民族音樂作曲理論的研究。其著作有：（中國民歌結構特色及其作曲技法）、（中國民族管弦樂配器法）等。其作曲包括管弦樂曲，交響詩，聲樂曲及歌劇，部份樂曲經經上演並灌唱片。

賀氏來港後任教於香港浸會學院音樂系。

陶夢旦先生一九五五年至一九五九年進入上海音樂學院附小學習鋼琴，一九五九年至一九六五年入上海音樂學院附中學習大提琴兼學作曲，一九六五年至一九七〇年入上海音樂學院本科學習大提琴，曾在上海樂團江西省歌舞團任演奏員和首席大提琴，來港後任本團演奏員和音樂事務統籌處導師，音樂創作有歌曲、合唱、午劇音樂、話劇配樂、管弦樂曲、交響樂詩等等，曾灌錄唱片及在北京電台廣播。

目前，他們正計劃合作一齣以香港本地傳統故事爲內容的歌劇。我們特邀賀、陶二位撰文敘述他們的近作交響音詩「江河水」寫作過程，將於下期發表，敬請讀者留意。——編者

流行歌曲樂隊演唱

享譽國際之流行歌曲樂隊BONEY M將於五月十二日來港演出。

BONEY M來自德國及英國，在成立後短短兩年內已售出三千五百萬張唱片。

該樂隊是在德國製片家及歌唱家佛蘭克法倫（FRANK FARIAN）的領導下組成，並以德國一齣電視偵探片集命名。

他們灌錄之第一張唱片「DADDY COOL」在英國及歐洲其他地方皆極受歡迎，在流行歌曲龍虎榜上之地位日益提升，並先後獲得九張金唱片。

他們的「RIVER OF BABYLAN」細碟在一九七八年成爲最受歡迎的歐洲流行歌曲，暢銷英國、德國、奧地利、荷蘭、比利時、盧森堡、瑞士、法國、挪威、瑞典、丹麥、冰島等地。

該碟在英國的銷售總數達二百萬張之多，打破一日之內銷售十四萬七千張之紀錄。

該樂隊曾灌錄五張流行歌曲細碟，三張最佳銷路大碟及無數銀唱片、金唱片及白金唱片。

其他最受歡迎之歌曲計有「MA BAKER」、「BELFAST」、「SUNNY」及「NIGHT TO VENUS」。

樂隊成員有波比法藍（BOBBY FARRELL）、麗斯米雪（LIZ MITCHELL）、美芝威廉士（MAIZIE WILLIAMS）及馬斯娜巴域（MARCIA BAMETT）。他們出生於西印度羣島，曾在德國及英國居住多年，於一九七六年組成BONEY M樂隊。

市政局及啱啱好娛樂公司曾兩度攜手主辦流行歌曲音樂會，先後邀請海外著名樂隊廬保（LOBO）及新搜索者（NEW SEEKERS）來港演唱，是次市政局與啱啱好娛樂公司再度合辦BONEY M音樂會，定於五月十二日晚上八時假香港政府大球場舉行。

門票三十元及四十元，現已開始發售，售票地點如下：大會堂票房、曾福琴行、偉倫唱片公司、萬來電器行、香港音樂器材有限公司、香港電器中心、宇宙錶行、有餘電業有限公司、好景電業有限公司。

粵劇「拜月記」

將在粵劇「拜月記」中演出的尤聲普

市政局提高市民對粵劇之興趣，將於五月份假大會堂劇院演出由梁漢威及陳好逑等粵劇紅伶担綱演出。

「拜月記」乃已故名編劇家唐滌生根據明朝雜劇「幽閨記」改編，定於五月五日下午二時及晚上八時假大會堂劇院演出。

該劇描寫亂世男女蔣世隆與王瑞蘭在戰亂中相遇，一見鍾情，暗訂終身，後爲瑞蘭父王鎮知悉，一怒之下拆散世隆與瑞蘭。瑞蘭抱石投江自盡，幸得卞老夫人相救，改名卞雙卿，後秋幃赴試，得中狀元，但王鎮尚未知卞雙卿即當日之蔣世隆，更迫瑞蘭與卞雙卿成親，其間過程錯綜複雜，惟天憐佳偶，卒使有情人終成眷屬。

票價分五元、十元、十五元及廿元四種。

市政局並將於五月廿五及廿六日晚上八時假大會堂劇院演出另外兩齣粵劇，愛好粵劇人士請勿錯過欣賞機會。

教育一週

港大目前因有榮譽等級之分 學生家境較前亦遜 形成學子現更用功

高級講師魏瑪琍憶述廿五年來變易 期內教席來而復去新人似日漸年青

（特訊）香港大學現分榮譽等級，同時學生經濟環境亦較前爲差，因此目前港大學生比較廿五年前在求學方面更爲用心，更爲用功。

在港大英文及比較文學系高級講師魏瑪莉女士在校任教廿五年，將於今夏退休，近在港大校訊「交流」發表多年來觀感。

魏氏論及今昔港大學生差別時，認爲：大致上現在學生要比較用功些；從前香港的大學教育一度祇爲富裕子弟而設：資質較差者則埋頭苦幹二年後，仍是取得普通學位；資質較佳者要取得榮譽學位，亦須比在同等大學的學生更爲用心。

魏氏又說：二十五年前學生多來自富裕家族，學生就讀大學，生活亦比現在舒適，亦可以說女學生當時亦可以生活得更好。當時學生都穿戴整齊，現在學生大多數居住在離家較遠的宿舍，大多數學生均因家中未有適當自修處所，都居住在宿舍，但乘車跋涉不便。

魏女士深信學生需要一個與學業有關的環境，如此學生有機會與同學一起，一面學習一面作交談。她認爲學生應有時間談詩論政，或者亦可不能說是夜以繼日、共議當前切身大事，則大學生活的意義亦大大減少。學生修讀大學三五年，或有一技之長，但倘不能在大學得到心智上激發，及一段歡樂時光，則未免太可惜，太荒廢光陰。

魏氏於教師方面，她回憶過去四分一世紀以來，很多教育來而復去，新上任的似乎越來越年輕。（致）

圖爲聯合國教科文組織代表與中大崇基校董馬臨，爲「彭志泉綜合圖書館」開幕剪綵。

爲孩子們製造歡樂

——記國際兒童年嘉年華會

馬鳴天

多日陰雨之後，天工做美，讓爲期三天的國際兒童年的嘉年華會在陽光下成功地舉行了。

由四月十八日下午起，進場的人就像潮水般湧進，雖然沒有正式的統計，但三天進場的總人數，當在五萬人左右。由於地方寬敞，場內保持熱鬧而並不擠塞。

單獨進場的兒童爲數不多，大都由家長陪同，而且往往是父母同來，甚至闔府統請。

入場是免費的，入場之後可隨意參觀展覽，欣賞表演，但要參加攤位遊戲和其他活動，卻是要憑券的。活動參加券早於會前由教育事業人員協會分發各校，或在康樂體育事務處派發。部分兒童未能領到活動參加券，卻一樣由家長陪同前來參加，甚且有路遙迢迢來自新界和離島的。對這種情形，工作人員都盡量予以方便，不讓他們失望。

嘉年華會最受歡迎的是攤位遊戲節目，由六七十個單位負責的一百五十多個攤位，設計各具心思，佈置各有特色。最令人讚賞的是攤位工作人員，他們多是十七八歲的青年人，面對川流不息的小朋友，不怕舌疲唇焦，做得頭暈眼花，卻仍是那樣可親地迎接每一個小朋友，指導每一個小朋友。

攤位遊戲券共印發三萬份左右，結果收回的數目已接近此數，說明每個獲得遊戲券的小朋友，都不願錯過來玩的機會。

同文何濼君提議把這一百五十多個攤位介紹出來，編成一本小書，圖文並茂，供以後要搞攤位遊戲的人參考。本報一讀者也在讀者論壇作同樣的建議。但不知這個建議能否成爲事實。

嘉年華會的表演節目，水準相當高。表演進行時，露天小舞台的四週座無虛設，重重人牆遮住了後面小朋友的視綫。做父親的紛紛讓孩子騎馬膊欣賞，充份表現了父愛。

兩個節目

電視台都參加了節目，無綫是「辛尼哥哥和甜甜」，麗的是「毛毛和飛機仔」。當這兩個節目出現時，觀衆特別多，形成了高潮，這可見傳播媒介對市民影響之大。不過這兩個節目演出時內容平平，反不及其他由學生表演的節目水準高。節目司儀的態度稍嫌拉雜，盡了介紹節目的責任，卻未能製造氣氛和鼓動觀衆。

所有節目都是現成的，並沒有專門爲這次大會演出的節目，或許是籌備時間不足的原故。場刊中印出了林樂培作曲，黃霑作詞的慶祝國際兒童年歌，大概由於「來不及練唱」，也未在節目中唱出，實在可惜。

展覽共分兩大類，一類是青少年服務團體，一類是兒童讀物及玩具。兩類都很「益智」。後因限於條例，兒童讀物和玩具只供展覽。本擬在場中出售的商號也把這一類作爲一種服務，在大會場中大派益智書刊，使人笑逐顏開。

競技而爲大賽，安排在第三天的下午舉行，競技項目共分四類，參加者分在四個場地乘坐三輪車，其中「大賽車」一項，參加者十分踴躍，結果參加者排長龍，而盜其他三項新式跑車卻沒有如此踴躍。

嘉年華會還有很多節目，如小靈感，第二天參加者有千多人，士風舞的輕鬆內容益智有趣，不在這裏詳細介紹了。

攪這樣一個嘉年華會，錢花得不少，人力動員也以千計。許多工作人員都經過了幾個不眠之夜，而負責場地清潔的不怕髒，不怕累，清理的垃圾有數百袋之多，每天散會後掃地，因爲一直到晚上八九點鐘，在場地實在相當大。

擺這樣一個嘉年華會值得嗎？巴克斯說：「對兒童的第一特使命是令他們快樂。」在復活節的三天假期中，的確有數萬兒童在此度過一段快樂時光。

當然，嘉年華會不能永久地辦下去，嘉年華會也不能解決關乎兒童幸福的許多基本問題，但作爲國際兒童年的一項宣傳活動，是使更多的人知道今年是國際兒童年，進一步去關注兒童的福利，這次的嘉年華會也是達到了目的。

有人盼望這種嘉年華會每年能舉辦一次，那當然很好。但希望在內容方面能更爲充實，在形式方面也能有所創新，所有兒童盼望的節目，讓這個盛會成爲香港的

點心集

阿農

烏溪沙

復活節假期到烏溪沙青年新村住了幾天。

孩子有鼻敏感，早晚都鼻塞，據說是由於市區的空氣太汚濁。這次帶他到烏溪沙去，主要的目的是讓一家人換換肺中久積的廢氣。

烏溪沙最可愛的時間是早晨，那草味、那花香，深深沁入心脾，使你不由得不一次又一次的深深呼吸。

說也奇怪，孩子果然呼吸暢通，連每晚都有的鼻塞喉嚨，也消失了。

烏溪沙青年新村勝於其他度假營地的地方是場地廣闊，樹木繁茂，近山面海，保持了許多大自然的本來面貌。

在營中與度假者共同生活的有種種生物。一早睡醒就可聽到許多種鳥兒的歌唱，晚間小徑旁又有高高低低的蟲兒的吟詠。

海濱還可捉到小蝶和小蟹。第三天臨上船時，却見他匆匆跑下沙灘，把小蟹放回牠們的「家」去。

孩子呀，你可知你對生物仁愛平等的行徑，當時多麼使我感動！

當局積極提倡暑期康樂活動

津貼拯溺游泳體操專章考試費用

馬會捐款項下撥助鼓勵學生考章 考試必於暑期完成否則不予考慮

（特訊）當局積極推行暑假康樂活動計劃下，爲鼓勵學生參加各項專章考試，特在香港賽馬會捐款中撥款，代支拯溺、游泳，及體操專章考試費用。

可申請領回考試費用之專章考試如下：

（一）拯溺——皇家救生會銅章或以下之考試。

（二）游泳——英國游泳教師總會之初級泳員章，全能泳員預備章及自救章之金、銀、銅章考試。

（三）體操——香港業餘體操總會銀章或以下之考試。

學校如欲申請比等津貼，可將預算包括於英皇御准香港賽馬會津貼申請書之「專章考試欄內」。申請書將由撥款委員會予以考慮，並於六月十五日前將結果通知各校。

考試必須於本年七月十六日至九月一日期間內完成，已經批准之合格者將可獲得發回考試費用，在此期間以外完成者將不予以考慮。

申請領回費用由各該校校長在各學生考試成績表上加簽，於本年九月廿九日前交康體育首席督學。

該等合格者之考試費用將以劃綫支票直接寄與各校。

進一步資料可向教育司署體育組馬英堅（有關拯溺——游泳章事）或簡榮燕（有關體育事）查詢。

電話：「三——八八四一一一」內綫「二六七」及「二八三」。（成）

教會辦 非牟利 宣道工業管理夜校招生

一、工廠管理證書班：五月一日起每星期上課不超過四晚
二、商業管理證書班：五月一日起每星期上課不超過四晚
三、初級會計證書班：五月十八日起逢星期二、五晚上課
四、中級會計證書班：五月廿一日起逢星期一、四晚上課
五、高級會計證書班：五月十七日起逢星期一、四晚上課

報名：每日下午大時卅分至九時卅分辦理招生註冊事項
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓
電話：K〇一四九〇五；K〇二八一六〇
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課　校長：王文敦碩士

MANSFIELD COLLEGE

格致英文小學

九龍尖沙咀諸士佛台
電話：K六八一五七九

招收一九七九——八〇年度秋季學期英文小學一年級男女新生八十名即日開始接受申請本校爲政府派位學校小學畢業生全部獲派中學學位並得升讀本校中學部

英美加升學

BALL STATE UNIVERSITY
NORMANTON SCHOOL
HIGH PARK SCHOOL

報名詢問：海外留學輔教中心
地址：九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K——968078

地產樓房租售專欄

隆基大樓　西環皇后街46A號一樓住宅租售
香苑大廈　25樓A座出售柴灣道29號
宏基大廈　軒尼詩道252號十六樓天台租售
興業工廠　官塘興業街樓上出租
舖位出租　筲箕灣太祥街太樂樓
萬昌工廠　長沙灣青山道532號地下樓上出租
洽購處六基有限公司　電話：(5)-252497

租售（兆宜大厦）
香港西環大道西590—596號二三四樓999年期即買即入伙面積五百餘呎至七百餘呎月租八百餘元起包差餉售十七萬餘元起首期壹成可分十年低息付款年息1.2分即每萬元月供$143.47平過交租。
永安祥置業有限公司 ⑤—430303七綫

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大

西環舖租　大道西596號地下
實用面積1,200呎　樓高20呎
合各行各業　月租八千五百元
地舖引者　電話⑤—471438
永安祥置業有限公司
香港永樂街13號二樓⑤—430303七綫

中區寫字樓
三百餘呎·七百餘呎·廉租
德輔道中香港華人銀行大廈
電話：H244133內綫223或224
香港華人銀行租務部洽

本港新聞

西貢五匪夜刦海鮮酒家 綑綁十多伙伴 掠去七萬餘元

（特訊）新界西貢普通街，一間海鮮酒家，於昨晚深夜十一時三十分左右，被五名持有利刀之刦匪闖入店內，向客人及伙伴約十餘人指嚇，並將全部人員加以綑綁，即向酒家櫃台客人身上及伙伴逐一搜刮，掠走了約數七萬元現款，才揆出門前逃逸，其後伙伴掙脫綑綁，並代顧客一一解脫束縛後，即向警方報案，警方據報後即通電追緝在逃刦匪，警方並在西貢白沙灣截停一部的士，當場拘捕了四名男子，並在該四人身上起回賍款四萬五千元，將之帶回警署偵查，至於尚有部份賍款，可能是在逃之另一刦匪携去，現警方正加緊追緝中。（合）

港日文化交流週 下月底大會堂舉行 促進兩地文化交流

（港訊）市政局將於五月廿三至廿九日假大會堂舉辦港日文化交流週，內容豐富，包羅多項精采文化節目。

港日文化交流週由市政局與日本總領事館，日本人協會及日亞洲藝術交流會聯合主辦，目的在促進港日兩地之文化交流。

本港與日本藝人將携手演出每晚節目，觀眾既可極盡視聽之娛，另一方面對兩地各類藝術之異同，又可得到一個難得之鑑賞機會。

首晚節目爲「港日藝術歌曲之夜」，而最後一晚之壓軸精采節目則爲「港日民歌及民族舞蹈晚會」，上述兩項節目均將於大會堂音樂廳舉行。

任大會堂劇院演出之節目包括「港日現代音樂演奏會」（五月廿四日）、「港日青年音樂家演奏會」（五月廿五日）「港日現代歌曲演唱會」（五月廿六日）及「港日傳統曲藝演唱會」（五月廿七日）。

一項日本花道及茶道示範表演將於五月廿八日假大會堂劇院舉行。

此外尚有假大會堂低座展覽廳舉行之日本傳統與現代手工藝及書法展覽，及在大會堂高座八樓展覽館舉行之日本版畫攝影展。

兩場特爲學生而設的日本染色及剪紙示範講座，則定於五月廿五及廿六日在大會堂演講廳舉行。

門票三元至十元，將於各項節目演出前一個月在大會堂票房發售。

市局下月舉行「港日文化交流週」，圖示一幅日本木刻版畫。

港九銅器商會 新理監事就職 慶祝先師寶誕及會慶

（特訊）港九銅器商會昨晚八時假土瓜灣嘉賓酒樓舉行慶祝六霸大王先師寶誕暨成立卅週年紀念第卅一之理監事就職典禮。由九龍城民政副主任邱可寧主持監誓，九龍城警民關係主任成務仁，土瓜灣街坊會理事長顏杞添分別頒發理監事選任證書。蒞賓到有社會名流，社團首長及同業親友等數百人。

理事長梁張玫開會詞指出，過去一年來，本業勞資關係，都能保持友誼合作的良好表現，引爲欣慰，因爲勞資雙方有了合作精神，始能在安定中尋求進步，發揮本業之精良傳統藝術，目前，本業在擴展海外市場當中，海外人士對本業藝術貨品，都樂意採用，因而帶來繁榮的效果。

梁氏最後強調，如果勞資進一步搞好基礎，集中創作力量，與鄰埠競爭，那時銅器業的美好前途，無可限量。

邱可寧副主任致訓詞，行禮如儀。該會首長致送紀念品與主禮人留念，末由總務主任張仕濂致謝詞，禮成散宴，筵開數十桌，席間有歌唱助慶，情況熱鬧。

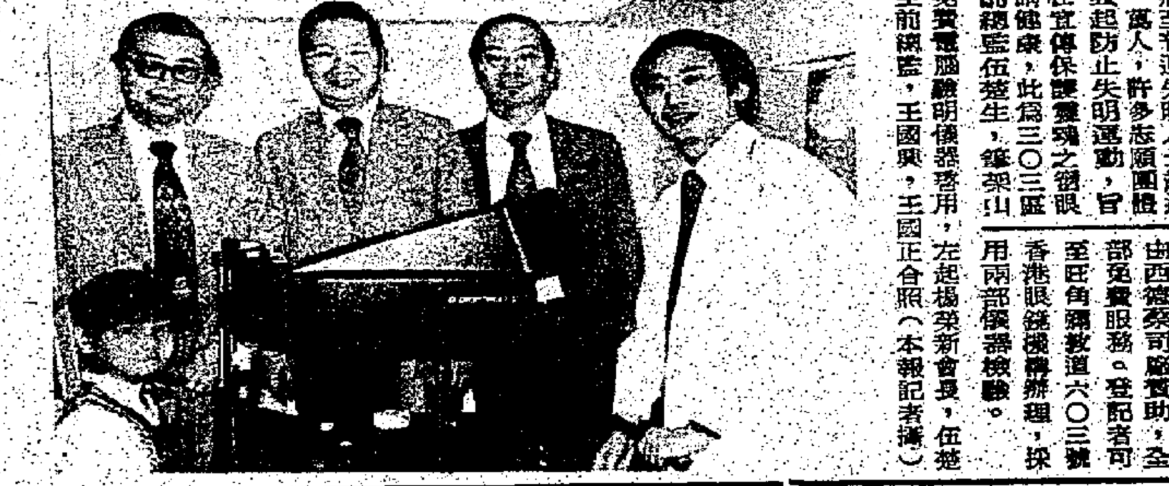
第卅一屆理監事名單如下：理事長：梁強；副：陳文；總務：張仕濂、梁錦；財務：謝錫洪、陸炳；福利：陸泗、劉錫泉；交際：譚滋生、梁祥；稽核：謝家源。理監事：梁揚、謝應、鄧社廣、黃齊和、劉劍、梁和、梁財文、林福海。（儔）

圖示：港九銅器商會新員就職，圖爲理事長梁張玫致開會詞。（本報記者攝）

免費電腦檢查眼睛 伍楚生楊榮新啓用

（特訊）本港患眼病至普遍失明人士超過一萬人，許多志願團體發起防止失明運動，旨在宣傳保護靈魂之窗眼睛健康，此爲三〇三區獅總監伍楚生，筆架山獅子會會長楊榮新，昨午主持王國興獅兄所辦西德電腦檢查眼器啓用儀式時指出。

該項電腦驗眼，係由西德蔡司廠贊助，全部免費服務，登記者可至旺角彌敦道六〇三號香港眼鏡機構辦理，採用兩部儀器檢驗。



免費電腦驗明儀器啓用，左起楊榮新會長，伍楚生前總監，王國興，王國正合照（本報記者攝）

據技師王國正稱，本港學童由於溫習功課環境及光線欠佳，近視者普遍。至於中年人患青光症者亦多，一旦檢驗後可介紹國際三〇三區獅子會所辦眼庫診所治理。同時，本港驗眼師水準亦不一，當務當局草擬立例管制合格驗眼師以保障市民眼睛健康。此項免費驗眼服務，爲期十天，月底即截止，將統計資料提交獅子會作爲再次舉辦防止失明展覽之參考。（宇）

圖示：港九中醫師公會新舊職員交接陳鑑弟將印信移交與新屆理事長譚林藝枚（本報攝）

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作爲感。

九龍新塡地街交通措施正在調查中

運輸署長頴敦禮（梁錫環代行）

運啓者：貴報於三月二十二日曾刊登有關新塡地街與旺角道交界處之交通措施事，本署現正就該事進行調查，待調查完畢，本人定當盡快再行與台端聯絡，端函奉達。此致華僑日報編輯先生。

運輸署署長頴敦禮謹啓（梁錫環代行）。一九七九年四月十八日

公務員即使有困難亦不能優先配屋

房屋署長（蔡乃雄代行）

運啓者：貴報於三月十一日刊登署名「一公務員」的讀者來函，謂將在六月四日之前被業主逼遷，太太則在四月分娩，希望房屋委員會能予以體恤，優先編配公共房屋。

貴讀者需要房屋居住，吾人雖寄予同情，但同時亦須顧及其他許多申請人對房屋的需要，因爲他們的處境，未必比貴讀者爲佳。

想貴讀者與大部份申請人都知道，現任公務員的公共房屋申請表，均根據其服務年資的優先次序處理，但他們仍須符合用以評計其住屋需要的申請資格規定。

貴讀者或可理解不能優先向他配屋的理由，因其他申請人亦有同樣的住屋需要，雖然性質或者不同，而服務年資亦可能較長。

關於向貴報讀者作簡單答覆，證實其申請書仍然有效一點，是由於申請組每天接到大量查詢的函件，實無可能對每宗查詢詳盡作答，吾人對此頗感遺憾，倘貴讀者對其申請書仍有疑問，可撥電話三—〇五〇二—三〇給彭太，查詢詳情。

對於貴讀者提出的四點問題，茲答覆如下：

（一）請參閱銓敍司於一九七八年五月廿五日發出的AC八／四五一〇八／六五V—的通告（五七）。

（二）遇有特別情形或困難時，可能由社會福利署及醫務衞生處根據另外訂定的資格規條，考慮給予同情安置。

（三）申請書編號前有G字，是申請人登記册的申請書；有S字的是公務員配額的申請書。

（四）在現時的配額中，九龍東部只有順利、順安、彩雲及富山各邨可以申請。此致華僑日報編輯先生。房屋署長蔡乃雄（代行）。一九七九年四月十七日。

梨木樹邨新建運動場因何不准跑步

偉光

編輯先生：我家住在和宜合道近梨木樹邨，對面新建了一個運動場，本來是一件好事，對於此區的青少年來說，有一運動場可使他們有益身心，亦包括我在內。

不幸此運動場如同虛設，因爲我曾在上午七時許，及下班後六時左右到該處練習跑步，打算舒暢身心，但卻給運動場之管理員以擴音機大聲呼喝，說不准跑步。我心想這運動場是給人們跑步的，非給人看的，如我不在那處跑，難道隨街跑？

同時，該處的籃球場開放不夠數月，兩邊籃球架不見了，不知是誰……管理員對此卻不管，只是當看見有人在跑，即大聲呼喝。

現向市政局領教：該運動場可否給個人練？如不開放給人們練習，此運動場建來何用？大多數的青年亦有公德心，對於場內之草地不會隨意踐踏或破壞。所以對於這一問題，希望市政局注意。

又本人住宅之門口，亦即球場對面，在建此運動場時，承建商在本人所住之屋門口行人路上豎一石柱，藉以支撑電線在電力公司之火牛房接駁電力，以供電予建築球場使用。現球場已建成多月，而該石柱還沒有拆去，深夜晚上返工及放工時，對人大感不便，希望有關當局注意，盡速拆除石柱。讀者……先上。四月十八日。

爲樹剪裁

庭園的樹，園藝家往往喜歡把它剪裁成圓球形，在外國有一種特別製造的器具，花匠依照這器具的圓形去爲花剪裁，這樣便被剪裁的樹顯得份外齊整。

羊齒植物的播種法

室內植物的罕見

龍文

室內植物總是少不了芒類，在香港所見的芒類大致有鳳尾芒，雀巢芒，黑骨芒，波士頓芒，人字芒，芝蔴芒，地柏芒等幾種，當然，除此之外，每一個種類中還有不同的品種，比如黑骨芒便有些是大葉的，中葉的，細葉的細品種了，又如波士頓芒，有重瓣的和普通單葉的，也有些葉是特別長大的等等。

香港人習慣把羊齒類植物稱爲「芒」，在植物的書刊中，很難找到「芒」這個字，在植物書刊中除羊齒類植物外通常把它稱爲「蕨類植物」，大多數稱爲「蕨類植物」。

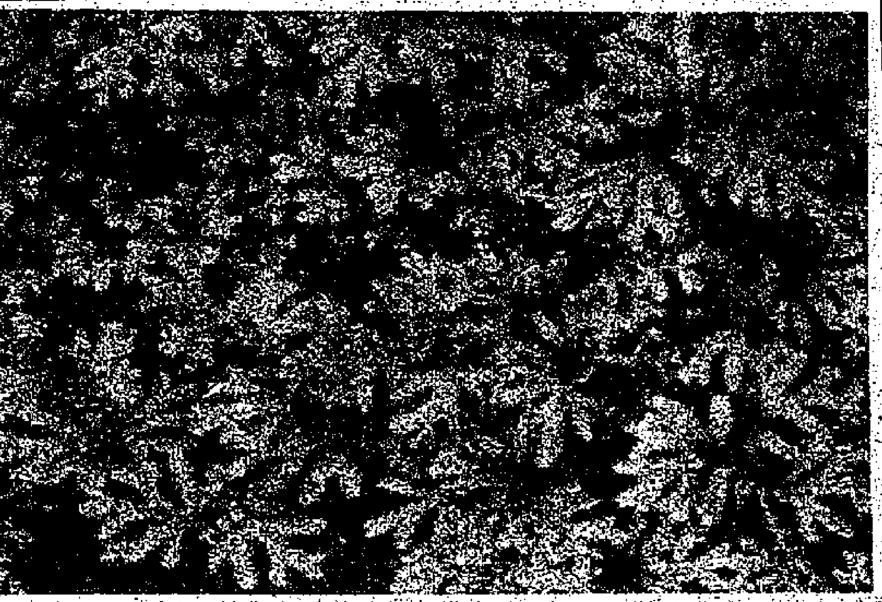
蕨類植物只是觀葉的，有不少人到我的園圃來問我，芒爲什麼不開花，究竟用什麼方法使它開花呢？

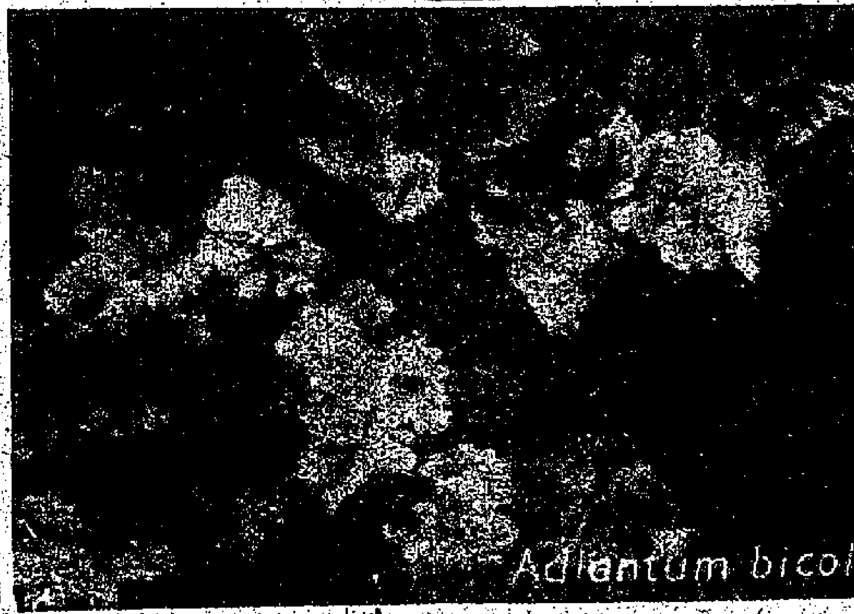
當然，關於這些問題倒是很有趣的事情，對室內植物稍有點認識的人，都知道芒是沒有花的，因此，那些一心一意要欣賞一下芒類的花的朋友，恐怕等一輩子也等不到了。

有人感到奇怪，蕨類植物沒有花，結不到果實，它用什麼辦法來繁殖它的下一代？

下一代是用皮的胞子，蕨類植物繁殖，原來是利用它的胞子來繁殖的，如果我們把芒的葉子翻開看看它的葉底，便見到葉底有一粒粒黑褐色的東西，這就是它的胞子了，俗稱芒的種子最明顯的，一粒粒的附在葉的底部，曾經發生過一件趣事，有好幾個朋友來參觀我的花園，是在蕨類下，都看了好幾盤鳳尾芒，他們一看見葉底有一粒粒的東西，他們以爲是蟲卵，於是用手去扶死了，後來我見到他們如此，把實情告訴了他們，他們才苦笑起來，說：「眞想不到這是它的種子，還以爲如此多的蟲卵，眞嚇人了！」

蕨類的胞子成熟後，從胞子囊中散出，胞子很小，呈粉狀，多數爲黃褐色，胞子到適當的地方，混啜潮濕的適當的地方，便會發芽成爲原葉體，跟住長出其莖，生長成蕨類。





各種蕨類植物

那來，現在世界各國園藝家，培育蕨類植物，大都用胞子繁殖。

蕨類植物分佈全世界各地，由熱帶而至北極，但在北方已經很少了，絕大多數長於熱帶及亞熱帶地區，香港處於亞熱帶地區，因此，栽種蕨類植物是最適宜不過的，目前已知道的蕨類植物大約有一萬種左右，但在國際中作觀賞的品種並不多，香港現時栽培的蕨類植物，大都是來自外國，當然，本港也有不少可供玩賞的蕨類，但「本地薑不辣」，不受玩家所歡迎。

各種各樣的種類生態，有的生長於岩石上，有的附生於樹上，大多數生長在濃潮蔭蔽而富有腐植質的地方，土壤多是酸性，只有少數的蕨類生長在泥土中。

由於生活的不同，葉形也各有不相同，有些葉是羽狀，複葉，呈葉和複葉，羽狀複葉，呈葉狀，但葉的邊緣有些卻有鋸齒或分裂的，越是生長在高温，蔭蔽的種類，它的葉子分裂得越細，園藝栽培的觀賞蕨類，多以這類爲多，有些早生類型的蕨，在干旱時期它的葉子卻收捲起來，直至有水份時重新伸展。

樹蕨科樹蕨是蕨類中最大的植物，它的高達二十米，最高達四至五米，寬達一至二米的葉子，而最細的蕨類要算是膜蕨科的，它的葉子面積只有半平方厘米。

蕨類植物用途很廣，除供觀賞外，可作藥用，心如最近有人發現，一些捲柏（地柏類），有醫治癌病的療效，也有些品種可作蔬菜食用及取其澱粉，用蕨類根物的纖維根，可種植蘭花，和樹蕨（一般人稱蛇木）等。

蕨類植物，在香港大都是四分法繁殖，因此，很少人用播種法，今天我們特別介紹蕨類的播種法。

播種胞子的土壤：

土壤，要求疏鬆透水和干淨。一般採用腐葉土，泥炭土和砂混合而成，也可以用單純用泥炭土或煤屑，也有人用磚塊，據說效果也很好，播種時間最好是初春進行，因此時的温度不高，也有人在冬天進行，利用冬天空閒的時間進行播種，春天移植。

播種的土壤必須消毒，使土壤中的雜草種子，細菌，害虫全部死掉，消毒法可用蒸氣，亦可放入焗爐中把土壤焗過，播種的瓦盆也必須洗刷干淨，將消過毒的土壤裝入盆內，底部先放入干淨的粗砂，再填入較粗的泥炭土塊，然後填入經過粗篩的土壤，最上面用過細篩的土壤，可上盆。

土壤，將土壤稍爲壓實，使土面低於盆的邊緣的二三寸左右，玻璃片蓋後不致碰碎，絕不發芽。

播種：蕨類胞子須事先收集，在胞子未成熟時用牛皮紙袋將整個葉片套上並剪下，或熟後連葉片一並袋，放在紙袋中，如不進行播種時，經輕地將胞子收集在紙袋中，因爲胞子所混雜，時常會被別種的胞子所混雜，播種時將胞子均勻地撒布在土面上，播時動作要輕，盡量不使胞子飛揚。如同時播很多種，則每播一種須調換一個地方，以避免空氣中散佈的胞子混入盆內，播後不覆土，將玻璃片蓋上，放入淺水盆內，使水份由盆底收入，一次充分濕潤後，溫度在攝氏二十度至二十四度左右，經三至四個星期即可發芽。

胞子發芽的原葉體，經常是片生長，長滿盆面時，須進行分植，分植時將原葉體一塊一塊的移植在新的盆內，原葉體時期應供給充分水濕，促使雌雄配子能夠受精發育成胞子體，一般由播種至胞子體長出眞葉須經二至三個月，到葉片三至四時，即

神仙魚

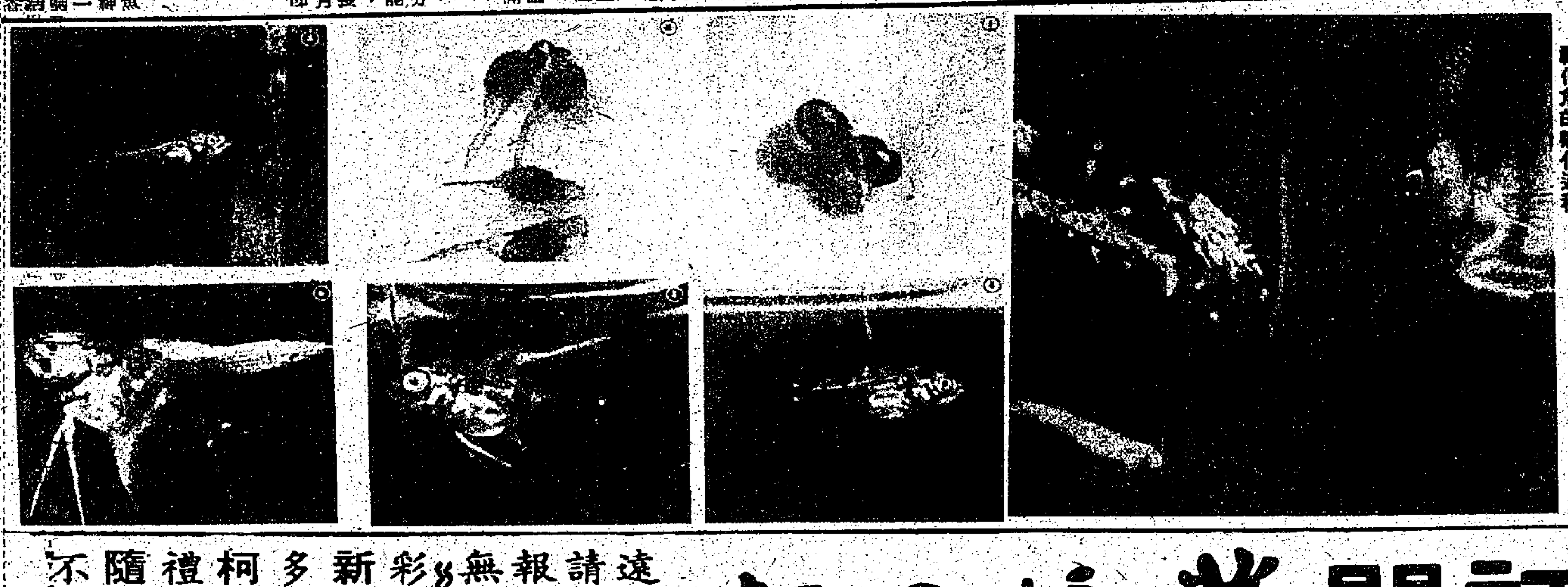
最受人歡迎的熱帶魚

余迷

神仙魚是非常逗人喜愛的熱帶魚，牠的綫條幽美，因此，一直以來都受魚迷所歡迎，雖然各水魚的色彩繽紛，但神仙魚的幽雅，驍健的形態，卻又是海水魚所無法比較的，所以神仙魚的受魚迷愛戴，一點也不受海水魚所影響。神仙魚在香港生活了數十年，可以說是香港的老客人了。神仙魚，牠原產於南美洲，神仙魚初來香港的時候只有灰神仙的一品種，但時至今日，神仙魚的新品種已多了不少，……現在都有，而且是由香港繁殖出來的，……黑神仙、雲石神仙、鑽石神仙，……新品種除了體色之外，也有長翅和短翅之分，……

今日神仙魚的繁殖，已是輕而易舉的事，……

……殖季節，除冬天外，皆可分別繁殖。神仙魚在外形上是雌雄難分，不過到了一段期間，神仙魚便會自由選擇配偶，……



神仙魚的孵化過程

鳥魚花虫週刊

第三二六期 園藝主編

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5—229081內線3號

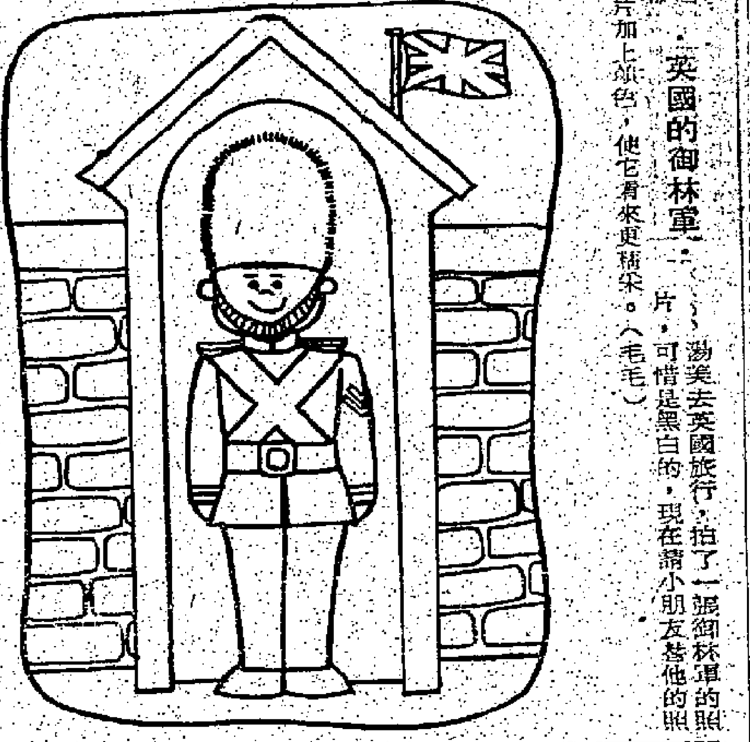
遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎

彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

兒童天地

（第五一七七期）



英國的御林軍：（一）渺美去英國旅行，拍了一張御林軍的照片，可惜是黑白的，現在請小朋友替他的照片加上顏色，使它看來更精采。（毛毛）

增進你的學識

·唐姨姨·

小朋友：

日前我看過一本有關太空科學的雜誌，這是講述人類如何用火箭將一枚人造衛星射上太空。人造衛星內載有照相機，可以在太空上拍照片。並且，還有很多其它的儀器，用來測驗和探取太空上的情形。

在太空的星球，包羅萬有，大的星球如太陽，小的有冥王星、水星等，由於白晝的太陽光強，使我們無法看到其它的星。因此，我們只有在晚上才看得見。其實，因爲地球的旋轉，使我們在一天之中，不論是白天或晚上，都經過了無數的星球。

況且大氣層中的濕氣與塵埃遮住了我們的視線，致使我們不能看清楚天上的星星。但只，當天氣晴朗的時候，我們可以在日落不久，看見幾顆最亮的星，事實上，那時天上已有百萬顆星光，但我們肉眼只能看到很少顆。

我們所住的地球，與天空上的星球，距離十分遙遠，無數科學家，已在較早的時候，發明了望遠鏡，用以觀察太空上許多星球形態。近來美國、蘇聯、澳洲等國家，一一發明人造衛星，射出太空，作實地性的探測。

各位小朋友，在這個二十世紀的太空時代，科學正在不斷的進步中，你們一定要努力向上，增加自己的學識，才可以追得上時代和不會被社會所淘汰呢！

誠實與信任

·寓言·　·美琪·

從前，有一個替信任王看羊的鄉下人，他名叫誠實，當他在星期日到宮裏時，信任王總要問他：「我的母羊怎樣？」

「母羊很美麗，陛下。」誠實回答。

「我的公羊怎樣？」

「你的公羊很好看。」

「我的小羔羊呢？」

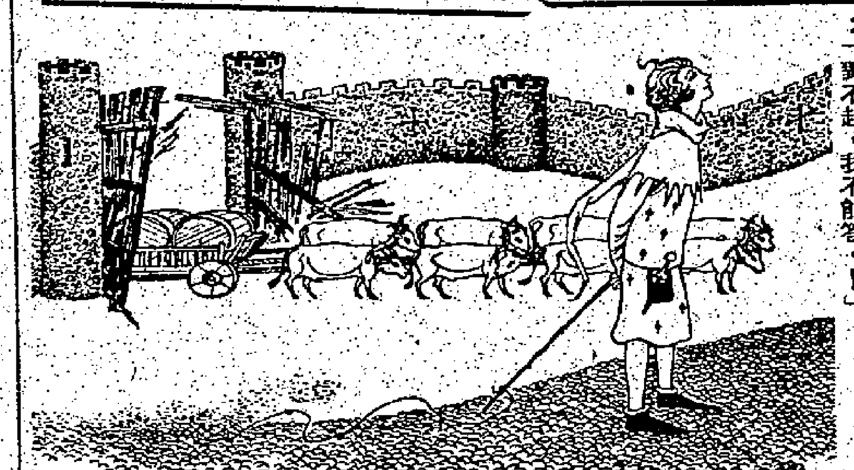
「你的小羔羊也很美麗！」

於是信任王很高興，賞誠實一些銀子。

有一個臣子名叫嫉妒伯爵的，也很希望得到國王的信任。一天，嫉妒對國王說：「陛下，你最近有見過你的羊麼？你怎能相信那鄉下人所說的話？」

「我很相信。」信任王說，「因爲誠實是不會向我說謊話的。」

「我敢和你打賭，」嫉妒伯爵說，「他下一個星期再來時，他一定向你說謊的。」



於是他用頭顱來打賭，那一晚，伯爵總睡不齊，要想法令誠實說謊。最後他叫妻子到誠實的小屋說：「我想嘗嘗小羔羊的滋味。」

農夫很誠懇的回答：「對不起，我不能答應你，因爲這小羔羊是信任王的東西。」

但伯爵夫人苦苦懇求，而且裝着昏倒了，只得把小羔羊殺了，烤一塊給伯爵夫人吃。她說：「謝謝你救了我的性命，但是，如果你告訴信任王，說是你殺了那小羔羊，我恐怕你要受罰吧！我勸你不如嚴守秘密吧！」

誠實很煩惱，他不能對國王講謊話。最後他要見國王，當信任王問他時，他把事實說出來。信任王從他的寶座上走下來，親自賞了許多金子給誠實。

於是嫉妒伯爵輸了，他的頭被斬了下來！

市道之交

成語故事：　·若荷·

廉頗是戰國時趙國的大將，趙王封他一個食邑，這地方叫長平。當時，廉頗有許多跟他很要好的朋友，常常一起飲食作樂。後來趙王把他的職免了，派一個叫趙括的人去代替他的職位，那些朋友馬上跟他疏遠了。過了很久，秦國有個大將叫白起的，在長平一戰把趙括打敗，據說曾經坑殺趙國兵卒四十萬。這一役之後，趙王覺得廉頗比趙括好，要是不換廉頗的話，趙兵也不致如此慘敗，於是，又重用廉頗起來當大將，這時從前的朋友，又紛紛前來，向廉頗奉承。廉頗見這情形，心裏很不高興，馬上下逐客令，其中有一個見他那樣認真，對他說：「朋友，何必大動肝火呢？其實交朋友就跟做生意沒有分別，如果不能賺到錢，有誰肯去買入那種貨？」廉頗聽了，嘆了一聲說：「這真是市道之交了！」

康樂家庭

·逛公司·

新穎浴室設備名貴 全套價值十八萬元

宮廷式般享受連卡佛裝飾中心有售

沐浴也是一種人生的享受，一天工作完畢，來一個舒適的冷或熱水浴，真是令人神經鬆弛，身心愉快。所以，現代的人越來越講究沐浴的環境與設備，富有人家，花上數十萬元於浴室設備上，務求達到沐浴時獲得最高享受乃屬常事。

浴室設備，若要講究起來，實在種類相當多，當然以浴缸、廁具、洗手盆爲主，但現在把歐洲人流行的女子洗下身盆的風氣也傳到香港來，再加上浴室內其他講究的設備，例如鍍金、鍍銀水龍頭，浴皂兜，浴後用品器皿，古龍水瓶，梳粧台，鏡，毛巾架，燈飾，浴簾，甚至瓷磚都要俱備，同時更要配合得巧妙，始能達到沐浴的最佳享受目的。

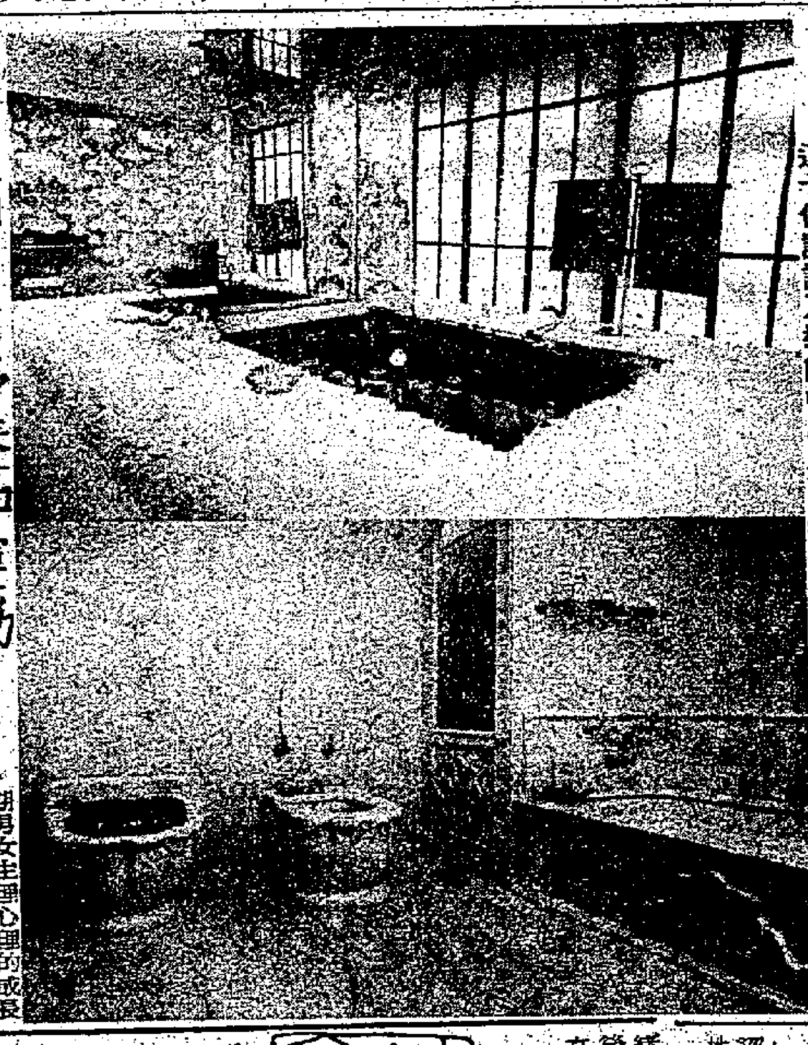
而且隨着時代的進步，浴室設備非但款式繁多，效用亦不少。例如時下一般人士，都有要作桑拿浴或泡沫浴，以保持身段窈窕，血液循環更佳等健身原則，所以浴缸亦有設泡沫浴，或是特製的企身桑拿，祇要經濟許可，在家中就能够享受得到各種鬆弛神經，而富於樂趣的沐浴了。

例如附圖的兩款新穎浴室設備，上圖是以玻璃纖維製成之浴池，池身既深且大，加上可配泡沫浴，在兩側噴出水泡來的水的衝力可大可細，任從尊意較調，令你精神鬆弛愉快，售價爲三萬八千元。下圖是英國製的粉紅石雲石浴具，包括浴缸，馬桶，洗下身盆及有座洗手盆，雕花精工而華貴，有如宮廷式享受，售價全套十八萬元。

該批名貴突出的浴具在設計及裝飾中心有售。

該公司位於中區連卡佛大廈七樓，由連卡佛集團籌辦多月建成，面積達三千方呎，旨在介紹歐美最高級的設計品，陳列的均是品質極優的外國一流製品，包括浴室用具，英美傢俬，燈飾，牆紙，傢俬布，甚至毛巾，浴巾，應有盡有，以適應任何需要，另有八百種高級顏料，供內外牆用。

此外，更提供馳名世界一流設計師的目錄手冊，以供參考，更有設計師解答，有關設計的難題，佈置家居，辦公室，連卡佛七樓的設計及裝飾中心，可滿足顧客室內由頭到尾的每項要求。（若）



連卡佛設計及裝飾中心之兩款名貴浴室設備。

家庭生活信箱

發育期注意營養和運動

「生命的由來」介紹人體結構和生殖

梁小玲君問：（一）小妹今年十六歲，在前年十一月開始有月經，一直至今年一月才第二次來經，至今仍未再有，很担心，身體的健康是否正常？（二）這樣的情形會否影響日後的生殖能力？

答：（一）初來月經，表示身體進入發育時期，生殖系統尙未發育成熟，經期不準是常有情形。（二）不會。

KITTY君問：現年十五歲，重八十磅，五呎一吋高，是否太瘦呢？（二）在去年十月來經，但到現在胸部尙未開始發育，使我很自卑，有甚麼方法補救？（三）是月經來先或胸部發育先？

答：（一）發育期間的體型，祇屬過渡階段，注意營養和運動會有幫助。（二）發育遲早快慢人人不同，體型亦各異，不必擔心，可多作游泳、划船、跳繩等運動。（三）因人而異。

陳惠珠君問：（一）本人現年十四歲，因手淫而小陰唇擴大，請問有何藥物可治療？（二）來經的第一天沒有啡色液體流出，是紅色的，正常嗎？（三）來經日數約六天左右，是否正常？（四）貴會有一書「生命的由來」的內容怎樣？（五）有沒有書籍是講及女性的生理及心理的？

答：（一）不淸楚你的情形，請看註冊醫生。（二）、（三）正常。（四）該書是彩圖介紹人類身體結構及生殖過程。（五）本會出版有「給你——青年人」一書，不但詳細解釋青春期男女生理心理的成長，更討論青年人交友，戀愛，求偶，婚姻及兩代間關係等問題，每本定價二元五角，「生命的由來」每本八角。如欲郵購，可把書名，你的地址及相等於書費的郵票放在信封內，寄灣仔軒尼詩道一五二號，香港家庭計劃指導會收，即代爲寄上。

無名P君：（一）怎樣才算性交呢？（二）是不是祇有性交這一種途徑，女方才會懷孕呢？（三）是不是男性到了高潮才會射精呢？

答：（一）性交是指陰莖進入陰道內射精的過程。性交後精子遇到卵子結合，便會有懷孕的可能。（二）「人工受孕」便是利用醫學方法把精液送進女性體內。（三）高潮是指情緒和身體到達最緊張然後突然鬆弛，在男性的高潮會有射精過程。

李小芳君問：（一）女性的自瀆方式是怎樣的？（二）口交是甚麼？

答：（一）自瀆即手淫，是指故意用手或物件刺激性器官以達致高潮的行爲。（二）口交是指口與生殖器接觸的行爲。

ABC君：請來本會「青年輔導」，地址爲本會灣仔總會所，逢星期一、三、五，上午九時至下午五時，逢星期二、五上午九時至下午八時及星期六上午九時至下午一時服務。

醫藥顧問　張卓祺

鼻敏感與肝癌

△陳女士：你說現年廿八歲，患鼻敏感有五六年之久，故長期傷風感冒，可否服「寒血歸脾湯」以預防？方劑是什麼？應服多少劑？隔若干日再服？是否要長期服用？又說：聽說鼻敏感沒有得醫，但身體强壯，營養充足，晒太陽及運動，則此病自然消失，是否屬實？什麼食物最富營養？長期鼻敏感是否會導致哮喘病？

答：鼻敏感的發生，主要是身體抵抗力弱，與鼻粘膜炎變未徹底痊愈所致，演變下去，可能發生「鼻竇炎」，而非哮喘病。

方用：蒼耳子三錢，辛荑花三錢，白芷三錢，薄荷葉八分，白菊花三錢，防黨參三錢，淅貝母三錢，桔梗二錢，川黃連錢半（炒），蘆薈三錢。（清水煎服）。

倘在未發作時，可服「寒血歸脾湯」：防黨參四錢，西歸頭三錢，遠志二錢，龍眼肉三錢，天生朮三錢，炙草錢半，熟棗仁三錢，炙北芪三錢，茯神三錢，廣木香六分，生薑三錢，大棗肉四枚。（清水蒸服）

此外，又長期飲乳白魚肝油，及用淮山八錢，蘆實一兩，煲燕窩，水鴨，乳鴿或牛展佐膳均佳。

歸脾湯每週可服二至三劑，配合上述營養湯水及多運動，均有益處。

△李偉文君：你說令壽堂患腸癌，已施手術割除，但醫生說她的肝臟已給癌細胞侵襲，壽命祇有一年，要我提供補救方法，你聽說金錢龜可抑癌細胞控制蔓延，未知對她有否幫助。

答：龜是爬虫類動物，確有抗癌功能，可用龜一隻（約八兩至十二兩，大頭龜亦可），配合多虫草五錢，燉燕窩湯飲之，連服一個月，視情況如何再來信。

針灸學　朱澤光

腰肌勞損

△彭先生：你說現年卅三歲，兩年前腰部受傷，從此有腰痛，在繁重工作及房事之後更甚。有醫生說他是風濕關節炎，經打針及服藥後，痛楚減輕，可是停止服藥，又再發作。

可能是服食止痛藥太多吧！有胃痛及脚腫的副作用產生，他就不敢再食藥了。

後來去看中醫，也看過許多醫生，都未痊，也只好食「補腎藥」了。奈何服食了廿多劑，只覺得精神較好，而腰痛依舊。

日前經朋友介紹來診，腰部有多處壓痛，我問他有無扭傷過？他說，在起病之初因移動寫字枱時確是扭過一下的，但即刻就睇鐵打，敷了十多帖藥，「照計是應該好了的啦！」他說。

我給他照了兩張腰骨的X光片，沒有結核、腫瘤、發炎及關節脫臼的現象，所以，我肯定他患的是腰肌勞損。

因爲搬動重物時，曾經扭傷過，關節雖無脫臼，但卻扭傷腰部周圍的軟組織，硬筋肌肉可能有微血管破裂出血，而擦藥油時又用力過度，造成更大的出血，如果這些血液不能被吸收或用藥「打散」，可能出現肌肉黏連，血液循環就發生障礙，經過消耗體力的運動後，這種情形更嚴重。但失在他最痛的地方捐了兩針，然後通電刺激，並且用電光照射，一次就好轉了。

經過三個療程，彭先生就再沒有腰痛了。

「本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道一〇六號華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵」

婚姻講座　丁金石

婚宴場面

婚姻是人生的大事，任誰都看得相當隆重的，但由於往往還是破費有限的一遭，到婚宴場面的鋪排與撰制，缺乏經驗，如果搞得不好，不祇影響賓客不盡高興，而且令到賓客不安，花了錢也可能被奢。

婚宴的場面，有作爲婚方式，男女同方交家個別設宴，也有分別由男女家是方分別，究竟採取那一種方式較佳？這是見仁見智的問題，不過，我以爲，仍以聯婚方式爲可取，因爲此種安排，一方面比較熱鬧和親切，而且對新郎新娘來說，也減少了許多麻煩，茲將婚宴場面的安排幾個原則列下，以供參考：

（一）由於賓客散佈四方，對設宴的地點，以交通方便，容易找到爲適合，但原則上，地點的選擇，應該讓男方抉擇。

（二）男女家的酒席，應有準確的預算，而於半年前擇定日子定期。

（三）與此同時，應備妥一定的酒樓，以服務水準爲第一位，（四）選擇的酒樓，如欲在開席前使賓客冷場，可考慮先來一次酒會，設有一個臨時酒吧，供應各式酒類和汽水，佐以花生，薯片，薯條之類，總比較好。

（五）酒類如有可能，應以好酒饗客。

（六）對於參加的賓客人數，應有預算，但必需有所伸縮，例如定三十席，應有三席或四席的伸縮，作爲增減，此點必先與酒家言明，並註明在酒席訂單上面，以備屆時不必賠錢。

（七）主客對客人來臨，除招呼在適當地方就座，或安排節目外，入席時，應盡量引領入座。

（八）酒水應有專人照應，以免浪費，否則，場面混亂，無法核計實際消耗的數字，花錢便花得冤枉了。

此外，特別要注意的，就是對賓客未入席前，切不要冷場，故此應盡量周到於來賓之間，這是令賓客感到舒適和令到場面熱鬧的原則。

老人刊物　松柏之聲

由聖雅各福羣會贊助義務工作人員合力編訂之老人刊物「松柏之聲」第二十期經已出版。本期專題由香港協康健中心永遠名譽會長麥惠庭撰寫「改善香港老年人生活的具體建議」，此外還有安老機構消息報導，老人專事服務介紹，醫學專欄將延年藝解老年人泌尿系統的疾病，尙有老人樂譜，花卉專欄，文苑，老人心聲等多篇精彩文章，歡迎各界人士免費索取，地址：灣仔石水渠街八十五號聖雅各福羣會老人中心索取。可電：五一七三三二五三，或五一七……

保護皮膚免發炎 工業護膚膏面世

澳洲雅萬達公司製造

澳洲雅萬達公司（AMADA（LTD））製造的工業和家庭用救傷用品，種類繁多，能料理各種損傷，而該公司更有一系列護膚膏和清潔劑，非常適合工業用途。

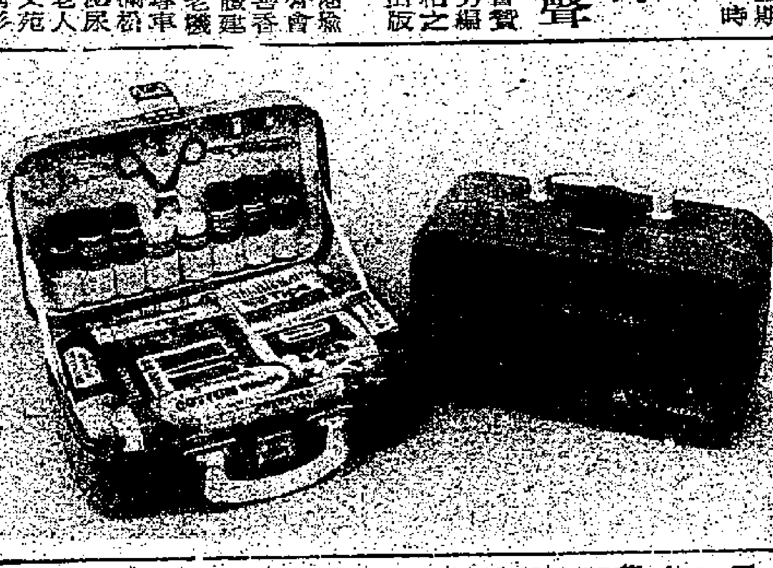
該公司製造的救傷用品，全用鍍上琺瑯質的金屬箱裝載，而一A型和二A型救急箱可供應二十五人的療傷用品，三AS型救急箱則更可供應二十五至一百人用的救傷用品。另外一套一B型家庭和戶外救傷用品，是用塑膠旅行箱裝載，內有GB二，GBE，WK和MD四款救傷設備，非常適合戶外運動時攜帶。

該公司製造的阿美達（AMADA）護膚膏，是特別設計來保護皮膚免受損傷和發炎，並有滋潤皮膚作用。

這種護膚膏容易塗抹，快乾而不油膩，在塗上護膚膏後，會凝結成一透明薄膜，保護皮膚減少因工作上產生的皮膚病或發炎。由於只需少量塗用，故所需費用甚廉。

這種護膚膏有多種配方，其中SO型護膚膏藥力較輕，可以保護皮膚不受酸性或鹼性液體損害，而AC型則藥性較强，能滋潤皮膚免受乾裂或爆折之苦。至於WS型護膚膏更能高度防止油質物品如漆油，石油等損害皮膚。

雅萬達公司製造護膚膏已有二十年，其他產品包括燙火膏，消毒劑，洗潔劑，軟膏和止痛藥等，適合工業和家庭方面採用，而各種藥品都符合製藥標準，保證有最高治療效果。



（澳洲阿美達公司製造的一B型救急箱，適合居家旅行之用。）

聖雅各辦 慈善花展

聖雅各福羣會是灣仔區一個志願社會福利機構，現正爲籌興建石水渠街一座多元化之社區服務中心而籌募經費。其中一項籌款運動是由籌募委員舉辦之「插花展覽及示範」。該展覽將於四月廿四日下午一時至五時假聖約翰大禮拜堂副堂舉行。鮮花攙插將分別由日本式及西式進行而示範時間由下午四時開始，入場券每位式拾元正包括茶點招待，屆時亦有盆栽，乾花及家庭製作等供來賓選購。

入場券購取可於該會香港堅尼地道九十八號A，電話：五一二七四五二〇一（內綫二十二）或聖約翰大禮拜堂辦事處（電話：五一二三四一五七）或臨場購買。

你一生難得看見的一部影片！兒童不宜觀看

有史以來第一部生理透視彩色紀錄片！

價值連城　成人益智　珍片

大華　徇衆要求　明天重映

生的秘密　愛的秘密　性的精華　七情六慾

異性怎樣互相吸引？男女秘密大胆公開！

超過十六歲男女可看之片！

人類生殖能力，老年便要枯竭？這裏給你解答

胎兒如何形成，你看得多！男女發育過程，尙屬初見！

人體奇觀

在全世界各大都市均創最高賣座紀錄

THE BODY

人體的美　人性的妙　一清二楚　首次公開

人類生殖能力，老年便要枯竭？這裏給你解答！

英德美三國生理教授專家聯合監製！

香港保護兒童會

有鑒於家庭貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，大多數爲義務者正在廣施工作，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，廣爲協助，或參加爲會員獎助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

登分類廣告·請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務由即日起增設電話專綫爲刊戶服務，各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用二角或五角郵票），以利便刊戶，不用往來跋涉，但刊登法律性聲明啓事，仍請到本報總社或各辦事分處辦理，又本報各辦事處仍照常接登分類廣告，惠顧諸君祈爲　垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至壹壹六號

（二）中環分處德付道中香港華人銀行樓下

（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下

（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

刊登分類廣告專綫電話：H式式一五八三

（每日由上午十時至下午五時止）

東方　新聲　金冠　大滿

打尖買飛　滿意而歸　今天五場　趕快訂座

遠勝「性愛夏令營」的巨作　特麗七彩

令你瞠目結舌性愛電影

好朋友分甘同味！好嘢！不妨大家試！

泳池裸泳中！愛情自助餐！旋風式誘惑！永不磨損型！

性的洗禮

法國性藝奇葩　麗嘉絲·碧寶　碧絲諾·麗哈

法國情聖挑手　尚·荷基

三大青春派性愛巨星主演！

panasia　汎亞發行　兒童不宜

FELICITA

娛樂圈

麥炳榮神功戲受歡迎
下月與鳳凰女赴澳攜手演出
本月底麥、鳳兩氏先在坑口演出一台，羅艷卿將赴美經商。

河海流

麥炳榮今年賀歲戲休息，使很多戲迷都對他關心備至，直至本月份，牛榮才首次與羅艷卿攜手在馬灣演出一台神功戲，接着下月份他又與鳳凰女在港澳兩地，各演出一台。

牛榮剛在馬灣演完，昨天在戲人茶座露臉，據他稱：本月二十七日起，他將與鳳凰女合作，先在坑口演出，爲期五天，接着拉箱開赴澳門，在路環限當演神功戲，台期也是五天。

鳳凰女與麥炳榮今年都很少演戲，馬灣這台期是牛榮今年第一次踏台板，而鳳凰女亦很少演出，在記憶中，女姐祗是今年在藝術節期間，在大會堂演出過五天，這次赴澳可算是今年再度粉墨登台了。

在坑口的神功戲，合柱方面，除了麥炳榮，鳳凰女兩人外，還有丑生新海泉，小生劉月峯，幫花梁少心，武生賽麒麟。

坑口演出的五天六場戲目如下：廿七晚先演「六國大封相」，繼演「龍虎霸楚城」，廿八晚演「梟雄虎將美人恩」，廿九晚演「春風帶得歸來燕」，三十日日場合柱演「雙雄霸皇都」，夜演「懸劍斬情絲」，壓軸演出「紅綾宅」。

接着五月二日，又組班開赴澳門路環，老倌人選略有更改，武生是龐仲坤，幫花南鳳，小生劉月峯，丑生賽麒麟，副柱有張醒非、李文峯，當然文武生與正印花是麥炳榮與鳳凰女了。

據聞這台戲各天戲目，與在坑口所公布一樣。

又：羅艷卿演完本月份馬灣這一台期後，將會離開戲壇一個時期，遠赴美國三藩市，在那裏經營一家別墅式旅店，該旅店規模頗大，有酒吧，夜總會及設備有私家泳池等。

據卿姐稱：她此次赴美，將有三四個月逗留，最快要九月份才回港，如果屆時本港有班接的話，她會在回港時演一兩台，過過戲癮。

在奧斯卡盛典中，羅蘭士奧利花，從去年得同一獎（特別榮譽獎）的加利格蘭手中領取了金像後所表現出來的不同表情。

演戲有助於健康
羅蘭士奧利花
在奧斯卡頒獎禮中，他的一段演詞，令莊威佩服得五體投地。

傅奇可能出任長城與美國麥利格尼公司合作的「女人與熊貓」一片的男主角，據說仍未有決定。

日昨（廿一晚）看明珠台播的奧斯卡頒獎特輯，從加利格蘭宣佈羅蘭士奧利花獲特別獎，獎勵他終身對電影事業的貢獻時，全場響以熱烈的掌聲，從鏡頭上，可以看得出，那樣的掌聲是眞正的發至要人眞心的，而不是虛偽的應酬。

當羅蘭士奧利花以演戲「莎劇」的語調演說時，更贏得應屆得最佳男主角獎的莊威以手拍額，好像說這才是演員應該說的，應演所表現的，難怪後來他領金像獎時，第一句就稱讚羅蘭士奧利花了。

這個過程，在四月十一日香港的報章已有詳細的報導，但也不及日昨在電視上看得那樣清楚明白。

爵士演員羅蘭士．奧利花，本來獲最佳男主角提名，結果得到的是一項終身成就榮譽獎。可以說他落敗了，但許多當紅「者」，未必能像他那樣贏得全行的尊敬呢！

到下個月，他已是七十二歲。十年來已多次瀕臨死亡邊緣。先是鬧了一場前列腺癌，接着是嚴重的血栓，瞳孔縮小，劇烈消瘦，迫使他完全停止演戲達兩年之久，前年又入院做了一次腎部大手術。

奧利花的經理人說，手術之後他一直未恢復健康。但他至今仍不願退出銀幕——上舞台要消耗更多體力，他早已不能考慮了。比他年紀小得多的奧利花夫人瓊．保路維，拒絕公開對丈夫的健康表示憂慮，原因之一是他們的三個子女還年輕，李察十六歲，譚生十四歲，茱莉，姬則只有十一歲。而最大的理由是：「演戲是他欲罷不能的事。演戲有助於他的健康，世上再沒有可以代替它的東西了。」

在（巴西來的男子）一片中，從影已有四十九年的羅蘭士．奧利花，演一個鳳壓傑傑追尋納粹餘黨的人，千方百計找一個納粹集中營的醫生——這醫生通過無性生殖，企圖製造九十四個跟希特勒一模一樣的一個「優良」嬰兒。

電影本想在美國賓夕法尼亞拍一場外景的，但考慮到要把高年的奧利花搬到大西洋彼岸，實在是要他的老命了；於是改爲全戲在維也納拍攝。

虛弱的奧利花，只能一小段一小段地演出，而且演完一組鏡頭就累得不行。一個在片場中工作了五十年的工作人員說，奧利花的表演是他「一輩子所見最勇敢的演出」。你會有一個感覺：他是在和死亡拚命搏鬥，以竭力完成這部片的。每次出鏡前，他閉上眼睛，鼓起全身的力量，教旁觀者看了心裏難過，懷疑他能不能挺下去？可是攝影機一開動，他那五十年的演員功力就出來了。他控制自己體形聲音的效果是那樣完美，使人不得不尊重事實……一待導演喊一聲「割——」老人却就筋疲力盡的躺在靠椅上，只能痛苦地喘氣了。他的敬業精神感動了全片場的人，大家都盡最大努力去遷就他，照顧他。他有自己的睡氣車以作休息。每天早上，導演謝菲納（F.J. SCHAFFNER）都問大家同一個問題：「今天奧利花爵士身體怎樣了？」

對於醫助大衆，他卻很過意不去。因爲他名氣大資格老，許多同場演出的小輩，對他總有強烈的敬畏心理。有些新仔拍片時竟緊張得忘了自己的台詞，結結巴巴的十分好笑。但奧利老爺盡量使人家放鬆。他年紀大了，記憶力衰退，很担心自己的台詞會記不住。可是製片人羅拔．弗賴爾說：「他完全是個完美主義者。」整部電影拍攝過程中，和他合演這部片的格力哥利．柏，大讚這位前輩：「絕對是電影業中最優秀的演員。」

德禮．霍諾知道女兒嘉麗．菲沙有機會在他的電視片「歸來吧，小絲巴」中演出，簡直興奮莫名了，來不及向女兒恭喜，就急忙吼：「你千萬別忘了給我要他的親筆簽名！」

麗的「故鄉新貌」外景隊回來了，部份藝員在直通車出口處拍的照片，他們是潘志文，譚一清，薛家燕，鍾叮噹和谷薇麗。

「頌新聲」在茶菓嶺演「碧血寫春秋」時，林家聲和陳好逑的表情和做手。

麥炳榮偏心

攞仔拉心肝，看來那是不錯的，因爲據麥炳榮說，他十三歲演粵劇至現在六十五歲，從來不許兒女到後台探班的，就算三十歲的大兒子也只探過他不足十五次，就是這小兒子米高就不同了，只要他不用上學，就會在後台看見他。（朱揚）

廣東粵劇團
來港演出劇目
搜書院

根據瓊劇「搜書院」改編。

海南的瓊台書院掌教謝寶，生平嚴正不阿，不畏權勢，爲人所敬重。重陽節日，書院學生張逸民登高遊賞，拾得斷綫風箏一隻，抒懷寄興，題詞一首於風箏之上。鎮台府婢女翠蓮，奉命尋回失落的風箏。鎮台和夫人發現題詞，竟咬定是翠蓮勾引情夫，嚴拷毒打後還要送與道台爲妾。

翠蓮改裝潛逃，路遇謝寶，隨歸書院，得會張生，訴說遭遇。兩人同病相憐，互訂終身。鎮台聞訊，帶兵圍搜書院。謝寶得知詳情，旣憐翠蓮身世的悲慘，又感兩人相愛的眞誠，毅然挺身而出，設法營救。他巧設妙計，挫折了鎮台的威風，解救了翠蓮的危難。張逸民與翠蓮脫離險境，奔回故里，終成眷屬。

主要演員：文覺非、林錦屏、陳笑風等。

陳欣健近來忙於電影，甚少亮相螢光幕。

施維雅與宣尼斯鮑寧在「霧水情緣」片中邂逅。

「故鄉新貌」外景隊回港
杜麗莎入院施割瘤手術
陳欣健偕女入無綫探班

△上月三十日由編導黎大煒，谷薇麗率領的「故鄉新貌」外景隊，經過在潮汕地區工作了二十三天，外景隊此行，昨日乘直通車回港。曾赴潮州，潮陽，潮安，澄海，海豐，陸豐，汕頭等七個地區拍攝，所拍的內容有民間故事，風土人情及訪問當地著名人物，大約拍了六七集菲林，經剪輯後，麗的會盡快推出。

薛家燕的母親是潮州人，當她回故鄉拍特輯時，竟有爲人前來觀看，他們對家燕的玻璃鞋和電子錶大感興趣，認爲神奇得很，這次最令家燕感到興奮的是她能與潮劇名伶姚璇和洪妙合演節目，鍾叮噹第一次返回內地，吃到了正宗魚蛋，但遺憾的是未吃到潮州柑，潘志文說在汕頭認識了幾個很漂亮的女孩子，幾乎樂不思蜀呢，前晚，外景隊在廣州赴廣東電視台長之宴會，還參觀了交易會，昨午才乘直通車回港。

△女歌星杜麗莎半年前因一次意外傷了臂部，最近傷勢起了變化，長了腫成瘤，杜麗莎爲免後患，於一週前進入法國醫院施行割瘤手術，情況良好，前天記者聞訊前往醫院探望，但不見其人，以爲她已出院，後聽院內工作人員說，她請假出街，要晚上才回院，可見她的傷勢並無大碍，日內可出院。

△陳欣健昨日抱着兩個女兒出現無綫，但並非入去做節目，只是參觀而已，原來他的女兒喜歡看沈殿霞主持「行大運」節目，陳欣健剛好有空，便帶女兒往觀看，目前陳欣健正忙於執導及演出電影「溜內溜外」，稍後拉隊往東南村拍一場警匪眞槍實彈的戲場，完成該片後，陳欣健便與電視編導章國明拍一部新片。雖然他一直喜演電視劇，不過因爲年來均忙於電影工作，未能如願。

「恐怖生活」中汶大利族少女的熱舞鏡頭

尤聲普反串宮女的銷魂相

看新大龍鳳演出
談栽培新人問題

昨日說在看「新大龍鳳」是因爲看羅艷卿，眞可惜遲了天后誕那天往，結果只看了羅艷卿演出了一少段，當然這樣的一少段，是不知道羅艷卿武藝子的盤底的。

自小就是羅艷卿迷，不過那只止於銀幕上，而看大戲只是初次。因爲那天演「天姬送子」時，天氣還是好好的，到演正場變龍丹鳳穌是那時就下起雨來了。

馬灣的戲棚是以鐵皮搭成的，舉頭望上去，也可以穿洞的鐵皮所漏下（來的光也），當然大雨就迎穿過洞洒下來。不過棚外是沒有瓦遮頭的，我們能到那裏避雨呢，於是只好留在棚內，何況我坐的位置是在戲台前大風吹起那幕前的大幔，恰如張起了大篷帳般，把那洒下來的雨點遮去了。

第一場是交代劇情，說一雙小王子與公主受皇后迫害的前因後果，是屬於過場戲，由三四幫花旦和尤聲普這個反串演宮女的敵對手戲，尤聲普演大戲，看得也不算少，但看他反串，還是第一次，想不到她的扮相是那麼的俏麗。現在參加新大龍鳳演出的青年藝人，有一特點他們都有一副好嗓子，在第一場演妃子的演員，她扮相美，嗓子甜而清脆，是有前途的。演皇后的何惠玲，據介紹說那是羅艷卿的徒弟，她的扮相和聲線也不俗，演戲也很純熟。

看青年接班人的演出，使我想起了栽培劇界接班人的問題。不知開此戲時，麥炳榮是否有意給戲各個角色去發揮，所以第一場上場的，查是二步對人馬，而他們都是有戲去演的除了丑生和武生佔一部份戲外，全是三四幫生旦去演所佔的戲。四幫的戲，他們有看有做的，佔戲很多，這是一個好現象，不似別的班般，只讓生、旦和丑演戲，不過，喜歡看大老倌演戲的觀衆未免失望，因爲他要看的要在第二場中才登場，如果你愛劇看好者，只要對劇情有所交代，而演員又是眞眞實實的在演戲，這樣的處理我們是應該接受的。（朱侶）

奴比亞人
裝飾自己

「恐怖生活」裏，經常描寫一種殘後人的死亡後儀式，但它亦描寫到歡樂的一面。最後人亦分許多種，其中一種是努比亞人，在愛的喜慶節日裏，他們不分男女都打扮起來，互相幫助彼此化妝。

他們將蜂蠟自由散佈頭上作髮飾裝飾，它能吸收顏料並穩固裝飾物如花生、羽毛等。

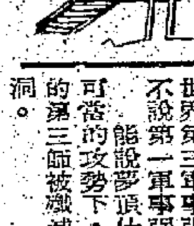
除了工作日，努比亞人每天都打扮自己。青年男子將自己臉部塗彩，少女們則只搽上混有顏色的油在整個身體上，不塗油的會被禁止參加舞蹈。

苗可秀送父母返加
否認對契爺有意見

苗可秀的父母返港爲其四子陳家榮主持婚禮後，已於昨日飛返加拿大多倫多，苗可秀到機場送行。

問阿秀將來會不會隨父母定居多倫多？阿秀說，她爸媽會對她說，如果在香港影視圈搞得不開心，可即往加拿大一家團聚，過其安靜生活。在談話中，阿秀無意中透露父母催她快些找尋如意郎君，成家立室。記者乘機追問她已否有男朋友？苗可秀表示，有是有的，但未到談婚論嫁程度，而且，他是生意人，不愛出風頭，所以不能公開他的名字身世。

問苗可秀羅維公司爲「龍拳」開招待會時，她何以不出席，是否對奕爺有意見？阿秀忙說：「千祈不要這樣說，我那天不能出席，只因適正電視劇錄映而已，我對奕爺奕娘一向都是感情很好的。」



顧影心聲

女人與熊貓男角
傅奇仍在考慮中

藍天天

長城與美國麥利格尼公司合作一部故事片的工作已展開，只等美國公司的人一到，便會到中國去看外景。

「女人與熊貓」，據說是根據眞人眞事寫成劇本的。這故事，生在好幾十年之前，當時，連中國人對熊貓的性格也不了解，對牠懷有恐懼，將牠作是黑熊的同類，認爲牠也是兇殘的。

這時候，有個美國女人來到中國，並且宣佈要遵照丈夫的遺志，要將一隻熊貓帶到美國去發表和研究。

捉熊貓並不容易，於是，發生不少動人有趣的故事，女主角，將由美國演員担任，男主角，麥利格尼屬意於傅奇。

昨，長城試映傅奇、陳思思主演的「雙槍黃英姑」，見到傅奇，問他有了結果沒有，他說尚在考慮中。

戲人信奉華光有段古
八和擇吉遷移神位
屆時沿途打响鑼鼓，上演賀壽送子，還有醒獅助慶。

香港八和會館有一座金碧輝煌的神壇，安上兩位師傅木像，一是華光大帝，一是田竇二師。梨園子弟有什麼疑難的事情，多數在師傅面前，求神問卜，以求解決。每逢農曆三月廿四及九月廿八兩個誕期，都由會員在壇前表演賀壽送子，以示隆重。

月前八和會購入彌敦道新會所後，全部職員已遷入辦公，惟這座華光師傅神位，迄今仍然留在亞皆老街舊會所裏，引致八和子弟廣有煩言，更有謂主事人辦事不當，查內裏原因，戲人對移動師傅神座，乃屬隆重事情，先要聘堪輿，看過風水，決定安置神位方向，再要選擇吉日良辰，才敢動手。現在，這位堪輿已將時辰擇好，八和理事們亦依章行事，定期下（五）月十九日正午十二時爲華光師傅神座遷將華光神像沿途往新會所定居，理事門前恭迎聖駕，除會員上演賀壽送子外，還有醒獅助慶，設宴，歡以表粵劇。

戲人何以對華光師傅這樣虔誠信奉呢？據說從前有某一處村鄉演戲酬神，村民犯了褻瀆神靈之罪，玉皇大帝命令火神靈光下凡，將戲棚燒掉，以示懲戒，華光到達戲棚，因時辰未到，遂佇立人叢中欣賞戲劇，詎料引起興趣，不忍下手，還走上戲台，悄悄地說明內容，指點戲人將紙屑燃燒，使到整個戲台黃烟籠罩，作爲完成任命，返回天廷復官，遂救起全班老倌性命，後來戲人感其大德，敬奉華光爲師，此乃前諒罰傳下來（院週）

孫仲做超級褓姆培育新人
蕭劍明是大學生
棄文就武運氣佳

孫仲拍「七煞」，被冠以「超級褓姆」之名，孫仲聞悉，爲之失笑。

孫仲此部新片中，起用八名新人，其中大部份演員全無拍片經驗，在鏡頭前一舉一動，皆要由導演及武術指導指點，確像褓姆撫育嬰孩學步。

身爲被培育「嬰兒」之一的蕭劍明，坦言初進影棚，竟不知如何自處，及「七煞」拍至今，已完成了數十個工作天，他們已逐漸摸索到什麼叫做演戲。打起來也得心應手。

蕭劍明原名蕭玉明，孫仲嫌此名像女孩子，而玉明又常被人當作「燒肉明」，故「七煞」開拍後，孫仲作主改玉爲劍，蕭劍明三字聽起來英武得多。

蕭劍明原是台灣輔仁大學二年級生，唸的是歷史系，去年中途輟學，返港加入邵氏武訓班，恰好碰上孫仲選新人，他被挑中。在開課不久，便得以參與拍片，運氣不俗。蕭劍明解釋他有大學不唸，跑回香港唸武訓班的原因，是不習慣台灣的生活，他在台南兩年覺得過於枯燥乏味，忍無可忍，因而逃了回來，蕭劍明中學時即開始學武，練洪拳多年，加上外型好，故此投考武訓班時，順利被錄取，當蕭劍明得悉被選在孫仲「七煞」中演出時，十分雀躍，看來，他的選擇是對了。

視聽走筆

奮起還擊

區區

懲越戰是結束了，但是越南這一跳樑小丑」似乎並未學乖，反而變本加厲，暴跳如雷，有的人，頗覺詫異，難道中國給他的教訓只不過是搔癢？沒有打到他的痛處？實則他是被人打掉門牙和血吞，打腫臉還在充胖子，自以爲別人識不穿他的色厲內荏，可笑亦復可憐。

單就戰前中國方面停止援助已經吃不消了，懲越戰一起更是驚慌失措，繼而大傷元氣，病入膏肓。更加叫他痛入心肺的是，東盟五國看出他這個東方古巴不過如此，還咬緊牙關大開正門讓蘇聯這條餓狼登堂入室，他則哈腰躬背，喪失主權國的尊嚴，活該。

「奮起還擊」是八一電影製片廠和中央新聞記錄片廠聯合攝製，動用了四十二位攝影師冒着鎗林彈雨實地拍攝的，它與戰爭故事片不同，沒有敵軍頑抗的形象，只有我方猛打的眞實鏡頭，因爲故事片的外景和記錄片的戰場不同，敵人不能讓我軍在前面擺個鏡頭，拍下他自己覆亡的鏡頭，故此電影不如故事片那麼「有趣」，也沒有什麼「娛樂性」，好此道的觀衆，只得假以時日，等待電影藝術工作者寫劇本，分配導演，演員，搭好佈景「開麥拉！」了。但是喜歡眞實的觀衆，可以獲得滿足感：該片生動地記錄了我軍自衞還擊戰中重要一役「諒山大戰」。越南曾自吹自擂地誇耀第三師如何精銳，他們的北方邊疆又如何天險，又自詡他們是世界第三軍事強國（？）（奇怪，旣是痴人說夢，何不說第一軍事強國？）在我軍凌厲的炮轟及銳不可當的攻勢下，所有的工事被摧毀了，「精銳」的第三師被殲滅了，他們的槍炮洞全部變成了啞洞。

華僑教育

透過美術教育兒童
當代公認價值重大
趙樹勳爲彭志泉綜合藝展開幕
強調元朗大會堂向國際兒童年貢獻

（特訊）元朗大會堂管理委員會昨午爲青年畫家彭志泉主辦綜合藝術展，並由該堂主席趙樹勳及香港中文大學崇基校董馬寧熙主持開幕典禮。

趙樹勳主席在開幕禮致詞中指出：介紹具有創作特色的藝術工作者，係元朗大會堂値得拓展的責任。

李國輝、林漢超

趙樹勳說：美術教育家李國輝和林漢超都表示：透過美術去教育兒童——係當代認許而具有重大價值的教育思想。元朗大會堂舉辦慶祝一九七九國際兒童年特別主辦這個富有教育性的綜合藝術展覽，係表示對美術教育工作，願意盡一點義務。

續展一連三天

昨午應邀出席典禮嘉賓計有：鄭神觀、熊友松泉，梁省德，周有定齋，趙玉泉，黃武源，黃金棠，鄧德球，理民官方紹才，何燧航，馮有才，康體主任陳秦權，鄺榮光，元朗大會堂主任李維新，社區福利主任黃漢豪，鄧婉嫻，美術家謝江華，郭慶平，渣打銀行經理宜慶平，元京，張中仁，張貴能，其他到賀者尙有校長溫元周吉，新界獅子會，恒生銀行，港大學生會，柏立理工時裝設計系，元朗商會等各社團代表，美術教師數百人。

該展覽自廿二日起一連四天，在元朗大會堂展出。

培英中學明日慶百週年
毅社捐十萬興建大禮堂
岑悅生江可伯陳津聯同揭幕

（港訊）香港培英中學於一八七九年創立於廣州，迄今已一百年歷史，人才輩出，桃李滿天下，現爲慶祝百週年大典，特於明（廿四）日上午九時卅分，假巴炳頌道該校大禮堂隆重舉行創校百週年紀念祭拜會，由前校董會主席李直明牧師主持百週年紀念碑揭幕。

另一項「毅社堂」

社友熱愛母校

紀念碑揭幕儀式亦將於同時舉行，由一九四三級毅社代表岑悅生、江可伯、及陳津負責主持揭幕，該社全體社友，爲慶祝母校百週年大典，特合捐鉅款十萬元，作興建大禮堂用。該校校長李權，以毅社社友熱愛母校，精神可嘉，特命名爲「毅社堂」，用誌其盛，並資表揚。

該社捐款同學芳名如下：岑悅生，江可伯，陳津，劉錦柏，劉瑞芝，王鴻恩，葉迅中，陳志海，凌國孝，凌國城，梅成策，李根深，余國熙，李燦坤，余秉鈞，廖德椿，招錫材，李仲華，蔡斌賓，林邦雄，馮受棠，鄺維壁，謝永基，翁昭美，李敬秋，文熙，姚秉衡，曹學華，柳仕宗，麥成煊，蔡俊強，翁熾光，謝啓智，溫灼榮，朱鴻兒，馬錦榮，陳瑞均，王有賢，陳鈺泉，李文昌，胡熾，梅超，彭炬信，阮高明，譚啓賢，李福培，吳洪煒，吳哲明，陳鐘寬，劉達才，許玉良，馬惠賢，司徒鄭，陳天錫，鄧錫疇。

黃令駒、汪彼得

爲擴大慶祝該校百週年盛典，該校校董會主席黃令駒，校監汪彼得，校長李權，校友總會主席王長寧，及百週年校慶籌委會主席陳崇本等經柬請學生家長，歷屆校友及各界人士蒞臨觀禮，並於晚上七時卅分假香港會議中心碧麗宮夜總會舉行聯歡敍會，屆時筵開百桌，預料屆時當有一番盛況。

教署與六官小合辦
中文教學法展覽會
小學課程設計總主任高傑卿開幕

（港訊）教育司署與六間小學，將於四月二十六及二十七日，在九龍農圃道官立小學舉行一個展覽會，介紹實行「小學中國語文科課程」的有效方法。

教署小學課程設計總主任劉高傑卿女士，將爲該項學生習作及學習資料展覽主持開幕儀式。

該項展覽是由教署輔導視學處中文組與六間小學聯合主辦。展出時間爲四月二十六日由上午十時至下午四時，及二十七日由上午九時至下午四時，歡迎市民參觀。

展出之項目包括：寫作練習、默書練習及語文應用練習等。

教署發言人說，參觀者將會發覺展出之資料很具參考價值，尤其是有關課外閱讀、考試與測驗、教具及其他有關之教學資料。

參與展出之六間學校爲：農圃道官立小學上午校，五邑鄒球小學上午校，中華基督教會基灣小學上午校，大角咀天主教小學上午校，勵志會梁瑞琼紀念小學上午校，及東華三院羅裕積小學上午校。

珠海文史研究所學會舉辦
羅香林教授逝世週年紀念

（特訊）昨（星期六）珠海文史研究所學會爲紀念羅香林教授逝世一週年紀念，是日上午該所師生前往粉嶺崇謙堂墳場羅香林教授墳前掃墓。下午并在珠海書院舉行羅香林教授逝世一週年紀念會，請珠海文史研究所代所長王韶生教授等分別主講「羅香林教授之文學」及「羅香林教授之史學」。（成）

尚有教育消息刊在第四張第二頁敬希讀者留意

本港新聞

警察熱綫深入民間
逾萬人曾利用熱線電話協助警方
有四百六十四名歹徒因而被拘捕

（特訊）警察熱綫五－二七七一七七，現已在廣大市民心目中留下深刻的印象，透過此熱綫電話向警方提供消息的人數日益增加。

截至目前爲止已有超過一萬名市民利用警察熱綫電話向警方提供有關罪案資料，繼而有四百六十四名歹徒被拘捕。

最近一輛失車，因一名市民透過熱綫電話向警方報告而迅速被尋回。該市民於前晚深夜看到一輛沒有亮燈的私家車向着大潭水塘飛馳，後來查出該輛車係於一週前在落馬洲被偷去，繼而因與青山一宗劫案有關而被警方追捕。

上月，一位不願透露姓名之市民透過熱綫電話向警方提供消息而破獲一名案要之行蹤。

因警察熱綫而破獲之案件包括：綁架、販毒、行刧、非法賭博及偷車等。

市民如有任何有關罪案之消息，可透過熱綫電話向警方報告，因爲無論何等細微之綫索，都可能是警方破案最重要的一環。（合）

前晚近掃管笏段 屯門公路車禍 一名傷者不治

（特訊）深夜屯門公路近掃管笏段所發生的嚴重車禍，五名傷者之中，一人延至昨日凌晨四時半不治死亡，其餘四人，三人仍須留院，一人敷藥後出院。

失事貨車BH六一××號，運司機載着五名男子，前晚十時許，由元朗開出，駛經屯門公路掃管笏，突失控制，翻側路上，貨車亦告損壞不堪。肇事後，貨車上除一名乘客無恙外，餘下五人全告受傷，被困車內，無恙之乘客經爬出車外，向途經現場車輛之司機求助，將被困傷者救出送院。

透露，他們六人爲地盤工人，前晚在元朗一個地盤加班至九時才收工，由工友梁德明送他們返家，至現場附近時，因車輛疾馳而失控制，失事之時，全車翻數個筋斗，然後四輪朝天，橫在路面，車頭不復原形，他雖坐在司機位旁，幸而無恙，實屬不幸中之大幸。

貨車司機梁德明（廿三歲），傷勢嚴重，延至昨日凌晨四時半不治。另一名初時危殆的傷者盧偉鳳（卅八歲），今晨情況已稍好轉。

其餘鄧少年（卅五歲）及鄭錦榮（十九歲）仍須留院。鄧偉章（廿一歲），敷藥後，現已出院返家。（合）

今日潮汐

高潮：上午七時三十五分，下午七時正。

低潮：零時五十二分，中午十二時四十八分。

山林之勝、丘壑之美，世界上罕有其匹
美國約瑟米提公園 天然美景隨處可見
別開生面美加遊暢覽宇宙奇觀
華僑日報各線美加旅行團各界登記踴躍

美國西部國家公園，景色壯麗，山林之勝，丘壑之美，世界上罕有其匹，而其中在一八九〇年成立的約瑟米提（YOSEMITE）國家公園，更是世界各地旅遊者夢寐以求理想去處。

百多年來，約瑟米提吸引了許多尋幽探勝的人，裏面有密茂的森林，寧靜的河流和雄偉的山谷，天然奇景，隨處可見。

約瑟米提國家公園，廣達一千二百哩，園內有高出林巔的花岡石懸崖，高達一萬五千餘呎，莊嚴壯麗，翻滾的瀑布，更氣象萬千，還有波平如鏡的麥斯德河，龍賞陶醉了萬千來自各地的旅客。

從太浩湖LAKE TAHOE乘車出發，途經卡遜城，太奧加小徑（雖稱小徑，卻位於海拔一萬呎），沿途雄奇瑰麗的景色，令人歎爲觀止。山谷以南多姿多采的地區，更是奇景處處，名勝林立，其中「六龍隘口」多天是一個滑雪中心，夏天卻是一個寧靜的林野公園。這裏還有很多著名的瀑布，諸如以水長最秀馳名於世的約瑟米提瀑布，它從北邊奔騰而下，聲勢浩大，地面爲之震動；此外，還有新娘面紗瀑布在春天澎湃激盪，飄到六百二十呎下面岩石時，散發成一片水霧，在枯水月份，整個瀑布蔚成一層縹緲的輕紗，疑是人間仙境。

上述這些不過是華僑日報主辦別開生面美加旅遊團精彩節目之片段，該團所經路綫，除了必經與華人多去探訪的大城市如羅省與三藩市外，均別闢蹊徑，盡是鬼斧神功，雄奇壯大的天然風景名勝地區。

在全程廿三天的旅程中，除上述約瑟米提公園外，還有追歡取樂的最佳去處拉斯維加斯繁華與清幽寧僑的美國另一賭城——太浩湖——世界最大的黃石公園，奇景百出的大峽谷，有世界最美麗地區之譽的加拿大的賓夫與路易士湖，美國報業大王所擁有的赫斯特堡，寧靜安謐的向讀者加米爾，風光如畫的蒙特里等，若非親歷其境，不知天公造物之美。

此外，華僑日報在暑期內推出之各綫美加旅行團，除上述之別開生面美加旅遊外，尙有西海岸豪華團，東海岸（兼遊中南部）豪華團探親團等，應各界人士響應熱烈，登記踴躍，有意於暑期內參加華僑日報主辦之各綫旅遊團者，請即辦登記，以免向隅，我們以舉辦十年的經驗保證貨眞價實，童叟無欺。

報名諮詢處：香港中區砵甸乍街華人銀行大廈地下，華僑日報中區辦事處。電話：五－二五一九七四，五——二四六三七九。

別開生面美加遊團友遊踪簡介
黃石公園

美國黃石公園是世界最大的公園，佔地三、四七〇英方哩，面積比整個香港還要大上許多倍，它橫跨懷俄明，蒙坦拿和艾達荷三大州，未經人工渲染斧鑿的天然美景觸目皆是，它除保有原始的森林景色，崇山峻嶺外，還有瀑布、噴泉、峽谷、湖沼和品種繁多的珍禽奇獸，令人目不暇給。上：黃石公園中最大，最雄奇壯麗，五色斑斕，早晚景色變幻不同的馬摩夫噴泉（MAMMOTH HOT SPRINGS）。下：華僑日報主辦別開生面美加遊（第五十一團）於一九七八年八月五日旋抵馬摩夫噴泉，部份團友黃永如，黃自明，黃士安，黃士佩，伊劍衡，徐容玉珊，王啓謙，王太，何惠卿，馬漢銓，馬太，高銘勳，王慶爵，王慶鈺於馬摩夫噴泉前留影——別開生面美加遊五月廿九日，七月廿四日出發，華僑日報主辦——

港澳飛翼船有限公司
即日預售十天來回票

票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元

香港開　由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。
澳門開　由上午八時起至下午五時，每半小時開航一班。
售票處　上環新填地港澳船碼頭　電話：444441，438648

渣華公佈業績
集團溢利下降
全球航運仍面臨困難

（港訊）渣華集團宣佈，全球航運業去年繼續面臨困難，導致該集團溢利下降，據渣華公司宣佈，一九七八年度除稅後純利達四千零六十萬荷蘭盾（一億零一百五十萬港元），七七年度則爲九千一百四十萬荷蘭盾（二億二千八百五十萬港元）。

董事會仍將於五月中舉行之股東週年大會中，建議派息每股六荷蘭盾。上年度股息爲九荷蘭盾。

董事會稱，一九七九年迄今之業績仍不滿意，故溢利續減之趨勢會較扭轉劣勢之機會爲高。

渣華集團爲荷蘭最大規模機構之一，共有百多家成員公司，專營海、陸、空貨運業。渣華公司在港設立已有七十五年歷史，其設於北角之遠東區辦事處，管理渣華旗下百多艘輪船之半數，重要性僅次於鹿特丹總行。

航訊

約翰碧琪今從美國開到
永星丸將往馬尼拉
雲備丸訂星期日到
利來格偉克週內過港赴西非

（本報訊）碧琪森拿美（香港）船務有限公司旗下之約翰碧琪（JOHN BAKKE）號貨輪，將於今日（廿三）由美國駛抵本港，拋碇A號浮泡收取貨物，訂後日（廿五）啓程，赴往馬尼拉、新加坡、聖文度。

中央航業有限公司代理之永星丸（EISEI MARU）號貨輪，本週末（廿八）由日本開抵本港，寄碇B號浮泡起卸貨物，訂翌日（廿九）開行，直往馬尼拉。

日本郵船（香港）有限公司代理之雲備丸（ELBE MARU）號貨櫃輪，訂週日（廿九）自高雄航抵本港，停泊現代橋起卸貨物，訂翌日（三十）離港，赴往漢堡、鹿特丹、畢萊梅。

渣華輪船公司代理之利來格偉克（NEDLLOYD KATWIJK）號貨輪，訂後日（廿五）由基隆航抵本港，寄碇A號浮泡起卸貨物，訂星期五（廿七）啓碇，開往蒙羅維亞、自由城、阿比珍、添瑪、羅美、馬塔地、杜馬加拉、微加、亞巴巴、哈爾科特港。（實）

美國金戈即啓碇

（本報訊）美國輪船公司旗下之美國金戈（AMERICAN LANCER）號貨櫃輪，已於昨日（廿二）由美國抵達本港，拋碇國際橋起卸貨物，訂今日（廿三）離港，駛往奧克蘭、長堤、羅省、沙灣拿、紐約、諾克福等地。

亞羅夫斯基後日抵達

華林船務（香港）有限公司代理之亞羅夫斯基（YEM.YAROSLAVSKY）號貨櫃輪，將於後日（廿五）由日本駛抵本港，停泊國際橋起卸貨物，訂翌日（廿六）開航，前往雪梨、墨爾砵。

高麗好運將赴歐

香港郵船有限公司代理之高麗好運（KOREAN JHCEWON）號貨櫃輪，訂下週日（廿九）由高雄開抵本港，旋泊國際橋收取貨物，訂即日離港，前去漢堡、畢萊梅、鹿特丹、安特惠普。

阿聯港口處理貨櫃 去年增幅超逾九成

（港訊）據阿聯船務公司駐港辦事處報告，阿拉伯聯合酋長國的卡里德港，在一九七八年度卸貨的貨櫃噸位激增逾百分之九十；該年度港內處理的貨櫃共九十五萬三千噸，而一九七七年度則只有四十九萬噸。

阿聯船務公司引述沙扎海港當局的統計數字，一九七八年共有六百四十六艘輪船駛到卡里德港口，其中有一百一十艘是貨櫃輪，二百七十艘普通貨輪，其餘一百一十艘則是運載汽車輪船。職是之故，該港口所處理的普通貨物下跌了百分之四十五，由一九七七年六十六萬七千噸降至一九七八年的卅六萬五千噸。卡里德港的貨櫃交通，在年底時大爲遜務，據說其原因是由於伊朗的政治危機所促成。在這個危機期內，有很多船務公司利用卡里德港，臨時寄往運往伊朗的貨物。

郵輪國際研討會將在畢萊梅舉行

（本報訊）第二屆郵輪船務（LINER SHIPPING）國際研討大會，將於今年十月廿四至廿六日在西德畢萊梅舉行。主辦機構是德國船務經濟學院（GERMAN INSTITUTE OF SHIPPING ECONOMICS），預期會有來自四十個國家的三百五十名代表參加。上屆研討會是於一九七五進行。

德國船務經濟學院是於一九五四年三月三十日成立。首任院長GUSTAV ADOLF THEEL早於一九五三年出版了一本頗受注重的「世界船務年報」（ANNUAL OF WORLD SHIPPING）。

目前該學院出版的有：「船務統計」（SHIPPING STATISTICS）英德對照月刊，這本月刊已出版了廿三年，現時發行到世界五十個國家；此外尚有一本名爲「港口管理」（PORT MANAGEMENT TEXTBOOK）亦分別以德文、英文、阿拉伯文發行到四十多個國家。目前正有計劃以法文、中文及西班牙文出版。（言）

倘有航訊 刊在第七張第三頁

渣華輪船公司

香港5-455633　九龍3-955121　澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD NASSAU	利來拿素	4月25日	南非各埠
	Nedlloyd Sinoutskerk	利來冼路士切	5月8日	
東非	NEDLLOYD FIJI	利來菲芝	4月25日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD FLORIDA	利來富利達	5月11日	
西非	NEDLLOYD KATWIJK	利來吉域	4月26日	西非各埠
	NEDLLOYD AGULHAS	利來雅高夏士	5月24日	
拉丁美洲	Nedlloyd Streefkerk	利來士必切	5月4日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FRESCO	利來霍士高	6月4日	
南美	NEDLLOYD NASSAU	利來拿素	4月26日	南美東岸
	NEDLLOYD HOLLAND	利來荷蘭	5月13日	
斯里蘭卡	NEDLLOYD FLORIDA	利來富利達	5月11日	可倫坡
	NEDLLOYD FUTAMI	利來富譚美	6月11日	

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃）

船名	日期
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"（VOY.76）	四月廿六日抵港 廿六日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"（VOY.46）	四月廿八日抵港 廿八日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE"（VOY.6）	五月三日抵港 三日開行
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE"（VOY.9）	五月七日抵港 七日開行
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"（VOY.25）	五月九日抵港 九日開行

★直航：小呂宋
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915.3-481775.
葵涌現代貨箱碼頭　電話：12-268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

波斯灣特快航綫
直航：文拿哥布斯（馬士吉）、科威特、達文、刁拜、亞布達比。

船名	日期
飛昭丸 M.S. "HISHO MARU"（VOY.34）	四月卅日抵港 五月一日開行

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋

船名	日期
海松輪 M.S. "OCEAN PINE"（VOY.6）	船已抵港 四月廿四日中午開行
永星丸 M.S. "EISEI MARU"（VOY.26）	四月廿八日抵港 廿九日開行
大川丸 M.S. "OHKAWA MARU"（VOY.7）	五月九日抵港 十日開行
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR"（VOY.5）	五月十二日抵港 十三日開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR"（VOY.5）	五月十七日抵港 十八日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。
貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓　電話：5 257091-7

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3-697341
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務．定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運

船名	抵港	開行
麥堅尼總統 S.S. PRESIDENT MCKINLEY	四月廿六日	四月廿七日
溫寶隆總統 S.S. PRESIDENT VAN BUREN	五月二日	五月四日
杜魯門總統 S.S. PRESIDENT TRUMAN	五月十日	五月十一日

羅省、三藩市、屋侖直通快綫特快船期13天直達羅省

船名	抵港	開行
門羅總統 S.S. PRESIDENT MONROE	四月廿九日	四月三十日

亞拉伯灣、東南亞航綫
特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、郵加達(5天)、達文(16天)、★沙番(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、科威特(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)

船名	抵港	開行
普樂總統 S.S. PRESIDENT POLK	四月廿六日	四月廿七日

本公司葵涌四號碼頭辦事處：電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭　電話12 296121　營業部：3 699171
貨櫃及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室　電話：3 699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室　電話：3 699171

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

船名		香港	★三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國靈獅號	American Lynx ★★★	五月2日	五月15日	五月16日	五月28日	五月29日	五月30日
●美國自由號	American Liberty	五月10日	五月23日	五月24日	六月5日	六月6日	六月7日
●美國寶星號	American Aquarius	五月14日	五月27日	五月28日	六月10日	六月11日	六月12日
●美國貿易號	American Trader	五月18日	六月3日	六月4日	六月17日	六月18日	六月19日
●美國精兵號	American Legion	五月28日	六月10日	六月11日	六月24日	六月25日	六月26日

●兼收櫃香山貨　★一切貨櫃截貨時間　★★★一九七九年四月廿九日下午十一時

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. ISLANDER	39	美島號	四月26日	四月28日	AM. CAREER	19	江美輪	四月29日	五月8日	五月4日
AM. ISLANDER	40	美島號	五月2日	五月4日	AM. CAREER	21	江美輪	五月18日	五月26日	五月23日

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大厦24樓(24)電話：5 237071.237031
葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12 247526.

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉哥倫比亞國家聯營公司

海馬 KAMATERI GL—012
四月廿三日抵港　四月廿四日開行

CALLING：
Barranquilla,Cristobal(Colon and Panama city),
Maracaibo, La Guaira, Puerto Cabello, El Guamache,Port of Spain and Paramaribo.
Santa Marta and Cartagena Cargo acceptable via Barranquilla.
Cargo to Puerto Cortes(Honduras) and Port Au Prince(Haiti)acceptable with T/S at Cristobal.

詳情請洽總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大厦23字　電話：5-225046.5-236171.
收貨站：美利公司貨倉　觀塘街廣埔東倉 3 655541.3 652742.
澳門代理：新興公司　電話：2512

S.K. LINE
昭榮汽船株式會社

香港——高雄——基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE（VOY.76）截貨：包箱廿五日下午五時 散貨廿四日下午五時
光榮雅士 GLORY ACE（VOY.6）截貨：包箱：四月廿六日抵港 二日下午五時 散貨：一日下午五時 五月三日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貨客付貨惠臨接洽　總代理　東洋船務有限公司
大道中僑商大廈1101室　電話5-250241.5-260900

華僑晚報　分類廣告　每天二元　費廉效大

巴勝 M.S. "BASSEIN"（船泊B16號泡）四月廿五日開行　往：仰光。
亞新那勞 M.S. "ASUNARO" 四月廿五日到港 廿八日開行　往：大阪、橫濱。
銀星 M/S SILVER STAR 四月廿九日到港 五月一日開行　往：釜山。（兼收L.C.L.貨截倉日期四月廿九日）
美麗星 M/S MARY STAR 五月五日到港 七日開行　往：釜山。（兼收L.C.L.貨截倉日期五月五日）
銀星 M/S SILVER STAR 五月十二日到港 十四日開行　往：釜山。（兼收L.C.L.貨截倉日期五月十二日）
新興行船務有限公司啓
電話5-257111（十綫）210271（六綫）

鳳凰貨櫃海運公司
HONGKONG PHOENIX
香港鳳凰
四月三十日截貨
五月二日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大厦5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：公主行603B
電話：5-245997　5-221486

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓　電話：5-264311

亞澳快航有限公司
全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（安德雷特經墨爾砵）

		集運截貨	普運截貨	開行
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	4月28日	4月29日	5月2日
東方專家	ORIENTAL EXPERT	5月8日	5月9日	5月12日
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	5月15日	5月16日	5月19日
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	5月20日	5月21日	5月24日

紐西蘭快航　太古・大阪三井・渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列掲頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記

利來自由城 NEDLLOYD REETOWN　AUCKLAND & LYTTELTON.　4月23日截貨　4月26日開行
貴州 KWEICHOW　LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND & WELLINGTON.　5月9日截貨　5月12日開行

新畿內亞及南太平洋航線
鄱陽 POYANG　LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, PAPEETE, PAGO PAGO, APIA, TARAWA & NAURA　5月10日截貨　5月11日開行
新疆 SINKIANG　LAE, KIMBE, RABAUL, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO, VILA, NOUMEA　5月12日截貨　5月13日開行

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大厦廿三樓　電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	VESTA	5月15日	地中海各埠
	NAGANO MARU	5月11日	
紅海	FUSHIMI MARU	5月9日	紅海各埠
	A VESSEL	5月12日	
	KII MARU	5月14日	
遮打	BRISTOL MARU	4月26日	直航遮打
	KAGA MARU	5月9日	
	KAWACHI MARU	5月21日	
東菲	IZUMI MARU	5月11日	東菲各埠
南菲	ROYAL SAPHIRE	5月11日	南菲各埠
西菲	BORGESTAD	5月12日	西菲各埠
吉大港	BOSTON MARU	5月14日	吉大港各埠

英航中航達成協議 明年開辦民航服務

飛航路綫由倫敦經香港直飛北京

英航全力協助中共發展旅遊業

（本報訊）據民航消息透露：英國航空公司商務董事德拉波爾星期六說，他對與中共當局就共同經營倫敦與北京間的民航服務及發展中國大陸的旅行遊覽問題展開的會談結果感到滿意。

德拉波爾從北京抵達東京。在北京時，他與中共官員討論了英國與中共共同經營民航服務的可能性問題。隨後，德拉波爾即前往倫敦。他並未透露他與中共官員會談的細節。

但據消息靈通人士說，英國航空公司與中共民航總局已達成協議，可能從明年起，即在兩國簽訂民航協定之後，開辦倫敦與北京（經過香港）之間的航綫。

德拉波爾說，他也與「中國旅行社」「就發展前往中國大陸的旅行遊覽問題」進行了會談，並說：「英國航空公司將盡全力支持屬下的旅遊公司促進中國大陸的旅遊事業。」

美運通與航空公司 發展電腦訂位系統

（本報訊）美國運通公司與美國航空公司最近簽署一項廣泛聯合研製多用途電腦訂位系統。運通公司旅遊部在世界各地五一千所辦事處及代表辦事處，將全部使用該系統訂位及處理會計業務。

運通公司亦與美國聯合航空公司簽署非正式協定聯合研製同類電腦訂位系統。

該系統研製使用後將運接美國航空公司之「施覇」電腦系統及聯合航空公司之阿波羅電腦系統，服務範圍包括酒店、出租汽車公司、其他航空公司及運通公司之旅遊產品、信用卡及旅行支票等。

運通旅遊服務部總裁格斯特納說，與上述兩家航空公司聯合發展先進電腦訂位系統乃該公司發展屬下各辦事處及代表辦事處之部份主要計劃。他說，該計劃完成後，運通旅遊部將大幅提高服務效率，成本效率及加速投資回轉。他說，該計劃對迅速擴展中之旅遊部具有重大意義。

他說，運通公司在實現該計劃中能與美國航空公司及聯合航空公司合作，他本人感到高興。

尚有航訊刊在第七張第二頁

北歐航空運輸量 二月增加百份七

（本報訊）北歐航空公司今年二月份定期班機運輸量，比較去年同期增加百份之七。

同時間，可用噸公尺計算之載運數則增加百份之四。北歐航空公司全綫的負載因素則改進了百份之一點五，而達到百份之五十二點八。

北歐航空公司，在二月份載客共五十八萬五千人，增加百份之十二。以每公里載客收益計算，全綫增長率為百份之十三，包括跨大陸航綫增加百份之十四，中東綫增加百份之四十七，國內綫百份之十八。

北歐的機輪因素，在二月份上升百份之三點一，達到百份之五十點四。而該公司之橫貫西伯利亞綫和東方綫，都創下最高的個別機艙因素紀錄，同為百份之七十二。

二月份之航空貨運運輸量，與去年同期大致相等，但空郵運輸量則減低百份之十。然而，北歐航空的國內綫貨運卻有大幅度增加，比較去年同期增長百份之廿七。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
露絲騎士	CHEVALIER ROZE	高雄	廿三	沙唔
好領航	GOOD PILOT	台灣	廿三	美雅
阿爾斯卑丸	ALPS MARU	新加坡	廿三	大三
金增	GOLD STATE	日本	廿三	天祥
依拿般	ISLA PUNA	高雄	廿三	捷成
長麗	EVER SUPERB	台灣	廿三	利達
利來菲芝	NL.FIJI	基隆	廿三	渣華
新依力	ZIM EILAT	澳洲	廿三	新興
海馬	KAMATERI	台灣	廿三	港郵
豐和丸	HOWA MARU	上海	廿三	泛洋
約翰碧琪	JOHN BAKKE	三藩市	廿三	森那美
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	廿三	港郵
海牙丸	HAGUE MARU	新加坡	廿三	大三
薩凡那丸	SAVANNAH MARU	日本	廿三	大三
柯羅美	IBN AL ROOMI	台灣	廿三	怡和
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿三	香島
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	廿三	福來
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本	廿三	怡和
莎蘭坦二號	SARUNTA 2	日本	廿三	雄源
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	台灣	廿三	大熙
井里汶丸	TJIREBON MARU	日本	廿三	中海
松尚丸	MATSUSHO MARU	日本	廿三	東源
大福山	TAI FOOK SHAN	曼谷	廿四	順昌
士拉和	WLADYSLAWOWO	歐洲	廿四	天祥
先達依士基	STRATHESK	日本	廿四	太古
喜登興	HEIDENHEIM	日本	廿四	怡和
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿四	太古
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	歐洲	廿四	港郵
花之美蓮	D.F.FAJEMIROKUN	上海	廿四	寶蓮
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	廿四	日郵
芝美尼河	RIVER JIMINI	日本	廿四	太古
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	廿四	馬士基
福福西亞	HEREFORDSHIR	日本	廿四	馬士基
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	日本	廿五	馬士基
亞羅夫斯基	YEM.YAROSLAVSKIY	日本	廿五	華林
布利斯托丸	BRISTOL MARU	基隆	廿五	大三
金拉高斯	GOLDEN LAGOS	台灣	廿五	嘉聯
新海順	NEW HYSAN	印尼	廿五	聯航
利來拿素	NL.NASSAU	基隆	廿五	渣華
先達快利	STRATHFYNE	日本	廿五	太古
雅詩	ACE	釜山	廿五	和平
長生	EVERVITA	高雄	廿五	利達
利來格偉克	NL.KATWIJK	基隆	廿五	渣華
邊運尼士	BENRINNES	馬尼拉	廿五	邊行
威獅騎士	CHEVALIER VALBELLE	基隆	廿五	沙唔
山雅士	SANVASS	日本	廿五	大源
金馬	GEMAR	台灣	廿五	海洋
亞新那努	ASUNARO	仰光	廿五	新興
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	廿五	總統
順和	SUNNY AURORA	日本	廿五	海聯
德利施亞	DELICIA	曼谷	廿五	港郵
新櫻丸	SHINSARURA MARU	日本	廿五	大三
季候風	MAL.MONSOON	澳洲	廿五	百保利
華葛狄斯	PANAEHIES VERGOTTIS	日本	廿五	安快
領袖	SL.LEADER	日本	廿五	海陸
嘉安	CHAR AN	台灣	廿六	嘉慶
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	廿六	川崎
美索羅夫	KAP.MILOVZOROV	日本	廿六	華林
亞士利禮士	ASHLEY LYKES	美國	廿六	怡和
巴麗倫那丸	BARCELONA MARU	日本	廿六	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿六	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	基隆	廿六	東洋
金星	VENUS	日本	廿六	東方
愛爾斯馬寶	IRISH MAPLE	高雄	廿六	太平
普樂總統	PRES.POLK	美國	廿六	總統
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	廿六	協成
泰晤士丸	THAMES MARU	歐洲	廿七	大三
賓嘉寶美	BUNGA PERMAI	日本	廿七	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	發羅士芝尼	廿七	華林
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿七	馬士基
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	廿七	港郵
長貴	EVER VALUE	美國	廿七	港恒
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	廿七	馬士基
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿七	東源
捷珍拿	LJUBLJANA	馬德拉斯	廿八	亞運
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷	廿八	海陸
麥加多	MERCATOR	歐洲	廿八	沙唔
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	庇能	廿八	森那美
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	廿八	海運
陽光	SUN BRIGHT	日本	廿八	協成
永星丸	EISEI MARU	日本	廿八	中央
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	美國	廿八	捷成
美華	MYOMAYWA	仰光	廿八	新興
麥蓮	SL.MCLEAN	美國	廿八	海陸
利巴二號	RIMBA DUA	日本	廿八	東源
國聯	UNITED COUNTRY	台灣	廿八	建華
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	廿八	東洋
于僱	UNITED VISCOUNT	波斯灣	廿九	東灣
銀星	SILVER STAR	釜山	廿九	新興
海王翡翠	NEPTUNE EMERALD	日本	廿九	港恒
安武士	ANDROS	澳洲	廿九	福來
聯安	EASTERN MERCURY 1	日本	廿九	海聯
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	廿九	香島
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	廿九	寶隆
高麗好運	KOREAN JACEWON	高雄	廿九	巨人
山格好倡	SANGERHAUSEN	日本	廿九	東亞
雲備丸	ELBE MARU	歐洲	廿九	日郵
大壽丸	DAIJU MARU	日本	廿九	東洋
海雄一號	SEAMASTER 1	南非	廿九	新興
大寶石	TAI POO SEK	新加坡	廿九	順昌
南丫島	LAMMA ISLAND	曼谷	廿九	香島
雲備丸	ELBE MARU	高雄	廿九	日郵
柯茂巴利亞	AL MUBARAKIAH	台灣	三十	怡和
粟島丸	AMASHIMA MARU	日本	三十	天祥
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	三十	新興
東方皇后	ORT.QUEEN	台灣	三十	港郵
亞士利禮士	ASHLEY LYKES	美國	三十	怡和
門羅總統	PRES.MONROE	美國	三十	總統
飛昭丸	HISHO MARU	日本	三十	中央
木星	JUPITER	基隆	三十	港興
樂進依爾	NORTRANS EGERO	高雄	三十	仕嘉
利來高麗	NL.KOREA	南非	三十	渣華
吉發	JILFAR	台灣	三十	怡和
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	一日	順昌
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	一日	海聯
美國靈獅	AM.LYNX	美國	一日	美輪
班架山	SEA.BUNKER HILL	美國	一日	天祥
長謙	EVER MODEST	美國	一日	利達
江亞	SULU CAREER	歐洲	一日	泛洋
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國	二日	太平
高王	KAO WANG	日本	二日	天祥
豪華禮士	HOWELL LYKES	美國	二日	怡和

今日空郵（星期一）　截郵時間

瑪利安納島	上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勝越、台灣	正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加	下午一時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、叙利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾共和國、尼日利亞	下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、蘇丹、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴布、新幾內亞、法屬波里尼西亞、南韓、夏威夷	下午五時

今日平郵

新加坡、馬來西亞、沙勝越、汶萊、沙巴、斯里蘭卡、蘇丹、約旦	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
福他比利	FROTABEIRA	南美	廿三	美邦
長慈	EVER MERCY	加勒比海	廿三	利達
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	廿三	美輪
長麗	EVER SUPERB	加州	廿三	利達
史提拉禮士	STELLA LYKES	墨西哥	廿三	怡和
依拿般	ISLA PUNA	南美	廿四	捷成
海馬	KAMATERI	加勒比海	廿四	海運
長貴	EVER VALUE	洛杉磯	廿五	川崎
夏明	MING SUMMER	紐約	廿五	華海
季候風	MAL.MONSOON	紐約美國東岸	廿五	百保利
利來拿素	NL.NASSAU	南美	廿六	渣華
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	廿六	川崎
美索羅夫	KAP.MILOVZOROV	加州	廿六	華林
麥堅利總統	PRES.MCKINLY	聖地牙哥	廿六	總統
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	廿六	山下
領袖	SL.LEADER	美國西岸	廿六	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	廿七	馬士基
海王翡翠	NEPTUNE EMERALD	美國西岸	廿九	港恒
麥蓮	SL.MCLEAN	美國西岸	廿九	海陸
雅斯達快輪	ALSTER EXPRESS	加州	廿九	捷成
捷珍拿	LJUBLJANA	西雅圖溫哥華	廿九	亞運
亞士利禮士	ASHLEY LYKES	舊金山美國西岸	三十	怡和
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	三十	新興
瑪莉碧琪	MARIE BAKKE	溫哥華	三十	森那美
門羅總統	PRES.MONROE	聖地牙哥港	三十	總統
班架山	BUNKER HILL	美國西岸	一日	天祥
香港鳳凰	H.K.PHOENIX	美國西岸	二日	太平
美國靈獅	AM.LYNX	加州紐約	二日	美輪
天保	TEMPO	美國西岸	三日	川崎
溫寶蓮總統	PRES.VANBUREN	聖地牙哥港	三日	總統
東方領袖	ORT.LEADER	加州紐約	三日	港郵
歐洲綫				
露絲騎士	CHEVALIER ROSE	歐洲	廿三	沙唔
春日丸	KASUGA MARU	歐洲	廿三	日郵
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	廿四	泛洋
長生	EVER VITAL	歐洲	廿五	利達
威獅騎士	CEVALIER VALBELLE	熱那亞馬賽	廿五	沙唔
愛爾斯馬寶	IRISH MAPLE	歐洲	廿六	太平
賓嘉寶美	BUNGA PERMAI	漢堡歐洲	廿七	寶隆
豐友	UNITED BOUNTY	歐洲	廿八	港貨櫃
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	廿八	華林
高麗好運	ROREAN JACEWON	歐洲	廿九	港郵
雲備丸	ELBE MARU	歐洲	三十	日郵
山格好倡	SANGERHAUSEN	歐洲	三十	東亞
樂進依爾	NORTANS EGERO	歐洲	三十	仕嘉
長豐	EVER HARVEST	地中海	一日	利達
米高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	三日	天祥
澳洲綫				
廣西	KWANGSI	新西蘭	廿三	太古
龍珠島	PEARL ISLAND	澳洲	廿四	香島
亞洲玫瑰	ASIAN ROSE	新畿內亞	廿四	大熙
利來自由城	NL.FREETOWN	新西蘭	廿六	渣華
印·巴·中東綫				
聲寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	廿三	香島
海王綠玉	NEPTUNE BERYL	科倫坡	廿三	東亞
新依力	ZIM EILAT	依力	廿四	新興
柯羅美	IBN AL ROOMI	波斯灣	廿四	怡和
薩凡那丸	SAVANNAN	亞丁遮打	廿四	大三
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光吉大港	廿四	福來
巴勝	BASSEIN	仰光	廿五	新興
福福西亞	HEREFORDSHIRE	波斯灣	廿五	馬士基
先達依士基	STRATAESK	波斯灣	廿五	太古
先達快利	STRATHFYNE	卡拉奇波斯灣	廿六	太古
布利斯托丸	BRISTOL MARU	遮打	廿六	大三
普樂總統	PRES.POLK	阿拉伯海	廿六	總統
領袖	SL.LEADER	遮打達曼	廿六	海陸
嘉安	CHAR AN	紅海	廿七	嘉慶
巴麗倫那丸	BARCELONA MARU	紅海	廿七	大三
豐友	UNITED BOUNTY	達曼杜拜	廿八	港郵
亞斯那努	ASUNARO	仰光	廿九	新興
麥蓮	SL.MCLEAN	遮打達曼	廿九	海陸
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣	三十	香島
國聯	UNITED COUNTRY	孟買	三十	建華
美華	MYOMAYWA	仰光	三十	新興
吉發	JILFAR	波斯灣	一日	怡和
飛昭丸	HISHO MARU	波斯灣	一日	中央
長謙	EVER MODEST	波斯灣	一日	利達
長豐	EVER HARVEST	波斯灣	一日	利達
柯茂巴利亞	AL.MUBARAKIAH	紅海	一日	怡和
嘉明	CHAR MING	遮打亞泰巴	三日	嘉慶
東南亞綫				
利堡	LADY BIRD	新加坡	廿三	協成
三益	SAM ICK	新加坡印尼	廿三	海馬
環球勇士	GLOBAL VENTURE	馬尼拉	廿三	海運
海松	OCEAN PINE	馬尼拉	廿四	中央
金增	GOLDEN STATE	曼谷	廿四	順昌
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	廿四	福來
莎蘭妲二號	SARUNTA 2	新加坡巴生	廿四	雄源
井里汶丸	TJIREBON MARU	印尼	廿四	中海
美島	AM.ISLANDER	曼谷新加坡	廿五	美輪
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	新加坡印尼	廿五	馬士基
德利施亞	DELICIA	曼谷	廿五	港郵
美寶美	BULSOOK	曼谷	廿五	振盛行
金星	VENUS	馬尼拉	廿六	東方
順和	SUNNY AURORA	新加坡	廿六	天祥
平安	PLNG ON	汶萊	廿六	東安
金馬	GEMAR	雅加達泗水	廿六	五洋
普樂總統	PRES.POLK	新加坡	廿六	總統
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	廿六	大源
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	廿七	順昌
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡庇能	廿七	協成
環球先鋒	GLOBAL PIONEER	馬尼拉	廿八	海運
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	廿八	東洋
東港	EASTERN MINICON	馬尼拉	廿八	東源
華納海地	ANDHIKA WANABHAKTI	印尼	廿八	亞利來
江美	AM.CAREER	曼谷新加坡	廿九	美輪
永星丸	EISEI MARU	馬尼拉	廿九	中央
聯安	EASTERN MERCURY I	新加坡	三十	海聯
新海順	NEW HYSAN	雅加達泗水	三十	聯航
界世之虎	WORLD TIGER	曼谷	一日	海陸
粟島丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	一日	天祥
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡庇能	一日	順昌
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡巴生	二日	海聯
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	三日	順昌
德欣	TEH SHING	亞庇汶萊	三日	大熙
高王	KAO WANG	新加坡巴生	三日	大源
台灣·日本·釜山綫				
士拉和	WLANYSLAWOWO	日本	廿五	天祥
巴勝	BASSELN	釜山	廿五	新興
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿六	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	廿六	豐利行
亞新那努	ASUNARO	日本	廿九	新興
美華	MYOMAYWA	日本	三十	新興
木星	JUPITER	基隆釜山	一日	港興
銀星	SILVER STAR	釜山	一日	新興
非洲綫				
摩耶山丸	MAYASAN MARU	東非	廿三	大三
好領航	GOOD PILOT	拉高士亞巴巴	廿四	佳航
利來菲芝	NL.FIJI	東非	廿四	渣華
喜登興	HEIDENHEIM	南非	廿五	怡和
芝美尼河	RIVER JIMLNI	西非	廿五	太古
花之美蓮	D.F.FAJEMIROKUN	西非	廿六	寶蓮
利來拿素	NL.NASSAU	南非	廿六	渣華
新櫻丸	SHINSAKURA MARU	坦桑尼亞	廿六	大三
利來格偉克	NL.KATWIJK	角城西非	廿七	渣華
金拉高斯	GOLDEN LAGOS	拉高士亞巴巴	廿七	嘉禾
海雄一號	SEAMASTER 1	西非	三十	新興

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5 254481 十線 5-262622 239911 247260

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：杜拜、巴連、達文。

	抵港	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	21/4	23/4
長洲輪 CHEUNG CHAU	28/4	30/4

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港、鶴地打。

	抵港	開行
南丫島 LAMMA ISLAND	5/5	7/5
大嶼島輪 LANTO ISLAND	16/5	18/5

香港至地中海線
往：塞德港、亞歷山大港、比雷特、勒德基亞、的黎波里、班加西等埠

	抵港	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	10/5	12/5
馬灣島輪 MAWAN ISLAND	5/6	7/6

香港至澳洲貨櫃航線
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵。兼收愛德雷特貨儎

	截貨	開行
龍珠島輪 PEARL ISLAND	22/4	24/4
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	1/5	3/5

進口船期

	到		到
龍珠島輪	23/4	香島貨櫃輪	2/5
南丫島輪	29/4	馬灣島輪	18/5

收貨站
散貨：九龍倉海運橋（二號閘） 電話：③678739
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：⑫249545
澳門代理：[illegible]

JUMBO LINE Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨、墨爾砵、阿德雷特
比利士彬、佛力曼度、塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
Andros	4月29	4月29	4月30
Bunga Teratai	5月13	5月13	5月14

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121。

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港。

	（到）	（開）
★香港怡美利 THOMASEVERETT	船已抵港 ★不往巴生港	四月廿五日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	五月十一日	五月十三日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

寶利怡美利 PABLOEVERETT	四月廿三日	四月廿三日
利民怡美利 RAMONEVERETT	四月廿九日	四月三十日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

寶利怡美利 PABLOEVERETT	五月十八日	五月十九日
遂利怡美利 MAKEVERETT	六月一日	六月二日

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中東各埠
安栢露 AMPARO
五月三十日抵港 卅一日開行
往：安遜那達、文尖路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司
貨儎代理：麥達初父子公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）
澳門代理興記行 宜安街11-13號 電話：2493

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "SHUHEI MARU" 秀平丸
四月廿六日由日本抵港
四月廿七日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（港香）有限公司
香港皇后大道中德商大廈第一〇一一室
電話：5-249429、5-250241（十綫）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司 歐洲定期航綫
收貨站：青衣 迅發貨倉 電話12-457112
M.S. HOWA MARU 豐和丸
四月廿三日落貨 廿四日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON.
Also Accepting Cargo Dublin, Le Havre with transhipment at Rotterdam, Helsinki, Bremen, Oslo, Gothenburg, Aarhus, Bergen Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Lexioes, with transhipment at Hamburg.

入口船期 由歐洲到港 江亞快輪 SULU CAREER 五月一日 直航上海
汎洋航運有限公司 TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H-238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴斯打薇古街95號

百保利輪船公司
香港大道中33號萬邦行19樓
電話：5-253141 十線

BBS Barber Blue Sea
往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可。

	抵港	截貨
M. MONSOON 季候風	25/4	23/4
BARBER TOBA 百保圖	6/5	4/5
SEKI ROKAKO 勝基	15/5	13/5

收貨站：葵涌HIT四號橋

BBS Barber Blue Sea　EAC
往：溫哥華、西雅圖、德金馬、朗威、砵倫、三藩市、羅省及委內瑞拉各埠。

	抵港	截貨
萬能 MEMNON	7/5	5/5
勝保 SUMBAWA	13/5	12/5
勝邦 SIBONGA	21/5	21/5

*寶隆航線不經委內瑞拉。附接陸橋貨經西雅圖轉往美國東岸及墨西哥灣各埠。
收貨站：葵涌HIT四號橋
電話：12-246121, 12-240829, 12-240830

WILLINE 香港—中東綫 非公會
往：杜拜、達文、巴連、科威特、亞布打比。

	抵港	截貨
TAMANO 大文豪	5/5	3/5

收貨站：觀塘聯益倉 電話：3-752151-5
barber lines

GRANARD LINE
非公會定期特快半貨櫃航綫
香港至紅海綫
直放：遮打
★民禮輪 NELIA V26W 五月五日抵港 六日開行
★文興輪 MAN HING V.27W 五月廿二日抵港 廿三日開行
★兼收往蘇丹港貨

香港至地中海綫
往：塞德港、亞歷山大港、勒德基亞、班加西、比那斯、的黎波里、比雷特、依斯坦堡、蘇彝士港。
民禮輪 NELIA V26W 五月五日抵港 六日開行
文興輪 MAN HING V.27W 五月廿二日抵港 廿三日開行

ARIMURA LINE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直放：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海浬・卸貨特快
金星輪 VENUS V.2（1975年建造）四月廿六日抵港廿六日開行
翡翠輪 EMERALD V.2（1971年建造）四月廿九日抵港廿九日開行
收貨站：東太貨倉電話12-401234 12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT 葵涌電話12-246121
或北角聯益倉 電話：5-702231

總代理
香港東方船務貿易有限公司
貨儎代理：大來船務有限公司
香港畢打街十一號[illegible]十五樓
5-220606 5-228101-7 5-247771

Japan Line
星加坡、巴生航綫
M.S. OLYMPIAN QUEEN 奧運皇后
四月廿五日落貨 廿六日開行
直航：星加坡、巴生
請各收貨人辦理提貨手續
汎洋航運有限公司
收貨站：迅發貨倉，青衣島 TEL.12 457112
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091 8 （8 LINES）

Japan Line
PORT OF SPAIN委內瑞拉航綫
M.S. JAPAN CANELA
日本芷莉快輪
五月八日落貨 九日開行
直航：基士多寶、LA GUAIRA, PTO CABELLO, MARACAIBO, CORINTO, PORT OF SPAIN（千里達） GUATEMALA PUNTARENAS, ARUBA, CURACAO SANTO DOMINGO MANZANILLO ACAPULCO, ACAJUTLA（El Salvador）.
汎洋航運有限公司
收貨站：迅發貨倉，青衣島 TEL.12-457112
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091-8 （8 LINES）

藝文

詞林雅故

漱玉詞（上）

茹香

王灼云：「本朝婦人李易安作長短句，能曲折盡人意，輕巧尖新，姿態百出，閭巷荒淫之語，肆意落筆，自古縉紳之家，能文婦女，未見如此無顧藉者也。」（碧雞漫志）

按：王灼，字晦叔，號頤堂。紹興中曾爲幕官，著有「糖霜譜」及「碧雞漫志」。

彼以幕僚陋識，不從文學論點而發，誣其言早已不爲世所重。於此亦無足深辯。而李清照之漱玉詞與其文章，在中大文學史上，恆如日月，燦若星雲，至於今猶是也。茲觀宋以來評論家之言，以文論其詞。

朱子孫，衛道之儒也。其言曰：「本朝（宋）婦女能文者惟曾子宣妻魏氏及李易安」（宋詩記事）

沈東江曰：「男中李後主，女中李易安，極是當行本色」。（詞苑叢談）

李調元云：「易安在宋諸媛中，自卓然一家，不在秦七黃九之下，詞無一首不佳，其鍊處可奪夢窗之席，其麗處直參片玉之班，蓋不徒俯視巾幗，直欲壓倒鬚眉。」（雨村詞話）

張端義云：「易安南渡以來，常懷京洛舊事，晚年賦元宵永遇樂詞云，皆以尋常語度入音律，鍊句精巧則易，平淡入調者難……」。（貴耳集）

詩人沈乙菴（曾植）云：易「安倜儻有丈夫氣，乃閨閣中之蘇辛，非秦柳也」。又云：「易安跌蕩昭彰，氣調極類少游，刻摯且兼山谷。篇章惜少，不過窺豹一斑。閨房之秀，固文士之豪也。才鋒太露被謗殆亦因此。自明以來，墮情者，醉其芬馨，飛想者，賞其神駿。且安有嶺，後者宜許爲知己。漁洋稱易安幼安（稼軒）爲濟南二安，難乎爲繼。易安爲婉約主，幼安爲豪放主，此論非明代諸公所及。」（菌閣瑣談）

胡愉生云：「攻北宋「當行」詞家之局，而以「婉約」著稱者，爲女詞人李清照，張端義極稱其聲聲慢詞，連下十四疊字，謂爲「公孫大娘舞劍器手」。近人沈曾植又謂：「易安跌宕昭彰，氣調極類少游，刻摯且兼山谷」要其當行本色，周秦賀之流亞也。」

現存之「漱玉詞」以王鵬運四印齋刻本爲最善，詞一卷，五十首。附事輯一卷。

鄺露行書扇面　鄺露，號海雪，明末，清兵入廣州，他抱綠綺琴殉國，此爲其自寫雁翅城詩。

綠綺臺琴刻字原拓　該三字是照原對大小影印，琴舊藏鄧爾雅家，今不知仍存在香港否。

千秋文物的鄺露綠綺臺琴

蘊齋

吾粵有古琴二張，一是綠綺琴，一是秋波琴。秋波琴相傳爲宋時楊嶲里遺物，藏中山李蟠號仙根家中，綠綺琴爲唐代遺物，歷史更屬久遠。明末時，鄺露抱着它殉節，又經過清初的名詩人歌詠贊歎，益成爲嶺南文物中的珍品，到了近代，歸東莞鄧爾雅寶藏。琴上刻「綠綺臺」三字，隸書、筆畫清晰，但琴絃却已沒有了。鄧君精研小學，擅刻印，尤工篆小篆，今已逝世多年。前曾傳聞某最高學府，有購藏該琴之議，不知有否成爲事實，保存文物，確是一件有意義的工作哩。

關於綠綺臺琴的來歷，當然是經過鄺露一段轟轟烈烈的史蹟，而名益彰。茲詳細介紹鄺露的生平，和對該琴的關係。據南海縣志及粵東詩海載：「鄺露，字湛若，號海雪，廣東南海人。五歲，父命作詩，應聲而就。年十三，游泮。明崇禎辛未年成進士。古文摹左氏莊騷，古詩宗漢魏，近體法陶唐，篆隸仿先秦，行草效王張。舉動風致，負才不羈，敝衣破履，行歌市上，旁若無人。嘗赴廣西，游岑藍諸土司，依於猺女執兵符者曰雲𡚒娘幕下，爲書記，盡紀其山川風土，及女君天姬歌舞戰陣之事，歸而成書，名曰赤雅。其後曳裾遍游燕趙吳楚間，所至名公巨卿，莫不傾蓋延譽。蓄古琴二，一曰南風，一曰綠綺臺，出入必與之俱。唐王立福州，擢爲中書舍人。庚寅，奉使還廣州。清兵入粵，鄺露與諸將戮力死守，凡十閱月，城陷，不食，幅巾抱琴將出，清兵以白刃擬之，露笑曰：此何物，可爲戲乎，清兵亦失笑。因返其所居曰海雪堂，環列二琴，及寶劍圖籍等於左右，嘯歌以待，敵騎入，抱諸物而殉焉。有子名鴻，字劍孟，年二十餘，能詩及擊劍，先於丙戌之役，率義旅戰死。」

又據廣東新語載：「鄺湛若，有琴曰南風，宋理宗物也。又有綠綺臺琴，先朝武宗皇帝御琴，而屬武德年所製者也。湛若生平喜蓄古器，貧則以質子錢。粵俗謂質曰當，當主例付票以爲驗。故湛若有前當票序，後當票序，其視目，皆奇器也。而二琴亦時出入質家，有詩云：三河士上頻炊玉，四壁無歸尚典琴。庚寅城破，以二琴及寶劍，懷素真跡等，羅置左右而死，意者殉焉，粵人莫不傷之，有爲抱琴歌以弔者，曰：抱琴而死兮當告誰，吁嗟琴兮當知之。」由此看來，可知綠綺臺琴，不獨以古物而受人珍視，還如正氣歌所說的「璽賦務，渡江楫」一般，凜烈長存，千秋稱頌了。

鄺露被害後，清兵將他的綠綺臺琴，拿到廣州城裏售賣，給葉猶龍看見了，嗟嘆道，那不是鄺中秘所藏的御琴麼，於是，斥資買了回去，葉猶龍，是惠州人，他祖父葉夢熊，明嘉靖間，官至兵工兩部尚書，加太子太保銜，猶龍以廕，官錦衣衛指揮同知，築沁園於惠州西湖，明亡後，隱居不問世事。綠綺臺琴，既由廣州轉到惠州去，好的是，沒有落在傖夫俗子之手，把它作廢柴燒掉。葉猶龍是詞香世代，抱着保存嶺南文獻的熱誠，得到了該琴後，遍徵當代名人題詠，以彰其事。

諸人作品中，以屈翁山寫得最爲詳細，題爲「綠綺琴歌」，附小序道：「琴爲武宗毅皇帝內府之器，其名綠綺，向藏於中書舍人鄺露家。庚寅冬，舍人殉難，朔方健兒得之，以鬻於市，金吾葉兄見而歎曰：寶哉，是御琴也，解百金贖歸。暇日泛舟豐湖，命客一彈再鼓，大均聞而流涕，乃作歌。」句云：「雅存四月春泉決，流出千溪萬溪雪。豐湖浩渺週空天，綠衣鸞鵠紛明滅。主人漢代執金吾，歸築樓台半在湖，桂棹湖南鼓宋玉，桂舟湖北奏羅敷。顧謂雙鬟陳綠綺，一時賓客皆傾耳，言是中書鄺子琴，珠徽如月寒光起，梅花千斤斷龍麟，沈香一節燒鸞尾。與自唐朝武德年，隱隱金書御璽邊，殺皇親向宮中選，賜與劉卿世世傳。中書乃自劉家得，似捧烏號淚沾臆，珍重君王手澤餘，大絃小絃日拂拭，時揮纖指理南風，彷彿重華見顏色。自從朔騎圍三城，中書奉使歸譯兵，日與元戎親矢石，時將彩筆作文旌，變關恨屯回紇馬，六龍愁在亞夫營。城陷中書義不辱，抱琴西向蒼梧哭，嵇康既絕太平引，伯喈亦斷清溪曲，一縷腸縈寡女絲，三年血變鍾山玉。可憐此琴遂流落，龍唇鳳味歸沙漠，蔡女胡笳相慘淒，王昭琵琶共蕭索。歎君高義贖茲琴，黃金如山難比心，我友忠魂今有託，先朝法物不同沈。我昔山東見翔鳳，念是威皇手所弄，復從太常見賜琴，一爲開元齋供奉。背有崇禎玉璽留，五鬣亡角悲民流，太常爲我一揮手，呼天搶地愁復愁。君是當年待從者，出入蓊陪八駿馬，十三官拜羽林郎，二十戰酣涿鹿野。一自銀驄不及攀，豐湖一曲遂棲閒，樂器不同黴子抱，淋玲難見上皇還。此琴寶惜宜加厚，列朝恩在宮商間。安得翔鳳入君手，更召太常至禽臏，一奏當令白鵠翔，再彈會見神龍吼。」我們看了這一首詩，便知道那綠綺台琴的來歷，由唐朝至明清，直至現在，還幸保存着，留在香港，確是值得注重的一件歷史文物。

紅豆生南國

魯文

王摩詰詩：「紅豆生南國，春來發幾枝，願君多採擷，此物最相思。」那生在南國的植物，是木本，而不是臺生的草本。本草綱目說：「紅豆，又名相思子，生嶺南，樹高丈餘，其葉如槐，其花如皂莢，其莢似扁豆，其子大如小豆，半截紅色，半截黑色，彼人以嵌首飾。」左思吳都賦，所謂「相思之樹」。注云：「相思，大樹也，材理堅，斜所之則成文，可作器，其實如珊瑚。」所以演繁露也說：「唐世鍾巧者，取相思子納設殼中，使其色明豔而易見，故溫飛卿詞曰：「玲瓏骰子安紅豆，入骨相思知未知，相思子，即紅豆也。」它所以名爲相思之故，據屈翁山說：「相傳有女子望其夫於樹下，淚落染樹，結爲子，遂以名樹云。」那荒誕附會的傳聞，信不信由你。

前人詠紅豆的詩詞很多，清初萬紅友寓道：「拂砌青陰，垂簷綠英，暖風裏折，串顆珊瑚，琤琤點苔石。豔冠啄雨「衛不去詩多香粒，珍惜，誰喚小梅，借紅兒名色。」所謂「詩多香粒」，據唐書載：「唐代宗時，日林國獻紅豆，大而有光，名詩多珠。」那末，相思子，又有一個別名，稱爲詩多珠的了。萬氏更有一篇紅豆賦，大致是還樑的：「其香也如槐之馥，其結也如豆之膜，其莢維絳，其實則朱。其色煒煒然，如岐南海之珊瑚。其質磊磊然，如採合浦之明珠。若是物者，即爲之理琚瑀，拌車渠，聯以冰蠶之縷，而綴諸琴風之襦，不亦宜乎。況有扶桑小駿，剌桐別院。黎女青鬟，蠻姑素面，穠粲翠於林間，檢輕紅於檻畔。亮榴粒之牽園，恨笑肥之輸西。泥火齊而光獲，灼珠綴而顏亂。訝丹砂其九還，接琥珠之一串。戲薇閣而踏勝，褒交綃以持贈。偶效錦之誤觸，隨杏裙而不見。豈徒香麝於香閨，實足雙珍乎玉椀。」可謂稱揚備至了。往時山村兒女，採作飾物，視如珠翠般，經久不壞。香港太平山上，近水塘處，亦多有之。遊人覓拾而歸，也很可玩的。這是我們南國的產物，「願君多採擷」，正是「惟土物愛，厥心臧」呢。

那所謂相思子的紅豆，是不可以吃的，人們日常吃的紅豆，冰室用作紅豆冰的東西，是穀類植物，一年生，草本，高只二尺餘，莖葉皆有毛，夏秋間，開小蝶形的花朵，色白而略帶紫，果實爲莢，熟則開裂，有黃豆，紅豆，綠豆，之分，黃豆，一般稱之爲大豆。紅豆，綠豆，一般稱之爲小豆。大豆用途很廣，可以製油造醬，還可以造豆腐。小豆更可充膳食，調羹湯，作餅餌。至於「豆」那個名稱，古代則謂之「菽」。詩經七月篇：「九月築場圃，十月納禾稼，黍稷重穋，禾麻菽麥。」所謂菽，便是指豆類而言。

人文 雙周刊

第一九三期

「文化意識宇宙」一詞之釋義

牟宗三

吾在悼念唐君毅先生一文中，有「文化意識宇宙」一詞，此詞不同于普通所謂「文化界」。普通所謂學術文化，其意指甚爲廣泛，而且只從專業上說，因此，凡從事研究學問者，不管所研究者爲何，皆屬于學術文化界。「文化意識」不同于今之所謂學術文化之「文化」。今之所謂文化文明好像是新名詞，人便想到英文之「CULTURE」與「CIVILIZATION」，好像是外來語之譯語。其實文化，文明，皆是中國所原有，而且原自很古，原于易經之賁卦。賁卦彖傳曰：「賁亨。柔來而文剛，故亨；分剛上而文柔，故小利有攸往：天文也。文明以止，人文也。觀乎天文以察時變，觀乎人文以化成天下。」是則天文，人文，文明，文化，四詞皆見于此彖傳，而且其義甚切而皆有所專當，而且並表示一種道德實踐上的價值活動。柔文剛，剛文柔，此種剛柔相錯而互相文飾，乃是自然如此者，故曰「天文」。「天文」者自然之文理也。就此自然文理而光明之以使剛柔皆止于至善，剛不偏剛以至于戾，柔不偏柔以至于溺，則即謂「人文」。「人文」者，通過人之實踐以價值化此自然之文理之謂也。剛不偏剛，則剛明；柔不偏柔，則柔明。明則即止。是則「止」者即善成之謂也。故曰：「文明以止，人文也。」是則「人文」即表示人之道德實踐。故曰：「觀乎天文以察時變，觀乎人文以化成天下」。剛柔相錯即是自然之「時變」，「文明以止」之人文即是以「化成天下」。此明示人文乃屬于價值化活動者，由人文以化成，故亦可縮稱曰「文化」。此縮稱之「文化」即表示以人之道德實踐以化成天下也。化成即善成。任何事，只有善而化之，始能成就其自己，即「文明以止」也。否則必歸于破滅，流逝而歸于虛無。今之所謂文化，文明，如二次大戰後所謂美國世紀所代表之文化，實只是虛無之道，乃是蕩而無歸化，而蘇俄中共所代表之文化，實皆是破滅之道，乃是暴戾化，死化，黑暗化，殘滅化，凡此，豈有所謂文化，文明之意耶？因此，吾所謂「文化意識」乃即中國固有之「觀乎人文以化成天下」之意識也。此一意識乃是孔孟成德之敎所開闢，而由賁卦彖傳簡單概括地表示。由此意識，吾人即可開闢價值之源，依此價值之源以作道德實踐而化成天下，即名曰「文化意識宇宙」。

此一宇宙在層次上是高過科學宇宙，哲學宇宙，乃至任何特定宗教宇宙者。科學宇宙只是各種專門知識，此中並無足以立人道所遵循之價值標準者，它只可以提供某種行動之技術原則。若只順科技知識向下滾，則必以技引技，以技制技，文引日下，必有爆炸之一日，決不足以化成天下，適足以毀壞天下，蓋無「文明以止」之人文故也。此中並無人文，而只有物文，技文，馴致于人亦物矣。人日呼籲原子能當應用于社會福利，不當應用于軍事武器，然而人們却朝夕恐怖于戰爭之毀滅中，蓋人文之門終未開啓故也。即使用于福利，不用于戰爭，若只逐追福利，而無「文明以止」之調節，則必流于奇技淫巧之奢靡，而日暴露不可遏止之邪僻，終至于姦殺淫盜無已時，然則所謂福利又安在？福利適成爲福利之抵銷。此正是今日美國世紀所領導之社會之災難也。人文之門封閉久矣。徒嚷福利有何益哉？此正是虛無之道，將人間蕩而無歸化，爲有所謂「文明以止」之文化耶？夫科技知識本身有何過患？福利亦人生所應有。然必有「文明以止」之文化意識以冒之，然後始足以善成之。此所謂文化意識宇宙高過科學宇宙也。

哲學只是思辨，順人性各領域辨而明之，以明其原理爲如何。原理者貞定各領域之自性而不使其相淩駕與蕩越之謂也。此亦是一種「文明以止」之人文——人所當有之一種活動。然此種「文明以止」是知解的，即思辨的，尙不是實踐的「文明以止」。知解的「文明以止」必須融攝于實踐的「文明以止」中，然後始能具體而落實，而不流于空論或只是理智的游戲。此即文化意識宇宙高過哲學宇宙者。順西方哲學傳統，常只是流于純理智的思辨，雖理論壯闊，義理嚴謹，思理奇突，而常無關于人品。因此，雖于其所思辨者能明而止之，然于其「自己爲人」之本身卻陷于黑暗而無所止，此亦是蕩而無歸者。此是「思辨之只爲思辨」之蕩而無歸。哲學家亦可討論人，而且根據種種學問，如人類學，心理學，生物生理學，社會學，文化學，道德學等等，以討論之，然結果其所討論者只是一個客觀的人，而不是其自己，其所成者仍只是一些空泛的一般性的理論，而無與于個人自己之成德。是則其自己人之爲人仍是闇而不明者，到處皆明，而只自己是一個黑點子。存在主義有一半的覺醒，然結果仍是流于一套理論以及負面分析之挑動，而仍無關于自己人品之挺立。在此顯出中國儒家成德之敎之特殊。它從不繞出去根據種種學問泛講一客觀的人，它只令人當下立于其自己來覺悟價值之源以期善化着成人之所有一切事。此種成德之敎，使自己生命「文明以止」的智慧，除于中國傳統外，乃無處可以發見者，即使哲學宇宙亦不能盡之，故此文明以止的文化意識宇宙乃高過哲學宇宙而足以善成之以彰其思辨之用而使之爲有所歸者。

宗敎指向絕對，將人之心思專注于絕對，倒懸人道于神道，神道明而自己之生命仍是一黑暗而不明，此雖與以各種學問講人者有間，而繞出去以外在者處置人則同。自己闇，則任何外在者皆不免蕩而無歸，而自己之生命亦必被紛扯于外在者而無主，而日馳逐于外在者而無寧靜時，是則「絕對」未見其利，先見其弊。

夫人類能冒出一「絕對」本非壞事，但冒出一絕對，停止于此，而倒懸于絕對，則非究竟。此猶如盲而睜眼者爲一外在之光所眩惑，指東畫西，說出許多奇特事，而與自己究不相干；即使一時定下來，而默識那外在之光自己，然而于自己之生命仍未起動一步也；即使說我已有光指導矣，我之生命即順此光前進可也，然而即如此，亦仍爲外光所牽引，而吾自己內部之光仍未透出也，是則自己生命仍是一黑暗點，而不是一「文明以止」之光明點；即使說外光牽動了我，同時即動盪了我，然而即如此，其所動盪者乃是你感性生命之勁力與衝力，及見到自己感性生命之勁力與衝力滿盤是罪惡，動盪不安，衝突百出，而終不知何以措手足，如是你只有呼喚與祈禱，及至黎斷力竭而後止，然而你以爲平安了，而其實你那內部鬱結仍一動也未動，仍照樣牢固于原處而潛伏在那裏。此何以故？終不回頭之故也。回頭是光明自己之契機。這一回頭之敎正是儒聖所開闢。回頭就自家生命開出仁道以順成人道，即是光明而寧靜自己者，即使自己成爲「文明以止」者。開出仁道即天道，即是以遙契天道，而且即證同天道，仁道即天道，即絕對，即人生宇宙之本體。本此本體以順成人道，此即所謂開闢價值之源。本此本體以成人生者，而不是倒掛人道于神道以祈福者。本此本體以成人道，而善化人生，即是善化絕對者。是故此本體之「文明以止」之化成意識在層次上是高過任何特定宗敎意識而足以善化而善成之者。人能就主體開闢價值之源，通過道德實踐以光明自己，始能光明絕對。人不光明自己，而倒懸自己于神道以祈福，則絕對亦終不能明，只是一畔援欣羨之彼岸而已。詩云：「無然畔援，無然歆羨，誕先登于岸。」此可思也。「無然畔援」者，言你不要那樣離畔自己而攀援外在者。「無然歆羨」者，言你不要那樣歆動欲望以羨羨外在者。「誕先登于岸」者，言如是你便可以先達至于道之極處，即盡道之極也。故文王之德之「純亦不已」以及孔孟所承之而開闢的內聖之學成德之敎乃正是一「文化意識宇宙」之開闢而足以涵蓋一切而且善成一切者。人若想救自己，救世界，而不欲眼看人類向暴戾化，死化，黑暗化，殘滅化沉落，則捨此莫由。

又：「文化意識宇宙」本似與「文化意識界」爲同義語，然吾不說「界」而說「宇宙」者，則因依中文之語意，「界」字有先示人以界限或範圍之印象不若「宇宙」一詞之能涵蓋一切。「範圍天地之化而不過，曲成萬物而不遺。」範圍曲成是「宇宙」一詞之所示。又範圍曲成是隨時代而充實其內容並漲大其幅度，亦猶言「漲大的宇宙」也。然無論如何漲大，總是一範圍曲成之涵蓋一切之宇宙。其他一切特殊活動皆各是此宇宙中之一特殊的動相。故此宇宙乃高過一切動相而足以善成之者。此其所以有普遍性與包容性也。此是一圓實而平平之宇宙，因而亦無虛幻相，無奇特相，無撐架相，無偏相。然而「雷雨之動滿盈」，正須「天造草昧，宜建侯而不寧」（屯彖傳），「君子以經綸」（屯象傳），「天下雷行，物與无妄，先王以茂對時育萬物」（无妄象傳），却亦正是精進健行，充實飽滿，而亦「純亦不已」也。

詩二首

葉明媚

一、歸

—寄自巴黎

在忘情的現代
在自戀的今天
在巴黎
在地底車上
閃過
忘哀的眼
忘樂的臉
地底的空氣
熄滅着
盛燃的心
那一天
異鄉人作同鄉客
猛然驚覺
在華夏空氣的孕育
五千年深情的太陽
早已
默默懸掛

二、愁

窗外飄着
雪，
窗內飄着
孤寂的魂
銀白的雪
伴着
蒼白的臉
在茫茫白色的鄉愁
泛起着遙遠的古調
小樓冬曉
猛然醒覺
故人已在水雲不知
欲乘探韻歸去
一聲悵惘故土
可深似人間世？

中　中　處

續宋元儒學家生卒年攷補（十二）

麥仲貴

十三

（一九一）王安仁，字常甫，都官益長子。宋元學案補遺卷九十八列荊公新學略補遺，爲荊公先緒。案：王氏之生卒年，本傳不詳。攷臨川先生文集卷九十六王安石撰亡兄王常甫墓誌銘，略謂：「先生七歲好學，毅然不苟戲笑，讀書三十年。……先生學完行高，江淮間州爭欲以爲師。……而先生始以進士下科補宣州司戶。至三月轉運使以監江寧府鹽院。又三月卒。又七月葬，則卒之明年四月也，實皇祐四年。……年三十七，生兩女。」云云。則生於宋眞宗大中祥符八年乙卯（一〇一五），卒宋仁宗皇祐三年辛卯（一〇五一），年三十七。是也。

（一九二）支時起，字興道，資陽人。宋元學案補遺卷九十九列蘇氏蜀學案遺補，附李石師張子覺傳亦方舟之學侶也。案：學案本傳事迹略備，不著生卒年歲。攷方舟集卷十五李石爲墓誌銘，略謂：「張子覺先生，易師也。……石年九歲，與支君興道，吳君德駿同遊先生之門，先生過之不以童稚句讀也。君長余（李石）三歲，卒能誦師說，退即抗聲作田，以鼓舞羣稚。」云，亦不著支氏之生卒年歲。愚按姜亮夫綜表爲李石疑年攷以李氏生宋徽宗大觀二年戊子（一一〇八），則支氏長李氏三歲，是年支氏應爲四歲。由大觀二年推三年，恰爲宋徽宗崇寧四年乙酉（一一〇五），是即支氏之生年也。錄之以俟再攷。

（一九三）張文剛，字常勝，烏程人。宋元學案補遺卷九十八荊公新學略補遺，爲荊公門人集。案：張氏之生卒年，本傳不詳。攷臨川先生文集卷九十七王安石爲墓誌銘，略謂：「君湖州烏程縣人，姓張氏，名文剛，字常勝，好學能文，孝友順祥，再舉進士不第。年二十七，熙寧五年九月九日卒，以六年二月十日葬於鳳凰山。」則生宋仁宗慶曆六年丙戌（一〇四六），宋神宗熙寧五年壬子（一〇七二）卒。是也。

（一九四）項天覺，字希聖，婺源人。宋元學案補遺卷八十九列介軒學案補遺，爲山屋許月卿同調。案：項氏之生卒年，本傳不載。攷剡源集卷十五戴表元撰墓誌銘，略謂：「君諱天覺，字希聖，項氏，徽婺源人。……君年十四，一日誦魯論，至死生有命，富貴在天，忽惕然有感，曰：吾喪吾父，喪吾祖，又幾喪吾家，非天乎？……自是躬師二弟，承師業學，日記千餘言。……方增創玉林精舍，益延師招友，聚書講學。……言畢而逝，大德己亥十一月某日也，享年七十一。」云云。則生元太宗元年己丑（一二二九），元成宗大德三年己亥（一二九九）卒，年七十一。是也。

（一九五）許拯，字康伯，開封襄邑人。宋元學案補遺卷九十八列荊公新學略補遺，爲陸氏門人。案：許氏之生卒年本傳不載。攷陶山集卷十四陸佃爲許侯墓誌銘，略謂：「侯氏許，名拯，字之曰康伯，開封襄邑人。……嘉祐中，以通三經登第。……春秋六十九元豐六年八月甲子以疾卒。有文集十卷。」云云，則生宋眞宗大中祥符八年乙卯（一〇一五），宋神宗元豐六年癸亥（一〇八三）卒，年六十九。可攷。

（一九六）徐子鄖，字志禹，德興人。宋元學案補遺卷八十九列介軒學案補遺，爲余氏門人。案：徐氏之生卒年，本傳不載。攷剡源集卷十五戴表元爲墓誌銘，略謂：「按志禹諱子鄖，字志禹，徐氏，饒德興人。……生于戊戌六月某日，卒以大德庚子六月某日，享年六十三。」云云。則生宋理宗嘉熙二年（一二三八），元成宗大德四年庚子（一三〇〇）卒，年六十三。是也。

（一九七）戚象祖，字性傳，婺州人，貞孝先生之子。宋元學案卷七十三列麗澤諸儒學案，爲戚氏家學之傳人。案：戚氏之生卒年，本傳不載。攷黃文獻公集卷八黃溍撰戚君墓誌銘，略謂：「君諱象祖，字性傳，姓戚氏，世爲婺人。……君天性質直，無崖岸，不爲聰明機巧。少服家庭之訓，甘於淡泊，目不識富貴華靡事。……（至順）三年十二月某甲子也，享年七十有八。」云云。則生元憲宗五年乙卯（一二五五），元寧宗至順三年壬申（一三三二）卒，年七十八。可攷。

（一九八）邢世材，字邦用，其先自密州徙汴，再徙會稽，宋元學案卷七十三列麗澤諸儒學案，爲東萊門人。案：邢氏之生卒年，本傳不詳。宋人傳記索引引東萊集卷八，作宋孝宗淳熙三年丙申（一一七六），年三十七，則生宋高宗紹興十年庚申（一一四〇）。存參。

（一九九）傅莊，字寶臣，鄆州人。宋元學案補遺卷七列涑水學案補遺，爲傳氏先緒。案：傅氏之生卒年，本傳不載。攷司馬文正公傳家集卷七十八司馬光爲墓誌銘，略謂：「君諱莊，字寶臣，其先大名內黃人，世爲富家。……考諱世隆，以春秋三傳登科，官至禮部員外郎，知邛州事，始家於鄆。君少通倜儻，屢舉不中。……初監……州酒稅，……已而監博州酒稅，以疾罷歸。明道元年十月十日終於家，壽六十一。」云云。則生宋太祖開寶五年壬申（九七二），宋仁宗明道元年壬申（一〇三二）卒，年六十一。是也。

（二〇〇）韋續，字子上，建安人，從平江。宋元學案補遺卷九十八列荊公新學略補遺，爲從新學者，亦荊公之後學也。案：韋氏之生卒年本傳不載。考鴻慶居士文集卷三十三孫覿爲墓誌銘，謂宋徽宗宣和七年乙巳（一一二五）正月乙未卒，年六十四。則生宋仁宗嘉祐七年壬寅（一〇六二），是也。

（二〇一）許晉孫，字伯昭，建昌人。宋元學案補遺卷九十二列草廬學案補遺，爲草廬門人。案：許氏之生卒年，本傳不載。考黃文獻公集卷八許君墓誌銘，略謂：「君諱晉孫，字伯昭，其先汝人，宋南渡後徙建昌。……擢延祐二年進士第，……至順三年三月六日也，得年四十有五。」云云。則生元世祖至元二十五年戊子（一二八八），元寧宗至順三年壬申（一三三二）卒，年四十五。可攷。

（二〇二）傅常，字明瑞，高郵人。宋元學案補遺卷九十八列荊公新學略補遺，爲陸氏講友。案：傅氏之生卒年，本傳不載。攷陶山集卷十五傅侍君墓誌，略謂：「高郵傅明瑞常，……明瑞以元祐七年四月甲子卒，享年四十六歲，……」云云。則生宋仁宗慶曆七年丁亥（一〇四七），卒宋哲宗元祐七年壬申（一〇九二），年四十六。可攷。

（二〇三）趙滋，字濟甫，汴人，號謙然子。宋元學案補遺卷二十四列屏山鳴道集說略補遺，爲滏水門人。案：趙氏之生卒年，本傳不載。攷遺山集卷二十四元裕之撰墓碣銘，略謂：「滏和以來，天下以能書稱者，禮部閑閑趙公，黃華王公，……多傚之，而但得其形似而已。南渡後，始有謙然子已。然子筆勢飛動，得公不傳之妙。……亂後，予客冠氏，謙然子亦來東州。每見之，必通日竟夕，而不忍去也。……予居東州久，將還太原，行有日。謙然子聞之，請予詩文，恨相見之晚，而從之不得久也，爲之泣數行下。丁酉冬，復來東州，而謙然子下世以數月矣。……謙然子春秋五十有九，以病終。……庚子歲除日，予撰銘之。」云云。則謙然子之卒，當在元氏爲客冠氏以後之丁酉冬也。攷元遺山先生年譜，元好問之客冠氏，是在金哀宗天興二年（一二三三）。是年，元氏於聊城爲中州集作敍。翌年正月，金亡。越二年則是丁酉（一二三七），復從太原來東州，始由東平冠氏還歸太原。及冬，是在丁酉十一月以前數月間事，無疑矣。由丁酉推上五十九年，則爲金世宗大定十九年己亥（一一七九），亦即趙氏之生年也。又中州集卷十元好問撰小傳，亦謂：「丁酉歲歿於東平，時年五十九。」是也。

告廣類分報本刊惠
請撥電話 H-221583

租賃 香港

中區分租

商業招租

中環旺舖

高尚住宅

寫字樓

新樓招租

置富樓房

吉舖平租

置富花園

旺舖招租

灣仔旺舖

中環士丹頓

旺舖 大道東37至59號東美中心舖890尺租 電H742934

灣仔出租

北角新威園

唐樓招租

分類廣告客戶幸運抽獎

〈由四月一日至四月卅日止〉

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎券一張多刊多送

獎額共十五名：
各得星辰石英跳字表一隻。
每隻價值HK$345.

星辰石英跳字表，除顯示時、分、秒外，尚有月、日、星期、上下午顯示，電腦調整大小月份及閏年日曆，並有電池將完訊號及夜間光燈，晝夜報時，閱讀清晰。

星辰表 CITIZEN

一直領導新潮流·石英技術冠全球

抽獎公佈日期 五月五日

每日讀者·超過百萬
惠刊廣告·收效宏大

西環廠租
吉直街近福星戲院 齊洲大廈八千餘呎 ·中央冷氣· 電：3—632054

△廉租▷
碧瑤四期1135呎頂樓連天台車位向南海景租五千加拿大置地有限公司5-45 1673 5-437862

商業舖位平租
堅尼地城吉直街福星戲院側 地下連閣樓三千八百呎·合銀行·陳列室寫字樓貨倉等 ·中央冷氣 電：3—632054

中區 太平行
皇后大道中廿號 寫字樓招租
請電：⑤—239859 ⑤—226852

50元寫字樓

榮裕商業大廈
招租
德輔道西六十至六十四號面積由300呎至730呎中央冷氣設備有意
請電：五一一四八九一八四洽

第三街

租賃 九龍

鰂魚涌 旺舖平租

葵涌美聯

廠地出租

海景大廈

大嶼山

旺舖租千九

旺舖出租

西醫牙醫

寫字樓

尖沙咀

靚樓平租

二樓招租

尖沙咀旺舖

旺舖出租

50元
寫字樓 專人負責代聽電話代收信件供應寫字樓 彌敦道611號1203室⑧314311

旺舖招租

屯門工業

高尚住宅

貨倉出租

工廠出租

廠房招租

長沙灣

旺舖招租

出租課室

尖沙咀舖

荃灣旺舖

向南海景

荃威廳房

屯門偉邦

工業廠房

廠房招租
官塘偉業街二二七號四樓及八樓 每層一萬呎三面單邊近碼頭請電：③——八六四六〇二蔡洽

工廠出租

時裝舖租

旺舖出租

旺舖出租

工業大廈出租
屯門新區田氏中心
第九座工業大廈
面積5830—6173方呎合各行業
有意請電話③—673091—4及⑫—823594洽

千五元

新裝修 免頂平租 旺角

新廠廉租
葵涌嘉慶路五至九號
冠華鏡廠第三工業大廈
每層一伙四千餘呎即租即用
歡迎駕臨參觀比較
管理處洽：12—256600

元朗舖租

榮發

新廠舖

尖沙咀高層

紅磡廠租
馬頭圍道
青島大廈
一萬二千呎
電：3-632054

旺舖招租

新樓廉售

吉售旺舖

豬場出頂

荃灣花園

樓花廉讓

超值住宅

吉樓出售

吉樓出售

巴富花園

上海街單邊向南六樓

月華街園

商住樓宇

吉舖出售

出讓 九龍

旺舖

香港房屋協會
屬下位於荃灣之寶石大廈有舖位連居住單位出租，面積約六百三十方呎，每月租金為一千八百元不連差餉。有意申請者請於一九七九年四月卅日前函寄本會香港郵政總局信箱八四五號，並於信內附有回郵信封。列明申請人姓名、身份證號碼及預備經營之行業。該屋目前已有之行業將不予考慮。

廠租
土瓜灣落山道一〇八號
地下樓上大小面積管理
完善即可入伙隨到看洽

寫字樓出讓

出國急讓

元朗旺舖

富多利

荃灣中心

黃埔四期

晨樂大廈

旺角道口

安和園

旺中帶靜

一樓商住

屯門石屋

東成新樓

新界農地

荃灣唐樓

16萬九葵涌

12萬靚樓

順利大廈

高尚住宅

恒安大廈

洋樓平售

廠廈廉頂

元朗康城樓舖

元朗平樓

H1 自讓

宏豐大廈

土瓜灣

鏡記地產

官塘高尚

觀塘吉樓

洋樓出售

土瓜灣道

洋樓車房

寫字樓出讓

紅磡灣售

元朗屋地

元朗唐樓

粉嶺一樓

旺舖吉售

石崗農場

官塘工業

14萬五

中西藥行

靚樓出讓

吉樓出售

偉恒昌樓

高尚樓宇

花園洋樓出售青山

榮發

尖沙咀高層

安和園大廈

金豐工業

偉恒昌

元朗豪華

灣景中心

亞皆

尖沙咀

旺角豪華

紅磡

二期 恒景閣 偉昌恒邨
土瓜灣美景街商業區近碼頭交通便 高低大小新洋樓 即買即住特平售 歡迎參觀 海聯地產 土瓜灣貴州街4G ★K629286 委託務求成交最快如欲租售速登記

旺舖頂讓 鐘錶 火機 電器 禮品

榮發

尖沙咀高層

金豐工業

安和園大廈

偉恒昌

洋樓平售
鳳凰新村鳳華街120—126號B4二樓850尺，三房二廳裝修一流入牆櫃冷氣吊燈美國柚木漆雲石地板三件頭潔具電掣K式三七八六郭太洽

何文田山
七百呎一房兩廳連天台可入伙交吉售五十式萬·
適時H762571 H765465

怡通

長洲東灣

利興 K859420 K859245

荃灣美麗都道

屯門自由

屯門旺舖

屯門美孚

荃灣即買即住德仁樓

葵涌廠房出讓

金華

荃灣中心

錦綉花園

官塘工廠

各座 偉景閣 多層租售
土瓜灣貴州街商業區近碼頭交通便 高低394—685呎 設備完善管理佳 即買即住
海聯地產 土瓜灣貴州街4G K—629286
歡迎委托業主免佣顧客購樓首期少

各座 紅磡灣中心
紅磡必嘉街商業旺區近碼頭交通便 高低大小新洋樓 戶戶單邊千價售 21萬餘起
海聯地產 紅磡必嘉街89號 K—629238
業主委託成交最快佣金免服務週到

華僑日報 分類廣告

遺失聲明

遺失會

遺失明

遺失事啟

遺失

荃灣中心
上海樓D座高層向海。
廣州樓B座廿三樓
嘉靄3—317347
歡迎委托業主免佣

葵涌同珍

基隆街舖

廣播道

文記

花園街旺舖

油麻地旺舖

啟田洋樓

德福花園

各區寫字樓成功

奇峰物業中心
代外國商行各大機構徵求半山區高級住宅租售均可
⑤257512⑤240934

新明

金輝商場

德福花園

中環上旺舖

永樂西街

惠安苑

威明閣

錦明園

均益大廈

金毓大廈

新明地產
誠懇可靠
歡迎業主委託

購不交 吉

購不交 吉 天祥

收交 吉不

利興 K859420 K859245

健威 金龍

賽西湖

隋宮閣

物業專欄

世界地產

港九樓舖
★代理租售★
外國機構委託
遠利行 (5)435333 (5)435334

大量 偉景閣 平售
土瓜灣偉恒昌新邨三期交通便近九龍城碼頭公園環境優 美大小單位面海景 歡迎選購
安和地產 ★電話K653931

各期 德福花園
牛頭角九龍灣地下鐵車廠上高尚住宅 面臨九龍灣呼吸新鮮空氣 優美設備齊各單位特平出售
安和地產 電話K657265
歡迎委託業主免佣忠誠服務客路最廣

永德

超值香港仔中心

紅磡崇潔道 旺角富昌樓

觀塘廠房 租售 均可
開源道（近地下鐵總站）業發工業大廈第二座
3659呎另平台2058呎及貨車位
如有意請電：辦公時間：K—677666 K—667668
晚上九時前：K——〇三三〇四五

紅磡新樓

梅窩銀礦灣

灣仔舖租

洋樓租賣

荃灣大窩口 租

廠房租售

萬利代理

租讓

恆栢園 大同

浩棧地產

洋樓出售

洋樓出租

寫字樓租

夏利文地產有限公司

廉讓
華寶大廈
西環山市街20樓F座四百餘呎兩房一廳靚裝修設備齊吉售22萬五千有意請電：⑤—一四四七四七〇業主吳生洽

美德

置富平租

百福

置富海景

荃灣中平

金城

薄扶林

百福

帝鳳元宮

高尚住宅

石屋廉售

電器道

旺舖急讓

出國急讓

洋樓廉售

出讓 香港

大角咀

彌敦置業 歡迎委托業主免佣
三——三—四六六〇十綫

旺舖租售

高尚住宅

灣仔吉樓

大同

美麗閣

炮台山道

富麗園

灣仔旺地

中海心景

錦綉花園

澳門豪華閣

健威花園

照舊價讓

灣景中心

南豐新邨 平售
南豐新邨位於鯛魚涌太古谷花園洋樓交通方便環境特佳 474呎起租售特平 平通本區
珠城地產 H638948 H624729
歡迎委托成交快佣金全免服務週到

士多頂讓

灣景照舊

筲箕灣

旺舖

旺舖出售

在八張二頁 尚有分類刊

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

壽山村

太古城
煙宮閣20座G27樓
夏宮閣G座十三樓
均向海望花園
嘉寶⑤三一七三四七
歡迎委托業主免佣

千諾道西

上環工廠

皇后大道中

利士道

雲景道

平

渣甸山
複式花園洋房連天台面積三千餘呎四睡房連車位交吉三百三十萬。適時
H765465 H762571

灣仔堅拿道西永德大廈
高層580呎，兩房兩廳單邊靚裝修入牆櫃冷氣機械化套裝，吉售方向佳交通便利 請電洽
日H441887 H433880
夜H220211

大坑徑

物業交易公司專欄

買賣租樓　唐樓洋樓　我哋幫你手　任你選到好

金寶 紅磡灣中心　偉恒昌邨　德福花園　淘大花園　各區樓舖

東方地產 荃灣沙咀道337號地下
荃灣中心　荃運工業　荃威花園　錦繡花園　荃灣葵涌住宅廠舖
日⑫428873　晚⑫7418331　業主免佣

諾貿地產 中環永樂街22號德彰大廈四樓A座
歡迎委託　港九新界　樓房廠舖　現樓樓花　住宅出租　客路最廣　手續簡便　業主免佣　勝於自理
H四四五七〇八　H四五九九六六

安富 荃灣中心　荃威花園　新舊樓舖租賣
大量客戶誠購　委托出售免佣　高價出售　快交成
⑫402902　⑫402904　荃灣沙咀道119號

德成行地產 代理地產物業　買賣按揭　忠誠服務　中環元益大廈901　H229759・229686

漢記 K-640223
偉恒昌新邨　崇富洋樓　黃埔新邨　紅磡　仁寶大廈　大坑東　建利大廈　灣仔　百福花園　北角　金運工業大廈　致利工業大廈

美譽物業信託
港九樓宇買賣租賃　專人負責忠誠服務　歡迎委託請電：K692153　K696165

致威地產有限公司　致威室內設計工程
5-749304-5　5-744043
飲食行業買賣頂讓委託中心　代理樓舖買賣租售物業管理　室內設計裝飾工程接受分期
九龍4000呎新型酒家售430萬★旺角地下、二、三四樓五萬呎合酒店酒樓百貨售3000萬★深水埗酒樓萬餘呎售500萬★荃灣萬餘呎酒樓售440萬★彌敦(?)山45,000呎地售64萬（合發展飲食娛樂）★旺角深水埗新裝修中型酒家讓28萬★北角地下、二、三、四樓新裝修酒樓讓180萬★西環豪華酒讓13萬★九龍6700呎合酒家售490萬

新新地產 干諾道中111號10樓　H-446735　H-454792
忠誠服務客路最多　業主委託免收佣金

置富花園　香港仔中心　香港區出讓
大新閣　般含道　富豪閣　熙華　肇明　薄扶林　薄扶林　宏景　美孚　大坑東　美孚　元朗　元朗　荃灣　荃灣　大埔　洪水橋
新新地產　道中111號10樓31號　H454792　H446735

力企地產　H228509　H234906　H237394
夏宮　隋宮　燕宮　隋宮　漢宮　隋宮　齊宮　隋宮
百福花園
錦綉花園　徵求1500呎各單位
碧瑤灣租
25座B九運車位東南1135呎租4000元
26座A16樓運車位1135呎花園租4500
27座A22樓運套車位1153呎租4500元
26座C22樓運車位1135呎向海景4500
37座三樓1700呎向海景運車位租6500
26座D4樓向海景1135呎運車位4500
置富花園
薄扶林　★本公司位中環士丹利街祺利大廈101室按一字

香港區（出售）

置富 另花園258呎　L座地下1049呎
太古城　**明宮閣**　**漢宮閣**　**夏宮閣**　**唐宮閣**　**燕宮閣**　**齊宮閣**　**隋宮閣**
伊利沙伯　**南豐**　**健威花園**
灣景中心大廈　**灣景中心舖位**　**碧瑤灣**
羅便臣道　**堅道**　**上環**　**西環**　**金陵閣**　**均益三期**　**灣仔區**

九龍區（出售）

銅鑼灣　**跑馬地**　**寶西湖**　**北角**　**百福花園**　**筲箕灣**　**香港仔中心**　**香港仔**　**尖沙咀**　**廣播道**　**又一村**　**旺角**　**彌敦道**　**深水埗**　**慈雲山**　**何文田道**　**偉恒昌新邨**　**恆景閣**　**偉景閣**　**德福花園**　**官塘**　**美孚新村**　**荃灣**　**葵涌**　**錦綉花園**

隆輝企業有限公司　地址：銅鑼灣怡和街九號莊士敦展大廈1001室　H779267

新盤介紹　香港及九龍

碧瑤灣四期26座21樓1135呎連車位有露台63萬
海防道34號寶豐大廈一單位出讓建築1523呎
大鵬街89號中層交吉實用330呎
月華街57號時興樓交吉實用610呎
偉恒昌新邨偉景閣B座高層交吉490呎
銀漢街34A號一單位交吉實用350呎
北帝街32號某單位出售實用630呎
又一邨玫瑰街24B號單位出讓實用92呎
美華街某號地下出售實用480呎
德興街十二號中層交吉實用676呎
柯士甸道百安大廈地下旺舖交吉
秀竹園道鳳華閣西南單位吉售1200呎
月華街十八號儷榮大廈高層東南單位交吉建築650呎
利瑪竇道利嘉閣東南交吉車位690呎實用
永樂街一二二號兩單位出售
英皇道三二一號皇冠大廈交吉實用752呎
德輔道西三百餘號（向海光街舖位）交吉售
羅便臣道燕賠大廈一單位出售實用820呎
希慎街廿五號高層交吉實用340呎
黃泥涌道雅詩大廈數單位交吉建築1222呎（面向馬場）

△商業旺舖▽ 香港及九龍

第一街一百一十餘號地下連閣讓（交吉可洽）實用453呎
另通天168呎
佐敦道一十餘號（近彌敦道交界）旺舖連閣出讓地下3100
閣樓同
銅鑼灣道三十餘號旺舖出讓
紅磡新柳街2A號地下旺舖出讓
侯王道廿餘號旺舖連閣出讓面積1800呎
醫局街二百廿餘號旺舖交吉讓1050呎另閣760呎
漆咸道五號地下旺舖出售
順寧道457號地下連閣交吉1080呎
福華街6至16號嘉榮大廈商場吉舖出讓
筲箕灣道38至44號筲箕大廈地下某舖位吉讓

出售（香港區）

沙田大圍積信街59至67號某舖連閣吉讓面積423呎另閣380呎
土瓜灣道一百卅號地下旺舖吉讓
興華街廿餘號地下旺舖吉售625呎建築
汝州街48至66號萬邦大廈地下旺舖數單位交吉讓
筲箕灣道三百七十餘號舖位連閣交吉672呎面積

△山頂半山區▽

麥當奴道2B號美麗邨一單位出讓實用850呎
寶雲道6E號三層洋樓連天台全幢讓
干德道九號李園一單位讓實用2180呎
堅道110至118號安峯大廈中層交吉建築630呎
羅便臣道104號第一大廈向東單位交吉1143呎建築
干德道聯邦花園倚教閣一單位出售建築1180呎
司徒拔道43號松柏新邨高層連車位出讓2760呎

△中西區▽

中區高級寫字樓近郵政局有海景交吉面積4000呎
卑路乍街140號聯威新樓高層交吉建築
皇后大道西490號一單位不交吉實用493呎
車利街七十餘號一單位不交吉790呎
榮華里10號榮華大廈一單位出讓450呎
興隆街22號商用單位交吉450呎建築
西營盤忠正街商業閣樓出讓實用620呎（由永生街雜貨直入）

△跑馬地區▽

成和道十號成和大廈一單位出讓建築1000呎
山光道山光苑24A號一單位連車位交吉實用600呎
山村台31號高層單位交吉實用1300呎

△灣仔區▽

藍塘道94號某單位連車位出讓實用880呎
霎東街五號一單位吉讓350呎
譚臣道豪富大廈商用單位高層吉讓建築
軒尼詩道香島大廈一單位出讓530呎　588呎天台334呎
謝斐道130至140號建利大廈兩向東單位交吉建築440呎

△銅鑼灣區▽

希慎道29號鳳鳴大廈低層吉讓1100呎
波斯富街17至19號德興大廈交吉實用570呎
波斯富街48號軒尼詩大廈高層單位出讓建築414呎
紀利佐治街華登大廈一單位交吉788呎實用

△大坑區▽

春暉道恒景樓中層交吉建築約1400呎
醫館街21號一單位出售實用630呎

△北角區▽

北角中心大廈高層海景單位連天台吉讓建築905呎
繼園上里十號一單位交吉建築面積1000呎
永興街田園閣高層交吉建築694呎
繼園下里七號某單位出讓實634呎

△鰂魚涌區▽

鰂魚涌海山樓高層單位吉讓實用360呎
英皇道麗都大廈高層交吉實用約1100呎
英皇道益發大廈一單位出售建築480呎

△筲箕灣區▽

筲箕灣道201號一單位交吉實用410呎
筲箕灣道374至380號永興大廈高層交吉建築512呎

△薄扶林區▽

域多利道美景台兩單位交吉出讓每間建築2500呎

△柴灣區▽

柴灣道345號金源大廈交吉建築365呎另平台380呎
環城道24號建業樓東南高層交吉

△全幢樓宇▽

大坑新邨街37至38號全幢樓出讓
中區文咸東街七十餘號全幢出讓
皇后大道西四百七十餘號全幢出售
茂林街八號全幢唐樓出售
筲箕灣亞公岩某地段出讓
醫局街二百餘號全幢不交吉讓
怡和街88號全幢出售

△高尚住宅區▽

羨本道碧瑤灣第二期一單位連車位交吉建築1100呎
廣播道翠麗閣數單位交吉出讓
亞皆老街124B號高層交吉830呎
文運道嘉鳴閣高層向南單位連車位交吉建築1400呎
馬可尼道四號西南單位連車位交吉765呎
太子道289號一單位吉售實用990呎
界限街183號新梁閣高層連車位交吉建築1180呎
亞百老街一三〇號利寶大廈高層交吉實用約1100呎

△淺水灣區▽

淺水灣道119A號保華大廈中層兩單位出讓每間面積2622呎有車位

灣仔洛克道161至165號「恒達樓」公開發售

地下旺舖　1至3樓商業樓宇　4樓以上住宅單位　一梯兩伙建築面積495呎

堅尼地城海傍「珍珠閣」B座住宅單位公開發售

面積由467呎至505呎　設備華麗可免裝修

銅鑼灣區高尚住宅「金龍大廈」開始預售

選料上乘設備完善　環境幽靜交通便利

筲箕灣道金寶大廈

地下旺舖連一樓商業單位租售

土瓜灣偉恒昌新邨「偉景閣」

即將入伙　尚餘小量單位公開發售

恒生銀行信託有限公司 代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓
電話：5-255011
■出售：內線 423, 426
■招租：內線 429, 244, 379, 235

■九龍 彌敦道618號7樓
電話：3-314411
■出售：內線 344, 350
■招租：內線 322, 349, 321

出售（九龍區）

△尖沙咀區▽

緬甸台三至五號一單位交吉建築420呎
柯士甸路14至18號儀景大廈交吉實用700呎
柯士甸道15號金巴利大廈交吉面積約1000呎實用

△何文田區▽

梳亞道三號梳亞大樓交吉建築1378呎

△旺角區▽

白布街周家興大廈交吉建築760呎
新填地街363號一單位不交吉建築790呎
通菜街13號一單位吉讓實用412呎
上海街467號商用單位吉讓建築700呎
上海街698號單邊交吉建築560呎
亞皆老街先施大廈中層吉讓實860呎
新填地街45A號中層交吉722呎
甘霖街38號慶富大廈西南單位交吉實用390呎
砵蘭街314至316號某單位吉讓2077呎

△深水埗大角咀區▽

海壇街172號一單位交吉實用750呎
福華街57至59號1單位吉讓510呎
大角咀嘉善街12號一單位出讓580呎
大角咀嘉善街17號一單位交吉實500呎
青山道127號某單位出讓實用755呎
大南街136號高層交吉建築530呎
福華街115號北河大廈中層大單邊交吉建築386呎

△紅磡土瓜灣區▽

必嘉街69號西南單位交吉實用520呎
蕪湖街11號一單位交吉實用400餘呎
環景街13號環安新樓不交吉實用400呎

英景街英景樓高層單位交吉實用390呎
銀漢街25號龍裕大廈高層交吉出讓建築470呎
偉恒昌新邨昌景閣D座一單位出售
英景街二號某單位出售合交吉實用440呎
環景街環安新樓中層讓實用約700呎
馬頭圍道325號一單位出讓930呎建築

△牛頭角官塘區▽

物華街卅號光輝大廈出讓實用380呎
月華街20號觀景閣中層交吉實用560呎
瑞和街南安大廈一單位出讓實400呎
月華街53號月華樓中層出售建築570呎
慶寧道73號東南高層連天台吉讓建築800呎
物華街卅號光輝大廈一單位交吉實用350呎
瑞寧街瑞寧樓樓某單位交吉實用255呎

△九龍城新蒲崗區▽

侯王道27號高層連天台交吉實用440呎
彩虹道58號衍慶大廈一單位出售實用約400呎另平台

△高尚住宅▽

窩打老道79C怡安閣高層連傢俬交吉建築475呎

△工廠大廈▽

荃灣德士古道聯盛工廠高層交吉建築2500呎另平台

△新界區▽

元朗大棠道金朗大廈高層交吉建築770呎
荃灣西陂坊14號高層連天台交吉實用530呎

招租

香港區（住宅樓宇）

寶西湖第四座A座1490呎兩廳三房$8500
薄扶林道景輝大廈9/F B4 801呎二房$3200
麼利臣山道32至36號B座725呎兩廳三房$2800
軒尼詩道昌榮大廈370呎$1200
銅鑼灣怡興大廈14/F 950呎三房一工人房$2700
德輔道西406A號660呎二廳二房$1500
西區高街恒昇樓8/F 450呎一廳二房$1500
太古城南山閣12/F 675呎二廳二房$1700
筲箕灣道374至380號永興大廈512呎$1200
筲箕灣道金寶大廈440呎$1400
柴灣道尾富城閣位534呎二廳三房連車位$1500 不連車位$1350

△置富花園▽（694呎2廳3房）
富暉苑6G $1750
富安苑14B $1600
富景苑22B $1700
富泰苑19G $1750
富豪苑13G $1600
富逸苑18B $1500
富怡苑5B $1650
富怡苑8C $1600
富怡苑16F $1300
富仁苑6C $1600
富仁苑11B $1600
富仁苑17B $1600
富榮苑12F $1650
富榮苑26F $1600
（518呎2廳2房）
富豪苑16H $1500
富怡苑16A $1300

△碧瑤灣▽
1135呎兩廳兩房連車位 $3500－$4600
1520呎兩廳三房連車位 $6500

（舖位）
灣仔柯布連道9/13號建利大廈716呎$6500

（商業用途）
軒尼詩道475至477號四樓千八呎$6000
中區機利民街50號480呎寫字樓$2200
文咸東街89號文樂商業大廈670呎$2,000
文咸西街49至51號四海通銀行大廈470呎$1700

（舖位）
筲箕灣道38至44號華堂大廈百呎旺舖$2800

九龍區

（住宅樓宇）
荃灣眾安街122號920呎二廳四房$2000
又一村石竹路16號實用千二呎二廳二房$3300
又一村花圃街12號B座實用630呎二廳三房連車位$2700

汕頭街15號仁美大廈425呎舖$3500
德輔道西305號120呎旺舖$1700

（舖位）
海防道34號寶豐大廈一樓F舖120呎$23，00不包差餉
荃灣大霸街63號地下實用800呎近荃灣大會堂$3,300
官塘定安街63號敬華樓地下實用900呎$6000另閣樓850呎
漆咸道441號地下840呎另閣樓480呎$4500
靠背壟道落山道大單邊面向樂民邨C號地下樓高18呎舖面闊23呎$6000
百加士街一號地下實用六百卅呎$4500
通菜街德發大廈地下4137呎$9000
通菜街德發大廈地下5130呎$12,000
汝州街萬邦大廈舖位由655呎至851呎$78，400－$14,000
大埔道32/36號成都大廈舖位百餘至二百餘呎$1600－$5800另寫字樓由200呎至500呎$1300－$2800

（工廠）
新蒲崗爵祿街39號百勝工業大廈8/F 11,833呎$24,864

（車位）
亞皆老街一六三號麗園車位$300

歡迎委託・佣金特廉

◁可代辦樓宇分期付款▷

聘請

聘請助護 香港西區診所聘請助護年齡不拘有意者函本報信箱履歷相片寄

半山某私家醫院 聘請男女工友有意請於辦公時間電⑤225688徐太洽

聘校務員 津貼小學聘校務員有意者請函履歷寄本報信箱

誠聘幼師 西環幼稚園聘女教師多名有意請電⑤8229194約見

診所姑娘 中環診所請姑娘二名以上無須經驗待遇函郵箱

西藥廠請 西藥廠聘請…

聘打字員 打字員一名…

某公司招請 寫字樓見習生一名…

聘請護士

急聘幼師

男女文員

誠聘幼師

請教員 教會中學聘請英文教員…

聘練習生 聘請寫字樓練習生…

西藥助理 可做可學…

聘女教師

醫務所 助護

香港偵探社 請男女探員中學程度九龍太子道…

急聘幼師

赤柱職工

北角 夜校徵聘 速記教師每晚七至九時上課待遇優日間電H702261晚間電H704109江主任

會計師行　**鐘點女傭**　**律師行急聘**　**急聘校工**　**聘練習生**　**會計師樓**　**女文員**　**初級女文員**　**家庭補習**　**首飾學徒**　**中區文員**　**千四女傭**　**學校女工**　**招請校工**　**聘請女職**　**育嬰姑娘**　**聘請護士**　**誠聘幼師**　**中午女傭**　**高薪女傭**　**招請女工**　**港島偵探社**

聘請幹事　**聘女文員**　**請女文員**　**聘女會計**　**招女職員**　**聘請**　**部記員**　**急聘教師**　**代西人請**　**廣告代表**　**大廈管理**　**津校教師**　**女打字員**　**男性貨倉**　**出入口行請**　**半日兼職**　**地產公司**　**練習生 文員**

寫字樓後生 誠聘寫字樓後生二名男女年歲學歷不拘有小學程度便可另聘

外勤收帳員 多名年四十以上須初中程度有担保耐勞熟識港九街道及

舖面助理 二名年卅以上初中程度識珠算有担保以上職位薪優星期例假休息有意請函港九郵箱五七五八號洽

高薪急聘 ①司機一名・月薪1800 ②練習生一名・月薪750 ★試用期滿加薪(請於星期一早上九時至十一時電H—一二三六〇四七呂/張小姐洽)

職員 男女　**針織廠請**　**特高薪聘男女售貨員**

訓練男女時裝人材 訓練高級男女時裝設計師選衣出樣人材經嚴格專業訓練期滿薪1500元以上前途好福利多工作安定可兼職另聘請經驗時裝專業人材多位①時裝設計師②童裝出樣③男裝裁剪師④車間管理合則到彌敦道760號七樓33室五洲公司或電③817392約見

香港傷殘青年協會誠聘
①中心主任乙名月薪一千五港大入學試及格完成社工訓練課程多年工作經驗。
②文員乙名月薪一千零五中學會考及格懂會計商科兩年工作經驗。
③助理文員乙名月薪七百五十中四程度懂打字。
來函藍田邨廿一座四至七地下香港傷殘青年協會收。

聘私家車司機　**童裝人材**　**聘請會計**

童軍總會　**聘小學代課教師**

聘請後生 中區機構壹名工作時間九時至六時有假期晚上供膳宿生意後求學者最宜 電話⑤240173容先生洽

禽畜藥行　**中環外商**

聘見習文員 中環香港華人銀行大廈地下華僑日報中區分處聘男性見習文員兩名祗須初中程度字體端正爲合每天工作朝九晚六每月四天假期有意請於辦公時間到上址面洽

聘請柯式技工 本報柯式部製版印刷各部門招請生熟手技工多名須夜班工作如有意者請函履歷要求待遇及連訊電話等寄本報柯式部張先生收合則面洽一切來函定當保密

時裝雜誌社 聘女文員 抄寫女文員二名女營業代表二名年齡18—28 F.5程度中文良好詳函履歷地址相片要求待遇寄九龍旺角郵箱9208號

女打字文員 官塘入口商聘女打字文員中五程度良好英文基礎速度每分鐘四十字以上請親繕中英履歷附近照電話號碼寄本報五四五箱

聘請　**優薪童裝售貨員**　**見習會計文員**

見習生 工程公司聘寫字樓見習生多名中學程度年16至20能勤奮工作品行良好者有晉升機會應徵者請攜同學校成績表及身份證到尖沙咀亞士厘道卅四號六樓與劉小姐洽

洋行差一名信

聘鐘點女傭 五人家庭聘女傭每天星期工作六天每天二至八時・年五十歲以下月薪七百有意每日下午請電：5—247604

聘英語售貨

女文員 官塘寫字樓急聘女文員無工作經驗亦可供午膳請親繕中英附履歷近照電話號碼函本報五四七箱・

會計成本助理 長沙灣某大製衣廠誠聘男性助理成本會計・具經驗・識打字・有意者請備履歷・電話・希望待遇函華僑日報信箱五五七號。

急請艇後生遊　**天然公司**　**男性秘書**　**津中書記**　**任主幼師及園**　**營業代表**　**聘請文員**　**華資銀行招聘人員**

中國宮殿夜總會 尖沙咀旅遊區夜總會招請

最新型的士夠 夜總會 新開張

急請職工　**聘請大廈助理員**

藍鳥夜總會 擴增日場 大規模增聘日場各部門女職員
每小時底薪30元工作時間任擇歡迎過場小姐可兼職有困難可借上期5000元可天天拆賬工作絕尚自由有意請到香港灣仔軒尼詩道二九八號廣生行三樓(即高雅酒樓對面)按2字或電：H七四二七〇〇・H七四三一〇〇江小姐

京城夜總會 香港新張(大型DISCO)

聘女文員

男-女練習生 某外資銀行急聘練習生數名學歷年齡不拘略識英文有意者請親繕英文函連同履歷證件副本近照聯絡電話寄本報信箱一三二號

售貨收銀
①售貨員：男女均可・中學程度・懂英語・年17至25歲・經驗不拘・薪950元。
②收銀員：女性・中學畢業程度・年20至28歲・具一年銀據實際工作經驗，懂簿記者錄保，薪1,160元。
薪高另佣金，年尾雙糧，另有假期及多項員工福利，應徵者請電K200258人事部洽。

電話生　**洋行誠聘送貨文員**

某大出入口商行聘請女送信員 乙名須勤懇有經驗懂英文中環雲咸街15-17號萬祥大廈十樓(電梯九字)

誠聘業務代表　**會計師樓半日信差**　**中區洋行聘請若普通英語懂職信差**　**歡迎逢星期六日兼職兩天**

日語教師　**夜校職員**

東方皇宮 夜總會 位於尖沙咀旅遊區招請
①女接待員十名月薪$1,400—$1,600
②女公關經理式名月薪$4,000—$6,000
③陪酒小姐數十名 齡18—28月薪$3,000—$5,000

請音樂家　**正書師稿**

EMI唱片公司 請司機及貨倉助理各一名：待遇從優・請電：K八〇八二六三顧先生洽・

大廈管理員　**補習**　**誠懇盡責**　**中大二年**　**專補小學**　**應付考**

F4學生注意　**中大二年**　**教師**　**數學**　**數理速成**　**津校教師**　**理工工程**　**中大學生**　**200元補習**　**師範華仁**　**英國大學**　**中大**　**教師補習**　**中大理科**　**女教琴師**　**港大預科**　**聖心**

英授國語 中大同學主理 專授內地來港青年升學英語・並設其他科目輔導・個人或小組均可・有意電⑫—623550葉洽

精補數理化 中大同學主理 ★會考預備及期考複習 ★個人或小組均可 有意電：⑫—616016葉洽

經驗教師

展帆補習（北角、銅鑼灣）精補中、小學各級各科 經驗導師、個別指導 附設(試前急補)特別班 ⑤786335⑤770585

F.4溫習輔導計劃 國際文化協會教育部：文理專修班 F3—F5 英文 數學 物理 化學 由經驗豐富教師根據會考範圍編排的溫習計劃即將開課。限額30名 報名：彌敦道五百號七樓(參爐酒樓斜對面) 電：⑤—八五六五八九 ⑤—八五六五九三

★優異聰才★ 中小教學　**F5會考英數速補**　**待聘**　**稅理報帳稅**　**稅帳**　**女傭待聘**　**會計報稅**　**經帳驗稅**　**註稅冊帳**　**高級護士**　**報理稅帳**　**報稅秘書**　**報理稅帳**

帳稅　**鐘點女傭**　**立成會計**　**專業稅數**　**建築待聘**

美莉菲傭

富達菲傭　**女傭投訴**　**專門報稅**

會計服務公司 平信 電話：5—223714 5—255664 ★理主員職師計會名前由★ 忠誠服務 按月結賬 入年報稅 一切費取從廉（稅業物同退請申代）（香港威靈頓街七十號三樓）

女傭中心 搵工請人快捷可靠大量港九中西鐘留信譽規模服務一流搵工備證大道西77 H496162 H401761

奇峯菲傭　**香港 九龍**

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：109 112 114 115 116 118 124 126 132 134 136 139 141 143 147 149 150 157 158 164 169 170 174 176 177 178

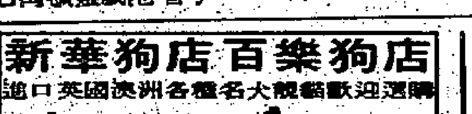
中區辦事處信箱號碼：405 416 417 419 420 425 426 431 435 436 439 441 442 449 453 454 455 456 463 466 467 468 472 473 479 481 482 486 490 491 493 494 496 497 499 503 511 518 520 522 523 524 525 530 534 552 581 634 812 889 890 891

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：902 914 916 918 921 924 925 926 927 929 932 933 934 935 936 954 956 961 968 969 971 972 976 986 988 994 995 997 998 1000

旺角辦事處信箱號碼：1067 1068 1075 1077 1078 1081 1084 1085 1090 1093 1094 1096 1097 1099 1101 1108 1109 1112 1113 1114 1116 1118 1119 1123 1406 1409 1481 1482 1485 1487 1488 1490 1491

北角分處信箱號碼：1553 1554 1556 1560 1561 1563 1567 1568 1571 1575 1577 1594 1610

新華狗店 百樂狗店 進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選購



專售犬貓各種用具藥品狗籠狗糧飼料 旺角西洋菜街166號⑤969127 尖沙咀漆咸道73號A⑤676530

永安狗店 專營外國進口名犬及靚貓 北京・杜白文・狼狗・拳師・松鼠・遊斯貓・貴婦・牧羊・約瑟・暹羅貓・臘腸・潘打・專售犬貓各種用具藥品狗籠及狗糧 代客寄養訓練美容保健及借種 中環德輔道中220號地下 即新永安百貨公司對面電⑤447378

新華狗場

總統狗店 專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練借種及散賣 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣軒尼詩道500號 H778206 7904042歡迎詢問

貓狗 上海街九九號 吳鳳 850662

龍子行碧利 非籍女傭

心理治療　**任勉芝**　**按摩推拿**　**彭慰倫主診**

中醫師弘守仁返港應診 華僑中醫診所弘守仁醫師曾任廣華醫院中醫師由台灣精研針灸指壓傷科筋骨痛症內外婦兒科一針見效皮膚瘡科診所彌敦道七三五號六樓(按四字)富榮華酒家樓上 電話：⑤九五一八八五

醫藥　**狗病 古氏** 北角 電617042

西遊記 連環畫 ・益智有趣・老幼咸宜・
精美盒裝四十册分四盒每盒十二元
膠面普及本分四大册每册定價八元
書店有售・批發H620400新雅K647565利通

書報　**堅信丸**　**譚寶鈞**　**醫**　**包脫暗瘡**　**醫病 黃扶生**

脫除黑痣 新法脫黑無痛無痕 包皮・兩疣・皮脂等 李鍾岳主理 收費廉宜

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎 彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號

歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

華僑日報 分類廣告 大放販賣

威記汽車
租賃有限公司
自駕汽車出租款式最多最新設有冷氣音響齊備大小自動波可供選擇手續簡便包全保兼代修理香港北角保壘街24號地下⑤704223—5

迅誠車行
電話：737674 本田快思H七七九七二六五 平治280S冷氣自動 7777 車寶馬320冷氣 7778 冷氣房車 78 保時捷911SC冷氣 7878 冷氣平治350SL自動 7879 平治450SL冷氣自動 快意X1.9 跑車

專營 中國口轉汽車
日本相新客貨及三噸貨車農業及建築機械特約代辦手續有現貨詳情請電776868 ⑤767755 通行車行

車位出租
成家坊道後電話

電單車廉讓
雅馬S650 價六千電話

73雅士
千油外好觀時力音半非啊後車牌行

專造汽車椅套
本號專造各款新舊汽車椅套聘有專門人才手工講究價錢公道港九適用多種名貴歐美皮革布料耐用美觀大方可洗滌包工包料三件由$250起 祥樂車行
車路仔街六號D地下 H462368 H469450

汽車 買賣專欄

招生

粵劇粵曲

國語北京

學

學 九龍 新 K—938001 用新法教考牌補成功

學 ⑧—641266 保急考證 成補率高

實用英語 K846138 K319029 K386148

英人教授 精個高低程別度英語

英人話會 小組不限個別

體步陳 舞授別個

英文教授 (街式) 703589

鍍電 萬首港九 K828324

正式美英 會英實教 話語用師 ⑤7909524

英美教師 各個級別英語教授 H764002

英美人仕 個別會話 H7903314

英人小姐 尖沙咀 K670272

古箏琵琶 各國樂曲 大包學 月30 H741231 K789758

授舞 李文瑞雅麗 (日夜個別) 初學25元 彌敦道326 百樂大廈十樓長樂街入(近佐頓道)

北京人 教國語 H七四〇五七劉

粵曲粵樂 會音樂公招生 ⑧大廈星 12期同南

婦女佳音 確女教師的家英語 歡迎電 H不正想 639458

HIGHER EDUCATION OVERSEAS CONSULTANCY
現代表九間美加中學 招生
有志到美加留學人仕請電：⑧664443或移玉黑東道85—98號文利大廈五樓D座查詢。工作時間：下午一時至晚上九時

專成英教人文 ⑧1650706 K早至由話文教專

陳結他 乃全鋼

樂風琴行 樂日昭主理 鋼結歌樂口笛電 琴他唱理琴子琴 國貨街一號K803325

鋼琴 維也納鋼琴學院 廣播道 K370894

古箏 二胡 朱先生 下午 五點 〇九 K

凱鯊游泳學院 651023

舞 蕭文妮 安 授

新巴黎琴行 地下 九龍 K—013562

鋼琴結他 小學樂 大提 生琴理

導師劉秋生 國語會話

Y.M.C.A

托管補習

畫

(嘉美迎) 67516

德誠烹飪學院
凡學粵菜全科贈學燒烤全科
六週年紀念大贈送
粵菜點心打豆漿 月菜西麵水果 西菜焗心器麵類 食餅粉餅粢餅飽吧酒菜
旺角彌敦道554至556號寶聲大廈12樓 師資好，學成出國 K八四九二四八

尖沙咀街坊福利會主辦
金屬蝕刻班
全港首創教授最新金屬影印不銹鋼廣蝕電解蝕刻技術設備簡單短期學成一技之長創業出國均合尖沙咀街坊學校彌敦道一三六號(冷氣課室)
⑧684729日681910晚
新班四月廿七日開課及格頒證書

油脂 牛仔 哈騷
現代DISCO舞蹈
政府註冊專業導師
翩翩舞蹈中心
組班十元 洛克道427號四樓5—729410

德法烹飪學院
●凡學粵菜全科贈燒烤全科全免費●
五週年紀念大贈送
川粵西調西麵點打 油燒豈豉
菜菜餐酒餅飽心麵 器燒腐油
彌敦道494號電話K300110 K30642

中國醫藥研究院
生招 傷科研究班
灣仔洛克道293號高華大廈五樓
電話：⑤七三一三—★⑤七二〇六五七

專教玩牌
各種牌類 學成收費 賭博之秘 從心所欲 防人利己 歡迎參觀 男女可學 (近先施)
旺角通菜街110號10樓F座時間下午至八時

各國語言 會話翻譯
各組小別個校來府到音錄 國人授 電K671945 K670252

日文初班 Y.M.C.A

汽車修理專科
◁新班4月25日開課▷
出國移民學生必修專門技術日班兩個月夜班三個月學費全期300元有實習工場器材齊備本校學生出國最多彌敦道494號4-5樓觀德工科學校3-840911

玻璃纖維
觀打 星期 電話 K319111

溫兆明 授泳
泳池沙灘 留英高級國際游泳教練 香港世運選手

英理 數化 韓氏 H731089

香港健力美學院 冷氣調節 K673761
電子減肥 新法電子增高 速成器械健身
九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口
院長：陳傳芳 副院長：陳琛

遊艇班 Y.M.C.A

南華會社交舞
由吳偉老師 親自教授
中班：四月廿六日(逢星期四)
初班：五月十四日(逢星期一)
課程：八種舞。
上課地點：南華會體育館舞蹈室
報名處：南華會⑧字綜合館⑥776932

關其昌 大學教授
英文法文速成夜班
地址 九龍尖沙咀 開課 五月二日

海燕藝術學院
歌唱 鋼琴 結他 小提琴 國樂
教師：韋秀嫻・宋運・譚裕明等・
旺角文輝戲院⑧樓K951437・962824

港九 樂聲琴行 主辦
專教 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 師授
香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065
香港：德輔道西231號⑤468646⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ⊖037968⑧037662

阿朗案 正規三年制 全科社交舞
K932216

英語小組
尖早月六個移會英 午費人別民話美 晚六小自留文加 班十組組學法籍
686720

私家托嬰

東海日文
高水準會話專校四月開新班
早①8：15—9：15 ②9：15—10：15
晚①7—8 ②8：15—9：15
另招初中高各級插班雙早晚時間辦公 香港灣仔洛克道352號二樓 H726802

國畫初班

麗虹畫院
馮秀雄主理
國畫 素描 油畫
美術設計 書法
兒童畫 水彩
太子道一八〇太華樓5樓 K808819

德信烹飪校
創辦十載★譽滿全球★桃李滿天下
正校：彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街貴號四樓
電話：⑧303062⑧968771⑤703667
校長：鄧之(英國烹飪學會會士)

香港法文專科商業管理學校 — 航空 航空票務班 機票計價・國際旅遊全科 Airline Ticketing And Reservations, Routing
香港法文專科商業管理學校 — 秘書 秘書全科文憑 秘書學・速記打字・簿記 商業信札・出入口文員班 銀行實務TELEX電報
香港法文專科商業管理學校 — 英婦 英婦會話 GCE英文
香港法文專科商業管理學校 — 日文 日文專科 日語會話
香港法文專科商業管理學校 — 托福 新TOEFL 中美學者教授最新托福試 用美國托福課本加授英語
香港法文專科商業管理學校 — TELEX電報 IBM電腦 國語會話 出入口文員

速成學校 會話文法英專
拼音 打字
彌敦道717旺角道口二樓
3-942282
蒲記裁剪C.I.F

教授聲樂
天津音樂學院聲樂系畢業演唱教學經驗豐富個別授課彌敦道電3-301694史

鑽石玉器 傳授

新舊 數理化

樂風音樂之家
樂日昭主理
鋼口結電喇歌鼓 長琵笛二古
琴琴他琴叭唱 笛琶子胡箏
凡參加個別組別歌唱皆有機會成為職業歌星及本唱片公司歌星。九龍彌敦道487號四樓⑧314059 ⑧849391

國際聯邦書院
◁舉辦下列免費公開講座課程▷
①工廠管理：5月8日起逢星期二晚6至7時
②初級法文：5月6日起逢星期日下午(6個月)
報名每日下午6至8時星期六3至6時(簡章備索)
彌敦道五五七號永旺大廈6/F ⊖八四〇四八五

泳 葉志超授 H704566 香港電器道二十七號 H563466 H741022

傳授 鐵線拳 K011779

謝熙書法
大觀藝文院 唯一有雜誌出版的學院 個別教授・時間任擇 駱克道46號六樓C座 電詢：H—274210
詩詞書法國畫書兒童

鮑魚 魚蛋批發 鐵器工程 專通渠廁 鋼琴修理 百葉窗簾 地板專門

修裝 每油牆紙 H—766414 H—456234

洗油煙機

商業

英語會話 美髮國畫 西菜素菜 美點佳餚 玩具製作 女青年會 五月新班總會

青年會油蔴地中心
暑期 商科 編鈎 瑜伽 速記 簿記 結他
彌敦道四六六號恩佳大廈 (裝煌酒樓對面) 電話⑧315415查詢

香港工科 學校★ 5月1日新班開課★
★彌敦道601號恩創與銀行大廈3樓 K305075
汽車週末班 ★軒尼詩道274號2樓 H753341
電冷機公汽英室時無彩建建計
機氣械模車專內裝線色築築則
工 鑄設工數廣設 電電繪測結
程 圖計程專告計 視圖量構

鋼晶藝琴學院

真光 水晶地板 清潔打臘 5—783141 5—789531

燈芯絨布

日夜遊艇

明泰噴油

彩虹清潔

樓房油漆 女睡衣 女童裙褲衫

裝修油漆

雪櫃翻新

大閘中捲 每呎十元 鐵器工程 ⑫780430

修專 洗衣機 零件充足 ⑤712440 ⑤708687 第一工程

修裝 木做水 紙牆漆油 鐵閘地板 呼⑧314381 晚⑧636029

安裝修理 冷氣雪櫃 高價收購 H—560720 長春工程

平價絲花

裝修補漏

執漏

打字機
買賣修理交換保養翻新
坐枱機 學生機 時鐘 碎文 油印機 支票機 電機 件機
灣仔軒尼詩道291號四樓
H738540 H743094
中港打字機公司

冷氣雪櫃 ⑤736913 ⑧029066

打臘 新龍 K753689 K456940

梳化翻新

萬能角鋼 窗簾美路

東方公司

東方專影 曬圖

清潔打臘 水晶地板 超群 5—471633

冷氣雪櫃
安裝窗口形機 $150
清洗冷氣機 $80
冷氣機入雪種 $60
雪櫃入雪種 $150
上門修理收費 $30
⑤626215 6恆達工程

聯邦 私家偵探局有限公司 英國偵探總會會員
攝影錄音跟踪代收債款
離婚證據商業調查假冒
商標精密儀器絕對保密
K311811 K311833
彌敦道611號按11字五月花上

洗衣機 冷氣雪櫃

打臘

樓房裝修

國際清潔

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑨444227 ⑨441615

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號

本廠精誠出品酒樓餐廳會所電鍍不銹鋼傢俬大量供應歡迎參觀選購

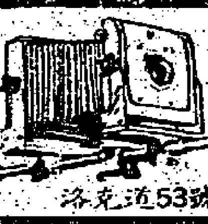
鍾應堂 相命最準

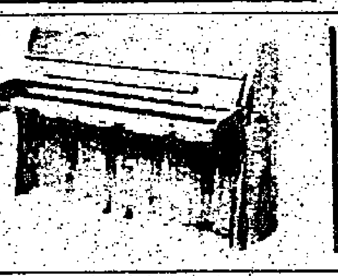
防補天漏 水台漏水

商務調查
政府註册絕對保密
代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等
灣仔洛克道114—120號嘉洛商業大廈12字C室電話H272530 H272619

打字機
專營買賣精工修理
舊機保用舊可換新
中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司
日H437326 夜H517634

遊艇租賃
供應各類大小遊艇
價錢公道服務忠誠
5-752984, 5-741575
軒尼詩道222號4樓

攝影廣告
承接各類商品攝影
說明書設計及印刷
5-276352 5-279166
洛克道53號占飛商業大廈13A


巴黎琴行
東南亞總代理 世界名廠鋼琴
SIMANN & SON 特價優待 3900
全部原裝進口・分期保用十年・舊換新
總行：九龍何士司道一五六號地下
分行：旺角登打士街43 家樂商場對面
台北市分行：信義路四段406號


承造 林氏 漏水

歐美 漏水

漏水

瑞記 3-754258・7580178

浴缸換新 經濟省時 衣兼
浴缸換新 生銹不用換新 安裝方便 電話委辦冷氣
5—752522 5—752527

華僑日報 分類廣告
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段(大字四個，小字卅四個)定為一個位，每天收費四元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 小字卅四個 每天四元

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角辦事處英皇道一二七號地下
④九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭書報攤

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會	西環：皇后街十四號　電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道三二六二號二樓 嘉新文具公司　電話：5-747766
銅鑼灣東街	銅鑼灣：東街九號A地下(文海圖書公司)　電話：5-793915
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街一二四號M地下 恆達圖書唱片公司　電話：3-037195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20 22號C 友誼書局　電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：百老滙街15D 二樓 嘉灣街坊福利會內　電話：3-7418632
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429181
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衡光書局　電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司　電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗市第四座1—2號地下元朗區社團聯坊會　電話：12-760883

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又更準確

刊在第二八張第一頁 尚有分類廣告

天然公司 水晶地板 抹窗打臘 H—785375 H—786509

裝修 永昌 承餐廳寫字樓工廠店舖改裝建築屋宇住宅設計金屬工程 請電③209847洽

塑膠加工

改通廁渠

包通渠廁

遊河

印刷中心

一雅文具製品公司
出品各類精美物品・歡迎出口
供應寫字樓 中西文具 包用品 送貨電話 H-236382 H-238537
中環士丹利街58-64美德大廈

梳化 彈弓床 H七六四一四五

漏水 醫包

裝修工程

追債
代客追收空頭支票貨款拖賬賴賬租賬逾年舊賬
(夜晚專用⑧271933)
電話⑤251920

印嘜 紙招 貼膠

遠東打臘 水晶地板 K666809 H719803

科學井 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

新潮手藝中心 九龍長沙灣道223號(近北河街) 永翔製品廠 K798321—4洽

簽證
星加坡 $25
台灣 $80
韓國 $10
日本 $60
曼谷 $140
機票專業全港祗此一家歷史悠久信用超著
⑤261548 ⑤224611 ⑤254733 克蘭機票部
香港中環雲咸街3A號382室娛樂戲院側上

地氈清潔

特藝速印

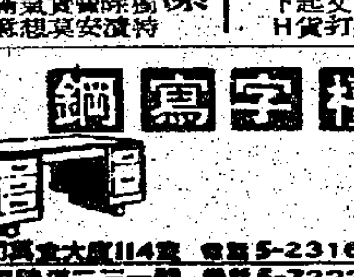
中英打字中心 油印

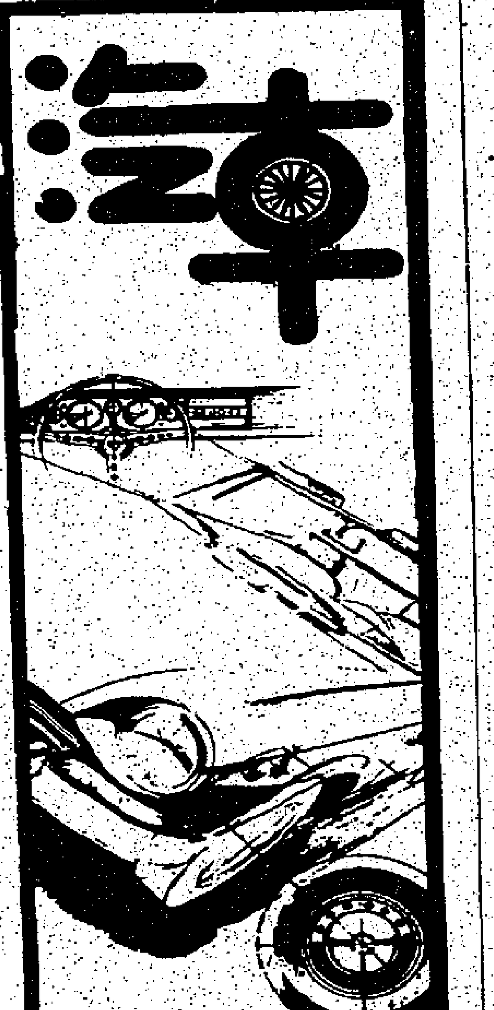
瑞香園 貨倉有限公司 倉租

貨倉

東南亞建築材料公司

冷氣雪櫃洗衣機 精工修理兼保養
〇四司室七道香只不取信 七八電合樓西港限即價譽 九話業六58德港收公保 四：公E號付區費平證

鋼寫字檯 鋼具品質 國泰第一

總寫公司 大廈114室 電話5-231676
分廠 軒尼詩道三三一號 電話5-722392



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

談保時捷917賽車之結構秘密

·曹英明·

近今二十多年來，保時捷都經常參加世界各種大賽，他們利用所得到的經驗去全力發展輕型房車的產量，「911 924 928」型便是一個明顯的例子。

現在談談保時捷九一七型賽車的結構秘密……

日產鈴木「致富」轎跑車

經濟　省油　美觀　泊位　方便

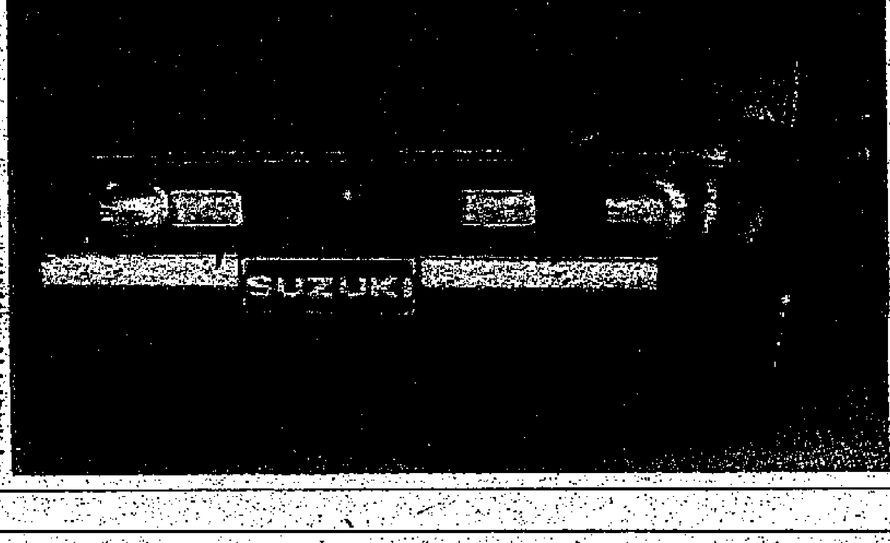
鈴木自動車製造廠創立於一九二〇年，初期生產二行程電單車，以本銷為主，業務進展甚為迅速，近十五年來已在海外建立了七十餘個推銷網及當地裝嵌廠，暢銷著名鈴木牌電單車，成為賺取外匯的一支主流。

一九六五年鈴木廠成功地推出第一輛SUZULI小型貨車，配備三六〇CC二行程雙汽缸引擎，最高乘載量六〇〇磅，那時日本國內經濟好轉，一般小市鎮極待發展，因而鈴木三六〇SUZULI小型貨車甚為暢銷，這一突破性的發展使鈴木日後推展生產小型轎車奠定了基石。三年來廠方更擴展生產二行程三氣缸，氣冷式并列引擎小型轎車及三六〇CC貨客兩用吉普車。

一九七〇年是鈴木廠汽車部門全線投入生產的開始，三六〇CC小型轎車月產二萬四千多輛，而小型貨車、客貨車及吉普車亦月產七千多輛，總產量名列全日本第八位。而小型轎車由於經濟、省油、泊位方便等等原因，在日本甚得普通家庭採用，與本田的N三六〇小房車分庭抗禮。

鈴木三六〇CC小型轎車、小貨車及貨客兩用車早在一九七一年開始銷本港，初時有不少障礙，如何扭轉港人的保守觀念，能使用家深入瞭解該車的性能與用性……等等，由於當時本港經濟欣欣向榮，市場需求甚殷，加上代理商大力宣傳，廉宜為號召的鈴木小老虎是當時小型轎車的典範。

其後小老虎一再改良由三六〇CC引擎擴大到五〇〇CC，馬力強勁，卻有難以置信的加速勁力，而且低速扭力十分充沛，筆者當年試駕一輛小老虎第二型房車，由窩打老道直駛上獅子山隧道斜坡，竟用四波走畢全程……



本港只有一家航空公司
直航加拿大~加航

在本港，只有加航能為閣下提供直航班機，直飛加拿大。乘坐寬敞舒適的七四七珍寶客機，原機直達，一路順風。抵達溫哥華之後，閣下可以立即選乘加航的接駁班機，繼續登程前往加拿大任何大城市，便捷之至。

加航飛遍加拿大各大城市

乘搭加航直航班機往溫哥華，既可免除中途轉機的種種不便；而且，加航最新貢獻的特價機票，更可為閣下節省旅費。在加拿大境內，加航比任何航空公司有更多接駁航線。從溫哥華，閣下可以選乘加航的七四七班機飛往多倫多。此外，加航每天都有班機由溫哥華飛往渥太華、滿地可、加技利、愛門頓、溫尼辟，與及加拿大西部其他城市。如果閣下要轉程前往美國三藩市或洛杉磯，加航亦有便捷的接駁班機可供選擇。甚至，如果閣下有意暢遊加美，加航精心策劃的加美旅行團更加不容錯過；定期出發，歡迎查詢詳情。

乘搭加航，絕無言語隔閡

加航的服務人員照料乘客，特別細心週到，務使閣下有賓至如歸的感受。加航的機上服務人員，能說流利國語、粵語和英語，閣下與他們同行，既無言語上的隔閡，自然倍感親切。

加航對加拿大瞭如指掌

沒有別家航空公司比加航更清楚瞭解加拿大。有關加拿大的風土人情，加航都能一一詳細奉告；而且，只有加航能夠提供原機直航加拿大的便捷服務，閣下前往加拿大，加航便是理所當然的選擇。

下次前往加拿大，請乘加航直航班機。

詳情請洽港澳各大旅行社，或香港太古大廈加航辦事處。
電話：5-227001

CP Air 加航

日產 得勝 DATSUN 160J/180B
最理想稱心之中型車系

得勝180B
雙門轎跑車

得勝180B
四門豪華房車

得勝160J
四門豪華房車

得勝160J
雙門轎跑車

日產汽車，式式俱備，每款產品設計由外型、設備以至機械性能，都完全滿足各階層理想需求，所以一直備受世界各地車迷熱烈愛戴，暢銷全球；現在本港總代理合誠汽車公司特別介紹兩款經過精心設計之得勝中型車系，務求貢獻全港更多車主舒適優悠的生活享受。

得勝180B

外型瀟洒高雅，細橫條紋水箱網配襯左右四盞方形亮麗的照明燈，趣時別緻，寬敞的車廂，設備極盡豪華：原廠特佳隱蔽式冷、暖氣設備、原廠立體聲卡式機及收音機、名貴地毡、人身設計絲絨座椅、安全顏色車窗、石英數字鐘、行李箱自動開啓掣…等性能方面，裝配經歷屆東非越野大賽嚴峻考驗之L18型强力引擎，勁力威猛，加速快捷，配合雙重油壓系統以及前碟後鼓剎掣附有真空助力器，操控特別輕盈靈活。

得勝160J

特具時代氣息的外型，予人清新活潑感受，而小巧車身，制動靈活，非常脗合香港交通環境，車廂設備學凡：原廠冷暖氣調節系統、行李箱自動開啓掣、原廠收音機、石英數字鐘、後窗防霧電熱線、闊膠防撞泵把、防盜軚鎖等均一應俱全。1595C.C. 之超卓引擎，曾勇奪全澳洲長途越野大賽錦標，動力雄渾，源源不絕，而且耗油極低，符合經濟實用原則，確為最稱心之中型車系。

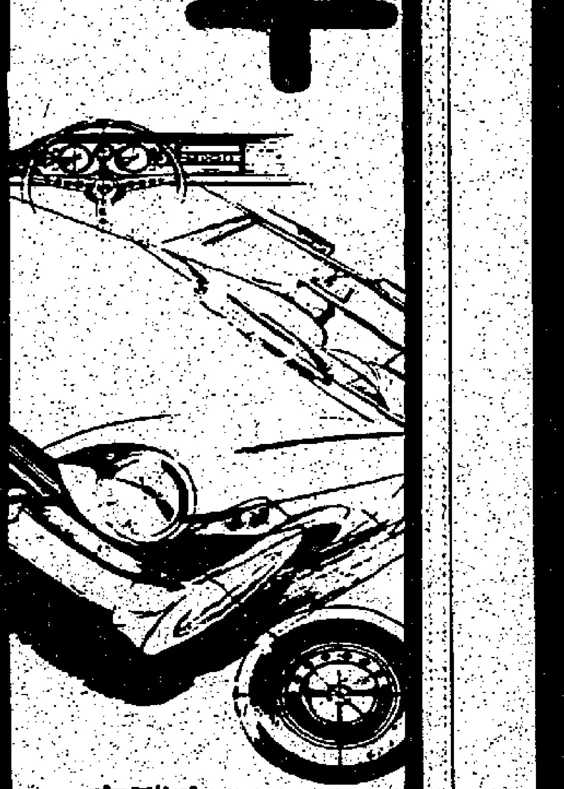
總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司

香港禮頓道9-11號合誠汽車大厦　電話：5-7907766（10綫）
香港英皇道1025號惠安苑　電話：5-636151（6綫）
九龍柯士甸道118-120號　電話：3-688235（4綫）
九龍窩打老道70號H　電話：3-045161（6綫）
新界元朗大馬路247號　電話：12-774191（6綫）
新界荃灣大河道45號　電話：12-434151（6綫）

星期日及公衆假期營業時間
上午10時30分至下午4時

NISSAN

汽車



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

典雅高貴 本田雅廊車系

日本本田車廠，經過多年來的努力穩步發展，已成為世界有名之汽車製造廠，更已躋身日本第三大客車製造廠之位，本田汽車並備受全球車主一致樂用。

本田雅廊車系之轎跑車輪廓，線條優雅而流暢，其出類拔萃之機械性能，更是舉世矚目，故自面世以來，銷量直線上升，美譽交至，曾獲得「一九七六年全美國最佳購買選擇」及「一九七七年英國完全經濟駕駛比賽冠軍」後，去年再分別在美國、日本及澳洲三大汽車王國榮獲「最佳汽車一榮譽」，於一年之內，連中三元，在汽車史上，實屬罕見，同時，本田雅廊亦被澳洲WHEELS MOTOR MAGAZINE推許為不祗可以與歐洲豪華大房車並駕齊驅，更是有史以來最完美之日本汽車，獲獎之多，享譽之隆，無出其右。

在本港，本田雅廊之優點，可謂有目共睹，車身設計小巧輕盈而內籠寬敞，最適合本港路狹人多車多的交通環境，其先進機械設計，如本田專利發明之全能自動波及原廠冷氣，提供最大駕駛樂趣，故不祗雅廊新車極受歡迎，舊車更是奇貨可居，成為搶購的對象，本田車廠最新推出之七九年新款本田雅廊三門轎跑車及四門豪華房車，更配備了日本車廠最新發明之速度感應風油呔，該風油呔之甫一推出，即轟動世界汽車壇，並隨即獲得「日本汽車科技獎」，同時，新款雅廊更有整座式避震器、鋼線邊式跑車呔及電子點火器等先進標準設備，使新款雅廊車系性能表現至為完美。

外型優美 典雅高貴

七九年本田雅廊四門豪華房車，外型典雅大方，具有大房車之非凡氣派，車頭仍然沿用「雅廊」轎跑車設計，兩對車頭燈位置適中，配合最優美的「雅廊」式車頭網，以保持該車系一貫優雅形象，同時，低矮線條的車身設計，令車廂倍見寬敞舒適，而且車窗面積亦因此拓展不少，故視野廣闊，一覽無遺，大大減少乘客之侷促感，並能盡情欣賞車外景色。車後採用橫放式特大尾燈，設計美觀悅目，行李箱蓋子平直而略呈圓拱形，使行李箱更形寬裕，能裝載多量的行李；在車頭角端及車前亘大防撞泵把的左右均設有方向指示燈，予四方八面其他來往車輛及行人最明確之方向指示；其次，由於該車外型適中，加上車身輕盈穩捷，易於操作的性能，無論行車或泊車，均至為方便。此外，其鋼樑鬆式車身，更經過防銹科技處理，能抵抗空氣中硬份的侵蝕，顏色歷久如新，最適合本港潮濕的天氣，同時在車前及車後兩端，均設有特大防撞泵把，增加汽車安全性，總之，單以外型而言，新款本田雅廊車系，處處流露出典雅和實用的味道。

豪華設計 高級享受

一經踏進新款本田雅廊車系內，你即會發覺車廂每一細節都經過精心研究，處處為追求最高駕駛樂趣及享受者而設計，寬敞之車廂，滿舖質色悅目的地氈，倍添高貴氣息，前座為兩張獨立式人身桶型座椅，以適合各種不同身裁體型人士舒適乘座，當坐上經調校後的駕駛座位後，軚盤、波棍、手掣、腳踏板和其他掣鈕均非常就手，隨手可及，故無論在實用及舒適等各方面，整個駕駛座位的位置，可稱得上昇無懈可擊。後排座椅則為一列式，中間附有手枕及整體式獨立頭枕，傾斜度及座墊乳膠彈力適中，供三人從容乘坐，而無侷促感，同時，由於該車為前輪帶動，故前後座位的足膝空間十分充裕，腳部可隨意移動，絕無頂膝頂足之虞，就算長時間乘坐，亦毫無舟車勞頓之苦。

本田雅廊四門豪華房車之通風系統，亦是本田車廠之傑出設計，風向可按乘客之需要，提供上身或足部之適當通風，至於暖風方面，新款雅廊亦特別裝置了一條風管，為後座乘客提供適當溫度，而前座兩側車窗下更特設具去霧作用之通風口，即使在潮濕天氣下行車，兩邊車窗都能保持視野清晰，加上該車之後窗防霧電熱線裝置，可確保行車安全。

七九年新款雅廊配備之速度感應風油呔，設計先進，能按汽車速度自動調整，經重力在慢車泊位時，呔盤輔助力自動增加，使駕駛時呔盤更輕盈，而在高速飛馳時，輔助力則相應減低，令駕駛更安全穩定，至於儀錶之設計，更是本田車廠匠心獨運處，儀錶板內裝置了一系列美觀醒目之儀錶設計，左邊為轉數錶，右邊為速度計，中央為兩個較小之燃料及溫度計，加上特置在中央之安全警示燈，車門制動燈與各類雜修警示燈，包括機油、油閥及輪胎等，為車主提供最安全的保障。

其他豪華設備更是應有盡有，包括：電動車窗、門鎖控制中心、前座安全帶、AM／FM卡式收音機，前後座車廂燈，跳字電鐘、小圓燈及顏色車窗等，使乘客獲得最高級豪華之享受。

安全設備 無微不至

本田車廠向對於乘客的安全更是無微不至，在經過精心研究下，七九年新款雅廊為提供一系列之周詳安全設備，該車系採用麥花臣式四輪獨立懸掛系統，配合增添之整座式避震器及鋼線邊呔，完全吸收行車時的震盪及噪音，並提供最佳貼路性能，加上特別穩定的車身設計，故無論在高速行走山路，及新濕滑路面之上，行車都可靠。新款雅廊之前碟後鼓制動系統，超卓而靈敏的液壓制動系統，具有真空自動感應的助力制動器，輔以高度敏感的制動效能，因此不論在任何路況下，行車都能把握穩定；另方面，車頭燈乃分別由兩組獨立燈源發生，當其中一組車頭燈發生故障時，餘下的一對車頭燈仍然可以發揮照明作用，以確保安全。此外，本田雅廊更有其他新款安全設備，包括：車身前後特大膠邊防撞泵把，前座三點式安全帶，門鎖保險與及各類警示系統等，為乘客作出最佳安全保證。

舒適程度 強勁動力

在動力方面，新款本田雅廊車系，仍然用著名雅廊跑車之水冷式直線排列四汽缸引擎，一六〇二CC，不過動力輸出則增強，電子化油器設備，不但點火準確，起動快捷，令引擎運轉圓滑暢順，而且耗油特少，減少維修次數，可謂經濟實惠，並配上正頂位式活塞凸輪軸，前輪帶動，橫置車頭，動力澎湃，而以最高馬力於每分鐘五、三〇〇轉時可達八十四（德式計算），最大扭力於每分鐘三、〇〇〇轉時可達九十三磅呎（德式計算），馬力之強勁，不讓一般ＣＣ較大之房車及其他以速度見稱的著名跑車專美。

至於動力輸送系統，該車則採用液壓控制式離合器，配合手動五前速波箱，各波段比率分配得宜，換檔容易準確。同時，該車更備有「本田」最負盛名之原廠全能自動波箱，可供選擇。

總結

「本田」車廠之能夠在世界汽車壇上擁有崇高的地位，車迷可從其思域房車及雅廊轎跑車推出後所獲得熱烈歡迎之程度，及所獲獎之多，見於一斑。事實上，「本田」車廠，經過多年之努力後，已得到國際汽車壇之一致信任，同時此次推出之新款本田雅廊車系，無論在外型、引擎設計、舒適程度、慳油、性能及安全等方面，均是至善至美，預料不久之將來，新款雅廊必大受本港人士歡迎。

皇冠車行贈慈愛養老院 豐田HI-ACE

一部裝有水力輪椅升降放的豐田HI-ACE，於一九七九年三月三十一日由皇冠車行董事長楊車彬先生頒贈與慈愛養老院。該輛HI-ACE由皇冠車行及豐田車主聯合捐贈，輪椅由日本豐田株式會社送出，由汎美航空公司免費空運來港。

慈愛養老院於一九五九年創辦，現住有由不同社會機構介紹的四十五位六十五至九十七歲的老人，多年以來，慈愛養老院的經費都有賴社會各方面的支持，使該院得以維持其神聖工作。現在，慈愛養老院現有計劃推廣對老人的愛護及關懷，所以，希望各界人仕能夠多多解囊贊助。

簡介豐田車系

緊接着豐田歐路娜ST十型的面世，於一九五九年豐田汽車工程師和設計一新款的歐路娜PT十型。這系列的車以四五——PSONV引擎發動。然而這類車的市場銷路卻不如理想。所以很快便消聲匿跡。

在一九六〇年三月，豐田一再檢討及吸收PT十型歐路娜的經驗，再次在本土市場推出一款新式歐路娜車系，命名為PT二十歐路娜。式胎自PT十，而內部結構與PT十略有不同。它們用P型呔，馬力九九七CC，OHV四汽缸及PT十型同類引擎拉動。PT二十歐路娜獨有的伸縮後軸，其中一藥與車內彈簧相接。這種設備使行車時減少路上的震盪，同時駕駛更為舒適。PT二十的面世，銷路方面頗為理想，於一九六〇年十二月已經銷出二千八百輛，另RT二十車系於一九六一年三月推出，但僅限於日本本土市場，它的車呔是R呔，機器是四汽缸OHV，一千五百CC。接着推出的是RT二十——D車系，於一九六二年。這車系也經過一些小小設計的改革。直至這時止，新的歐路娜車系是「直型線」設計。一九六二年四月，一般每月登記的新車已超過三千輛。在同年十月，更達至四千，一九六三年十二月，歐路娜已有五千輛出廠。

[illegible]

歐路娜第三代 RT四十

[illegible]

與此同時，豐田又在本地市場介紹其另一款歐路娜1600SRT40。以一千六百CC 4R引擎作推動力，使其擁有跑車的衝勁。同時六月，日本的硬頂式車系RT56和RT51已經面世。緊接於一九六五年十月，豐田又獲日本另一獎項，歐路娜RT56五門式房車為豐田又取得一殊譽。雖然它是小型房車，然卻與大型房車的舒適和用途類似。事實上，今天這種已經打入家庭小型汽車市場，但它尚未受以實用為其首要選擇汽車條件的家庭所普遍採用。一九六七年八月，一千六百CC的1600GT（RT55M），實質型車面世，更進一步擴大了這個車系。這車系採用的是9RDOHC，它是一千六百CC引擎。它經由歐路娜1600（RT40）和（RT50）型的4R引擎改裝。最高車速為每小時一百零九哩。

研製低噪音引擎

英國運輸及道路研究所經多方努力之後，研製出一具勞斯萊斯油引擎，它可以驅動一架三十八公噸的重型貨車，而汽車噪音與一般家庭房車無異。附圖是該架貨車在試驗時駛經那座錄音器。

噪音大量減少主要是安裝了一具新冷卻風扇，一具重新設計的排氣設備和減低了與主要機械元件有關的雜音。特別是發自曲柄箱的響。研製工作由數間汽車製造商和由運輸與研究所主持的研究學院合作進行。該重型貨車從靜止至開動的七點五米距離上，只產生八十一分貝音量。相信這是任何重量和馬力相等的重型貨車之中噪音量最低的一種。

雖然歐洲經濟共同體對減低噪音所定下的規例到一九八五年才執行，但英國在重型車輛的設計與研究上，已大量根據有關規例。一家英國公司早已應用一種「混流」風扇，用一批形式特別的葉片，把空氣以放射及軸向兩種形式吹過引擎。風扇軸接上一個粘餘恆溫器；只有在引擎特別熱的時候風扇才會轉動，因此減低噪音和燃料成本。

歐路娜第四 五代誕生

豐田在一九七〇年二月，在本國市場推出歐路娜第四代RT80車系。汽車整體有明顯的改變，而這改變為五年來首次。第四代歐路娜是流線型，並具有新的高速汽車性能，具有二種引擎：一千六百CC COHC6R，一千五百CC COOC2R。前者於一九七〇年九月再經改良。一九七〇年八月，收一千七百CC及一千九百CC之硬頂型，而於一九七一年二月推出。

第五代車系在一九七三年八月，豐田開始營造歐路娜第五代車系RT100，名為歐路娜RT110和TT110。這次設計的首要目標是以安全為「系統」，均有豐田的OK安全系統。

海外對歐路娜的讚譽

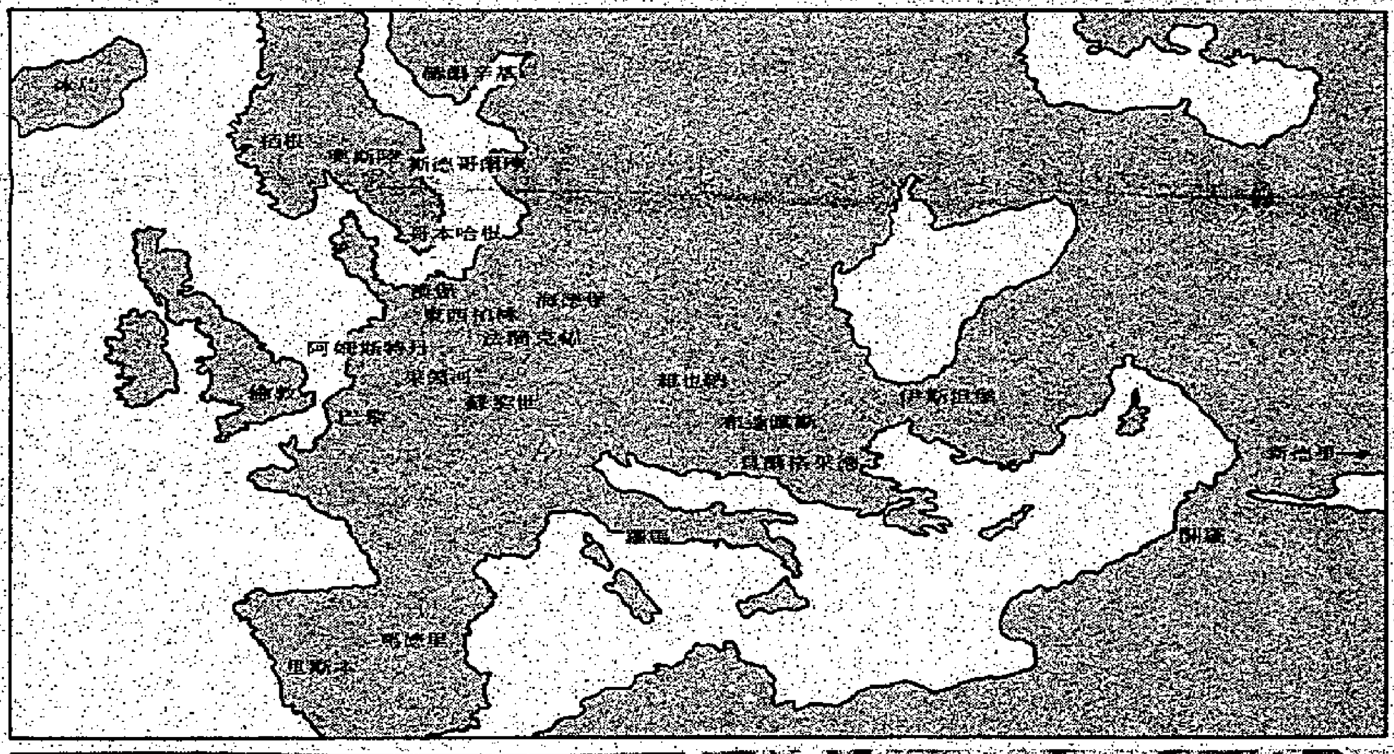
直至一九七四年止，歐路娜已超過三百萬輛，所有歐路娜車系生產已超過四百萬大關，一九七七年，更達四百萬之數。當第六代出世時，這個歐路娜的首要位置依然未變。

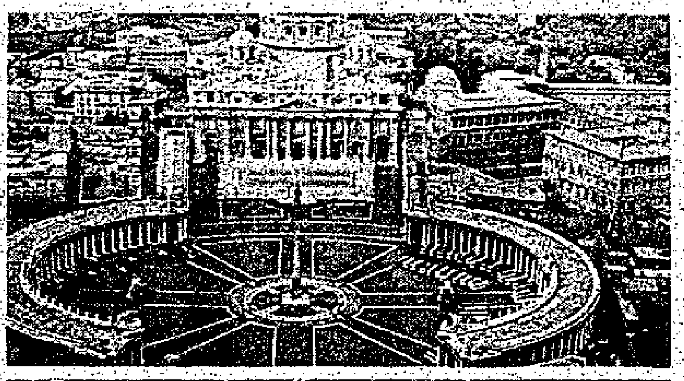
歐路娜於一九五八年開始外銷，一九六四年九月RT40面世後，市場更不斷擴充，於一九六五年已達三萬二千一百零六輛，比一九六六年已增了二點六倍，一九六七年，又多增八點六倍，銷量達六萬八千六百四十四輛。一九七八年，增加幅度為一點五倍，銷量達九萬三千八百六十輛。

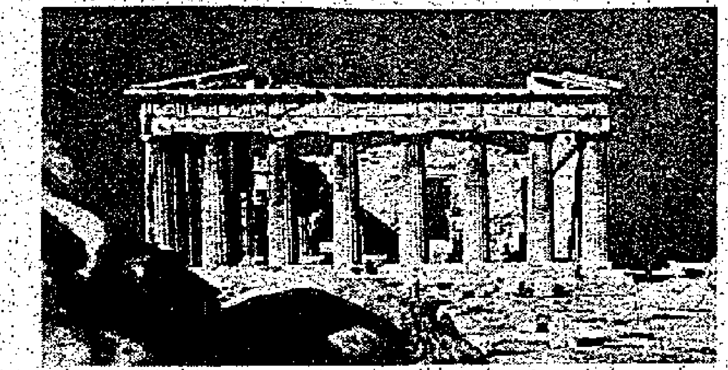
事實上，豐田於開拓海外市場方面的成功並非垂手可得的，是經一番苦心經營去宣傳的。例如：一九六五年歐路娜參加日本的危地馬拉國際貿易展覽，也參加於一九六六年的阿姆斯特丹汽車展覽，倫敦、巴黎、汽車展覽會中出現。歐路娜的參展使外國汽車界能一睹它最新出廠的設計，了解它的性能和駕駛時的感受。歐路娜的名氣越傳越廣，英國兩份權威汽車刊物 MOTOR 和 AUTOCAR 對歐路娜的外型、性能和舒適給予很好的評價。美國的 MOTOR TREND 在一九六五年八月對歐路娜的狀態、經濟耐用、品質等作了個很佳的綜合報道。另一份美國雜誌 ROAD TEST 於一九六九年提名歐路娜為「本年傑出入口汽車」。

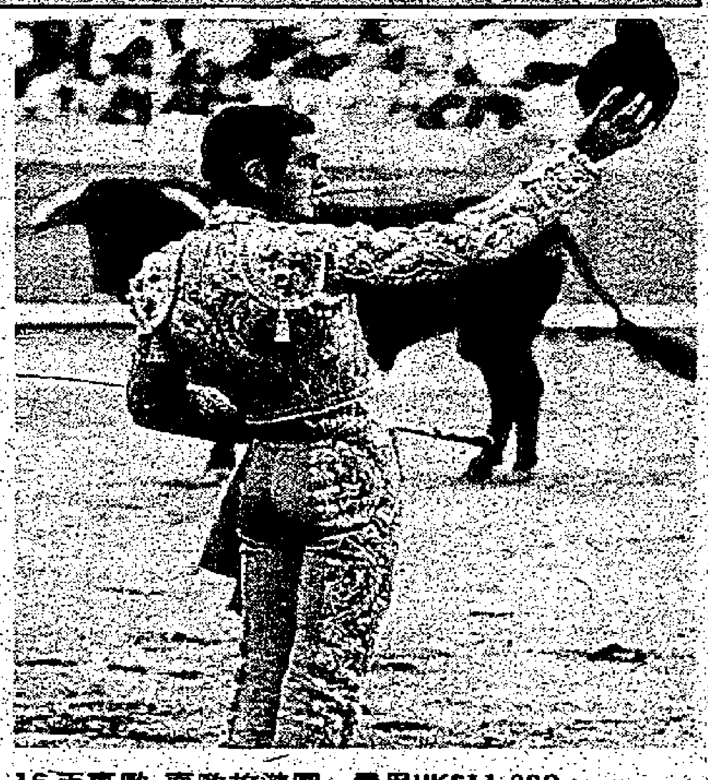
由於得到報界的讚賞，歐路娜車系日漸為美國及歐洲方面的市場接受。現時，歐路娜四個最大的海外市場依次為美國、澳洲、南非、加拿大。而芬蘭、比利時、丹麥等也名列為歐路娜十大外銷市場之內。

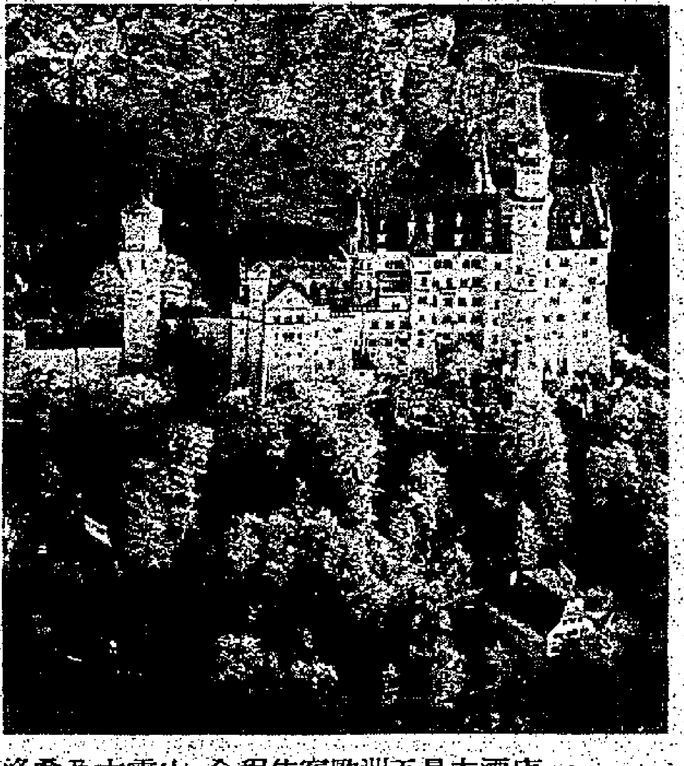
嘉年華歐遊團
豪華享受,超值精選











今年,德航特別悉心策劃「嘉年華歐遊團」,帶您漫遊歐洲各大城市,旅程多姿多采,節目豐富,享受一流,所到之國家和參觀之名勝地方皆經過精心挑選,全程均乘搭舒適豪華班機,絕無行色忽忽之弊,沿途且有華籍領隊隨團服務及住宿一流或豪華酒店,令閣下眞正享受歐遊的樂趣,獲得畢生難忘的愉快假期.

「嘉年華歐遊團」是德航獨有的新貢獻,閣下無論選擇那一團都有賓至如歸的超值享受.

16天東歐、南歐旅遊團　費用HK$11,990.-
行程包括：馬德里、里斯本、倫敦、巴黎、維也納、布達佩斯及雅典.
出發日期：6月6日、6月20日、7月4日、7月18日、8月1日、8月22日及8月29日.

22天歐洲旅遊團　費用HK$15,990.-
行程包括：柏林、漢堡、哥本哈根、倫敦、巴黎、蘇黎世、羅馬、雅典及維也納.
出發日期：6月13日、6月27日、7月11日、8月8日、8月22日及9月5日.

26天北歐、東歐豪華團　費用HK$16,900.-
行程包括：東西柏林、漢堡、萊茵河、哥本哈根、巴黎、倫敦、阿姆斯特丹、維也納、羅馬、蘇黎世、洛桑及大雪山.全程住宿歐洲五星大酒店,享受一流.
出發日期：5月31日、6月28日、7月26日、9月6日.

22天南歐、東歐、埃及豪華團　費用HK$14,900.-
行程包括：里斯本、馬德里、法蘭克福、貝爾格萊德、布達佩斯、伊斯坦堡、開羅及新德里.
全程住宿歐洲五星大酒店,享受一流.
出發日期：6月27日、7月25日、12月12日.

17天北歐、冰島豪華團　費用HK$13,900.-
行程包括：赫爾辛基、斯德哥爾摩、奧斯陸、卑爾根、冰島、海德堡,全程住宿北歐五星大酒店,享受一流,盡賞北國風光.
出發日期：6月4日、8月13日.

Lufthansa
德國航空公司

參加詳情請洽各大旅行社或捷成洋行航空部. 電話：5-242181.

正正邪邪

何行

這一篇：酒色財氣

他們喝掉二樽的麥介，這酒使艾菲說話亦不大順利，使小艾聽了好笑，她是和羅拔約好，明天五點正到羅拔的俱樂部去，他是給了她一張名片，那是他男女時裝公司的地址，俱樂部地址即是再寫上去的。

飯後艾菲匆匆回去，她車先送小艾，不要羅拔送，他知她們姊妹亦許有什麼話要說，因此沒有送她們，她們坐上的士時，羅拔是替她們關車門的，他看姊妹倆的背影，都是一樣的迷人。

羅拔是有去處的，他是到利苑去，那邊常有靚女在飲茶消遣的，他要物色的對象，決不到舞廳或是夜總會中去物色，那是要別的人亦可接觸到，他是要別的人接觸不到的，那才可愛，說句通俗一點，那是值錢。

最主要羅拔物色到的女孩子，像是艾菲一樣，她不過是介紹妹妹，別的女人相熟，則是介紹女朋友或是同學，羅拔是會替她們安排，主要還是這個女孩子夠條件。

在羅拔的心目中，小艾已經可以批七十五分了，這已是優等了，在羅拔所介紹出女人中，最高是八十分，夠水準是六十分，有的剛正是六十分，有的是六十五分到七十分，批到七十五分的很少，八十分亦祇有一個，很快爲一個呢絨商收了去了。

這個八十分可批的女孩子叫紅嫣，羅拔是十分想自己娶一個女人，可是他有能力娶一個的，他顧忌到在吃這一口飯，有了老婆是會有麻煩的，在一猶豫之間，那個呢絨商看中了，祇要這個紅嫣開口，要什麼條件，這女孩子開口要五十萬，他是照給，再加一層樓，於是金屋藏嬌的。

羅拔是失之交臂的，現在看到了小艾，祇是紅嫣是斯文華貴，小艾卻是有點野和有朝氣，可是在教養上不及紅嫣，所以批了七十五分。

第二天五點正，羅拔是在一家又是俱樂部中等待，他是在客廳中款女佣準備好咖啡和蛋糕的不單備去飲咖啡，就在家中款談，他是要試試小艾的氣質如何？他是感到艾菲什麼都好，便是有一樣不好，那是過份淫蕩。

在羅拔的意念中，他的女孩子，最好都是淑女，而他所交往的大老闆們，卻是淫棍，不是淫棍，不會降尊紆貴到他這俱樂部來，這些淫棍自己淫，卻是不喜歡女人淫，女人最好是淑女，所以他是不要太淫蕩的女人，羅拔知道艾菲淫蕩，因爲他們亦有過這樣的事。

五點另三分，小艾來了，羅拔去開門，一見到她到是一怔，小艾今天的打扮，和昨天完全不同，她是米色的短裙，白色綉淡藍邊的恤衫，亦是米色的外套，是長到短裙上三寸，髮型也改過了，是自然蓬鬆的，垂到肩上，鬢邊插了三朵小型的珍珠玫瑰，是粉紅的，臉上祇有眉畫長一點，看來眞艷麗不可方物。（十三）

島居隨寫 由本屆金唱片掄元歌星談起

岱明

本屆「金唱片頒獎禮」中，中文歌方面，以量而言，可稱粵語時代曲的天下，但得到「白金唱片」三張之多而榮膺冠軍者，卻是唱時代曲的鄧麗君，她人在美國，「失去聯絡」，沒有她的「錄影」，亦與她似乎「錄音」一樣，「無綫電視」與唱片公司甚是遺「錄音」都付闕如。鄧麗君的國語時代曲，恰似春潮淙淙，有種清新的風格，這位「圓姿美目」的小姐，當她幾年前在此間珠城夜總會唱時，某兄在她登場前，有一「歌星仔」在唱「月兒像檸檬」，太老土了。

我所認識的香港女歌星與她們的教師，都爲粵語時代曲太多了些。有些外省歌星，她們是無可奈何才唱粵語的，台灣歌星中，粵語不像樣的亦唱，常來香港的姚蘇蓉卻說：「我不唱粵語歌，也不學歌粵語歌，我們應該重國語的，聽了不三不四的粵語歌更吃不消。」這是她對我的一個朋友所說的，大意如此，原詞可能不同。又據朋友說，她去年來港後說，音量稍不如前了。

唱流行曲的人，亦重音量，台灣歌星，音量達國際水平者有張美倫、鮑娜娜與陳芬蘭，姚蘇蓉還不能算。陳芬蘭的技巧亦出色，並且，她的歌路廣，在華人歌星中，她該是代表人才，據說她入了日本籍。

在香港方面，徐小鳳的音量勉達國際水平，而她的技巧亦在進步中。羅文的音量還較小，這與他的體型有關吧？許冠傑，他的體型夠，可以肯定他未受過聲樂訓練，音質虛弱，他是不能與羅文比的，但他比羅文洋派，擁有英族歌迷，羅文可稱從來沒有，我往意過「利舞台」與「麗聲」的座上，實在找不到呢！

近年，香港流行民歌，適宜於此間曹聽仔，香院女彈着結他哼哼，與外國遺額歌手比，他們的音量差得可憐，其實，所謂民歌，是指歐洲鄉村歌，鄉下人多粗獷，香港青年太虛弱了。

前幾天在朋友家見一些人聽到電視中的歌唱，我說：「當蔡和平在『無綫電視』服務時，拍了幾個歌唱特輯，最像樣的是陳芬蘭特輯，還出她唱歌的方面之多。」有位女士插口：「是的，可以重映。還有一個潘迪華，她會唱許多種歌，但不能與陳芬蘭比了。羅文也會唱許多種歌，唱外文的，英文還過得去，日文就不提了。其實，他唱得最好的還是國語歌如『愛情的代價』與『水仙』之歌。」我對此完全同意。我在一九七〇年聽了一張『陳芬蘭金唱片』送與幼子，由于他愛好時代曲，其中至少有四首歌，可與世界名家比，不知她會再來香港否？但再來也不會動，由于她不會唱「小李飛刀」與「倩影幻影」等的粵語歌呢！

香港竹枝詞

傷人

半個詩人

恨，情海生波，文員由愛生恨，狂刺女友胸腹五刀。

正是：

文員情海亦翻波，
由愛生恨把刀磨，
不擇慧劍揮利刃，
狂刺女友狀瘋魔。

尼羅河命案

西蒙

五九：一個傲慢的貴婦

奧達邦尼夫人還要去菲勒探險，然後在雪拉爾坐上那艘卡納克號汽船。這是奧達邦尼夫人作出的行程。

從開羅和盧克索開來的火車，過了二十分鐘才到達，火車到站之後，那些給人客搬運行李的土人就起了一陣哄鬧擾攘，從車廂搬行李出來的腳伕和那些給乘客搬行李進車廂的腳伕，在車門裏碰碰撞撞，他們都像蠻牛似的，彼此不停的叫罵推打，這種毫無秩序，粗暴吵鬧的事情，是司空見慣的了，然而也是埃及車站上的一景。

波洛特氣喘喘地擠進車廂，找到他自己的一批行李，有些遺下在車廂裏的行李，不知道是誰的，阿來頓夫人的行李也給混在裏面，添姆和他的母親一古腦兒把別人遺下的那幾件行李也帶到別處去了。

波洛特和一個滿面皺紋的老太婆同坐在一個座位，那個老太婆穿戴得一身珠光寶氣，幾乎十隻手指都戴上鑽石戒指，腳上穿着一雙硬了的白色的長襪，她儼然像個貴婦似的那麼神氣，紹魔地向波洛特瞪瞪眼，就翻開一本美國雜誌，把臉遮起來。她臉露出一種睥睨蛇一樣的鄙視人類的表情。

坐在她對面的是一個年近五十歲，身裁粗笨的婦人，她有一雙爲人做事熱心的棕色的眼睛，腦後披散着一把像鬆毛狗一樣的頭髮。那個老太婆久久爲移下那本雜誌，望望那個婦人，說：「科妮莉亞，那樣，吩咐這樣，吩咐那人，記得把地毯收藏好。」「火車到站時，要小心看顧我的衣箱，別給人拿走了。」「不要忘記我的裁剪紙樣。」

火車走了十分鐘時間，到達目的地，他們下車來到碼頭，卡納克號輪船已經停泊在那裏，奧達邦尼夫人也上了船。這是一艘船身較小的汽輪，可以通得過亞速安堤壩的河道水閘。他們船上的搭客不多，他們上了船之後，就在舖位上放下行李，都到甲板去散步。甲板前頭那個位，設有一個四週鑲着玻璃的瞭望室，乘客坐在裏面，可以隔着玻璃觀賞河上的景色。甲板的下層，設有吸煙室，餐廳和一個小型休息室。

波洛特在他的船艙裏放置好行李，又走到甲板上來，見到羅莎莉斜倚着船欄在看風景。波洛特走前去和她搭訕着說：「現在我們又進入到努比亞去遊覽了，小姐，你高興嗎？」

那個姑娘透了一口大氣，擺了擺手說：「是的，我很高興，可是我覺得到了最後，總有人會丟下一切的東西，離開這個世界。」

她說這話時，指着前面一片滔滔的河水，似有很大的感觸。

僑樂村

天下第一邪

這一回 談蔡業武林傳三絕 論驚份天下第一邪

知縣是文官，守備是武將，自宋以來，重文輕武，文武官便不妥協，一直以來，總是對立。知縣不知利害，激走了沈元他們，卻去責備守備，要他去抓蔡玉華，守備可惱了，他大罵知縣胡塗，連祖宗十八代也罵到了。

但是，守備官職較低，又是職責所在，沒辦法，只好覺自去見沈元。怎知來到門口，還沒入屋，已聽到沈元大罵，罵官兵，也罵守備，說他好話說盡，壞事做盡，他好不容易才找來一班朋友相助，怎知給人以冷水淋了一身，這一趟，連朋友也沒得做，他恨，要找守備算賬。

守備是爲求人而來的，聽到這些，如何還敢露面，悄悄的走了。守備找不到幫手，自然不敢去找蔡玉華，但放着可疑人物而不去抓，這是死罪，他担當不起啊。他找捕頭商量，捕頭也沒有辦法。

「大人，你這朋友的話可靠？」

「可靠！」

「那是最好了，我免回去啦！」

知縣催急了，怎麼辦？守備與捕頭正束手無策，一騎快馬直衝到門前，指名要見張守備，遞給他一封信，他看後，對捕頭說：「這件事，算告一段落，不必追究了。」

「好的，讓大家歇息去吧，今天大約不會有事了！」

捕頭問：「這麼說，我們不用去找他們了？」

「不用去了。」

「剛才那封書……」

「一個朋友，來的，他說，欽差大人遇害那一晚，姓蔡的確實在世龍庭。」

捕頭走了，守備也解散了兵丁，讓他們歇息去。張守備擱出朋友來書，再看一遍，道：「這麼說，這個姓蔡的確不是個兇手了，但他又是什麼人呢？武功如此高，江湖上卻無他這號人物！」

不過，只要證明他不是殺欽差的兇手，他就可以不理了。

知縣曾催促去抓蔡玉華，守備卻沒有去，還捕頭也遣走了。知縣爲保自己的烏紗，自然大怒，但守備在受責時，安詳地說出他有朋友證明，兇手不是蔡玉華，自然就不必去找他了。

知縣罵道：「你是怕死，不敢去，你的詭計我知道，你瞞不了我！」

「不管你怎麼說，我都不會去了！你還有什麼話要說？」

知縣氣得要炸肺了，卻無可調之兵，自己更不能上陣，一氣之下，向上司告狀，控告張守備貪生怕死，縱放欽犯。罪名可大呢！

第二天，知府楊立志就收到知縣的狀詞了，因此拍案大罵張守備，決依法懲治，並立即由府裏撥出人馬去抓兇手。

晚上，初更過後，楊立志正在燈下看公文，人影一閃，眼前已經多了個人，他一看，正是傳說中的兇手，嚇得大驚，正要叫人，已被來人點了穴道，叫不出聲了。（一壹六九）

牛公重傳

無法減肥

甲

點滴留痕

翠瑩

身份（六四）

「這個女人你要不得！」賀先聞賀的姑起來說。

「你不明白，爸爸，她是個好女人。」

「賀文，你別嚷，先聽我說。」他的手制止，繼續說下去，「我並不是說她是個壞人，不過這女人結婚，生子，理家是平凡的事，除非她是個了不起的事業家和學者，因爲自已對社會有重大的貢獻和成就，但——既然她是個女侍應生便不應過份追求享受，爲了要享受，要豐富物質的一切，那便不會安份做家庭主婦的了。」

「——」賀文默默無言。

「這種不肯安份，過度追求物質享受的女人，你要不得的，孩子將來祇是個女人，不會是個妻子。」

「爸爸——」賀文仰起面來。

「孩子，像我們這種人，應該量力而爲，想想自已的身份，然後小心找對象。」

「我也是這麼想——」

「讓爸爸替你介紹一位好不好？其實我店中那個陳姑娘眞是不錯，[illegible]」

「不——我不急着結婚。」他連忙擺手。

「你很喜歡那個享受的姑娘。」

「也不一定的，但我會努力工作，努力儲蓄。」

賀文坦白自已的心事，「因爲我要爭氣。」

「這樣也好，但別忙壞了自己身體。」

「我會的，爸爸，你去睡吧！」

賀文不禁暗暗好笑，自念，陳姑娘那會是自己的對象，妻子一定要是自己理想的心上人。

一年很容易便過去了，今月的賀文已經成爲美髮廊的合伙人，他不但介紹了不少客人給同事，全間髮型中心的生意，可以說是差不多全靠他支持。他的收入是以維持一個理想小家庭而有餘。

而且他銀行的存款也自不少。

現在的他十分的需要自已的一個家，一個屬籍自己的妻子，因爲每夜收工回去實在太寂寞，太乏味了，長久如此何必努力？何必勤勞？

近來的李玉梅越來越漂亮了，大約是精於化妝和服裝的襯托吧！

賀文着實歡喜她，今晚他要起了勇氣，再次表達自己的心事，從的士夠格出來。

「玉梅，很久沒有問好了，近來過得怎樣？」

「還不是一樣——」她淡淡地一笑。

村中人語

人船

蘇民船，海上還有不少。輸出的貨物，人家不收貨，也一樣賺錢，天下之大，只此一種而已。

吸毒

當局大力宣傳禁毒。連烟也不吸的人，要他吸毒，必定最難。

捉路

六合彩常有幾期相同的號碼。就如馬場之有冷門熱門一樣，使人輸得更多。

水客

組團港澳人多。隔十天八天便領一次的人太多了。

大漢英雄傳

甄勝

三十：護劍尊者

莊不烈大驚道：「這位便是本派新任掌門，老師父指定的第五十二代掌門于孚忠于公子，你們快快叩見于公子。」

護劍尊者退後幾步，斜着眼睛向于孚忠細細打量，說道：「他便是于無邪……」

莊不烈大聲道：「不錯，他便是于無邪師兄的哲嗣。」

護劍尊者仍不肯行禮，雙手一拱，冷笑道：「于公子神功驚人，在下佩服，于公子救我一命，在下感激。」

他說了這兩句，便閉口不言。

于孚忠還了一揖，笑道：「些少微勞，何足掛齒，尊者言重了。」

莊不烈怒道：「莫頭陀，你還念念不忘昔日之怨，算什麼英雄，哼，我莊不烈死心塌地追隨于公子，你這話……哼，是甚麼意思？跟我過不去，于公子肯容你，我也不容。」又大叫道：

莊不烈一手向護劍尊者肩頭抓來，護劍身一側，那知「拍」的一聲，他肩頭給輕輕的拍了一下。

莊不烈喝道：「莫頭陀，你還不向掌門叩頭賠罪？」

護劍面色一變，暗想：「不見這斯幾年，怎的他進步如此？」大爲驚訝，又退後幾步。

要知莊不烈與他同列原來四大護法，莊的武功，雖說稍高半籌，尤其瞧不起于無邪的爲人。

須知于無邪武功極高，但居然與師父的師妹忘恩幾土私通，生下于孚忠這個私生女。他與同門所不齒。

護劍尊者惡其爲人，自然不肯向他的兒子低頭了。

御周神尼大罵道：「那是最好不過，賊頭陀，我要你跟我去，你爲什麼不去？」（六五六）

「好，來吧，咱們他媽的幾招看看……」

原來赤髮門原來已是嘗出門牆，與嫡系已是嘗不兩立，仇恐極深。護劍尊者性格耿直，他大爲驚訝，還還是莊不烈手下留情，這一拍如果用了實勁，他的一條手臂，就非折骨脫臼不可。

護劍尊者大聲道：「莊老不，我不跟你一般見識，眼下先跟這賊尼一決生死，再跟你說話。」

但彼此的字數，互相了然於胸。

護劍道一避，按理必能避開。那知不然，怎不叫他大爲驚訝。

這是21世紀 遠行的人

名稱

韓鍥便是幾年，孩子們都長大了。當米爾是地球時間十五歲的時候，已經文高大大，渾身都是結實的肌肉，他和駱嘉的女兒利白拉締婚了。史基越來越老了，他休睡在「適」處靜養的地方，對於那種所謂「適」的研究，也逐漸缺乏興趣了。

人們在漸漸開了森林，許多經由實化工合成的代用品，都已取代了，他們吃的是鰻魚和火鳥，用火把他們煮熟，甘之如飴，比起拿機械去把他們分析和結晶化，美味得多。

在這顆綠星上面，他們的生活是越來越安全了，而生活方式，由越來越提高，他們開始要提求更多美味的食物，這不是爲了充飢，而是爲了享受。有一次，駱嘉和英愛妮便去遊覽一顆不知名的星球去，爲的就是找尋更可口的東西，當他們回來的時候，差不多一年了。另外一個孩子沉默寡言，整天臉上都掛着一抹微笑，有兩條特別長的手臂，而且牙齒也特別大的。

對於溫暖的白天和漫長的長夜，他們已經不再覺得是一件煩燥的事情了，開始和地球脫節。杜德這時候已經是一個祖父了，心裏感天謝謝的，最高興的是看到那一件值得驕傲的事。他的孫兒長得和艾瑪琳一模一樣，有着一雙遙遠的藍眼睛，棕紅和利白拉給了她一個名字叫碧翠，據說是配合着這顆綠星的顏色。

長相很文靜，身體非常健康。杜德那晚去拜訪史基，跟這位老人家提起一點的興趣，結果發現他呆在那一度是他的實驗室的房間裏，表情呆滯，茫然的望着一隻雙翼鷹鳥在儀器出現過，而叫他們大驚失色的飛行生物。這些生物現在就停在史基的一隻手背上，而史基則在等着他再次飛行似地，動也不動。

「史基，我有了孫兒了！」

史基只把眼睛溜向杜德那邊，然後徐徐的轉過臉去。「是那個孩子生的嗎？」

杜德笑着說：「米爾的是個女孩。」

史基垂下眼皮，沒有做聲。

「咦，你不覺得高興嗎？」

史基爾條着自的眉，緩緩地說：「高興，」他說。「她怎樣起來的？」

「你道是什麼意思？」

史基緩緩地舒出一口氣：「她的樣子是怎樣的？」

「酷肖艾瑪琳。」（四〇）

耶加達之戀

森鄰

沙蕾最早出現衆人眼前。

「啊！」艾美莉張口讚美。

加蒂妮也替個人綴起來。

三人漫步欣賞，沙蕾賓介紹泳場：

「整個泳場佔地三公頃半，它的全名應該稱爲『安辛游泳池攝合』……」

「爲什麼稱攝合那麼古怪呢？」艾美莉問。

「也許是指滑翔池的滑板吧……那邊就是滑翔池，五十公尺寬大的池水深過人頭，看！那彩色波浪形滑梯有兩排共十多條滑道，最高是從三十三英呎滑下來，旁邊的是十七英呎……所謂攝台，大概是指看雛敢從三十三英呎高處滑下吧。」

「這是兒童遊樂場……」

「多有趣的大蛇……」艾美莉跑前去看，它像一條圓圈航道，水向時鐘運行的。

他們經過兒童泳池和咖啡座，在「大蛇」肚皮鑽來鑽去。

「這是潮水池，亦稱環形池……你們方向慢流，水深祇有四十公分深度，誰游累了，隨時可以站起來。」

「嘩啦嘩啦響的是什麼聲音？」艾美莉問，加蒂妮抿嘴笑。沙蕾賓說：「過去看看你就明白。」他牽領她倆轉一個彎，看到一個也有五十公尺長度的泳池。池的半邊波浪翻激起兩三公尺高的巨浪，另半邊波浪弱些，但也池水動盪起伏。他說：「這是浪潮池，水深一邊二公尺，一邊僅及人腹。翻騰的巨浪是由電力鼓動的，每隔一段規定的時間，便興起波浪。膽小的人可以先上來，不過這時候只適合玩浪而不適宜游泳的。」

「我可不敢玩！」

「我不敢扒上去！滑翔板倒很好玩呢！」艾美莉伸着舌頭。

「不玩浪就坐滑板。」加蒂妮故意逗她。

「換過泳衣，我們先在環形泳道游好嗎？……我的兩位同事在那邊。」沙蕾賓指着已換泳褲，坐在環形泳池旁咖啡座上的兩個印尼男子。

「我們去換泳衣。」加蒂妮對沙蕾賓淺淺一笑。

翠綠色的泳衣和雪白肌膚相映，散發出令異性呼吸急促的青春氣息，加蒂妮頓有力地吸引着沙蕾賓的目光。

天眞的艾美莉對女友說：「我們一紅一綠，倒蠻漂亮喔！」

「祇有那穿紅色泳衣的漂亮。」加蒂妮故意睞着眼睛奉承她。

「他的目光卻盯着你。」

「再亂說我打你。」

「我沒有亂說嘛，你看，他還笑着呢！」

「兩位小姐下來吧。」他說。

二人說着，已走近環形的潮水池旁，沙蕾賓搶前，先跳下水。

艾美莉用足尖試試水溫，驚道：「水很涼啊！」

「太陽曬得猛烈，水怎會涼？下去吧！」加蒂妮說完伸手一推。艾美莉倒翻池裏，她也躍入水中。

「啊！加蒂妮，我不依你……」艾美莉撲向她。

她哈哈好笑，沙蕾賓看也樂。他替她解圍：

「我們一起慢慢繞圈游吧。」

「我游術差，你們要慢慢游陪着我。」艾美莉叉腰。

游了一個圈。

「我累死了，要休息一會，你們繼續游吧。」艾美莉喘着氣，站立起來。

加蒂妮和沙蕾賓繼續游。出乎沙蕾賓意料之外，加蒂妮用蛙式有節奏地游了四個圈，要不是艾美莉截停她，還可以再游下去。

「想不到，加蒂妮小姐泳術那麼好！」他衷心地稱讚。

「當然，人家是日惹的學生游泳錦標冠軍選手。」

「艾美莉……」加蒂妮瞪瞋，向女友潑一把水。

「艾美莉小姐怎麼不游泳要冷的，太陽落了，夜風很涼。」

「別站着招涼，再游一會吧。」加蒂妮認眞地說。

三人再游一圈，還就艾美莉不能多游，便上水了。大概是沙蕾賓已打發了兩位同事，所以他能夠專心和兩位小姐一起玩。

換過衣服出來，天色已微黑。

「兩位小姐賞光的話，我們去吃沙爹好嗎？」沙蕾賓最後的目光又是停留在加蒂妮面上。

「謝謝你哦，媽媽爲艾美莉準備了晚飯。」加蒂妮抱歉地說。

「家中人不等候你回去吃晚飯嗎？」艾美莉趁機探他的口風。

「打個電話告訴母親一下就行，不打緊的。」

「等艾美莉下次休假我們再去吃罷。」加蒂妮說。

「不用等我的，加蒂妮還未去工作，在家悶得慌，沙蕾賓先生你如果有空，最好多陪她出來走走。」艾美莉一本正經地。（五）

（「耶加達之戀」作者因事暫停。）

螢火點點

葉梁

二十七：跟踪者

其實，師爺陳早就把這事估計在內，他在老板找尋外遇時，就是知道老虎總會大發雌威的，他仍然賣力替馮先生搭綫，就是裝陷阱，故意讓他跌進去……事實，在率錢找到肉彈的過程，他賺到一點佣金。一家七八口人，生活負担重，加上自己的使用大，他不賺點外快，怎可以把場面撐起來？

「好了，別節外生枝，快把你的辦法說出。」馮先生催促着。

「簡單得很，你扮作一個新潮的，聰明的人士，我那麼一個晚上——」師爺陳說着，把咀巴湊到馮先生的耳邊，咕嚕咕嚕。

馮先生一笑。

那天晚上，馮先生神神秘秘搭巴士去到睿妮居住的一區，到站下車，他還要前瞻顧後望左望右，然後快步向前走，向前走……那幢大廈明明在眼前的大街裏，但他還要繞過幾條街，才快步回到大廈門口，走進升降機。

糟糕，竟有人跟踪他。想到——多半是老虎醫請了私家偵探跟蹤自己，不禁心驚肉跳。他原本已按了去睿妮金屋的樓層號碼，「6」字但他怕那蛇頭鼠眼的跟踪者，便另外按大廈的頂樓號數，企圖轉移目標。

升降機到達他要去的金屋那層樓，門開，他沒有走出去，那戴黑眼鏡，帶個入放影相機帆布袋的傢伙，仍在升降機裏，站在他後面。

升降機一層樓又一層樓地往上升。

到達頂樓，馮先生快速跑出走廊……戴黑眼鏡的傢伙也快速跑出走廊……

馮先生快跑，戴黑眼鏡的傢伙在後面快跑；馮先生放慢腳步，戴黑眼鏡的傢伙也放慢腳步……

馮先生肯定那跟踪者，是老虎僱傭用的私家偵探了！他不想有任何把柄落在太太手上。他要設法擺掉那跟踪者……眼前是一條通向天台的樓梯，他偏爲最好跑上天台去……當他跨路着梯級，背後的跟踪者喊叫：

「馮先生，別跑！」

訝異，停止往上跑，轉身往下望。那跟踪者已脫掉黑眼鏡，很面善，他問：

「你是誰？」

「替你做工夫的私家偵探李松嘛！」

馮先生透過一口氣，說：「原來是你，還以爲——」

李松笑說：「我開頭也以爲你是女事主的秘密情人，想拍一張照片哩！」

蓮花（答讀者來信二則）

園叟

園叟先生：

在下有數點問題請教：

（一）金魚和黑金魚能否雜交？長出來的是否半金半黑的魚？

（二）紅劍買回來的時候沒有劍，但現在卻長了出來，是否變了性？

（三）蓮花能否用蓮子種出來？需要甚麼環境？

多謝賜教，順祝

大安

讀者 潘生上 四月十日

（答潘生讀者）金魚跟黑金魚是可以雜交的。至於長出來是否半金半黑，那就很難確定，因金魚的體色變化很大，而且也很複雜，所以兩種金魚雜交的第二代，色彩如何，是無法估計的。

紅劍買回來時沒有劍，但後來出劍，紅劍有變性的特性，這是並不出奇的事情。

蓮花可用種子種出來的，我們可以到雜貨店買湘蓮，買湘蓮時要注意的是，要有皮的，而且有蕊的一種，因爲沒有蕊的蓮子根本無法出芽。去皮的白色蓮子也不成，栽種時用一個密底之盆，把泥弄成泥漿，然後把蓮子埋在泥漿裏，待其出芽後加入一寸水便行，要喜愛陽光，由蓮子而至開花，要很長時間。

飛行鴿

園叟先生：

弟有一問題，急欲請教？

本人對於飛行鴿飼養，極感興趣，但本人並不知道今處有飛行鴿的轉讓，且本人經濟並不十分好，所以對於太貴的飛行鴿，出不起錢購買，先生可否介紹本人在那裏有飛行鴿的轉讓，而並不需要十分貴價錢。（本人可付得起大約二十到三十元一對）。

希望園叟先生能祝我解決以上的問題。

愉生活愉快！

李永强敬上

（答李永強讀者）很對不起，我對飛行鴿的[illegible]也沒有認識飛行鴿的朋友，對你的要求，我無法幫你解決。

浪花集

白玫瑰

夾竹桃

平常日子，在「容龍」午膳的人客不多。他先到，爲她點了燒乳鴿和雞翅，方感寵和梅香坐在角落。

「你知道我一定喜歡吃這兩樣嗎？」

「我也吃這兩樣。」

沉默了一會，他開口：「原諒我唐突，約你出來，因爲有重大問題非見你面談不可。」

「這你已經說過了，所以我來。不知是什麼重大問題呢？爲什麼要牽連到我？」

佳餚送上來。

「吃完再說，好嗎？」他給她撕開拿住筷子的紙袋，夾乳鴿到她碗內。

她未曾吃早餐，肚餓了，便專心吃起來。

「去年，第一面見你之後，我便等待有今天。」他先吃完，看着她斯文的咀嚼表情，忍不住開口。

「今天？今天是什麼日子？」

「能夠單獨和你共處的大好日子！」

她繼續吃完最後一塊鴿肉，吃完的翅。沒答話，也沒看他。

「今晚可以抽點時間再見我嗎？」他盯着她，熱情地問。

她和他的目光相接，醉人的眼波，令他激動，伸手過去握住她的手。

她看着他的手，搖搖頭。

他把手縮回，熱切地再問：「今晚再見我？」

她淺笑搖頭。他顯得失望，還是不放鬆：「你決定，什麼時候讓我再見你？」

「你不是說有重大問題要談嗎？現在可以說啦！」

「好！我說出重大的問題給你知道。」他一本正經地，像演講般：「宇宙萬物也聽着，我方威廉鄭鄭愛慕者王太太，咦！即梅香小姐。我要把我心靈中全部的愛奉獻給她！希望她仁慈開恩，接受我的愛！」

「別忘了我是王太太。」她不由臉起紅暈。

「你就算是皇帝的太太，我也甘心冒砍頭之罪……」（十七）

鐵石心腸

司馬紅

一七五〇：查根問底

金保羅凝着他特有智慧，他決定了一件事情，由於他在三分鐘之內必須回答對方的問題，故此他要留眞小心應付，先要看清楚環境上有何種特徵，然後他回答，憑他的經驗所得，他知道潛艇上面所放置的儀器，十居其九是新的，雖然它反映出美國的氣氛，但卻是偽裝出來的，故此他作出了一個重要的決定，認爲那艘潛艇多數是蘇聯用來巡邏公海保護古巴的戰鬥品物，不敢承認他自己是美國特務，主意剛剛打定，對方已經說話了，依然是一股神秘的語聲，從空而下。

它幽幽的說：「我現時開始向你提出一些問題了，請你逐項回答，首先，你必須告訴我眞實的姓名地址以及職業，然後對我說知你爲甚麼得到一艘小潛艇。」

神秘的語聲終止了，金保羅依他的意思回答每一個問題，地址方面，他把黑社會頭目沙龍的寓所以及電話號碼說出來，還說他是沙龍的助手，至於那艘小潛艇，正是沙龍之物。

「爲甚麼沙龍先生有一艘潛艇呢？你應該知道這一點，擁有一艘小潛艇是違法的。」

聽了這一句，金保羅毫不思索的說：「我不知道這樣做是否違法，我只是知道我必須依照沙龍的命令去做，至於小潛艇，它是他從長堤一間船廠訂購的，聽說它花了二十多萬美元。」

金保羅故意說出「命令」這個名詞，使對方知道他是黑社會的一份子，不是特務。

對方聽了，很快就提出另外一個問題，語聲頗爲詫異，說：「金保羅先生，如果沙龍先生是黑社會的頭子，那麼，你必然是殺手的身份了？」

金保羅說：「是的，我的確是你說的那種人，是也不是呢？」

怎樣設計出口玩具?

出口玩具,種類繁多,不過由最簡單的以至最精密的
電子玩具,都需要專人設計,然後進行生產,完成後要付運至外國
買家,其間製造商都要向不同行業購買所需材料或取得有關服務.
如果貴公司在黃頁分類刋登廣告,買家在查閱黃頁時即可首先看到,
在爭取顧客方面,自然比同業更加佔先!
黃頁分類每年印行達一百三十萬本.一年三百六十五日,
一日二十四小時,都可方便海外或本港買家找到貴公司資料,
與你聯絡,完成交易.因此在黃頁刋登廣告,所費無幾,一本萬利.

刋登黃頁廣告,詳情請電 5-742271/9

紙盒
請參閱黃頁分類~
紙盒製造

公仔服裝
請參閱黃頁分類~
玩具零件

塑膠
請參閱黃頁分類~
塑膠原料業

顏料:
請參閱黃頁分類~
漆油塗料製造業

模型
請參閱黃頁分類~
模型製造

電子零件
請參閱黃頁分類~
電子零件製造業

電芯:
請參閱黃頁分類~
電池製造業

付運
請參閱黃頁分類~
航空貨運或海運貨運

其他行業服務:
銀行、保險、包裝、
裝箱等均可查閱黃頁分類,
快捷方便.

所費無幾 一本萬利

黃頁

Farallon Limited

旅遊業聯合主辦
服務及信心　薄利即多銷

逢星期六出發

$1,680 寶富島麗 **$1,790**

高雄芝麻城
八天豪華遊覽團

節目安排
超級豪華

復活節期間只餘四月十四日
暢遊：高雄、澄清湖、佛光山、溪頭、日月潭、梨山、天祥、花蓮、烏來、石門水庫、陽明山、故宮等風景名勝，可節省三百餘公里舟車勞頓之苦。

台灣環島
九天豪華遊覽團

盡善盡美
特級享受

復活節期間只餘四月十二及十三日
暢遊：台北、忠烈祠、陽明山、故宮、台中、八卦山、台南、澄清湖、佛光山、溪頭、日月潭、梨山、天祥、花蓮、烏來、文化城等名勝，並享受多晚夜總會。

富麗菲島 FLY FILIPINAS **$1,380**

富麗菲島特級貴賓團

足七天超值豪華行程

第一天 香港—馬尼拉—市區近郊
（半島大酒店或同級五星大酒店）
第二天 文化村（菲島縮影）
第三天 馬尼拉—碧瑤（松園大酒店）
第四天 碧瑤—馬尼拉—蠔島樂園
第五天 蠔島—大谷地(火山湖)—海上賭場
(EDUARDO'S夜總會)
第六天 馬尼拉—百勝灘
第七天 馬尼拉—香港

出發日期
4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
7月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日
8月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
9月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
10月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
11月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28日
12月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28,31日

菲島觀光 VIEW FILIPINAS **$1,090**

菲島觀光七天團

第一天 香港—馬尼拉
（奧丹尼酒店或同級酒店）
第二天 馬尼拉市郊—大雅台市
第三天 馬尼拉—碧瑤—（碧瑤百樂酒店）
第四天 碧瑤—馬尼拉—（奧丹尼酒店）
第五天 馬尼拉—百勝灘
第六天 文化村（菲島縮影）
第七天 馬尼拉—香港

請向下列各大旅行社報名查詢

康年
新電話：5257148—40
5224765夜假5469957
菲律賓·碧瑤·蠔島七天特價
暢遊：馬尼拉市區名勝，海上賭場，文化村，百勝灘瀑布，火山湖，艾爾強，夏宮，三晚夜總會，住宿半島酒店
曼谷
芭堤雅＊古城
六天及七天
富麗豪華團
$1650
復活節 天天出發
暢遊：著名佛寺、水上市場、玫瑰花園、泰村表演、鱷魚湖、大皇宮、古城、泰國縮影，兩晚芭堤雅，珊瑚島，多晚夜總會，住凱悅及假日大酒店
逢星期二、四、六及日出發
香港辦事處＊大道中14號大夏行809室（電梯按8）

順景旅行社有限公司
5-763344-5 5-763969
代辦各國簽証 代售各地機票
台灣七天九天豪華團 $1590 $1790 4月12.13.14日
曼谷六天渡假團 $1690 4月12.13日
星馬泰南國風光十二天 $3350
夏威夷七天逍遙遊 $3400 星期三、六、日出發
日本本州九州豪華團 $3180 4月13.15.21日 $3280 5月12.20.27日
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號金聯商業中心1401室

環球通運(香港)有限公司
3-681295-6
台灣豪華團 九天$1790 八天$1690 七天$1590 逢六星出期發
菲律賓七天豪華貴賓團$1380
七天觀光團$1090
出發日期以上列爲準
泰國六日遊$1590
逢星期五出發
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦321室

康樂旅運公司 3-686482 674553
台灣精選豪華遊七、八、九天逢星期六、日出發
曼谷芭堤雅豪華團六、七天逢星期六、日出發
韓國華克山莊貴賓團四天逢星期六出發
韓日特選豪華遊八天，逢星期六出發
日本本洲及九洲豪華團七天逢星期五出發
馬、星、泰豪華團七天、十一天逢星期五出發
菲律賓豪華貴賓團及普通團七天
出發日期以上列爲準
美、加、東西岸及歐洲遊覽團每月均有團出發
代辦各國簽証 代售各地機票
九龍彌敦道100號東英大厦三樓商場205室

萬事得 MASTER TOUR
5-777609 5-777268 5-258202
本團爲有鑑賞高級人士而舉辦
泰國假期 六天$1690 七天$1790
特以…747SP…
…ROYAL CLIFF大酒店
…CHAVALIT大酒店
…逢星期五、六、日出發
復活節加班 4月10、11、13、14日
本公司爲每團友免費購買旅遊保險
代辦各國簽證、代售各地機票
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1606室
香港中環康樂大厦2714-2719室

康泰
大道中70號連卡佛大厦10字
5-254511 3-676111
彌敦道23號瑞興大厦1103室
台灣 環島阿里山九天$1780
逢週一六出發七天$1580
乘搭華航早機去晚機返 住圓山等一流大酒店
雙程內陸機 四晚夜總會，專人領隊，獨家主辦
桂河橋 曼谷芭堤雅七天$1690
逢週六、日、一出發，四晚夜總會，獨家主辦
乘搭華航747豪華客機午機去晚機返，足七天
增遊桂河橋、大成佛航、鍾乳石洞、戰俘紀念墓園等行程
其他行程，人有我有
住宿：一晚桂河橋大酒店，兩晚芭堤雅假日。

ots 海外旅遊
5-246196 5-233847 5-233912
寶富島麗 高雄芝麻城
FLY FILIPINAS 菲島特級貴賓團
八天豪華遊覽 逢星期六出發
五星大酒店 食住一流 出發日期參閱上列廣告
復活節期內特價酬賓，贈送現金禮券150元
香港皇后大道中35號商業大厦603室

利華旅運
清邁
曼谷芭堤雅
七天$1750　五天$1590
逢星期一出發全港最平，三晚夜總會
住宿：第一、清燕、芭堤雅假日大酒店
台北四天自由團$680　台証$120
菲律賓七天特價$1250　每週三團出發
台灣、阿里山九天$1780逢週六乘華航
凡六星期前報名者，免費代辦台証
旺角彌敦道636號銀行中心大厦905室3-306331-4

震邦 國際旅遊服務公司
3-699395；3-699396
震邦菲律賓七天豪華團$1190
震邦芭堤雅六天復活團$1590
震邦台灣七天渡假團　$1490
逢週六、日出發，復活節加班：4月10,13,14,15日
佳節期近，勢必擠擁，不想露宿街頭，報名從速！
尖沙咀漢口道38—40號漢興大厦四樓

博覽
5-434133 5-434134 5-438871
菲律賓七天貴賓團$1190
兩程內陸飛機來回碧瑤，遍遊馬尼拉名勝，住宿一流大酒店，多晚夜總會，豐富膳食中菜爲主
每週共五團出發
曼谷
芭堤雅·古城·鱷魚潭
七天$1590
遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭等名勝，五次高級夜總會，兩晚芭堤雅住假日等一流大酒店。
逢週二、四、六、日出發
香港德輔道中李寶椿大厦421室

百樂
5-444007 至444000
香港德輔道中121號周大福商業大厦9字
曼谷 桂河橋、芭堤雅
八天$1680
獨家直接主辦
桂河橋憑弔大戰遺蹟，芭堤雅觀賞海底珊瑚，曼谷市暢遊佛國風光，一流大酒店安排妥善
逢星期日出發
四月11加開八天團
復活節加開七天團
4月10,14,17日
台灣九天貴賓團$1630 逢週六出發
菲律賓碧瑤七天 每週兩團 特價優待

雅信旅遊
雅信美國羅下：
☎：3-817220 3-807618
$1350 富麗菲島七天豪華團 2月3·4·10·16·17·22·24·28日
台灣芝麻城阿里山七、九天團 九天：$1780 七天：$1580 四天：$1090 出發日期：逢星期六、日出發
曼谷芭堤雅古城六天豪華團 $1630 逢星期日出發
九龍彌敦道760號東海大厦(即大大公司樓上)7樓26室

康達
3-852667 3-855060
歐洲 十五天$6600
美加 十天$5400
夏威夷 七天$3400
菲島七天$1380
菲島觀光$1090
台灣九天$1700
寶島觀光$1300
清邁芭堤雅$1690
泰桂河橋$1650
星馬七天$2750
日韓八天$3250
日本七天$3150
協辦各國簽証 代售各地機票
行程由各大航空公司贊助，依期出發，收費合理有保證
彌敦道343號永安置業大厦1503室

WONG'S TOUR 環通旅行社
5-765017 5-765035 5-776685 兩線
假日11AM-6PM
韓國四天豪華團 $1788 逢星期六出發
台灣九天豪華團 $1488 逢星期六出發
歐洲 $6688　美國 $3388
馬星泰九天豪華團 $2888 4月27,5月11
曼谷·桂河橋·芭堤雅$1688
特別加班 5月5日及17日
獨家主辦，專人領隊，住宿假日大酒店
特平歐美機票、各地簽証、代辦工簽、社團旅行團
優悠旅行團香港報名處
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大厦1407室豪華戲院對面

永達(泰國專線)
3-679161至4 5-266791至4
在旅遊成本急劇上升，港元疲弱下仍能保持最實惠價錢，提供最佳服務者方爲泰線權威
永達·泰國·遊（曼谷分公司獨家直接辦理）
桂河橋／芭堤雅／曼谷七天團$1599
芭堤雅（住三晚）／曼谷七天團$1599
清邁／芭堤雅／曼谷七天團$1850
歡迎與各大旅行社行程比較，何必多付一百幾十？
總公司：九龍彌敦道92號…
分公司：香港德輔道中…

俊勝 企業旅遊有限公司
3-698688 三線
美加
九龍彌敦道86號安樂大厦千一樓C座

四達旅行社
3-678077 3-678078 3-680826 3-678354

菲律賓七天	$1350	4月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29 5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
台灣九天	$1850	4月7,14,21,28 5月5,12,19,26
曼谷芭堤雅六天	$1690	4月7,11,20,21,27,28 5月1,5,8,12,15,19,22,26,29
韓國四天	$1790	4月6,12,13,14,20,27 5月4,11,18,25
日本本州七天	$2980	4月6,13,14,20 5月11,25
韓日八天	$3180	4月6,12,13,14,20,27 5月4,11,18,25
馬星七天	$2790	4月12,13,27 5月11,25

九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦地下商場34號

假日遊蹤
日本
特選賞櫻團
3月24日—4月14日
本洲七天豪華團$3150
3月24日 4月7,12,13,14,28日
5月12,26日 6月9,23日 7月7,21,28日
請電各大旅行社索取精美章程
香港：229444 444007 243131 451130 434133
九龍：675013 689291 695545 660999 306119

旅運佳旅遊公司
TEL：5-739228-9
台灣 豪華團 九天$1790 七天$1590
渡假團 九天$1490 七天$1350
（特快台証$150） 4月28 5月5,12,19,26
泰國豪華團 曼谷·芭堤雅六天 $1690逢星期六
清邁·曼谷·芭堤雅七天$1980逢星期四
菲律賓豪華團七天$1350 日本七天$3090 韓國四天$1780 日韓八天$3380
香港軒尼詩道253號依時商業大厦1702室

榮泰
總行：旺角彌敦道729號地下
3-944255 5-211223
中環：皇后大道中友聯銀行大厦商場
爲慶祝本公司創業七週年
暨增設中環分行開幕誌慶
特價優待貴賓凡參加本公司旅遊團
先減$100　再送$100
詳情請親臨本公司查詢
機會難逢，勿失良機

健的旅業
住寧里處 5-255388 3-662668 3-662626
菲律賓 七天豪華團$1380 七天觀光團$1090
4月2,8,10,12,14,16,20,22,26,28. 5月2,4,6,8,10,14,16,20,22,26 復活節六天加班團4月11,12
台灣 九天豪華團$1790 華航一路發八天團$1680
3月24,31 4月7,12,13,14,21,28 確認開辦，報名從速
泰國 六天$1680 五天$1590
3月23,24,30,31 4月6,7,13,14,20,21,27,28
復活節加班4月10，12,14
美加超級豪華遊$3990 $6490
新航首航開賓團（只辦一團名額無多）4月5日
中環連卡佛大厦1601至5室・尖沙咀星光行1122室

多明尼加旅運公司
電5-772013 話5-798531
代辦移民多明尼加
dta
代售各地機票
富麗旅行團
軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

PENTAGON TRAVEL SERVICE 五角旅行社
PTS
各地豪華旅行團
菲律賓七天 $1380
芭堤雅、清邁七天$1690
台灣環島九天 $1750
韓國四天$1690　韓日八天$3180
日本 本州七天$3280 4月11,13,15,21日
九州七天$3180 4月8,13,22日
—代售機票及代辦簽證—
香港中環李寶椿大厦430室
5-440100　5-441223

星輝
3-309385-6
9AM-8PM假日照常
菲律賓$1250
碧瑤夏蓮娜七天豪華團
乘搭豪華噴射客機，飛機來回碧瑤，遍遊：碧瑤—蠔島樂園—百勝灘—夏蓮娜—海上賭場
住宿：菲律賓巴喇沙、艾爾廸夏宮、總統、萬豪等五星大酒店，多晚夜總會，中菜爲主，專人隨團領隊。
出發日期：4月14,16,20,22,26,28
5月2,4,8,10,14,16,20,22,26,28
6月1,3,7,9,13,15,19,21,25,27
曼谷七天豪華團 $1650
九龍彌敦道343—9號永安置業大厦1606室

FTL 富諾旅運有限公司
H433384
曼谷芭堤雅豪華團
八天$1690　七天$1630
六天$1590 逢六、日出發
新增桂河橋及金龍仙洞
復活節加班：⁴⁄₁₁—⁴⁄₁₅
台灣環島豪華團
九天$1730　七天$1530
遍遊芝麻城，阿里山、墾丁、溪頭，雙程內陸機往花蓮，逢一、六出發，特快台証$120
菲律賓特級豪華團七天 $1380　$1090
韓日八天豪華團 $3080
日本本州七天$3050　九洲七天$3180
星馬泰十二天$3350　星馬八天$2790
德輔道中130號大生銀行大厦501室

哥頓旅運有限公司
5-446277 5-446955
香港李寶椿大厦1215-6室
＊本公司成立五週年＊信譽可靠＊
台灣九天豪華$1750 逢星期六上午出發
專辦泰証、台証、特平美加英機票
泰國六天好運團$1690
逢星期六出發，早機去，晚機返
住宿一流大酒店，暢遊曼谷、芭堤雅名勝
乳豬席，夜總會，專人領隊，保証滿意

SONY 新力
3-934161 3-969612
旺角彌敦道655號胡社生行1112室
英航歐遊團
華籍領隊，精心策劃
連機票$6989起
美加豪華團
遊埠探親，節目豐富
多款精美行程表，歡迎取閱
曼谷芭堤雅
六天$1670逢星期六出發
復活節加班 4月11只辦一團
台灣特選團
七天$1490復活節4月12
台北
四日三晚包早餐住宿$760
天天均可出發
代辦各國簽証　機票

主恩團
K859338 889002 H787374
母親節台灣觀光
敬老團 住東方太平洋 五天$950
母親團 住圓山芝麻城 七天$1350
菲律賓七天$1150(C.I.亦可)
九龍旺角鑽石酒家十樓H座

春風得意
日本
MERRY GO ARROUND
香港：230456 255388 265133 447137 739228
九龍：660266 660679 698688 699285 851096

喜樂旅遊
5-233181 5-233182 5-233183
台灣 九天$1490 七天$1350 逢週六日
南國風光
馬星泰十二天$3350
馬星八天$2790
5月12,26　6月9,23日
香港中環皇后大道中36號興瑋大厦606A室

免費
代辦美加移民簽證
服務時間：下午5:30至6:30(電話預約)
美加機票西岸1250（逢星期三出發）東岸1650（逢星期五出發）
四季風旅行社
中環國際大廈2204室 5-451094

永威旅運 3-857118-9 假日照常

菲律賓	七天豪華團	$ 1,290	代辦各國簽證	代售各國機票
台灣	豪華 九天	$ 1,780		
	七天	$ 1,320		
	★天天均可出發			
曼谷	六天	$ 1,640		
	七天	$ 1,680		
韓日	八天	$ 3,080		
星馬泰	七天	$ 2,750		
	十天	$ 3,190		

九龍旺角彌敦道608號
總統商業大廈1304A室

港澳同胞旅行團

行程	費用
廣州、從化、佛山、星湖七天遊	HK $680
廣州、從化、西樵七天遊	HK $650
廣州、星湖五天遊	HK $550
廣州、從化、桂林七天遊	HK $1650

日期：5月2,16,26日—6月10,15日
名額有限・報名從速・詳情請電：—
至佳旅遊公司 ③—882492
彌敦道343—9號永安置業大厦1606室

金門 K 319151—3

台灣	5-9 天	$ 1250起
泰國	5-8 天	$ 1590起
菲島	6-7 天	$ 1290起
韓國	4-5 天	$ 1790起
韓日聯遊	8 天	$ 3180
日本本州	7 天	$ 2980

廉價機票 台泰快證 韓台百貨
旺角登打士街56號　栢裕商業大厦20字2010室

世運旅遊公司 中環國際大廈320室 電話5-456566
凡居港五年或以上者有行出世紙均可申請入籍領護照本公司代辦手續
英國護照
美加澳洲 代辦各種旅遊探親特快簽證
中華民國護照$180綠印均可申請
星馬泰韓日菲印尼英法荷比簽證
特快台證135泰證220

5-444007 至 444000
百樂旅運有限公司
香港中區德輔道中121號
周大福商業大厦9字樓
（中區消防局側）

曼谷（桂河橋・芭堤雅）
八天貴賓團$ 1680
獨家直接主辦・全程高級享受
一晚桂河橋，憑弔大戰遺跡
二晚芭堤雅，觀賞海底珊瑚
四晚曼谷市，遍遊佛國風光
全程大酒店，節目安排妥善
專員領隊，分社直接辦理
逢星期日出發：
4月22.29
5月6.13.20.27
6月3.10.17.24

台灣
阿里山・溪頭・芝麻城
九天$1630
盡覽寶島秀麗風光，節目應有盡有
早機出發，晚機返港，遊賞足九天
住宿首冠全台之希爾頓及圓山新館
豐富膳食，乘內陸航機往花蓮
逢星期六出發

菲律賓
碧瑤・百勝灘・蠔島
七天$1250
雙程內陸機來回碧瑤，節目豐富多姿
全程五星級大酒店，四次高級夜總會
4月20.23.26.29
5月2.5.8.11.14.17.20.23.26.29
6月1.4.7.10.13.16.19.22.25.28

韓國
板門店・漢城・華克山
四天$1690
暢遊漢城市、民俗村、自然農園
南北韓分界之板門店、華克山莊
住宿凱悅及華克山喜來登大酒店
乘大韓空中巴士，回程可停台北
逢星期二、六出發

曼谷
芭堤雅（古城）
六天$1540 七天$1590
遊暹名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭，五次夜總會，兩晚芭堤雅，住假日等一流大酒店。
逢星期二、四、六、日出發
特別加開泰航六天$1590
早機去・晚機返

菲律賓 碧瑤 蠔島 七天
~~$1350~~ $1190
雙程內陸飛機來回碧瑤，遍遊馬尼拉、火山湖、蠔島、艾蘭廸渡假勝地、百勝灘、文化村等名勝。四晚夜總會，住花園、新松園及夏宮等大酒店，乘豪華波音707客機。
4月23,26,29　5月2,5,8,11,14,17,20,23,26 29
6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28

5-434133
5-434134 5-434135
5-438871
博覽旅遊公司
德輔道中李寶椿大厦421室

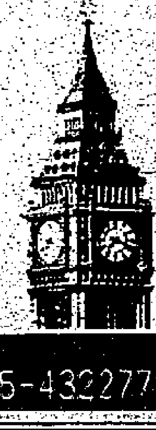
台灣 阿里山・墾丁 溪頭・芝麻城
七天$1490 九天$1690
兩程內陸機往返花蓮，成本全港最高・行程全港最靚
暢遊：阿里山、梨山、溪頭、墾丁公園、芝麻城等環島遊乘日航，早機去，晚機返。住圓山及希爾頓等一流大酒店，膳食一流，多晚夜總會。
逢星期六、日、一出發
持証參加者，減收100元

韓日
七天$2980
暢遊漢城名勝華克山莊等。及東京富士山、京都、名古屋、奈良
住宿：漢城凱悅・華克山莊・東京京王・山中湖大酒店。膳食一流
回程可停台北，逢星期六出發
韓國 漢城華克山莊
四天$1790
乘大韓空中巴士客機直飛漢城，遍遊漢城名勝名勝・膳食一流・節目精彩，住凱悅及華克山莊等大酒店
回程可停台北
逢週六出發

TRANS INTERNATIONAL AIRLINES
乘搭DC-10豪華客機
美國與加拿大
特廉機票
往溫哥華,三藩市,羅省　往芝加哥,紐約,多倫多
$1,250.　$1,650
（逢星期三、五出發）
原機直達美國各站（中途不停台北、東京及檀香山）
本公司有免費巴士接送往返溫哥華或多倫多市中心區
請與本公司或各大旅行社洽詢

免費
旅遊手冊 電詢即寄
爲閣下節省大量金錢與時間

歐洲
特廉機票
經濟快捷
$1,740
（逢星期一、二、三、四出發）
・乘搭747豪華客機
・回程可自由停留星加坡



四季風旅行社 提倡旅遊大衆化 中環國際大厦2204室 ＊票務部5-451094＊旅遊部：5-432277

中華之光
美國西岸十一天
$5,990
暢遊檀香山、羅省、環球片場、荷李活影城、迪斯尼樂園、三藩市及新增有細賭場之稱之利城　來市新MGM賭場
特點：
1.乘坐中華航空公司747SP豪華客機，機票有效期一年
2.回程可停留夏威夷、東京、台北或直達香港
5月24日6月7,21日7月12,19,26日

台灣
中華之光（A組）
阿里山足八天
$1,690
住圓山新館或希爾頓大飯店
台北花蓮高雄台北兩程客機
早機去・晚機返・足8天（逢星期日出發）
中華之光（B組）
阿里山・墾丁
南北環島八天$1,690
香港直飛高雄，由南至北
可免舟車勞頓之苦
5月12,26日　6月9,23日

銀菲假期
菲律賓碧瑤七天豪華遊
$1,290
5月4,10,16,22,28日
飛機來回碧瑤
住宿馬尼拉花園・新松大酒店

馬來西亞
七天豪華遊覽團
$2,350
遍遊檳城、怡保、雲頂高原、金馬崙高原、吉隆坡
5月6,20日　6月3,17日

曼谷五星
芭堤雅古城六天遊
$1,690
（逢星期五出發）

泰馬	星11天	$3,390
馬	星 7天	$2,790
韓國阿里郎	5天	$1,890
日本本州	7天	$3,190
日本九州	7天	$3,290

台灣 環島阿里山豪華團 九天$1780
獨家直接主辦 七天$1580
乘搭中華航空公司豪華客機
逢週一、六出發　早機去，晚機返，玩足九天
遍遊全島—陽明山、故宮、烏來、野柳、影城、雙溪公園、芝麻城、橫貫公路、阿里山、梨山、台中、溪頭、高雄、墾丁公園、日月潭。
全程住圓山等一流大酒店，雙程內陸機，四晚夜總會，專人領隊

大公司的服務
康泰旅行社有限公司
香港大道中70號連卡佛大廈1010室
5-254511　5-229444　3-676111
九龍彌敦道23號瑞興大廈1103室
信譽標誌
小公司的收費

首創桂河橋・曼谷・芭堤雅
七天豪華團$1690　逢週六、日、一出發
乘搭中華航空公司747豪華客機，午機去，晚機返。
節目人有我送：桂河橋、大成佛統、桂林鐘乳佛洞、戰俘紀念墓園。
節目人有我有：芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、古城、鱷魚潭、水上市場、著名佛寺、皇宮、文化村等。
全程住宿一流：一晚桂河橋最新大酒店，兩晚芭堤雅假日及曼谷最市中心之第一大酒店，四晚夜總會，獨家主辦。

康誠旅遊 5-220069-0 5-210189-0 3-846065-8
菲島友誼 菲律賓七天豪華團 $1350
暢遊馬尼拉名勝、文化村、海上賭場、碧瑤、蠔島及百勝灘等。行程包括多晚不同夜總會，並有自由活動時間，各團友可往購物、探親或各項體育活動。
本團特點：＊香港—馬尼拉來回採用豪華波音707客機＊住宿著名假日大酒店、蠔島樂園及碧瑤高台大酒店＊專人領隊，行程全新安排，服務週到。
出發日期：4月26日 5月2,8,14,20,26日
總行：香港德輔道中廖創興銀行大廈1301室
分行：九龍彌敦道636號銀行中心1211室

台灣
七天豪華團 $1590
九天豪華團 $1750
住宿：圓山大飯店、希爾頓及阿里山賓館多晚不同夜總會。
（逢星期六出發）

曼谷
芭堤雅古城六天遊
$1750
暢遊佛寺、水上市場、玫瑰花園、古城、鱷魚潭及珊瑚島。
住宿：納莱大酒店・假日大酒店。
逢星期六出發

韓國
漢城華克山莊
$1850
暢遊文俗村、自然農場、景福宮、南山北岳、天路及板門店等。
住宿：東急及華克山莊大酒店。
逢星期五出發

英航歐遊團
十五天逍遙歐洲團
暢遊英國、瑞士、德國、荷蘭、比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。
4月26　5月18,31　$6989

美國西岸
十天豪華團
$5989
出發日期：5月31日　6月14,28日　7月5,12,19日

泰星馬
超級團 十二天 $3300　八天 $2750
暢遊三國名城、雲頂高原及芭堤雅等勝地多晚不同夜總會。
4月21日
5月12,26日

日本本州
七天豪華團
$3150
暢遊東京、箱根、富士山、名古屋、京都、奈良及大阪勝地。
住宿：新宿太子酒店、山中湖及新阪急大酒店。
4月28日

大韓美加・
十四天超值豪華團
遊覽威夷、洛杉機、廸士尼樂園、聖地牙哥、環球片場、三藩市等。
$8390
出發日期：7月21日　8月4,18日

夏威夷
檀香山
七天環島豪華遊
$3950
逢星期六出發

代理世界各地
機票酒店及簽証

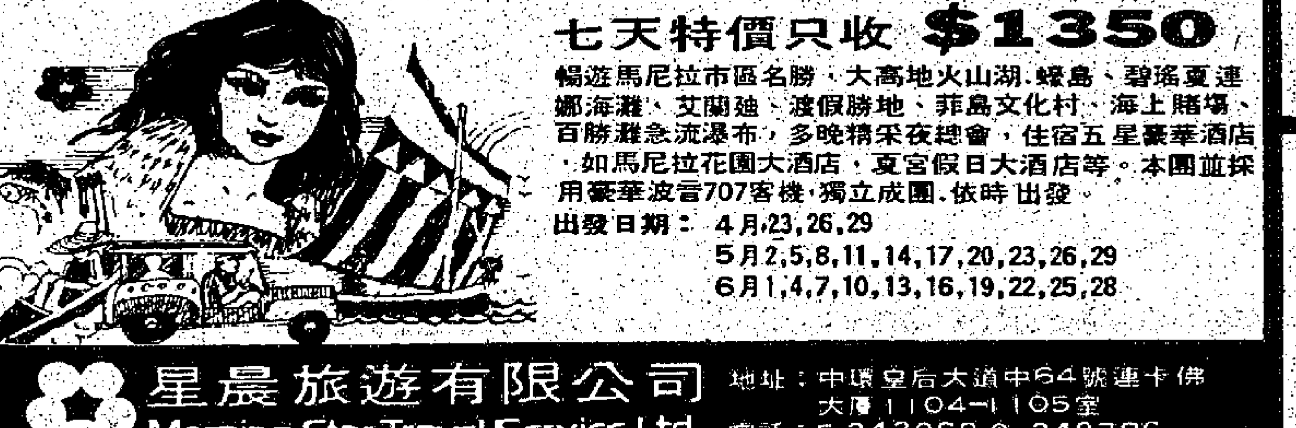
WK 華强貿易公司（旅遊部）
（中國旅行社委託）經辦內地旅遊團
（登記預收一百元）　兼辦菲律賓、泰國旅遊

6月5日至6月11日	佛山、西樵、從化（廣州）
7月7日至7月13日	順德、佛山、西樵、星湖
7月15日至7月21日	江門、新會、西樵
8月6日至8月11日	東莞、從化、廣州
8月7日至8月12日	中山、西樵、順德
9月19日至9月28日	海南地區
10月10日至10月18日	湛江、茂名、陽光

10月29日至11月4日	廣州、從化、星湖
12月22日至12月28日	佛山、西樵、從化
12月22日至12月28日	新會、江門、星湖
6月5日至6月16日	杭州、上海、蘇州、無錫、南京
7月15日至7月20日	（101綫）桂林
7月22日至7月27日	（101綫）桂林
8月3日至8月11日	（141綫）上海、杭州、莫干山

香港干諾道西七十至七十二號金佑商業大厦廿一樓（20字）C座
電話：H495619　H460359
九龍代辦處：紅威旅運有限公司
尖沙咀海防道34號寶豐大廈五樓D座　K680179 684582.
香港代辦處：亞旅（香港）有限公司
中環德輔道中34—38號億豐大厦202室　H264335 264336

遊菲島・星晨好
菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收 $1350
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團並採用豪華波音707客機，獨立成團，依時出發。
出發日期：4月23,26,29
5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
6月1,4,7,10,13,16,19,22,25,28



星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.
（九龍并無分社，敬請留意）
地址：中環皇后大道中64號連卡佛大厦1104—1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0

曼谷 桂河橋 芭堤雅
七天超級團 團團獨立
遊暹名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及納莱大酒店。
逢星期六、一出發
$ 1690

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住圓山新館，阿里山賓館，芝麻城大酒店，專人領隊，一流節目。
逢星期六、日依時出發
特別優待，持証參加者，可獲減收100元　$ 1830

韓國四天超級豪華團
暢遊漢城名勝，民俗村，自然農場，仁川，華克山莊，嘗試人參燉雞，住宿豪華大酒店。
回程機票可停台北。
逢星期六依時出發。
特價$1,790
韓國五天
逢星期五　$1890

日本本州七天豪華團
暢遊日本東京，箱根，大阪，京都，奈良，名古屋及富士山，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度，寶塚，日劇多晚夜總會。
$ 3190
4月12,13,14,20,27日

日航特選
15天美加豪華團
遍遊檀香山，羅省，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華，華籍領隊隨團出發。
特價$7,990
15天美加探親團
只收$5,290
出發日期：4月21　5月26日

韓日本州
八天豪華旅遊團
行程包括大阪、奈良、京都、名古屋白絲瀑布、富士山、箱根、鎌倉大佛、市內觀光及韓國市內觀光板門店及華克山莊等。專人領隊住宿豪華大酒店。
逢星期六出發　$ 3350
4月14,21,28日
5月5,12,19,26日

日本九州特選
七天豪華遊
行程包括：鹿兒島，霧島溫泉，指宿，櫻島活火山，長崎島，宮崎，別府，阿蘇火山，熊本，雲仙，福岡。
成人$3,290　小童$2,790
4月27日 5月11,25日

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地多晚豪華夜總會。$3390
4月12日獨立團
馬星七天超級團
$ 2790
4月27日　5月11,25日

英航假期
15天逍遙歐洲團
暢遊英國、瑞士、德國、荷蘭、比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。特價 $6989
4月13日　5月18日
21天歡樂歐遊團
暢遊英國，法國，瑞士，意大利，奧國，德國，荷蘭。
$8,880起　4月14日　5月19日

大韓美加
14天超值豪華團
遊夏威夷，洛杉機，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。
特價$6,890
美國西岸十天豪華團
特價 $5,450
美加東西岸十七天觀光團
特價 $8,390
4月21　5月19日

春薦詩畫藝壇先友雅集酬唱吟稿彙錄

（三）

（前題） 朱敬安

莫爲彭殤計短長，凋零故舊自堪傷！交情豈論生和死？友誼寧分陰與陽？略表寸心香一瓣，猶迎靈爽酒盈觴。由來存歿有天命，自古天壽總不常。

（前題） 周儀

鶯唱鵑啼剛草長，土花香散苦離傷。星烏蕉鹿憐岑寂，癸琬分風送夕陽。料峭春寒儒半饌；亮然欸忝引杯觴。重三禊祭應扶醉，天末風煙會豈常？

（前題） 黃炎

青山綠水草初長，春祭清明意倍傷。幾許詩魂歸樂土；空餘淚眼送斜陽。瑤簪敬備三杯酒；寶燭焚香共樂觴。世有戰爭人已杳，江山回首歎無常。

（前題） 劉勳麟

詩人念舊總情長，死別生離最感傷！今歲三春行祭禮；去年九月賞重陽。爲來鸞舞千般態；聽罷鶯歌一醉觴。四壁琳瑯皆雅句，年年此會不尋常。

（前題） 李麗歐

曾同雅集覺情長，先後離羣倍感傷！昔日揮毫爭紙筆；今宵獻酌隔陰陽。知音絲竹輕三弄；美酒葡萄滿一觴。愛屋及烏攀附驥，蔡侯此舉豈尋常？

（前題） 關鏘鳴

入世何須論短長？曲高難和感情傷。人生古道如朝露；物化殘碑映夕陽。將相封侯俱一夢；布衣似我爨三觴。夜台閒話塵閒事，寄語溫嶠異往常。

（前題） 何世強

齊彭殤說豈能長？序寫蘭亭總覺傷。楚些湛酸招屈子；笛聲凄苑聽山陽。醪淘偏喚愁千縷；徙倚同傾酒十觴。秉燭攜時應記省，人如世事本無常。（未完）

尚君勵作「濱池」（集古齋舉辦金陵八家畫展展品）

秦劍銘作「江南之春」（集古齋舉辦金陵八家畫展展品）

中華中醫藥學院院長 許仁生定期專題演講

由市政局圖書館，香港中醫師公會合辦中醫專題演講，定本月廿八（星期六）下午二時半，在大會堂九樓演講室舉行。屆時，由中華中醫藥學院院長許仁生主講「中國胆石辨治」。免費入場，歡迎參聽云。

佛學班同學會 續請源慧法師 廿四晚復講經

三輪、法相、世佛、佛學班同學會，恭請源慧法師講「法華綱要」。已於本月十二日開始，爲期約兩星期。昨今（廿二、廿三日）休息。星期二（廿四）晚七時半續講。法師講解詳細，誠屬難得機會。歡迎各界人士參聽，共沾法益。地址：九龍太子道一四一號長榮大廈十樓C座（即大大百貨公司對面，新觀酒樓樓上）。

旅遊介紹 專欄廣告

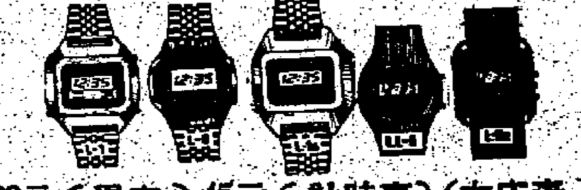
遊旅擇選 者讀便方

平價機票 美加珍寶747平 美加台特快簽証 專寄行外李準
成功旅運公司 德付道中嘉華銀行大廈506 歡迎詢問 5-440550 448271

免費代辦各國特快證 ■ 世界機票特價市場
香港德付道中158—162號通用商業大廈M4 ⑤ 454811 （4綫） 亞洲旅運

美國 980	溫哥華 950	巴西2950	星加坡750	台灣團 950 星馬團2050
歐洲1400	英國1340	曼谷 410	馬尼拉380	曼谷團1490 菲島團1150
紐約1400	巴黎1530	日本 580	椰加達810	
雪梨1850	南美2250	台北 350	漢城750	韓日團2800 歐洲團5200

電子錶 水客特平 大特價 送禮佳品 電子錶
歡迎零售買一隻亦可以・批發水客及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街五號（好望角大廈）十二樓（電梯按12字）七座（在彌敦道大人公司、國際酒樓、荷李活戲院後面）
寶珍電子錶廠 電話：K 840380 K 850786



39元（男庄）45元（計時表）（女庄表）

出口價
LCD男錶 $30元起
LCD女錶 $36元起
男庄計時秒錶45元起
LCD男庄肉 $23元起
LCD女庄肉 $27元起

國際機構 最合投資設廠貿易建築置業地產 酒店百貨超級市場及發展各行業人士 律師負責辦理設置可靠專辦投資勞工海外移民特快簽證先辦妥後收費
專辦大陸人士來港出國
專辦港澳台灣東南亞各國人士移民海外居留簽證
任何各國護照CI綠印身份證均可・代辦担保特快領取海外各國護照
九龍旺角太子道155號長榮大廈14樓1室近大大公司電話 K 805153

特平機票
英美加包機・泰證特快 $100
（專人協辦美國・澳洲簽證）
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

免費代辦各國簽證 四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤ 239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 950	加拿大930	英國1300	荷蘭 1500	台灣團 950 星馬團2050
紐約1200	椰加達780	日本 580	巴西 2950	美加團4650 菲島團 900
澳洲1450	星加坡700	台北 350	南美 1850	
歐洲1400	馬尼拉339	曼谷 410	巴黎 1530	曼谷團1490 歐洲團5200

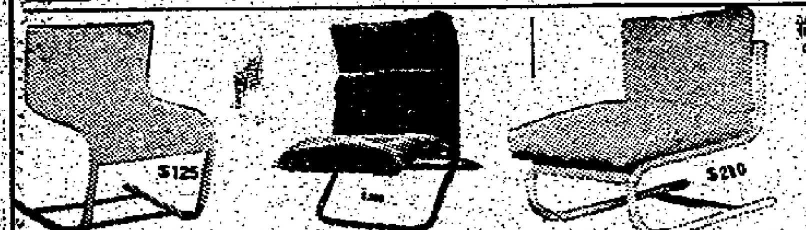
海外旅遊機構 免費代辦各國簽證及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大廈603室⑤—246196-7 ⑤233847澳門87258

美國 1200	英國 1400	溫哥華 1250	台北 530
紐約 1600	巴黎 1650	多倫多 1600	東京 1070
荷蘭 1650	南美 2000	椰加達 1700	星馬 1380
澳洲 1980	巴西 3000	馬尼拉 350	曼谷 900

台證快妥180
合灣豪華團 九天 1750 康價機票簽證
汶萊峇里雅 八天 1900
菲島豪華團 六天 1290
英航歐遊團 十五天 6900
美加假期 十天 5980
國內旅遊服務
凡參團團友均獲免費招待遊深圳
可發旅運有限公司 K—八五六一九九五〇

信用第一 台證 台灣直接 9天辦妥保證 收費120 歡迎同業託辦 假日照常 機票 台北機票535 旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390 百貨 批發
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室按18字 3-851245 3-849562 3-859555 發售免稅納稅合法百貨用品・包購，包銷，包退貨。

時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短爲三小時即可，身爲事業及家大的專題，請來本中心做"綜合健康檢查"。
收費低廉 準確可靠 由八十八位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號會賓大樓 電話：7524415—9



瑞典傢俬 有大批瑞典牛仔布面傢俬分批或全批拆售有意洽請電⑫—七八二六四〇洽。

機床平沽
英國九尺×四分蝴蝶通機 $16,000元
瑞典一百噸鋼身沖床 $17,000元
日本鋸24吋直徑鋸床 $9,000元
日本東芝52吋全頭車床 $13,000元
鑽明八尺剛肚車牀 $5,000元
英國地球牌六尺全牙車床 $4,500元
元洲街二六九號 K—866051洽

夜冷製衣廠
兄弟平車、飛鉗、釘鈕、鎖骨、熨床用具、電字枱、打字機、電剪等等。
九龍城道（上鄉道交界）八十八號安業工業大廈一樓B座

士多出頂 平價讓 自動啤機 原庄鋼琴 貝殼一批 出讓

包購包銷 包退貨 台灣
合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊
海明威旅運公司 3-958547 3-958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

業興 搬屋 3-957235 3-922389 單人房40元 雙人房60元 小家庭80元
吉祥 搬屋 （搬琴專家） 雙人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629021 625822
搬運

開業招標 貴重物投
廉讓鋼琴 飛歌冷氣 搬遷廉讓 平冷氣讓機

約滿酒樓大平賣
大餅碗、杯、碟、筷、榆枱、摺椅、鋁質傢俬、各種廚房不銹鋼用品、三、七、八門大雪櫃、汽水櫃、茶櫃、夾萬、吊扇、冷氣、一切酒樓生財器具、傢俬什物，全部平賣。（限日沽清，貨後截天，勿失良機）香港灣仔軒尼詩道二七五至二八五號地下（即富都酒樓）

夜冷收音擴音機

友誼 電話：3-894104·425040 搬屋・搬廠・搬寫字樓 各類新部特價優待
龍運 專門搬屋 九龍：969033 969817 新界：957351 958805
遠東搬運公司 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366
永佳 專門搬屋 雙人房80元 小家庭120元
東聯 搬屋公司專搬 鋼琴工廠寫字樓
樂意 搬屋 價錢實際・服務最好 3-884221・849062
聯友 即召即搬50元

寶光珠石 大道中82號 電話H 453101 453111
珠寶
永威旅運 3-857118-9 服務 花車 搬屋 搬運
誠友 搬屋公司 3-951013 3-952870 港九新界大小搬運30元
幸運 搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074
立誠 搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232
信立 搬屋公司 專門搬屋 九龍：952375·958805 彌敦道：969033·969617 大角咀：957351 大小搬運
永興 搬屋公司 923424 922307
合誠 專門搬屋 787220 228879 255560 787234 221906 258164

報稅做數組織公司 價廉快捷妥當 有意者請電：3-314381叫1423
專買酸枝古玩字畫 大明行 古董銅器花樽 九龍打鼓嶺道48號 請電K 7780108
理修買收 酸爛枝舊
酸收枝買
徵舊鋼琴
誠徵女友 中年華僑英偉純婚身高健碩高等教育高尚職業・誠徵30上下健美淑女先友後婚全身近照函：LI, 8 GRENA GARDEN, RICHMOND SURREY, T.W.91X U.K.
女基督徒
終身伴侶 誠徵女友 誠徵護士 徵求公寓 鋼琴 高價收購 風雨同路 徵求 蔣仕農 易茂柏 訪尋

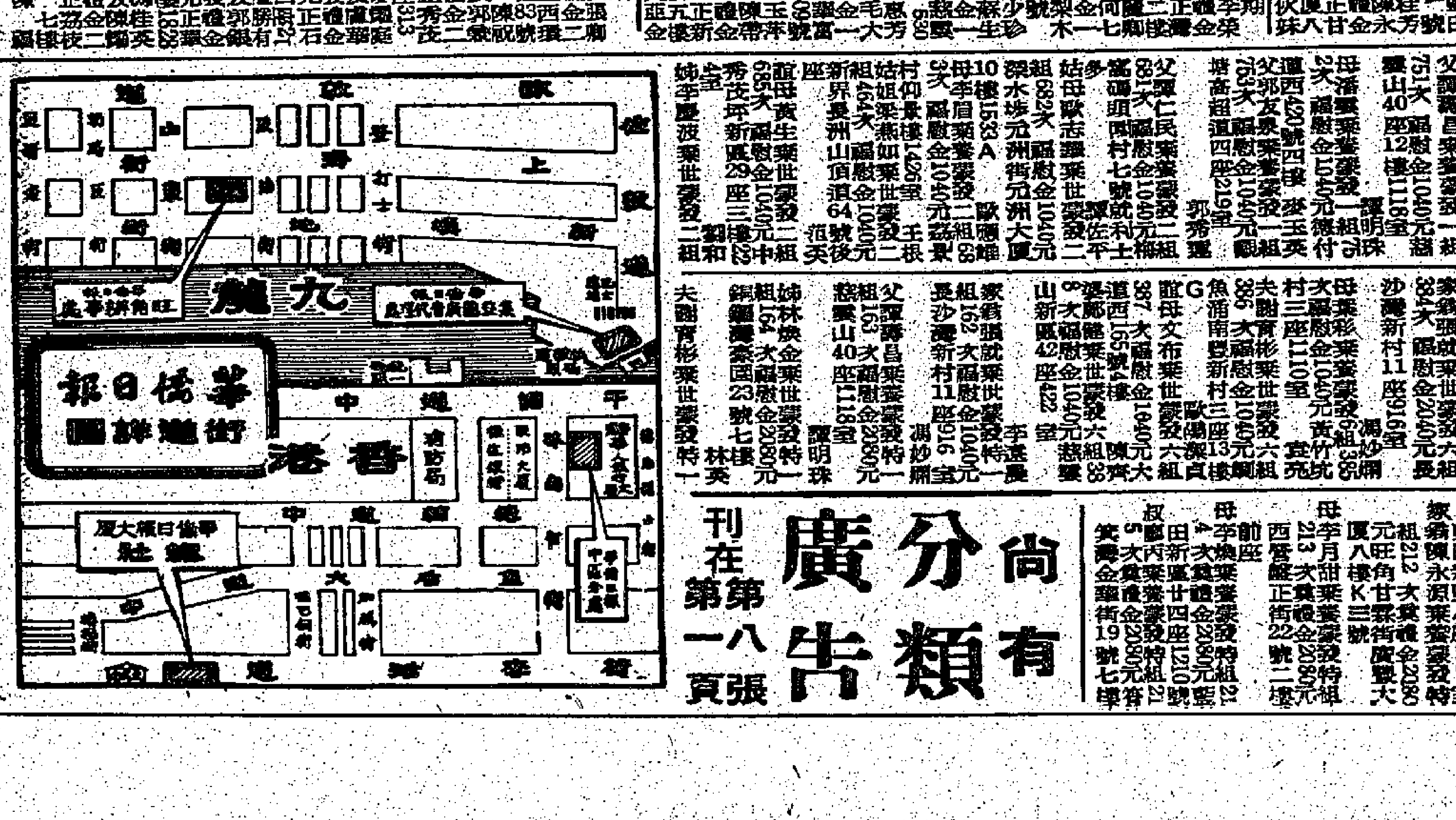
收高購價 徵求樓宇 酸枝收買 收購 布料布匹成衣 鋼琴 誠徵女友 鋼琴 誠徵女伴
本公司爲一新成立之 美國入口及批發機構
代理各種貨物往美除傢玩具文具及化粧用品等・如歐商有興趣授權代理，請來信說明代理條件或寄貨物樣本至：HONG KONG TRADING & DEVELOPMENT CORP. 81 HARRISON AVENUE, BOSTON, MA02111, USA
誠徵女伴 高價收購 友誼之聲 徵女華僑 加籍男子 徵求相機 美滿婚姻

幸福婚姻服務 P.O.BOX24KINGS CROSS
誠徵女友 徵存貨 如有一萬條男裝或五千條童裝11OZ.洗水牛仔褲料紋織法可在五月落貨到西德者電3-360181
樂聲琴行 最合理價 代客徵聲 鋼琴 H742740 K692360 H468646 K037968
大集團徵購 新界換地證
真善美婚姻服務公司 H770404·763006 K800633,10-6時

鳴謝 爲安公司

鳴謝 大安公司 佐敦道44號二樓A座 電話：3—675206

鳴謝 西區街坊會



尚有分類廣告刊在第一張第八頁

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

五時五十五分四十秒，開場曲。

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「香江之晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「香江之晨」，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，五十八分，天氣報告，華南海域天氣報告，漁民天氣預告及華南沿岸各站最新天氣報告。

八時十二分，本港經濟消息，十五分，繼續「香江之晨」，廿五分，天氣報告，四十分，天氣報告。

九時，新聞簡報及天氣，三分，賽馬排位報導，十三分，「記者週記」第十六回，四十三分，「太平山下漫步」。

十時，新聞簡報及天氣，繼續「太平山下漫步」。

十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事沈勝衣之「無雙譜」第十二回，卅分，「十二又二分一」。

十二時，新聞簡報及天氣，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，卅分，龍爭虎鬥「英雄無價」第二回。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁民天氣預告及華南沿岸各站最新天氣報告，會所街日記，十五分，「下午旋律」。

二時，新聞簡報及天氣，繼續「下午旋律」。

三時，新聞簡報及天氣，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「徘徊那方」第五回。

六時，新聞報告及華南海域天氣報告，漁民天氣預告及華南沿岸各站最新天氣報告，十五分，新聞天地，卅分，「體育雜誌」。

七時，新聞報告及天氣，十分，新聞之窗，十五分，「時代曲綜險」第八譜，四十五分，「文藝譯白話」第七輯。

八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選講」第一三三四，卅分，舊曲重溫：我為卿狂（馬師曾、紅線女），秋江冷艷（小明星），五十八分，天氣報告。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，太陽」。

十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，漁民天氣預告及華南沿岸各站最新天氣報告，三分，迷你探案，卅分，心連心點唱。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝講聖早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。

七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝講聖早晨」，十五分，天氣報告，卅分，新聞簡報，四十五分，天氣報告，五十八分，天氣報告。

八時，新聞簡報，繼續「朝朝講聖早晨」，廿五分，天氣報告，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。

九時，「ALBERT AU 區瑞強」。

十時卅分，「星牌有聲」。

十二時，新聞簡報及天氣，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁民天氣預告及華南沿岸各站最新天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。

二時，新聞簡報及天氣，「聽吓，唱吓，一樂也」。

三時，新聞簡報及天氣，繼續「聽吓，唱吓，一樂也」。

四時，新聞簡報及天氣，「青春交響曲」，「香港流行榜」。

五時，新聞簡報及天氣報告，三分，猛人勁歌點點繫。

六時，「黃昏的旋律」。

七時，「美麗的音符」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，燭光下。

九時，「醉人的音樂」，四十五分，「五個骨音樂會」，「新唱片介紹」。

十一時，新聞報告及天氣，十分，海員招募處職位空缺報導，十二分，「夜夜笙歌」。

凌晨零時，天氣報告及華南海域天氣報告，漁民天氣預告及華南沿岸各站最新天氣報告，繼續「夜夜笙歌」。

凌晨一時，新聞簡報及天氣報告，四分，「午夜樂韻」。

凌晨二時，新聞簡報及天氣，繼續「午夜樂韻」。

凌晨三時，新聞簡報及天氣，（報告電台波段全日廣播完畢）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

（上午六時至七時節目與第一台相同）

七時，「清晨序曲」。

九時，「京曲選唱」。

十時卅分，「宿中英語」第五十五課。

十一時，「空中舞台」。

二時，廣播劇選播「四月雨中」第十一回，卅分，「婦女天地」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，哈囉！早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續哈囉！早晨！）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續哈囉！早晨！），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續哈囉！早晨）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續哈囉！早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉！早晨！）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，馬匹排位，與你在一起，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續與你在一起）。

十時，新聞簡報，香港七九，卅分，新聞簡報，天氣報告，日日好時光。

十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。

十二時，新聞專輯及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報，天氣報告，十種股票報導及為你說福，卅分，新聞簡報，（繼續為你說福）。

二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓問吓）。

三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。

四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），天氣報告。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），漁民天氣報告。

六時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，樂韻點點夕陽下。

七時，新聞簡報，廣播雜誌，卅分，新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，廣播雜誌，卅分，新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續廣播雜誌），卅分，新聞簡報，（繼續廣播雜誌）。

十時，新聞簡報，（繼續廣播雜誌），卅分，新聞簡報，消夜十點半。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續消夜十點半），卅分，新聞簡報，任談。

十二時，新聞簡報，天氣報告，想入非非，卅分，新聞簡報，（繼續想入非非）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣預測，（繼續早晨老友記）。

八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

九時，新聞簡報，漁民天氣，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。

十時，新聞簡報，我講你聽，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續我講你聽）。

十一時，新聞簡報，（繼續我講你聽），卅分，新聞簡報，（繼續我講你聽）。

十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，漁民天氣報告，關西蒙唱片室。

一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續關西蒙唱片室），卅分，新聞簡報，（繼續關西蒙唱片室）。

二時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

三時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

四時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報（繼續年青人時間），天氣報告。

五時，新聞簡報，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，人約黃昏後，卅分，新聞簡報，（繼續人約黃昏後）。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，八點鐘接觸，卅分，新聞簡報，（繼續八點鐘一小時）。

九時，新聞簡報，得妹一小時，卅分，新聞簡報，（繼續得妹一小時）。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，猛歌一〇一，卅分，新聞簡報，（繼續猛歌一〇一）。

十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續猛歌一〇一），卅分，新聞簡報，（繼續猛歌一〇一）。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。

八時，天氣報告，清晨音樂，十五分，天氣報告，福音廣播，卅分，漁民天氣，粵曲。

九時，奕華直播，卅分，天氣報告。

十時，你點我播，卅分，漁民天氣。

十一時，凱詩你晚時間，卅分，天氣報告。

十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告，中午小說。

一時，喜事重重，十五分，粵曲，卅分，漁民天氣，衛國音樂、二時，粵曲點唱，卅分，天氣報告，音樂點播。

三時卅分，天氣報告，中文歌曲選。

四時卅分，天氣報告，貝西日記，四十五分，三三四五。

五時卅分，天氣報告，四十五分，時代曲。

六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，賽狗消息，四十五分，明日節目預告，粵曲。

七時卅分，實地轉播回力球賽事直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目。

九時，節目介紹，三分，粵語長片：大破天門陣。

十一時五十七分，節目介紹。

十二時，午間新聞，十五分，高傑奇案錄。

一時五分，大笑姑婆，卅分，聰明笨伯。

二時，粵語長片：小孽姣。

四時，下午茶，卅分，追族。

五時廿分，三一萬能俠，五十五分，小露寶。

六時十三分，今晚新聞，廿五分，觀點與角度，卅分，醒目仔時間：七小福。

七時，鱷魚淚。

八時，新大丈夫。

九時，麗的劇場：奇女子。

十時，當年今日，三分，新聞天氣、股市行情報道，卅分，貓頭鷹時間。

十一時，十大奇案。

十二時十分，細魚食大魚。

麗的第二台

十時一分，魔鬱門神經。

三時，假日電影。

五時，兒童世界、聰明笨伯、趣怪家庭、醒目狗、小熊柏丁。

六時十分，生活的旋律，卅五分，占美巡警生，五十八分，新聞摘要。

七時，星球大戰，廿五分，變形俠醫（中文字幕）。

八時廿五分，當年今日，卅分，新聞及天氣報道，五十分，觀點與角度。

九時，凌空三曉（中文字幕）。

十時，夢幻成真（中文字幕）。

十一時，新聞報道，十分，德國足球大賽。

無綫翡翠台

八時，粵語長片：狂風暴雨吊寒梅。

九時，粵語長片：賽後燕未歸。

十一時，聯邦密探除。

十二時，獨行幹探，五十五分，午間新聞。

一時十分，香港風情畫，四十分，七十三。

二時十分，電視劇場：神州英豪。

三時十分，粵語長片：女人第一。

四時卅五分，可愛的流氓。

五時，父子親情，卅分，萬里尋親記。

六時，初出茅廬，卅分，新聞及天氣報道。

七時，觀點與角度，五分，翡翠劇場：天虹。

八時，四眼神探。

九時，歡樂今宵。

十時卅分，最後新聞報道，卅五分，神勇法醫官。

十一時卅五分，威鳳神龍。

十二時卅五分，國語長片：昨夜夢魂中。

二時五分，英語長片：THE TEXICAL。

無綫明珠台

八時四十五分——九時四十五分，芝麻街。

十時卅五分，QUICK DRAW MCGRAW。

五時，新聞簡報，五分，NEW MICKEY MOUSE CLUB，卅分，生存之道，四十五分，THE SECRETS OF ISIS。

六時十分，VAGABOND，卅五分，歡樂青春。

七時，新聞及天氣報道，廿五分，觀點與角度，卅五分，鐵騎巡警（中文字幕）。

八時卅分，流氓律師（中文字幕）。

九時卅分，明珠九點半：SHAFT（中文字幕）。

十一時四十五分，最後新聞報道，五十五分，小森美戲羅斯特輯。

十二時廿分，奮鬥人生。

刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

台灣芝麻城 阿里山溪頭 豪華遊覽團
福祿壽、日亞航、早機去、晚機返 全程超級享受、歡迎持証參加
9天豪華團 $1830 逢星期六出發
7天豪華團 $1630 逢星期六、日、一出發

華商精選假日旅行團
菲島羅曼蒂克 7天豪華團 四月份前報名 $1,299 五月份起改收 $1350
● 住宿極盡奢華之馬尼拉半島大酒店
● 全程採用DC-8型豪華噴射客機
● 品嚐佳餚美食，包括多晚不同情調夜總會
● 行程由專家悉心安排，專行專業，保証一流
出發日期：4月28 5月4,10,16,22,28 6月3,9,15,21,27 7月3,9,15,21,27
香港華商旅遊協會贊助
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈三樓203室
電話：5-458384 5-452370
請向各會員旅行社報名查詢

曼谷芭堤雅 六天豪華貴賓團
曼谷六天豪華團 $1690 逢週二、六出發
曼谷清邁八天豪華團 $1950 逢週四出發
本團採用泰國國際航空公司客機，縮短路程，較一般航機節省一小時
請向各大代理旅行社查詢

黃金假期 泰國專線 創新行程
華商、華航、日航、泰航贊助
桂河橋曼谷芭堤雅七天 $1790 逢週六華航早機出發午機返港
清邁曼谷芭堤雅七天 $1990 逢週四直飛清邁內陸機往曼谷
曼谷古城芭堤雅六天 $1690 逢週日華航客機出發午機返港
曼谷古城芭堤雅五天 $1650 逢週六泰航早機出發晚機返港
詳情請詢港九各大旅行社

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774779 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
日本本州豪華八天團 $3480
日本鹿兒島九州本州豪華八天 $3680
韓日本州豪華九天團 $3850
台灣豪華九天團 $1880 逢週六出發
台灣渡假九天團 $1650 逢週六出發
菲律賓豪華七天團 $1630 逢週六出發
星馬泰（泰馬星）12天渡假團 $2980
馬星泰十天豪華團 $3380
曼谷芭堤雅五天豪華團 $1650 逢週三、六
中環總社—銅鑼灣—尖沙咀—旺角分社
總社：香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

香港世界 旅遊有限公司 5-458384 5-452370
美加西岸
十五天豪華團 $7990
遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
十五天探親團 $5290
日航特選，超值享受 4月10,20日5月26日
地址：香港德輔道中鴻德大廈203室

渥士里（香港）旅行社 5-430188 3-662727 5-430100 3-669797
馬星泰 $2790（九天） 暢遊吉隆坡、星加坡、曼谷、芭堤雅等各地風光。住宿：總統、半島、國賓、假日各大酒店。
馬星 $2490（六天） 暢遊吉隆坡、黑風洞、雲頂、星加坡海港、飛禽公園、中國及日本花園、牛車水、花芭山、四大民族紀念碑。住宿：總統、半島、或假日大酒店。
香港干諾道中47號南源商業大廈七樓701室
香港九龍海防道32—34號寶豐大廈七樓C座

漢誠 3-883071 3-889734 5-438211 5-438231
暢遊阿里山，比較行程包你讚
五天 $1150 七天 $1350 九天 $1490
住園山、芝麻城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
菲律賓 七天 $1090 住夏宮、花園
曼谷 六天 $1590 出發：逢星期日
九龍旺角彌敦道創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
"大韓遊踪"
韓日七天 $3080 韓國四天 $1790 逢星期二、六出發
持特新洗衣粉優待券可獲減費優待
日本七天 $2980 台灣阿里山九天 $1690
菲律賓六天 $1290 夏威夷七天 $3950
曼谷芭堤雅六天 $1750 馬星泰十二天 $3350
香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運貿易有限公司 5-254431-6 3-886353（6綫）3-886356
清邁芭堤雅曼谷 六天 $1880 七天 $1980
馬星七天 $2790
馬星泰 十一天 $3390 十二天 $3490 逢星期六出發
馬星泰十天超級團 $3190
菲律賓七天 $1350 六天 $1350
台灣九天 $1830 逢星期六出發
日本本州七天 $2980 逢週五出發
日本九州七天 $3290 4月13,27日5月11,25日
韓日八天 $3180 週六出發
美加 十一天 $5590 十三天 $7290 4月5日 5月17日 6月7日
香港中環廖創興銀行大厦1701室
九龍彌敦道636號銀行中心大厦716室

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 申達 國際 旅行社聯營
台灣旅團總滙
香港隨團 天天可以出發
台灣本地團，不拘時間
天數及旅程蜜月旅行*高級豪華組任擇
*慶祝五週年紀念*參團贈送台灣特產*
住宿甲級觀光飯店*長短兩程內陸機*增廣遊覽地區*減輕乘車之苦
*遍遊：台灣名勝、芝麻城、亞里山、溪頭、墾丁、佛光山
*循正式手續代辦台証*穩實可靠*
香港辦事處：大道中14號大夏行809室（電梯按8）
⑤257148/9/0⑤224765夜假⑤469957行程表電索即寄

永恒 旅遊發展有限公司 5-444537 5-434308-0
馬星泰十二天 $3350 馬星八天 $2750 4月28日 5月12,26
曼谷五天 $1590 4月20,21日 5月5,19日
台灣九天 $1780 七天 $1550
菲律賓豪華團七天 $1380
香港德輔道中99-105號工商銀行大廈六樓B座

快意 *中華民國觀光局審定* 3-301277 三線
台灣 阿里山溪頭 九天特價 $1650 遍遊寶島名勝豪華享受 住宿園山新館梨山賓館 芝麻城花蓮海賓希爾頓 逢週六依期出發 4月12,13,14,15,16加開
曼谷 桂河橋芭堤雅 八天特價 $1680 *桂河橋憑弔大戰遺蹟 *暢遊著名大佛鱷魚潭 玫瑰花園古城珊瑚島 逢週日依期出發 4月11,15加開
行程食宿一流，報名前請與其他旅行團作一比較
香港皇后大道中14號大夏行706室
九龍彌敦道570號基利商業大廈1501室
九龍週日假期10至1時，照常營業

利安 旅運有限公司 5-265181（十線）
美加十四天 $7795
歐洲十五天 $6989
星馬泰十一天 $3390
曼谷五天 $1780
菲律賓七天 $1290
日本本州七天 $3280
日本九州七天 $3180
香港大道中16號友邦行1502室

唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390
山海之友
慶祝十二週年紀念舉辦海外菲律賓七天遊覽團
全程費用 $1090（優待隊友免收簽證費）
由山海之友總領隊羊君毅先生擔任總領隊
出發日期：1979年5月5日（星期六）5月11日星期五下午返港
只限兩車額滿即止。
方便各隊友參加，簡化各項手續，請即到唯一旅遊有限公司詢洽辦理
香港干諾道中55號惟康大厦1103室

愛美 旅遊（香港）有限公司 K664173 K664735
菲島超級豪華團 $1390 4月6
泰國芭堤雅六天 $1690 4月13
台灣七九天豪華團 $1590 $1790
星馬泰芭堤雅11天 $3390
韓日8天豪華團 $3080
精心編排，領隊隨團
九龍彌敦道241號金峯大廈1004室

香港文娛 遊覽有限公司 5-250302-5 3-695008
馬星泰豪華十二天遊 $3300 出發：四月十四、二十一日 五月十二、二十六日
馬星豪華八天遊 $2750 出發：四月十四、二十一日 五月十二、二十六日
曼谷芭堤雅豪華六天遊 $1680 逢星期五出發
香港廖創興銀行大廈1102-3室

七海 旅運有限公司 5-447137（四線）
美加 15天探親團 $5290 15天豪華團 $7990
遍遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
出發日期：4月20日 5月26日
歐洲 15天英航歐遊 $5980
菲律賓、星馬泰、日韓台渡假團（每週出發）
代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢
地址：香港德輔道中國際大厦1702室

司諾 旅遊公司 3-696729 3-678734 3-677450
菲律賓 7天豪華貴賓團 ~~$1350~~ $1290 4月20,23,26,29日 5月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29
曼谷芭堤雅清邁 6天（華航）$1590 7天（泰航）$1690 逢週二,五,六,日出發
泰星馬團9天 $2890 $2790
日本遊綜7天 $2980 $2880
日韓聯遊8天 $3180 $3080
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦1108室

欣欣 旅運香港有限公司 3-849192 3-841331 3-842277
寶島溪頭五天 少行枉路700里 五天行程勝九天
1.香港—高雄（坐中華） 住園山
2.澄清湖—台南—溪頭 住溪光樓
3.日月潭—八卦山—台中 住寶島
4.梨山—天祥—太魯閣—花蓮 住花蓮賓
5.野柳—陽明山—故宮 夜機返港
逢週四出發 $1380
復活節加班 4月11,12,13,16日
阿里山溪頭七天
1.香港—高雄（坐中華） 住園山
2.澄清湖—台南—阿里山 住阿里山
3.阿里山—嘉義—溪頭 住溪光樓
4.日月潭—八卦山—台中 住鴻賓
5.梨山—天祥—太魯閣 住海賓
6.陽明山—故宮—夜總會 住園山
7.台北—烏來—自由活動—香港
逢週一出發 $1590
阿里山溪頭墾丁八天 逢週日出發 $1690
九龍彌敦道636號銀行中心2110室

太平 3-660996 3-676493 3-660999 3-660679
日韓台十天豪華團 $3780
台灣九天渡假團 $1490 包証
日韓八天豪華團 $3280
日本六天 $2880 七天 $3080
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1008室

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
東京富士日光大阪六天遊 $2780
川治溫泉富士箱根 五十里湖鎌倉大佛 伊豆箱根國立公園 住宿：太子大酒店
5月20日出發（行程足六天）
曼谷六天 $1690 台灣九天 $1790 菲律賓七天 $1350
天南地北逍遙遊 歐洲十五天 $6990 美加十六天 $8350
經售各大航空公司機票，代辦各國簽証旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（ALAN NG）主理

龍珠 旅行社 H222061-3
台灣 七天 $1320 九天 $1490 新航線澎湖蘭嶼
曼谷 芭堤雅六天 $1640 芭堤雅七天 $1690 星馬泰豪華團12天 $3350 星馬豪華團8天 $2720
日本 九州 本州 北海道 七天 $3200 $3190 $3000
韓國四天 $1630 日韓八天 $3150
菲律賓七天 $1190
旅遊唔執輸，最好搵龍珠
香港中環砵甸乍街6-8號立輝大廈1101室

張雄 旅運有限公司 3-695333 4線
歡樂今宵
韓國五天遊 $1940 4月13日 全程單人房，節目豐富
韓國四天 $1690 逢星期六
曼谷清邁芭堤雅7天 $1750 4月12,15
菲律賓碧瑤7天 $1250 4月12,15
台灣 7天 $1550 逢星期三、六
日本 7天 $3090 逢星期六 4月12
各國簽証 特價機票 中華民國護照
九龍彌敦道81號嘉利大廈10樓

WORLDCARD INTERNATION 萬事得旅遊公司 5-777268 5-777628 5-258202-9
台灣 阿里山、芝麻城 七天豪華團 $1590 每天均有團出發 九天豪華團 $1790
菲律賓 碧瑤、蟪島、艾閣廸 六天 $1290 七天 $1390 每星期共三團
曼谷 泛美假期 六天 $1750 七天 $1820 逢星期二、五、六、日 三晚住芭堤雅 住宿麗澤、假日、凱悅
馬星泰 星馬 七天團 $2700 八天團 $2790 星馬泰 九天團 $2890 十二天團 $3350
銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1606室
香港中環康樂大廈2714-2719室（假日照常）

華泰 旅運公司 5-225069 5-232683（假日照常辦公10-2時）
七天桂河橋曼谷芭堤雅 $1690 逢週六
七天清邁曼谷芭堤雅 $1890 逢週四
六天菲航假期 $1290 逢週三、六
五天韓國板門店 $1850 逢週五
七天日本全本洲 $2980 逢週五
七天新航夏威夷 $3350 逢週三,四,六
十六天新航美加西岸 $8190
十五天英航逍遙團 $6789
廿三天英航錦綉團 $9388
德輔道中34—38號儀豐大厦2樓（利源東街口）

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
五、六月期間遊覽團
名額無多 報名從速
即日起，每週均有遊覽團出發往世界各地觀光，詳細章程備索
香港中環大道中萬宜大厦531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大厦221室

安輝 3-665623 3-691652
慶祝本社喬遷，參團送現金 $100
台灣環島豪華團九天 $1750
曼谷芭堤雅古城六天 $1690
曼谷清邁貴賓團八天 $1950
馬星泰聯遊十一天 $3390
韓日精選豪華遊八天 $3180
菲航假期超級團六天 $1290
代辦各地簽証 代售廉價機票
九龍彌敦道241-243號金峯商業大厦804室（裕華對面妙麗中心樓上）